
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXVIII

C 328

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 23 FÉVRIER 1943
AU 23 JUIN 1943

FROM THE 23rd FEBRUARY, 1943
TO THE 23rd JUNE, 1943

DANS LA SEPTIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

IN THE SEVENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA
VINGT-ET-UNIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

BEING THE FOURTH SESSION OF THE
TWENTY-FIRST LEGISLATURE OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1943

SESSION 1943

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative *Printed by order of the Legislative Assembly*



QUÉBEC
—
1943

PROCLAMATIONS



EUG. Fiset

[L. S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. Fiset

[L. S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

SALUT.

GREETING.

PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le DEUX FÉVRIER prochain, et en conséquence, nous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur

A PROCLAMATION

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the SECOND day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce QUINZIÈME jour de DÉCEMBRE, l'an de grâce mil neuf cent quarante-deux et de Notre Règne le septième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well beloved the Honourable Sir EUGÈNE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

Given at Our Government House, in Our City of Quebec, this FIFTEENTH day of the month of DECEMBER, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-two and in the seventh year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.

EUG. FISET,
[L. S.]

Canada,
Province of
Québec.

GEORGE VI, par la Grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

SALUT.

PROCLAMATION

ATTENDU que la législature de la province de Québec se trouve convoquée en vue de l'expédition des affaires pour le DEUX FÉVRIER 1943,

EUG. FISET
[L. S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Beloved and Faithful Councillors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

GREETING.

A PROCLAMATION

WHEREAS the Legislature of the Province of Quebec stands convened for the dispatch of business for the SECOND of FEBRUARY, 1943,

mais que, pour diverses considérations, Nous avons, sur l'avis du Conseil exécutif de ladite province, jugé à propos de la proroger jusqu'au SEIZE FÉVRIER 1943;

A CES CAUSES, Nous vous faisons maintenant savoir que vous êtes dispensés de vous réunir le DEUX FÉVRIER 1943; vous convoquons par les présentes pour le SEIZE FÉVRIER 1943 et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce TREIZIÈME jour de JANVIER, l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois, et de Notre règne le septième.

Par ordre,

Le secrétaire de la chancellerie
à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

but that, for various considerations, We have, with the advice of the Executive Council of the Province, thought fit to prorogue it to the SIXTEENTH of FEBRUARY, 1943;

THEREFORE, We now inform you that you are dispensed from meeting on the SECOND of FEBRUARY, 1943, and hereby convene you for the SIXTEENTH of FEBRUARY, 1943, and accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Quebec, for the despatch of the business of the Province, and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and well beloved the Honourable Sir EUGÈNE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of the said Province.

Given at Our Government House, in Quebec, this THIRTEENTH day of JANUARY, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-three, and in the seventh year of Our Reign.

By Command,

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.

EUG. Fiset
[L. S.]

Canada,
Province de
Québec.

GEORGE VI, par la Grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

SALUT.

PROCLAMATION

ATTENDU que la législature de la province de Québec se trouve convoquée en vue de l'expédition des affaires pour le SEIZE FÉVRIER 1943, mais que, pour diverses considérations, Nous avons, sur l'avis du Conseil exécutif de ladite province, jugé à propos de la proroger jusqu'au VINGT-TROIS FÉVRIER 1943;

A CES CAUSES, Nous vous faisons maintenant savoir que vous êtes dispensés de vous réunir le SEIZE FÉVRIER 1943; vous convoquons par les présentes pour le VINGT-TROIS FÉVRIER 1943 et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, chevalier, commandeur de Notre

EUG. Fiset
[L. S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

GREETING.

A PROCLAMATION

WHEREAS the Legislature of the Province of Quebec stands convened for the dispatch of business for the SIXTEENTH of FEBRUARY, 1943, but that, for various considerations, We have, with the advice of the Executive Council of the Province, thought fit to prorogue it to the TWENTY-THIRD of FEBRUARY, 1943;

THEREFORE We now inform you that you are dispensed from meeting on the SIXTEENTH of FEBRUARY, 1943, and hereby convene you for the TWENTY-THIRD of FEBRUARY, 1943, and accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Quebec, for the despatch of the business of the Province, and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and well beloved the Honourable Sir EUGÈNE MARIE JOSEPH Fiset,

Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of the said Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce DOUZIÈME jour de FÉVRIER, l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois, et de Notre règne le septième.

Given at Our Government House, in Quebec, this TWELFTH day of FEBRUARY, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-three, and in the seventh year of Our Reign.

Par ordre,

By Command,

Le secrétaire de la chancellerie
à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

7 GEORGE VI, 1943

**MARDI,
23 FÉVRIER 1943**

A trois heures de l'après-midi, les députés étant réunis pour la première séance de la quatrième session de la vingt-et-unième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, le greffier informe la chambre que la charge d'orateur est vacante.

M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

Messieurs,

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**TUESDAY,
FEBRUARY 23rd, 1943**

This being the day on which the Legislature was convoked by proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members being assembled;

The Clerk informed the House that the Speakership in the Legislative Assembly was vacant.

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Gentlemen,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. le greffier et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

L'honorable orateur du Conseil législatif s'exprime comme suit :

*Honorables Messieurs,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur ne croit pas devoir déclarer les motifs qui lui ont fait convoquer la présente législature de la province de Québec avant qu'un orateur pour l'Assemblée législative ait été choisi suivant la loi; mais quand ce choix sera fait, il expliquera les motifs de la convocation de la présente législature.

Et, les députés étant de retour, l'honorable M. Godbout, député du collège électoral de l'Islet, propose, secondé par l'honorable M. Bouchard, député du collège électoral de Saint-Hyacinthe :

Que M. Cyrille Dumaine, député du collège électoral de Bagot, soit élu orateur de la chambre et prenne place au fauteuil en cette qualité.

La motion est adoptée.

Cette motion est agréée *nemine contradicente*.

Et le greffier ayant déclaré M. Cyrille Dumaine dûment élu, ce dernier est conduit au fauteuil présidentiel par l'honorable M. Godbout et l'honorable M. Bouchard, puis, M. l'orateur se tenant au degré supérieur de l'estrade, remercie la chambre dans les termes suivants :

Messieurs,

Je remercie sincèrement la chambre du grand honneur qu'elle vient de me faire en me choisissant pour son orateur,

The Clerk and the Members attended accordingly, when the Honourable Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Gentlemen and
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Honourable Lieutenant-Governor does not see fit to declare the causes of his summoning the present session until a Speaker of the Legislative Assembly shall have been chosen, according to law, but that to-day he will declare the causes of his calling the present Legislature.

And the Members being returned.

The Honourable Mr. Godbout, member for the electoral district of L'Islet, moved, seconded by the Honourable Mr. Bouchard, member for the electoral district of St. Hyacinthe, that Mr. Cyrille Dumaine, member for the electoral district of Bagot, be elected as Speaker of the House and do take the Chair as such.

This motion was agreed to and adopted, *nemine contradicente*.

And the Clerk having declared Mr. Cyrille Dumaine duly elected, he was conducted to the Chair by the Honourable Mr. Godbout and the Honourable Mr. Bouchard, where, standing upon the upper step, he returned his humble acknowledgements to the House in the following words:

Gentlemen,

I wish to tender my grateful acknowledgements to the House for the honour it has conferred upon me in electing me

et je la prie de croire que je m'efforcerai toujours de mériter sa confiance.

Je n'ignore pas que je suis peu qualifié pour occuper le poste important qui m'est assigné; aussi, je compte sur la bienveillance et le concours de tous les membres de la chambre, pour remplir avec fermeté et impartialité les devoirs qui vont m'incomber. J'aime à espérer que la chambre entière voudra bien, à l'occasion, m'aider à défendre nos droits et nos privilèges, à faire respecter notre règlement, et à maintenir la liberté de discussion que nos usages ont consacrée.

Puis M. l'orateur prend place au fauteuil et la masse est posée sur le bureau.

M. Arthur St-Jacques, huissier à la verge noire, apporte un second message comme suit:

M. l'orateur,

L'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec désire la présence immédiate de cette honorable chambre dans la salle des séances du Conseil législatif.

En conséquence, M. l'orateur, précédé de la masse et suivi des députés, se rend à la barre du Conseil législatif, et là parle comme suit:

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la chambre dont je suis le serviteur.

to be its Speaker. It shall be always my desire to deserve the confidence reposed in me.

I am sensible of my unfitness for the position, but relying upon the kindness and co-operation of the Honourable gentlemen on both sides of the House, I will endeavour to do my duty to the best of my ability and to discharge the functions of the Chair with firmness and impartiality. I hope the House will sustain me in vindicating our rights and privileges, in maintaining our Rules and Orders, and in securing the freedom of debate according to our established usages.

Mr. Speaker then took the Chair, and the Mace was laid upon the Table.

A second message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Mr. Speaker,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the Members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

Mr. Speaker, with the Members accordingly proceeded to the bar of the Legislative Council and there Mr. Speaker spoke to the following effect:

Honourable Sir,

The Legislative Assembly have elected me as their Speaker, though I am but little able to fulfill the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me and not to the Assembly whose servant I am.

Alors l'orateur du Conseil législatif répond en ces termes:

M. l'orateur,

J'ai ordre de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, votre intelligence et votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu par la chambre, et que Sa Majesté vous reconnaît et vous confirme comme orateur de la chambre de l'Assemblée législative.

J'ai aussi ordre de vous assurer que l'Assemblée législative aura un prompt accès auprès de lui en toute occasion convenable, et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favorable ses procédés ainsi que ses paroles et ses actions.

Les députés étant de retour, M. l'orateur, s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que cette chambre vient de se rendre dans la salle des séances du Conseil législatif; que là, j'ai informé l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur que l'Assemblée législative m'avait choisi pour son orateur.

J'ai l'honneur d'informer la chambre que, par lettres patentes scellées du grand sceau de la province, M. Antoine Lemieux, avocat et conseil du roi, de la cité de Québec, a été nommé greffier de l'Assemblée législative en remplacement du très regretté M. Louis-Philippe Geoffrion, et que le nouveau greffier a prêté les serments d'office et d'allégeance suivant les exigences de la loi.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

Mr. Speaker,

I have it in command from the Honourable the Lieutenant-Governor to declare His Majesty's entire confidence in your talents, diligence and efficiency to fulfill the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly, to which you have been chosen by that House. He doth declare His Majesty's Royal allowance and confirmation of you, Sir, as Speaker of the Legislative Assembly.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to the Honourable Lieutenant-Governor upon all seasonable occasions, and that their proceedings as well as their words and actions will constantly receive from him the most favourable construction.

The House being returned, Mr. Speaker reported that the House had been to the Legislative Council Chamber, and that he had informed the Honourable Lieutenant-Governor that the choice of a Speaker had fallen upon him.

Mr. Speaker informed the House that, by Letters Patent under the Great Seal of the Province, Mr. Antoine Lemieux, advocate and King's Counsel, of the city of Quebec, had been appointed Clerk of the Legislative Assembly in the stead of the most regretted Mr. Louis-Philippe Geoffrion, and that the new Clerk had taken the Oath of Office and allegiance according to law.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: Loi relative à la prestation des serments d'office".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En inaugurant cette quatrième session de la vingt-et-unième législature, il nous incombe de remercier Dieu d'avoir daigné préserver notre population civile des dévastations de la guerre, bien que les ennemis de la civilisation soient venus porter leurs attaques jusque dans nos eaux territoriales.

Depuis la prorogation des chambres en mai dernier, notre Législature a subi des deuils cruels. La mort nous a enlevé successivement le docteur Alfred-Valère Roy, conseiller législatif, M. Louis-Philippe Geoffrion, greffier de l'Assemblée législative, le docteur Louis-Joseph Moreault, député de Rimouski, M. Henri Panet, député de Rouville et, il y a quelques jours à peine, deux membres

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 1) intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In opening the fourth session of the twenty-first Legislature, we offer our thanks to God for having preserved our civil population from the ravages of war, though the enemies of civilization did make incursions into our territorial waters.

Since prorogation in May last, the Legislature has suffered grievous losses. Death has removed successively from amongst us Doctor Alfred-Valère Roy, Legislative Councillor; Mr. Louis-Philippe Geoffrion, Clerk of the Legislative Assembly; Doctor Louis-Joseph Moreault, member for Rimouski; Mr. Henri Panet, member for Rouville, and, quite recently, two members of the Cabinet

du cabinet, les honorables MM. Thisdel et Bastien. Nous garderons tous un fidèle souvenir de ces regrettés disparus.

L'abondante récolte dont la Providence nous a gratifiés en 1942 servira non seulement à nourrir nos armées, mais à secourir les peuples infortunés que les armées alliées libèrent du joug nazi. Nous ne saurions mieux leur témoigner notre vive sympathie.

Le sort des armes favorise de plus en plus les vaillantes Nations Unies, et nous pouvons espérer qu'une paix juste et durable mettra bientôt fin au pire fléau que le monde ait connu.

Pour que notre province soit en état de faire face aux problèmes d'après-guerre, mon gouvernement s'applique à pratiquer une rigoureuse économie dans son administration financière. Grâce à cette politique, il a pu subvenir à toutes les dépenses du dernier exercice, y compris les déboursés au compte de capital, sans recourir à des emprunts publics. La solidité du crédit de notre province s'est affirmée dans l'empressement que nos épargnants ont récemment mis à fournir les dix-huit millions de dollars requis pour effectuer le remboursement d'obligations échues.

Les exigences de la guerre, et les besoins de notre population, nous invitent à intensifier notre production agricole et à activer notre industrie laitière. Non content d'assurer un meilleur drainage, de hâter le défrichement de nouvelles terres, et de donner plus d'expansion aux écoles d'agriculture, le gouvernement se propose de faire bénéficier nos campagnes d'un service d'électricité plus étendu. La convention qu'il vient de signer avec le gouvernement de l'Ontario lui permettra d'étatiser des forces hydrauliques susceptibles d'un aménagement d'une puissance approximative de 400,000 chevaux-vapeur.

in the persons of the Honourable Mr. Thisdel and the Honourable Mr. Bastien. Their memory will ever be cherished.

The abundant harvest of 1942 will serve, not only to feed our armies but also to alleviate the suffering of the unfortunate peoples freed by the allied forces from the Nazi yoke. We could not give them better evidence of our profound sympathy.

The tide of war is turning more and more in favour of the United Nations and gives us ground to hope that a just and lasting peace will soon put an end to the worst scourge the world has ever known.

So that the Province may be capable of meeting post-war problems, my Government has been careful to practise rigid economy in the administration of its finances. Thanks to this policy, it has been able to meet all the expenses of the last fiscal year, including disbursements for capital account, without recourse to public loans. The eagerness of those who recently contributed to furnish \$18,000,000. required to redeem maturing bonds, is proof that the credit of our Province is sound.

The exigencies of war and the needs of the people require that we should increase our agricultural production as well as that of our dairy industry. Besides providing better drainage, encouraging the clearing of land and further expanding agricultural schools, the Government intends to give country districts the benefits of a more extensive supply of electricity. The agreement recently signed with the Government of Ontario will enable the Province to bring under state control water-power warranting a development with an approximate capacity of 400,000 horse-power.

Une loi vous sera soumise qui vise à fournir aux colons disposés à s'établir dans de nouvelles régions une organisation semblable à celle qui existe dans nos vieilles paroisses. Ces régions offriront ainsi plus d'attraits à ceux qui se trouveront sans emploi par suite de la démobilisation des armées et de la désaffectation des usines de guerre.

Dans le but de sauvegarder notre domaine forestier, et d'en assurer une exploitation plus rationnelle et plus profitable, mon gouvernement a inauguré une politique de voirie forestière dont on peut attendre les plus heureux résultats. Il se propose également de multiplier nos colonies forestières et de leur donner un nouvel essor.

Tout en continuant à améliorer nos grandes artères de communication et à répondre aux besoins les plus pressants de nos districts ruraux, notre ministère de la voirie est à dresser un plan d'ensemble qui emploiera notre main-d'œuvre au lendemain de la guerre et contribuera à prévenir le chômage.

Nos richesses minières servent admirablement les industries de guerre. Grâce aux mesures prises par le gouvernement, l'extraction des métaux communs s'opère à un rythme constamment accéléré.

Nos pêcheries prennent aussi plus d'importance. Pour en hâter le développement, mon gouvernement projette d'accorder des garanties de crédit aux pêcheurs et d'accroître la capacité des entrepôts frigorifiques. Par suite d'une entente conclue avec Ottawa, les pêcheries des Iles-de-la-Madeleine cesseront d'être administrées par le gouvernement fédéral et seront entièrement soumises à la juridiction provinciale.

En prévision du retour à une vie économique normale, le gouvernement entend attribuer un rôle plus important à nos agences commerciales, et améliorer

You will be asked to consider a bill to make available to colonists who are prepared to take up land in new districts, an organization similar to that which now exists in the older parishes. These regions will thus be more attractive to those who will find themselves without employment through the demobilization of the armed forces and the conversion of war factories.

In order to safeguard our forest resources and ensuring that they will be more rationally and profitably developed, my Government has adopted a forest roads policy which may be expected to produce most beneficial results. It also proposes to increase the number of forest colonies and to give them greater scope.

While continuing to improve our main highways and to supply the most pressing needs of rural districts, the Department of Roads is engaged in preparing a general plan which will absorb our man-power after the war and help to prevent unemployment.

Our mining wealth is an excellent source of supply for war industries. Thanks to steps taken by the Government, the mining of base metals is being carried on at an ever increasing rate.

Our fisheries are also assuming greater importance. To further their development, the Government intends to grant credit guarantees to fishermen and to increase the capacity of cold-storage plants. As a result of an agreement reached with Ottawa, the fisheries of the Magdalen Islands will cease to be administered by the Federal Government and will be placed entirely under provincial jurisdiction.

Looking towards a return to normal economic life, the Government intends to assign a more important role to our commercial agencies and improve

les conditions générales en protégeant particulièrement le petit industriel et le petit commerçant.

Le bien-être social fait l'objet de notre constante sollicitude. Une commission sera nommée en vue d'apporter une solution aux problèmes qui se posent dans ce domaine. Elle sera spécialement chargée de donner suite aux recommandations de la commission d'enquête sur l'assistance publique, par l'établissement d'un système provincial d'assurance-maladie s'appliquant à notre population rurale aussi bien qu'à celles des villes, et sauvegardant les intérêts de la famille.

Soucieux d'améliorer le sort de la classe ouvrière, mon gouvernement vous demandera d'élargir les dispositions relatives aux maladies professionnelles, afin d'accorder une indemnité à certaines catégories de victimes qui sont actuellement privées de cet avantage.

Une loi vous sera présentée qui tend à encourager l'épargne en rendant plus généreuses certaines exemptions de droits de succession.

Vous serez priés de créer une commission du service civil et vous déciderez s'il est à propos de constituer dès maintenant, pour faire face aux problèmes d'après-guerre, un conseil d'orientation économique.

Pour répondre au vœu du conseil de l'instruction publique, vous serez invités à vous prononcer sur l'opportunité de rendre la fréquentation scolaire obligatoire et gratuite pour les enfants de leur sixième à leur quatorzième année.

Vous devrez considérer si nos écoles d'industrie ne pourraient pas mieux s'adapter aux besoins des temps présents et accorder à l'enfance une protection plus efficace.

Vous aurez à légiférer sur diverses autres matières d'intérêt général.

general business conditions by providing special protection for small manufacturers and merchants.

Social welfare is the object of our constant concern. A commission will be appointed to find a solution to problems arising in this field. It shall be specially charged with implementing the conclusions of the public charities investigation Commission by establishing a provincial system of health insurance applicable to the rural as well as to the urban population and safeguarding the interests of the family.

Desirous of improving the lot of the working classes, the Government will ask you to broaden the provisions respecting industrial diseases, with a view to granting indemnities to certain classes of sufferers who do not at present enjoy that benefit.

A Bill will be submitted to you to encourage thrift by making more generous certain exemptions from succession duties.

You will be asked to create a Civil Service Commission. It will be for you to decide if it is now expedient to set up an Economic Advisory Council to deal with post-war problems.

With a view to giving effect to the recommendations of the Council of Education, you will be asked to express an opinion as to the expediency of making school attendance free and compulsory for children between six and fourteen years of age.

You will be required to consider if our industrial schools could not be better adapted to present-day needs, and made to provide more effective protection for children.

You will be called upon to legislate on various other matters of general interest.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes du dernier exercice seront déposés devant vous.

Vous serez invités à voter les crédits requis pour la prochaine année fiscale.

Honorable Messieurs

du Conseil législatif,

Messieurs de l'Assemblée législative,

Le gouvernement désire porter une attention toute spéciale au bien-être de la famille qui est le fondement de la société chrétienne. C'est pourquoi il a cru devoir augmenter l'allocation réservée aux mères nécessiteuses, et il entend placer la protection de la famille au premier rang de ses préoccupations dans l'étude de tout plan de sécurité sociale.

Dans les temps difficiles que nous traversons, notre population fait preuve d'un esprit d'ordre, de calme et d'assurance qui l'honore hautement. Je sais que vous aurez à cœur de la bien servir au cours de la présente session, et je prie la divine Providence de bénir vos travaux.

L'honorable M. Godbout propose :

Que la prise en considération du discours du Trône ait lieu à la prochaine séance.

La motion est adoptée.

L'honorable M. Godbout propose :

Que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communication; 5° un comité de l'agriculture, de

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the past fiscal year will be laid before you.

You will be asked to vote the necessary credits for the next fiscal year.

Honourable Gentlemen

of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Government desires to give very special attention to the welfare of the family which is the foundation of Christian Society. For that reason it has found it expedient to increase the allowances granted to needy mothers and it intends to give first consideration to the protection of the family in studying any plan of social security.

In these critical times our people are remaining orderly, calm and confident, for which they are to be highly commended. I know that your first concern will be to serve them faithfully during this session. May Divine Providence bless your labours.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a Committee on Privileges and Elections; 2. a Committee on Standing Orders; 3. a Committee on Public Accounts; 4. a Committee on Railways and other Means of Communication; 5. a Com-

l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

La motion est adoptée.

L'honorable M. Godbout propose:

Qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de ce comité. Que les honorables MM. Godbout, Bouchard, Mathewson, Duplessis, Gagnon et Bourque, et MM. Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Lawn et Leduc forment ledit comité spécial.

La motion est adoptée.

L'honorable M. Perrier transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus:

mittee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a Committee on Industries and Trade; 7. a Committee on the Municipal Code; 8. a Committee on Private Bills in General; 9. a Committee on Public Bills in General; 10. a Committee on the Library of the Legislature; 11. a Committee on Legislative Printing; and that such Committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a Special Committee of Eleven Members be appointed to select the Members and the Chairman of each Standing Committee ordered by the House, and also to fix the number of members as well as the quorum of such standing committee.

That the Honourable Messrs. Godbout, Bouchard, Mathewson, Duplessis, Gagnon and Bourque; Messrs. Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montreal-Mercier), Lawn and Leduc do compose the said Special Committee.

The Honourable Mr. Provincial Secretary Perrier delivered to Mr. Speaker the following Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

EUG. Fiset.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 23 février 1943.

(Document de la session no 3.)

EUG. Fiset.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 23 février 1943.

(Document de la session no 4.)

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Duplessis:

Que cette chambre s'ajourne maintenant par respect pour la mémoire des honorables MM. Cléophas Bastien, député de Berthier et ministre de la colonisation, Louis-Joseph Thisdel, député de Maskinongé et ministre d'état, et de MM. Louis-Joseph Moreault, député de

EUG. Fiset.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Government House,

Quebec, February 23rd, 1943.

(Sessional Papers, No. 3.)

EUG. Fiset.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the Report of the King's Printer, showing the number of copies of the Acts of last Session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of said Statutes.

Government House,

Quebec, February 23rd, 1943.

(Sessional Papers, No. 4.)

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That this House do now adjourn as a mark of respect for the memory of the Honourable Messrs. Cléophas Bastien, member for Berthier and Minister of Colonization, Louis-Joseph Thisdel, member for Maskinongé and Minister without portfolio, and

Rimouski, Henri-P. Panet, député de Rouville, et de M. Louis-Philippe Geoffrion, greffier de la chambre, qui sont morts depuis la clôture de la dernière session.

La motion est adoptée.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

of Messrs. Louis-Joseph Moreault, member for Rimouski, Henri-P. Panet, member for Rouville, and of Mr. Louis-Philippe Geoffrion, clerk of the Legislative Assembly, who have died since the closing of the last session.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 24 FÉVRIER 1943

Prière.

Dix-sept pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

L'honorable M. Bouchard présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Bouchard pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

Comité des règlements:

Président: l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord).

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Danse-reau, Perrier, Gagnon; MM. Bullock, Boucher, Chaloult, Choquette, Gauthier, Langlais, Potvin, Robinson, Talbot.

Nombre des membres: 15.

Quorum: 4.

WEDNESDAY, FEBRUARY 24th, 1943

Prayers.

Seventeen petitions were brought-up and laid on the Table.

The Honourable Mr. Bouchard, from the Committee of Eleven Members, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Bouchard as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each Standing Committee and have fixed the number of members and the quorum of these Committees as follows:

Committee on Standing Orders:

Chairman: the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North):

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Danse-reau, Perrier, Gagnon; Messrs. Bullock, Boucher, Chaloult, Choquette, Gauthier, Langlais, Potvin, Robinson, Talbot.

Number of members: 15.

Quorum: 4.

*Comité des chemins de fer et autres
moyens de communication:*

Président: l'honorable M. Leduc.

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Groulx, Hamel, Mathewson, Duplessis, Bourque, Paquette; MM. Barrette, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Jodoin, Kirkland, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Rajotte, Robinson.

Nombre des membres: 25.

Quorum: 5.

Comité des privilèges et élections:

Président: M. Boucher.

Les honorables MM. Bienvenue, Drouin, Duplessis, Gagnon; MM. Allard, Beaulac, Biron, Caron (Maison-neuve), Comeau, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon, Goulet, Joyal, Lawn, Lorrain, O'Connor, Pouliot, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 23.

Quorum: 5.

Comité des bills privés en général:

Président: M. Dumoulin.

Les honorables MM. Godbout, Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; MM. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Biron, Bonvouloir, Bouchard, Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gauthier, Guerin, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Jodoin, Joyal, Kirkland,

*Committee on Railways and Other
Means of Communication:*

Chairman: the Honourable Mr. Leduc.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Groulx, Hamel, Mathewson, Duplessis, Bourque, Paquette; Messrs. Barrette, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Jodoin, Kirkland, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Rajotte, Robinson.

Number of members: 25.

Quorum: 5.

Committee on Privileges and Elections:

Chairman: Mr. Boucher.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Drouin, Duplessis, Gagnon; Messrs. Allard, Beaulac, Biron, Caron (Maison-neuve), Comeau, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon, Goulet, Joyal, Lawn, Lorrain, O'Connor, Pouliot, Sauvé, Talbot.

Number of members: 23.

Quorum: 5.

Committee on Private Bills in General:

Chairman: Mr. Dumoulin.

The Honourable Messrs. Godbout, Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; Messrs. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (St. Johns), Bégin, Biron, Bonvouloir, Bouchard, Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gauthier, Guerin, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Jodoin, Joyal, Kirkland,

Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 78.

Quorum: 10.

Comité du code municipal:

Président: M. Beaulieu (Témiscouata).

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-Nord), Drouin, Perrier, Renault, Élie, Gagnon, MM. Beaulieu (Saint-Jean), Biron, Bouchard, Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Fillion, Gagnon, Joyal, Kirkland, Lapointe, Marler, Nadon, Plamondon, Rajotte, Talbot.

Nombre des membres: 26.

Quorum: 6.

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation:

Président: l'honorable M. Godbout.

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Hamel, Renault, Duplessis, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gosselin, Goulet, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 51.

Quorum: 5.

Comité des comptes publics:

Président: M. Choquette.

Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Number of members: 78.

Quorum: 10.

Committee on Municipal Code:

Chairman: Mr. Beaulieu (Témiscouata).

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-North), Drouin, Perrier, Renault, Élie, Gagnon, Messrs. Beaulieu (St. Johns), Biron, Bouchard, Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Fillion, Gagnon, Joyal, Kirkland, Lapointe, Marler, Nadon, Plamondon, Rajotte, Talbot.

Number of members: 26.

Quorum: 6.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization:

Chairman: the Honourable Mr. Godbout.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Hamel, Renault, Duplessis, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; Messrs. Allard, Barrette, Beaulieu (St. Johns), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock, Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gosselin, Goulet, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Nadon; O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Number of members: 51.

Quorum: 5.

Committee on Public Accounts:

Chairman: Mr. Choquette.

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque; MM. Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Boucher, Caron, (Hull), Caron (Maisonneuve), Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Guerin, Lorrain, Marler, Talbot.

Nombre des membres: 22.

Quorum: 7.

Comité des bills publics en général:

Président: l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup).

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Gagnon, Paquette; MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Biron, Boucher, Caron (Hull), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Hartt, Jodoin, Kirkland, Labbé, Marler, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Pouliot, Robinson, Talbot.

Nombre des membres: 41.

Quorum: 7.

Comité des industries et du commerce:

Président: M. Dubreuil.

Les honorables MM. Dansereau, Drouin, Groulx, Renault, Leduc, Bourque, Gagnon; MM. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard, Caron (Maisonneuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gosselin, Goulet, Guerin, Hartt, Langlais, Lawn, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé.

Nombre des membres: 30.

Quorum: 7.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque; Messrs. Beaulieu (St. Johns), Bégin, Boucher, Caron, (Hull), Caron (Maisonneuve), Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Guerin, Lorrain, Marler, Talbot.

Number of members: 22.

Quorum: 7.

Committee on Public Bills in General:

Chairman: the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup).

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-North), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Gagnon, Paquette; Messrs. Allard, Barrette, Beaulieu (St. Johns), Beaulieu (Témiscouata), Biron, Boucher, Caron (Hull), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Hartt, Jodoin, Kirkland, Labbé, Marler, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Pouliot, Robinson, Talbot.

Number of members: 41.

Quorum: 7.

Committee on Industries and Trade:

Chairman: Mr. Dubreuil.

The Honourable Messrs. Dansereau, Drouin, Groulx, Renault, Leduc, Bourque, Gagnon; Messrs. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard, Caron (Maisonneuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gosselin, Goulet, Guerin, Hartt, Langlais, Lawn, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé.

Number of members: 30.

Quorum: 7.

Comité des impressions législatives:

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault, Bourque; MM. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Robidoux.

Comité de la bibliothèque:

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Groulx, Perrier, Paquette; MM. Beaulieu (Saint-Jean), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin, Talbot.

Résolu que cette chambre adopte le dit rapport.

M. Robidoux propose, secondé par M. Guerin:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Committee on Legislative Printing:

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault, Bourque; Messrs. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Robidoux.

Committee on the Library:

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Groulx, Perrier, Paquette; Messrs. Beaulieu (St. Johns), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin, Talbot.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Robidoux moved, seconded by Mr. Guerin, and the Question being proposed,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the Members of the Legislative Assembly of Quebec, in Session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the Speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Godbout, dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de l'agriculture de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 5.)

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 6.)

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:

Report of the Minister of Agriculture of the Province of Québec for year ending 31st March, 1942.

(Sessional Papers, No. 5.)

Also, Report of the Minister of Colonization of the Province of Québec for year ending 31st March, 1942.

(Sessional Papers, No. 6.)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFOUNDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

**SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL
SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL**

Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
-------------------	---------------------	---------------------------

1.—MINES:—

Construction et équipement d'une atelier de traitement des minerais de tungstène, à Val d'Or.....
(A.C. 1908, du 30 juillet 1942).

Construction and equipment of a Mill for the treatment of tungsten ore, at Val d'Or.....
(O.C. 1908, July 30, 1942).

14,000.00	13,990.66	9.34
-----------	-----------	------

2.—TERRES ET FORÊTS:—

LANDS AND FORESTS:—

Extinction des incendies forestiers.....
(A.C. 1970, du 12 août 1942).

Extinction of forest fires.....
(O.C. 1970, August 12, 1942).

51,000.00	51,000.00
-----------	-----------	-------

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
3.—AFFAIRES MUNICIPALES, INDUSTRIE ET COMMERCE:—			
MUNICIPAL AFFAIRS, TRADE AND COMMERCE:—			
Canada Peat Moss, Limited (A.C. 2098, du 21 août 1942). (O.C. 2098, August 21, 1942)	10,000.00	10,000.00	.....
4.—AGRICULTURE:—			
Primes sur le fromage (A.C. 2422, du 25 septembre 1942).			
Premiums on cheese (O.C. 2422, September 25, 1942).	425,000.00	351,008.26	73,991.74
5.—AGRICULTURE:—			
Pour achat de machines agricoles destinées à la culture de la betterave à sucre (A.C. 2783, du 22 octobre 1942).			
Purchase of agricultural machinery destined for the cultiva- tion of Sugar Beets (O.C. 2783, October 22, 1942).	95,000.00	81,894.25	13,105.75
6.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:—			
Extinction d'incendies forestiers (A.C. 2954, du 5 novembre 1942).			
Extinction of forests fires (O.C. 2954, November 5, 1942).	75,000.00	75,000.00	.....
7.—MINES ET PÊCHERIES MARITIMES:—			
MINES AND MARITIME FISHERIES:—			
Service des Pêcheries maritimes: Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques . . . (A.C. 2998, du 5 novembre 1942).			
Maritime Fisheries Service: Construction of snow-houses and cold storage plants . . . (O.C. 2998, November 5, 1942).	45,000.00	33,176.15	11,823.85

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
8.—CONSEIL EXÉCUTIF:— EXECUTIVE COUNCIL:—			
Octroi pour venir en aide aux sinistrés de la paroisse de Marsoui (A.C. 3082, du 20 novembre 1942).			
Grant in aid to sufferers by fire in the Parish of Marsoui . . . (O.C. 3082, November 20, 1942).	1,500.00	1,500.00	
9.—AGRICULTURE:—			
Aide à la culture de grains mélangés (A.C. 3086, du 20 novembre 1942).			
Aid towards culture of mixed grains (O.C. 3086, November 20, 1942).	80,000.00	73,639.93	6,360.07
10.—AGRICULTURE:—			
Pour le paiement du transport de la pierre à chaux employée pour l'amendement des sols acides (A.C. 3087, du 20 novembre 1942).			
For transportation of lime-stone to fertilize acid soils (O.C. 3087, November 20, 1942).	70,000.00	67,139.77	2,860.23
11.—LÉGISLATION:—			
Assemblée législative—Traitements, dépenses contingentes, etc. (A.C. 3381, du 12 décembre 1942).			
Legislative Assembly—Salaries, contingent expenses, etc . . . (O.C. 3381, December 12, 1942).	75,000.00	41,184.12	33,815.88
12.—TERRES ET FORÊTS:— LANDS AND FORESTS:—			
Protection des forêts (A.C. 3587, du 24 décembre 1942).			
Protection of forests (O.C. 3587, December 24, 1942).	135,000.00	116,488.97	18,511.03

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
13.—MINES:—			
Dépenses en immobilisations: Construction d'un chemin donnant accès au gisement de molybdène de la Dome Exploration Co. (Quebec), Limited, dans le canton de Préissac, comté d'Abitibi. (A.C. 54, du 13 janvier 1943).			
Capital expenditure: Construction of a road leading to Molybdene deposits of the Dome Exploration Co., Ltd. (Quebec), in the township of Preissac, Co. Abitibi. (O.C. 54, January 13, 1943).	29,000.00	22,554.96	6,445.04
14.—COLONISATION:—			
COLONIZATION:—			
Service de la surveillance et de l'aide aux colons Service de l'établissement des colons (A.C. 89, du 15 janvier 1943).			
Branch for the supervisions and Aid to settlers Settlers Establishment Branch (O.C. 89, January 15, 1943).	105,000.00 75,000.00	63,461.35 53,537.94	41,538.65 21,462.05
15.—VOIRIE:—			
ROADS:—			
Pour solder dépenses essentielles à l'entretien des chemins de la province pendant la présente année financière. (A.C. 238, du 3 février 1943).			
To settle essential expenses in connection with the maintenance of roads in the Province during the present fiscal year (O.C. 238, February 3, 1943).	500,000.00	178,991.20	321,008.80
16.—PÊCHERIES MARITIMES:—			
MARITIME FISHERIES:—			
Pour venir en aide aux sinistrés des comtés de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et Saguenay, qui ont subi des dommages considérables à la suite d'un raz de marée, le 2 décembre 1942 (A.C. 196, du 23 janvier 1943).			
To assist sufferers of the counties of Gaspé-North, Gaspé-South and Saguenay, who sustained considerable loss due to the tide-wave of December 2, 1942 (O.C. 196, January 23, 1943).	13,525.00	.....	13,525.00

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
17.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:—			
Pour l'achat, par le Gouvernement de la province à la Compagnie Quebec Pulp & Paper Corporation, en faillite, de certains blocs isolés de forêts situés dans les comtés de Roberval et Chicoutimi. (A.C. 274, du 2 février 1943).			
To purchase by the Government of the Province from the Quebec Pulp & Paper Corporation, in bankruptcy, certain isolated forest territories in the counties of Roberval and Chicoutimi. (O.C. 274, February 2, 1943).	95,000.00	.....	95,000.00
18.—VOIRIE:—			
ROADS:—			
Dépenses générales. (A.C. 308, du 10 février 1943).			
General expenses. (O.C. 308, February 10, 1943).	86,800.00	4,262.61	82,537.39
19.—PROCUREUR GÉNÉRAL:—			
ATTORNEY GENERAL:—			
Dépenses d'administration et d'entretien des palais de justice et prisons, la Police des liqueurs et les Poursuites au criminel. (A.C. 325, du 10 février 1943).			
Administrative and maintenance expenses of court houses and gaols—Liquor Police and Criminal prosecutions. . . (O.C. 325, February 10, 1943).	135,000.00	24,130.17	110,869.83
20.—PÊCHERIES MARITIMES:—			
MARITIMES FISHERIES:—			
Loi du service civil—Traitements. (A.C. 343, du 10 février 1943).			
Civil Service Act—Salaries. (O.C. 343, February 10, 1943).	3,100.00	1,029.14	2,070.86

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd)

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
21.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:			
Commission des Eaux Courantes:			
Pour paiement de certains travaux de protection exécutés par la Commission des Eaux courantes sur les rives de la Rivière-à-Mars, entre les municipalités de Bagotville et de Port-Alfred..... (A.C. 366, du 12 février 1943).			
Quebec Streams Commission:			
To pay certain protection works executed by The Commission on the shores of Rivière-à-Mars, between the municipalities of Bagotville and Port Alfred..... (O.C. 366, February 12, 1943).	18,800.00	16,658.65	2,141.35
22.—TRÉSOR:—			
TREASURY:—			
Allocations de vie chère..... (A.C. 389, du 17 février 1943).			
Cost-of-living Bonus..... (O.C. 389, February 17, 1943).	80,000.00		80,000.00
	2,217,725.00	1,280,648.13	937,076.87

Département du Trésor,
Bureau de l'Auditeur.

Treasury Department,
Audit Branch.

L'Auditeur de la province:
A.-J. DOLBEC.

A. J. DOLBEC,
Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 24 février 1943.

QUEBEC, February 24th, 1943.

(Document de la session no 7.)

(Sessional Papers, No. 7.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
25 FÉVRIER 1943****Prière.**

Deux pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lus et reçues :

De la cité de Salaberry de Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Sauvé (Beauharnois).

De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.—M. Morin (Champlain).

De Arthur Bouchard et son épouse, Dame Clara Côté, demandant l'adoption d'une loi amendement certaines clauses de leur contrat de mariage.—M. Desmarais.

De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.—L'honorable M. Leduc.

De Armand Éthier et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant certains territoires en municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Maurice de Bois-Filion.—L'honorable M. Leduc.

De Union Économique d'Habitations, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de vente par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations.—M. Dubreuil.

Des commissaires d'écoles de la municipalité de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi légalisant les actes faits par eux depuis le 24 mars 1911.—M. Guibord.

De Melvin Salmonovitz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Salmon.—M. Hartt.

De la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Kirkland.

**THURSDAY,
FEBRUARY 25th, 1943****Prayers.**

Two petitions were brought up and laid on the Table.

The following petitions were read and received:

Of the city of Salaberry de Valleyfield, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Sauvé (Beauharnois).

Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Morin (Champlain).

Of Arthur Bouchard and dame Clara Côté, his wife, praying for an Act to amend certain clauses of their marriage contract.—Mr. Desmarais.

Of the town of Montreal East, praying for an Act to amend its charter.—The Honourable Mr. Leduc.

Of Armand Éthier and others, praying for an Act for the purpose of erecting certain territory into the school municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.—The Honourable Mr. Leduc.

Of the *Union Économique d'Habitations*, praying for an Act to ratify a deed of sale by the city of Montreal to the *Union Économique d'Habitations*.—Mr. Dubreuil.

Of the School Commissioners of La Tuque, praying for an Act ratifying all acts accomplished by them since March 24th, 1911.—Mr. Guibord.

Of Melvin Salmonovitz, praying for an Act to change his name from Salmonovitz to Salmon.—Mr. Hartt.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Kirkland.

De la municipalité du village de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi pour imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe de vente.—M. Fillion.

De la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement de zonage et de construction.—M. Bouchard (Québec-Comté).

De dame May Fair Wilson, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Margaret Orr Wilson.—M. Marler.

De dame Nellie Belle Small et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de transfert.—M. Marler.

De la commission des écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant ses finances.—M. Boucher.

De Édouard Bourbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant les termes d'un acte de donation.—M. Francœur (Montréal-Mercier).

De la ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Bonvouloir.

De Jacques Villeneuve et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph-Octave Villeneuve.—M. Gauthier.

Of the municipality of the village of Saint-Jérôme, praying for an Act authorizing the enactment of a sales tax.—Mr. Fillion.

Of the parish of Sainte-Foy, praying for an Act ratifying a construction and zoning by-law.—Mr. Bouchard (Québec-County).

Of dame May Fair Wilson, praying for an Act respecting the estate of dame Marguerite Orr Wilson.—Mr. Marler.

Of dame Nellie Belle Small and others, praying for an Act ratifying a deed of transfer.—Mr. Marler.

Of the Verdun Catholic School Commission, praying for an Act respecting its finances.—Mr. Boucher.

Of Édouard Bourbeau, praying for an Act modifying the terms of a deed of donation.—Mr. Francœur (Montréal-Mercier).

Of the town of Iberville, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Bonvouloir.

Of Jacques Villeneuve and others, praying for an Act respecting the estate of late Honourable Joseph-Octave Villeneuve.—Mr. Gauthier.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 24 février 1943.

Résolu, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil légis-

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the Legislative Council had brought the following message:

LEGISLATIVE COUNCIL

This, 24th February, 1943.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond and Simard be appointed a Committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are

latif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Groulx, Perrier et Paquette; MM. Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin et Talbot constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault et Bourque; et MM. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre) et Robidoux représenteront l'Assemblée dans le dit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

concerned, and also to act on behalf of this House, as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Groulx, Perrier and Paquette; and Messrs. Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin and Talbot will compose the Standing Committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this house as members of the Joint Committee for the administration of the Library.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a Joint Committee to superintend the legislative printings during the current session, and that the Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault and Bourque; and Messrs. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre) and Robidoux will act on the part of this House as members of the said Joint Committee.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport annuel de la régie des services publics, pour la période commençant le 1er avril 1941 et se terminant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 8.)

Second rapport de la régie des services publics, du 1er avril 1941 au 31 mars 1942. Division de l'électricité.

(Document de la session no 9.)

L'honorable M. Bienvenue dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et de la pêche pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 10.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Robidoux, dont elle a été saisie le 24 février courant:—

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par l'honorable M. Bourque, il est—

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) laid on the Table:

Annual Report of the Public Service Board, 1st of April, 1941, to the 31st of March, 1942.

(Sessional Papers, No. 8.)

Also, Second Report of the Public Service Board, (Electricity Branch), 1st of April, 1941, to the 31st of March, 1942.

(Sessional Papers, No. 9.)

The Honourable Mr. Bienvenue laid on the Table:

General report of the Minister of Fish and Game for the year ending March 31st, 1942.

(Sessional Papers, No. 10.)

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 24th instant, on the Question proposed by Mr. Robidoux, —That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debat continuing.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Bourque,—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Ordered, That the Debate be again adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

MARDI, 2 MARS 1943

Prière.

Six petitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Delagrave.

De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.—M. Robidoux.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 25 février courant sur la motion proposée par M. Robidoux, dont elle a été saisie le 24 février courant:—

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session,

TUESDAY, MARCH 2nd, 1943

Prayers.

Six petitions were brought up and laid on the Table.

The following petitions were read and received:

Of the city of Québec, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Delagrave.

Of the city of Sorel, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Robidoux.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 25th ultimo on the Question proposed by Mr. Robidoux on the 24th February ultimo,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg

vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

L'honorable M. Paquette propose, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):—

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

“Nous vous soumettons respectueusement que le respect et le maintien de l'autonomie de la province sont essentiels à la protection et à la sauvegarde des droits, prérogatives, traditions et libertés de la province, ainsi qu'à l'unité nationale, et que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'adopter, sans délai additionnel, toutes les mesures appropriées afin qu'elle recouvre et garde sa complète autonomie.”

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois).—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Bégin, secondé par M. Lorrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Paquette moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

“We humbly submit that respecting and upholding the autonomy of the Province are essential in order to protect and safeguard the rights, prerogatives, traditions and freedom of the Province, as well as national unity, and that it is a pressing duty for the Government of the Province to adopt, without any further delay, all appropriate measures in order that it may recover and maintain its entire autonomy.”

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

FOR—YEAS:—MR. Barrette, Mr. Bégin, Mr. Bourque, Mr. Chaloult, Mr. Duplessis, Mr. Gagnon (Matane), Mr. Labbé, Mr. Langlais, Mr. Lorrain, Mr. Morin (Champlain), Mr. Paquette, Mr. Pouliot, Mr. Sauvé (Beauharnois).—13.

AGAINST—NAYS:—MR. Beaulac, Mr. Beaulieu (Témiscouata), Mr. Bienvenue, Mr. Bonvouloir, Mr. Bouchard (Québec-Comté), Mr. Boucher, Mr. Bullock, Mr. Caron (Hull), Mr. Caron (Maisonnette), Mr. Casgrain (Gaspé-Nord), Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Mr. Comeau, Mr. Dansereau, Mr. Desmarais, Mr. Dubreuil, Mr. Duffy, Mr. Francœur (Montréal-Mercier), Mr. Gagnon (Frontenac), Mr. Godbout, Mr. Gosselin, Mr. Goulet, Mr. Groulx, Mr. Guibord, Mr. Hamel, Mr. Hartt, Mr. Jodoin, Mr. Joyal, Mr. Lawn, Mr. Leduc, Mr. Mathewson, Mr. Morin (Québec-Centre), Mr. Perrier, Mr. Potvin, Mr. Rajotte, Mr. Renault, Mr. Robidoux, Mr. Rochette, Mr. Sabourin.—38.

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Bégin, seconded by Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Rochette dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 11.)

L'honorable M. Dansereau dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec, et du bureau de reconstruction économique pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 12.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:

General Report of the Minister of Mines of the Province of Québec for the year ending March 31st, 1942.

(Sessional Papers, No. 11.)

The Honourable Mr. Dansereau laid on the Table:

General Report of the Minister of Public Works of the Province of Québec and the Economic Reconstruction Board for the fiscal year ending March 31st, 1942.

(Sessional Papers, No. 12.)

And then the House adjourned.

MERCREDI, 3 MARS 1943

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

Des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac, Inc., et de la corporation municipale de Saint-Benoît-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi relative à leur exploitation agricole et à leur mode d'administration civile et municipale.—M. Robinson.

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.—M. Boucher.

De J.-Alphonse Martin, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'optique mécanique après avoir subi les examens prévus par la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec.—M. Biron.

De l'Association des gardes-malades, enregistrées, de la province de Québec,

WEDNESDAY, MARCH 3rd, 1943

Prayers.

The following petitions were read and received:

Of the Benedictine Fathers of *Saint-Benoît-du-Lac, Inc.*, and the municipal Corporation of Saint-Benoît-du-Lac, praying for an Act relating to their agricultural operations and their method of civil and municipal administration.—Mr. Robinson.

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Boucher.

Of J.-Alphonse Martin, praying for an Act to permit him to practice mechanical optics after passing the examinations prescribed by the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Québec.—Mr. Biron.

Of the Association of Registered Nurses of the Province of Québec,

demandant l'adoption d'une loi amendement la loi organique de la dite association.—M. Boucher.

De Joseph Wilfrid Ellam, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Minshall.—M. Boucher.

De Georges-Armand Dugal, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'optique mécanique après avoir subi les examens prévus par la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec.—M. Dumoulin.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De Arthur Bouchard, et son épouse dame Clara Côté, demandant l'adoption d'une loi amendement certaines clauses de leur contrat de mariage.

De Melvin Salmonovitz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Salmon.

De dame May Fair Wilson, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Margaret Orr Wilson.

De dame Nellie Belle Small et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de transfert.

De la commission des écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant ses finances.

De la ville d'Iberville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

praying for an Act to amend its Act of incorporation.—Mr. Boucher.

Of Joseph Wilfrid Ellam, praying for an Act to change his name to Minshall.—Mr. Boucher.

Of Georges-Armand Dugal, praying for an Act to permit him to practice mechanical optics after passing the examinations prescribed by the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec.—Mr. Dumoulin.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an Act to amend its charter.

Of Arthur Bouchard and dame Clara Côté, his wife, praying for an Act to amend certain clauses of their marriage contract.

Of Melvin Salmonovitz, praying for an Act to change his name from Salmonovitz to Salmon.

Of dame May Fair Wilson, praying for an Act respecting the estate of dame Marguerite Orr Wilson.

Of dame Nellie Belle Small and others, praying for an Act ratifying a deed of transfer.

Of the Verdun Catholic School Commission, praying for an Act respecting its finances.

Of the town of Iberville, praying for an Act to amend its charter.

Des commissaires d'écoles de la municipalité de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi légalisant les actes faits par eux depuis le 24 mars 1911.

De la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De Jacques Villeneuve et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph-Octave Villeneuve.

De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

Ordonné que M. Sauvé (Beauhar-
nois) ait la permission de présenter un
bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la
charte de la cité de Salaberry-de-Valley-
field".

En conséquence, il présente ce bill,
qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du
bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Hartt ait la permis-
sion de présenter un bill (no 101) in-
titul : "Loi changeant le nom de Melvin
Salmonovitz en celui de Melvin Sal-
mon".

En conséquence, il présente ce bill,
qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du
bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Morin (Champlain)
ait la permission de présenter un bill
(no 116) intitulé: "Loi concernant la
cité du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, il présente ce bill,
qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du
bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Desmarais ait la per-
mission de présenter un bill (no 108)
intitulé: "Loi modifiant le contrat de

Of the School Municipality of La
Tuque, praying for an Act ratifying all
acts accomplished since March 24th,
1911.

Of the town of LaSalle, praying for an
Act to amend its charter.

Of Jacques Villeneuve and others,
praying for an Act respecting the estate
of late Honourable Joseph-Octave Ville-
neuve.

Of the city of Cap-de-la-Madeleine,
praying for an Act to amend its charter.

Ordered, That Mr. Sauvé (Beauhar-
nois) have leave to bring in a Bill (No.
104) intituled: "An Act to amend the
charter of the city of Salaberry-de-
Valleyfield."

He accordingly presented the said
Bill to the House, and the same was
read for the first time; and ordered to
be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Hartt have leave
to bring in a Bill (No. 101) intituled:
"An Act to change the surname of
Melvin Salmonovitz from "Salmonov-
vitz" to "Salmon."

He accordingly presented the said
Bill to the House, and the same was
read for the first time; and ordered to be
read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Morin (Champlain)
have leave to bring in a Bill (No. 116)
intituled: "An Act respecting the city of
Cap-de-la-Madeleine."

He accordingly presented the said
Bill to the House, and the same was
read for the first time; and ordered to be
read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Desmarais have
leave to bring in a Bill (No. 108) in-
tituled: "An Act to amend the marriage

mariage d'Arthur Bouchard et Clara Côté”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bonvouloir ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville, 1907”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: “Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Ville-neuve”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: “Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: “Loi ratifiant un acte de transfert par Nellie Belle Small, veuve de feu Duncan McIntyre, à la *National Trust Company, Limited*”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Guibord ait la permission de présenter un bill (no 110)

contract of Arthur Bouchard and Clara Côté.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bonvouloir have leave to bring in a Bill (No. 105) intituled: “An Act to amend the charter of the town of Iberville, 1907.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 122) intituled: “An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Ville-neuve.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 120) intituled: “An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 102) intituled: “An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to the National Trust Company, Limited.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Guibord have leave to bring in a Bill (No. 110) in-

intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 123) intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de James Wilson".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-
ment jusqu'au 24 février 1943 inclusive-
ment:

1. Combien de magistrats de district ont été nommés par le gouvernement de la province?

2. Quel est le salaire de chacun des dits magistrats de district?

3. Combien de juges des sessions de la paix ont été nommés par le gouvernement de la province?

4. Quel est le salaire de chacun des dits juges des sessions de la paix?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 9;

2. Celui fixé par la loi (S.R.Q., 1941, c. 15, art. 272);

3. 4;

4. Celui fixé par la loi (S.R.Q., 1941, c. 15, art. 219).

En plus, un juge des Sessions a été nommé magistrat de district et il reçoit seulement le traitement des juges des Sessions. Un juge des Sessions, nommé durant cette période de temps, est décédé.

intituled: "An Act to incorporate the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 123) intituled: "An Act respecting the estate of the late dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusive-
ly, to February 24th, 1943, inclusive:

1. How many District Magistrates have been appointed by the Government of the Province?

2. What is the salary of each of the said District Magistrates?

3. How many Judges of the Sessions of the Peace have been appointed by the Government of the Province?

4. What is the salary of each of the said Judges of the Sessions of the Peace?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 9;

2. The salary fixed by the Act (R.S.Q. 1941, c. 15, art. 272);

3. 4;

4. The salary fixed by the Act (R.S.Q. 1941, c. 15, art. 219.)

Besides, a Judge of Sessions was appointed District Magistrate and is only paid a Judge of Sessions' salary. A Judge of Sessions, appointed during that time, has died.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 24 février 1943 inclusivement:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il nommé de substituts de la Couronne pour le district de Montréal?

2. Quels sont les noms de chacun des dits substituts de la Couronne?

3. Quel est le salaire payé à chacun des dits substituts de la Couronne?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 11.

2. Substitut senior en chef:

Fauteux, Gérald;

Substituts seniors:

Legrand Omer,
Long, John W.,
Sénécal, Antoine;

Substituts juniors:

Béliveau, Lucien,
Larivée, René,
McNaughton, Allen,
Ouimet, Roger,
Prévost, Claude,
Reid, George F.,
Tellier, Jean.

3. Le substitut senior en chef, \$6,000 par année; les substituts seniors, \$5,000 par année chacun; et les substituts juniors, \$3,000 par année chacun.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 24 février 1943 inclusivement:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il nommé de substituts de la Couronne pour le district de Québec?

2. Quels sont les noms de chacun des dits substituts de la Couronne?

3. Quel est le salaire payé à chacun des dits substituts de la Couronne?

Question by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusively, to February 24th, 1943, inclusively:

1. How many Crown Prosecutors did the Government of the Province appoint for the district of Montréal?

2. What are the names of each of the said Crown Prosecutors?

3. What is the salary paid to each of the said Crown Prosecutors?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 11.

2. Chief Crown Prosecutor:

Fauteux, Gérald;

Senior Crown Prosecutors:

Legrand, Omer,
Long, John W.,
Sénécal, Antoine;

Junior Crown Prosecutors:

Béliveau, Lucien,
Larivée, René,
McNaughton, Allen,
Ouimet, Roger,
Prévost, Claude,
Reid, George F.,
Tellier, Jean.

3. The Chief Crown Prosecutor, \$6,000.00 per annum; the Senior Crown Prosecutors, \$5,000.00 per annum each; and the Junior Crown Prosecutors, \$3,000.00 per annum each.

Question by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusively, to February 24th, 1943, inclusively:

1. How many Crown Prosecutors did the Government of the Province appoint for the district of Québec?

2. What are the names of each of the said Crown Prosecutors?

3. What is the salary paid to each of the said Crown Prosecutors?

Réponse par l'honorable M. Casgrain
(Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 4.

2. Substituts seniors:

Boisvert, Maurice,

Marquis, Eugène;

Substituts juniors:

Lesage, Jean,

Roy, Paul.

3. Les substituts seniors, \$5,000 par année chacun; les substituts juniors, \$3,000 par année chacun.

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. 4.

2. Senior Crown Prosecutors:

Boisvert, Maurice,

Marquis, Eugène;

Junior Crown Prosecutors:

Lesage, Jean,

Roy, Paul.

3. The Senior Crown Prosecutors, \$5,000.00 per annum each; the Junior Crown Prosecutors, \$3,000.00 per annum each.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 2 mars courant sur la motion proposée par M. Robidoux, dont elle a été saisie le 24 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

M. Bégin propose, secondé par M. Morin (Champlain):

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

"Nous vous soumettons respectueusement que la taxe de vente, imposée par le gouvernement de la province, est nuisible aux meilleurs intérêts de la province, préjudiciable aux familles nombreuses et qu'elle devrait être abolie sans délai additionnel."

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 2nd, instant, on the Question proposed by Mr. Robidoux on February 24th, ultimo,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Morin (Champlain),—

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

"We humbly submit that the Sales Tax, imposed by the Government of the Province, is detrimental to the best interests of the Province, prejudicial to large families and should be abolished without any further delay."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—48.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue.

La motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned,

JEUDI, 4 MARS 1943

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

De la municipalité du village de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi

THURSDAY, MARCH 4th, 1943

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Montréal-Est, praying for an Act to amend its charter.

Of the municipality of the village of Saint-Jérôme, praying for an Act author-

pour imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe de vente.

De Édouard Bourbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant les termes d'un acte de donation.

De Joseph Wilfred Ellam, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Minshall.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que M. Charles Delagrave, député du collège électoral de Québec-Ouest, soit élu président des comités pléniers de la chambre.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam de "Ellam" en "Minshall".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Kirkland ait la permission de présenter un bill (no 118)

izing the enactment of a sales tax.

Of Édouard Bourbeau, praying for an Act modifying the terms of a donation.

Of Joseph Wilfred Ellam, praying for an Act to change his name to Minshall.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Ways and Means for raising the Supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That Mr. Charles Delagrave, member of the electoral district of Quebec-West, be appointed Chairman of the Committees of the Whole House.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 107) intitled: "An Act to change the surname of Joseph Wilfred Ellam from "Ellam" to "Minshall."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Kirkland have leave to bring in a Bill (No. 118) in-

intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fillion ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Francœur (Montréal-Mercier) ait la permission de présenter un bill (No 117) intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que l'honorable M. Leduc ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Fillion have leave to bring in a Bill (No. 124) intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Francœur (Montreal-Mercier) have leave to bring in a Bill (No. 117) intituled: "An Act respecting a deed of donation between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That the Honourable Mr. Leduc have leave to bring in a Bill (No. 106) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-East."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 25 avril 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, combien a été payé à la province relativement aux permis spéciaux décrétés par l'article 2 du chapitre 30, 4 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche", et relativement aux permis

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

From April 25th, 1940, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively, how much was paid to the Province respecting special permits issued under section 2 of chapter 30, 4 George VI, intituled: "An Act to amend the Quebec Fisheries' Act," and respecting special permits

spéciaux décrétés par l'article 8 du chapitre 31, 4 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse"?

Réponse par l'honorable M. Bienvenue:—
\$196,026.63.

issued under section 8 of chapter 31, 4 George VI, entitled: "An Act to amend the Game Laws"?

Answer by the Honourable Mr. Bienvenue:—
\$196,026.63.

Sur la motion de M. Barrette, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er août 1938 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la Loi des salaires raisonnables (1 George VI, chapitre 50 et ses amendements) ainsi qu'à la Loi du salaire minimum (4 George VI, chapitre 39 et ses amendements).

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 27 mai 1937 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 2, 1 George VI, Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des sulpiciens.

L'honorable M. Groulx dépose, sur le bureau de la chambre:

Premier rapport de la commission d'enquête sur les hôpitaux. Québec, février 1943.

(*Document de la session no 13.*)

On motion of Mr. Barrette,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from August 1st, 1938, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to the Fair Wage Act, (Chap. 50, 1 George VI, and its amendments) as well as the Minimum Wage Act (Chap. 39, 4 George VI, and its amendments.)

Also, Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council from May 27th, 1937, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 2, 1 George VI): an Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians.

The Honourable Mr. Groulx laid on the Table:

First Report of the Provincial Committee of Enquiry respecting Hospitals, Quebec, February, 1943.

(*Sessional Papers, No. 13.*)

Deuxième rapport de la commission provinciale d'enquête sur les hôpitaux *re* le problème légal de l'assistance. Québec, février 1943.

(Document de la session no 14.)

Second Report of the Provincial Committee of Enquiry respecting Hospitals *re* the legal aspect of the situation, Quebec, February, 1943.

(Sessional Papers, No. 14.)

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une motion inscrite au nom de M. Langlais, laquelle se lit comme suit:

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, ou avec toute corporation municipale de la province, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er décembre 1937 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la protection du golfe Saint-Laurent et de cette partie de la province comprenant les comtés de Gaspé, des Îles-de-la-Madeleine, de Matane de Bonaventure et de Charlevoix-Saguenay, contre les attaques et les assauts des puissances de l'Axe.

Le débat qui s'élève sur cette motion est ajourné sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane).

The Order of the Day being read for the consideration of a proposed motion standing in the name of Mr. Langlais, and which motion is as follows:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members or officers, or any municipal corporation, any of its members or officers, since December 1st, 1937, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to the protection of the Gulf of St. Lawrence and that part of the Province comprising the counties of Gaspé, Magdalen Islands, Matane, Bonaventure and Charlevoix-Saguenay, against the attacks and assaults of the Axis Powers.

Mr. Langlais moved, and the Question being proposed,—That this house doth concur in the said motion;

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 104)

modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: “Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville, 1907”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: “Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: “Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: “Loi modifiant le contrat de mariage d'Arthur Bouchard et Clara Côté”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

intituled: “An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 116) intituled: “An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 105) intituled: “An Act to amend the charter of the town of Iberville, 1907.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 120) intituled: “An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 110) intituled: “An Act to incorporate the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 108) intituled: “An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté.”

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi ratifiant un acte de transfert par Nellie Belle Small, veuve de feu Duncan McIntyre, à la *National Trust Company, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de James Wilson".

Le bill, est en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi changeant le nom de Melvin Salmonovitz en celui de Melvin Salmon".

La motion de M. Hartt "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 102) intituled: "An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to The National Trust Company, Limited."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 123) intituled: "An Act respecting the estate of the late dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 101) intituled: "An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from "Salmonovitz" to "Salmon."

Mr. Hartt moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

État détaillé des remises des droits et des peines, préparé conformément aux

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Detailed Statement of Remissions of Duties and Penalties, prepared in con-

dispositions de l'article 45, c. 73, S. R., 1941.

(*Document de la session no 15.*)

L'honorable M. Dansereau dépose sur le bureau de la chambre:

États, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1941.

(*Document de la session no 16.*)

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1941.

(*Document de la session no 17.*)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

formity with art. 45, chapter 73, R.S., 1941.

(*Sessional Papers, No. 15.*)

The Honourable Mr. Dansereau laid on the Table:

Statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1941.

(*Sessional Papers, No. 16.*)

Also, Report of the Railway Companies for the year ending December 31st, 1941.

(*Sessional Papers, No. 17.*)

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 9 MARS 1943

Prière.

M. Boucher propose, secondé par M. Gauthier:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie demandant l'adoption d'une loi amendement la Loi 9, Édouard VII, ch. 92, pour régulariser les modes de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

TUESDAY, MARCH 9th, 1943

Prayers.

On motion of Mr. Boucher, seconded by Mr. Gauthier,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the school commissioners and trustees of the municipality of the town of Laprairie praying for the adoption of an Act to amend the Act 9, Edward VII, chap. 92, to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie, and that this petition be now presented, read and received.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Ordonné que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Ordonné que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Ordonné que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est:—

Ordonné que l'honorable M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 2) intituled: "An Act to amend certain provisions of the Civil Code respecting registrations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 3) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Interpretation Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 5) intituled: "An Act respecting the Gaspesian National Park."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que l'honorable M. Hamel ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi concernant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu, que le nombre des membres du comité des règlements de la chambre soit augmenté de trois et que MM. Francœur (Montréal-Mercier), Joyal et Lorrain soient nommés membres dudit comité.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 8) intituled: "An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 7) intituled: "An Act to constitute a Civil Service Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered. That the Honourable Mr. Hamel have leave to bring in a Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the number of members of the Standing Committee on Standing Orders be increased by three and that Messrs. Francœur (Montreal-Mercier), Joyal and Lorrain be appointed as members of the said committee.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Relativement à la taxe de vente instituée par le chapitre 14, 4 George VI, et intitulée "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province", depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il perçu ?

b) combien est-il dû au gouvernement de la province ?

c) combien de poursuites ou de procédures légales ont été intentées par le gouvernement de la province ?

d) combien d'amendes ou de pénalités ont été réclamées par le gouvernement de la province et pour quelle somme totale ?

e) combien d'amendes ou de pénalités ont été payées à la province et pour quel montant global ?

f) à combien se chiffre le total des frais, débours, honoraires ou émoluments payés à la province et à ses avocats ou procureurs ?

g) quel est le total des frais, débours, honoraires ou émoluments dû à la province ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$30,159,710.67;

b) \$123,276.28, sujet à vérification;

c) 2465;

d) La pénalité prévue par la loi (ch. 88, S.R.Q. 1941);

e) 1596; \$17,039.60, suivant rapports reçus à date;

f) \$11,785.50;

g) Le gouvernement n'a pas les renseignements voulus pour donner le chiffre exact demandé par cette question.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

Respecting the sales tax instituted by chapter 14, 4 George VI, and intitled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province," from the 22nd of June, 1940, inclusively, to the 18th of February, 1943, inclusively:

a) how much has the Government of the Province collected ?

b) how much is owing to the Government of the Province ?

c) how many actions or legal proceedings have been taken by the Government of the Province ?

d) how many fines or penalties have been claimed by the Government of the Province and for what total amount ?

e) how many fines or penalties have been paid to the Province and for what total amount ?

f) what is the total amount of costs, disbursements, fees or emoluments paid to the Province and to its advocates or attorneys ?

g) what is the total of the costs, disbursements, fees or emoluments owing to the Province ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$30,159,710.67;

b) \$123,276.28 subject to audit;

c) 2465;

d) The penalty prescribed by the law (ch. 88, R.S.Q., 1941);

e) 1596; \$17,039.60, according to reports received so far;

f) \$11,785.50;

g) The Government has not the necessary information required to furnish the exact figure requested by this question.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

Relativement au chapitre 15, 4 George VI, intitulé: "Loi de l'impôt sur le tabac", depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il perçu ?

b) combien est-il dû au gouvernement de la province ?

c) combien de poursuites ou de procédures légales ont été intentées par le gouvernement de la province ?

d) combien d'amendes ou de pénalités ont été réclamées par le gouvernement de la province et pour quelle somme totale ?

e) combien d'amendes ou de pénalités ont été payées à la province et pour quel montant global ?

f) à combien se chiffre le total des frais, débours, honoraires ou émoluments payés à la province et à ses avocats ou procureurs ?

g) quel est le total des frais, débours, honoraires ou émoluments dû à la province ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$7,760,261.82;

b) \$45,941.26, sujet à vérification;

c) 10;

d) La pénalité prévue par la loi (ch. 87, S.R.Q. 1941);

e) 8; \$90.00;

f) \$36.70;

g) Aucun.

Question par M. Lorrain:—

Concernant la Loi de l'assistance publique de Québec, combien le gouvernement de la province a-t-il payé relativement à des obligations ou à des engagements contractés avant le 8 novembre 1939 ?

a) depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 1er août 1941 exclusivement ?

Respecting chapter 15, 4 George VI, intituled: "Tobacco Tax Act," from the 22nd of June, 1940, inclusively, to the 18th of February, 1943, inclusively:

a) how much has the Government of the Province collected ?

b) how much is owing to the Government of the Province ?

c) how many actions or legal proceedings have been taken by the Government of the Province ?

d) how many fines or penalties have been claimed by the Government of the Province and for what total amount ?

e) how many fines or penalties have been paid to the Province and for what total amount ?

f) what is the total amount of the costs, disbursements, fees or emoluments paid to the Province and to its advocates or attorneys ?

g) what is the total of the costs, disbursements, fees or emoluments owing to the Province ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$7,760,261.82;

b) \$45,941.26 subject to audit;

c) 10;

d) The penalty prescribed by the law (ch. 87, R.S.Q., 1941);

e) 8; \$90.00;

f) \$36.70;

g) None.

Question by Mr. Lorrain:—

Concerning the Quebec Public Charities' Act, how much has the Government of the Province paid with respect to obligations or agreements contracted before the 8th of November, 1939 ?

a) from the 8th of November, 1939, inclusively, to the 1st of August, 1941, exclusively ?

b) depuis le 1er août 1941 inclusive-
ment jusqu'au 1er juin 1942 exclusive-
ment ?

c) depuis le 1er juin 1942 inclusive-
ment jusqu'au 18 février 1943 inclusive-
ment ?

Réponse par l'honorable M. Groulx:—

- a) \$2,907,306.57;
- b) \$1,274,325.60;
- c) \$1,273,074.80.

Question par M. Lorrain:—

1. A qui le gouvernement de la pro-
vince a-t-il payé la somme de \$81,894.25
qui a fait l'objet du mandat spécial,
arrêté ministériel no 2783, en date du
22 octobre 1942 ?

2. Quand les dits paiements ont-ils été
effectués ?

3. Quelle est la nature des comptes ou
réclamations que le gouvernement de
la province aurait ainsi payés ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

- 1. Cockshutt Plow Quebec Limited;
- 2. 15 janvier 1943;
- 3. Semoirs, sarclours et arracheuses.

Conformément à l'ordre du jour, la
chambre reprend le débat sur la mo-
tion de M. Langlais proposant:

Qu'il soit présenté à l'honorable M.
le lieutenant-gouverneur une adresse le
prieant de faire déposer sur le bureau de
la chambre:

Copie de toute correspondance échan-
gée par le gouvernement de la province
de Québec, aucun de ses membres ou
officiers, avec le gouvernement du Cana-
da, aucun de ses membres ou officiers,
ou avec toute corporation municipale de
la province, aucun de ses membres ou
officiers, depuis le 1er décembre 1937

b) from the 1st of August, 1941,
inclusively, to the 1st of June, 1942,
exclusively ?

c) from the 1st of June, 1942, in-
clusively, to the 18th of February, 1943,
inclusively ?

Answer by the Honourable Mr.
Groulx:—

- a) \$2,907,306.57;
- b) \$1,274,325.60;
- c) \$1,273,074.80.

Question by Mr. Lorrain:—

1. To whom did the Government of
the Province pay a sum of \$81,894.25,
covered by Special Warrant, Order-in-
Council No. 2783, dated October 22nd,
1942 ?

2. When were the payments made ?

3. What is the nature of the accounts or
claims that the Government of the
Province thus paid ?

Answer by the Honourable Mr. God-
bout:—

- 1. Cockshutt Plow Quebec Limited;
- 2. 15th January, 1943;
- 3. Sowing-machines, weeders and
pickers.

The House according to Order, re-
sumed the debate on the motion by
Mr. Langlais,—

That a humble Address be presented
to the Honourable the Lieutenant-
Governor praying him to cause to be
laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged
between the Government of the Provin-
ce of Quebec, any of its members or
officers, and the Government of Canada,
any of its members or officers or any
municipal corporation of the Province,
any of its members or officers, since
December 1st, 1937, to February 18th,

inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la protection du golfe Saint-Laurent et de cette partie de la province comprenant les comtés de Gaspé, des Iles-de-la-Madeleine, de Matane, de Bonaventure et de Charlevoix-Saguenay, contre les attaques et les assauts des puissances de l'Axe.

La motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une motion inscrite au nom de M. Langlais, laquelle se lit comme suit:

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1925 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, concernant les droits et les intérêts de la province de Québec et du Canada et les prétentions et acquisitions de Terre-neuve relativement au Labrador.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport sur les arrêtés du conseil du lieutenant-gouverneur en conseil, signés depuis le 26 février 1942, préparé conformément aux dispositions de l'article 9 de la Loi des pensions (chap. 13, S.R.).

(Document de la session no 18.)

1943, both days inclusive, referring to the protection of the Gulf of St. Lawrence and that part of the Province comprising the counties of Gaspé, Magdalen Islands, Matane, Bonaventure and Charlevoix-Saguenay, against the attacks and assaults of the Axis Powers.

And the Question being put on the motion, it was Resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Langlais,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members or officers, since January 1st, 1925, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to the rights and interests of the Province of Quebec and of Canada and the claims to and annexation of Labrador by Newfoundland.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Report on Orders-in-Council passed since February 26th, 1942, prepared in conformity with the provisions of section 9 of the Pension Act (Chapter 13, R.S.).

(Sessional Papers, No. 18.)

État des cautionnements fournis par les officiers publics (y compris les huissiers), du gouvernement de la province de Québec, tel que requis par le chapitre 10, article 42, S.R.Q., 1941.

(*Document de la session no 19.*)

Also, Statement of Securities given by Public Officers (including Bailiffs) of the Government of the Province of Quebec as requested by chapter 10, section 42, R.S.Q., 1941.

(*Sessional Papers, No. 19.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 10 MARS 1943

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 101.—Loi changeant le nom de Melvin "Salmonovitz" en celui de Melvin "Salmon";

Bill 110.—Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 105.—Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville.

Votre comité recommande que l'article 621 du règlement soit suspendu et que les délais pour la présentation des bills privés soient prolongés au 18 mars courant, inclusivement, et de dispenser du paiement des droits additionnels, prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de cette prolongation de délai.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

WEDNESDAY, MARCH 10th, 1943

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report without amendment the following bills:

Bill 101.—An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from "Salmonovitz" to "Salmon";

Bill 110.—An Act to incorporate the school commissioners for the municipality of the town of La Tuque.

And, with amendments, the following bill:

Bill 105.—An Act to amend the charter of the town of Iberville.

Your Committee recommend that article 621 of the Rules be suspended and that the delays for presenting Private Bills be extended to the 18th of March instant, inclusively, and also to dispense from paying the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Rules, the promoters of Private Bills who shall avail themselves of the extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

L'honorable M. Bienvenue, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 122.—Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De l'Union Économique d'Habitations, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un acte de vente par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations;

Des commissaires et des syndic d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie demandant l'adoption d'une loi amendant la Loi 9, Édouard VII, ch. 92, pour régulariser les modes de taxation des commissaires et des syndic d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie.

Votre comité recommande que l'article 621 du règlement soit suspendu et que les délais pour la présentation des bills privés soient prolongés au 18 mars courant, inclusivement, et de dispenser du paiement des droits additionnels, prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des

The Honourable Mr. Bienvenue, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 122.—An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Sorel, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

Of the *Union Économique d'Habitations*, praying for an Act to ratify a deed of sale by the city of Montreal to the *Union Économique d'Habitations*;

Of the school commissioners and trustees of the municipality of the town of Laprairie praying for the adoption of an Act to amend the Act 9, Edward VII, chap. 92, to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie.

Your Committee recommend that article 621 of the Rules be suspended and that the delays for presenting Private Bills be extended to the 18th of March instant, inclusively, and also to dispense from paying the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Rules, the promoters

bills privés qui profiteront de cette prolongation de délai.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Ordonné que M. Dubreuil ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Robidoux ait la permission de présenter un bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

of Private Bills who shall avail themselves of the extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Dubreuil have leave to bring in a Bill (No. 113) intituled: "An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to l'Union Économique d'Habitations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 103) intituled: "An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and trustees of the municipality of the town of Laprairie."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Robidoux have leave to bring in a Bill (No. 111) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Ordonné que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la loi du travail des prisonniers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi instituant un conseil d'orientation économique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), il est—

Ordonné que M. Beaulieu ait la permission de présenter un bill (no 177) intitulé: "Loi amendant la Loi concernant les accidents du travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 9) intituled: "An Act to amend the Prison Labour Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 11) intituled: "An Act respecting the Departments of Municipal Affairs and of Trade and Commerce."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 12) intituled: "An Act to institute and Economic Advisory Council."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville),—

Ordered, That Mr. Beaulieu have leave to bring in a Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from industrial diseases."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Langlais, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, relativement à la pêche aux homards aux Iles-de-la-Madeleine et à la mise sur le marché des produits de cette pêche, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une motion inscrite au nom de l'honorable M. Duplessis, laquelle se lit comme suit:—

Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à la concession, à la location, à l'acquisition ou à l'aliénation de pouvoirs d'eau dans la province et à la construction, réparation, agrandissement ou reconstruction d'écluses ou de barrages relatifs aux pouvoirs d'eau dans la province.

Et le débat qui s'élève sur cette motion est ajourné sur la motion de M. Beaulieu (Témiscouata), secondé par M. Rajotte.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

On motion of Mr. Langlais,—

Resolved,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members or officers, referring to lobster-fishing at Magdalen Islands, and the marketing of the products of same, since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by the Honourable Mr. Duplessis,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to privileges granted, rentals, purchases or transfers of water-powers in the Province, and to the building, repairing, enlarging or reconstructing of dams, barrages, in connection with water-powers.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Beaulieu (Témiscouata), seconded by Mr. Rajotte,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

On motion of Mr. Lorrain,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la Commission des liqueurs de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 12, 4 George VI, intitulé: "Loi du contrôle de la force motrice en temps de guerre".

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 18 mars 1938 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 80, 2 George VI: "Loi relative à la curatelle des aliénés non interdits."

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant aux primes de transfert de concessions forestières.

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to the Quebec Liquor Commission.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from June 22nd, 1940, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 12, 4 George VI): Wartime Power Control Act.

Also, Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from March 18th, 1938, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 80, 2 George VI): "An Act respecting the curatorship of non-interdicted insane persons."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from January 1st, 1937, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to premiums paid on forest limits transferred.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er décembre 1942 inclusivement jusqu'au 17 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la session de la Législature de Québec.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la Loi de l'assistance publique de Québec.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la loi de l'impôt sur le tabac instituée par le chapitre 15, 4 George VI.

Et aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la taxe de vente instituée par le chapitre 14, 4 George VI, et intitulée: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province"

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

On motion of Mr. Lorrain,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from December 1st, 1942, to February 17th, 1943, both days inclusive, relative to the Session of the Quebec Legislature.

Also, Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the Quebec Public Charities' Act.

Also, Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the Tobacco Tax Act, enacted under chapter 15, 4 George VI.

And also, Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from June 22nd, 1940, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the sales tax imposed under chapter 14, 4 George VI, and intituled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a certain proposed Resolution relating to the Bill (No. 7) intituled: "An Act to constitute a Civil Service Commission."

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam de Ellam en Minshall".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 107) intituled: "An Act to change the surname of Joseph Wilfred Ellam from "Ellam" to "Minshall."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 124) intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 106) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-East."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 117) intituled: "An Act respecting a deed of donation between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 22 mai 1942, pour copies de l'ordonnance de la Régie des services publics relativement à l'usage des lampes à fluorescence, aussi bien que copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres, officiers ou employés, la Régie des services publics ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation relativement à l'usage de l'éclairage à fluorescence.

(Document de la session no 20.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated May 22nd, 1942, for copies of the ordinance of the Public Service Board with respect to the use of fluorescent lamps, as well as copies of the correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec or any of its members, officers or employees, the Public Service Board or any of its members, officers or employees, and any other person, firm, company or corporation concerning fluorescent lighting.

(Sessional Papers, No. 20.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
11 MARS 1943**

Prière.

M. Marler propose, secondé par M. Guerin:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Woman's General Hospital*, demandant

**THURSDAY,
MARCH 11th, 1943**

Prayers.

Mr. Marler moved, seconded by Mr. Guerin, and the Question being proposed,—

That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the *Woman's General Hospital*, praying for an Act to

l'adoption d'une loi amendant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

amend its charter and that this petition be now presented, read and received; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Bienvenue, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 108.—Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté.

The Honourable Mr. Bienvenue, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 108.—An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté.

Sur la motion de M. Gauthier, secondé par M. Boucher, il est—

Ordonné que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 175) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Boucher,—

Ordered, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 175) intituled: "An Act respecting Dental Technicians."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, combien a été payé à la province relativement aux permis décrétés par les articles 3 et 4, du chapitre 29, 4 George VI, intitulé: "Loi relative à la vente des métaux précieux bruts"?

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

From June 22nd, 1940, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively, how much was paid to the Province respecting permits issued under sections 3 and 4, of chapter 29, 4 George VI, intituled: "Unwrought Metal Sales Act"?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

\$164.80.

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

\$164.80.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'honorable M. Hamel informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Hamel propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa."

The Honourable Mr. Hamel informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 105) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: "Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 105) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Iberville"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 113) intituled: "An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to l'Union Économique d'Habitations."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in Genetal.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 103) intituled: "An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and trustees of the municipality of the town of Laprairie."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la taxe de vente instituée par le chapitre 14, 4 George VI, et intitulée: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

(Document de la session no 21.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 111) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from June 22nd, 1940, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the sales tax imposed under chapter 14, 4 George VI, and intituled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province."

(Sessional Papers, No. 21.)

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 16 MARS 1943

Prière.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-ment jusqu'au 18 février 1943 inclusive-ment:

TUESDAY, MARCH 16th, 1943

Prayers.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

Since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, inclusive:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il emprunté ?

b) combien le gouvernement de la province a-t-il payé, en centins et en dollars, à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit, relativement à ces emprunts ?

a) how much did the Provincial Government borrow ?

b) how much did the Government pay, in dollars and cents, for any purpose or reason whatsoever, relative to these loans ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

- | | |
|---------------------|--|
| a) \$ 65,000,000.00 | Consolidation des dettes en cours, et renouvellement de l'échéance du 1er septembre 1939;
Funding of current debts, and refunding of issue maturing September 1st, 1939; |
| 15,000,000.00 | Nouvelle émission du 1er février 1941 pour consolider le déficit de l'année 1939-40;
New issue on February 1st, 1941, to fund deficit of the 1939-40 financial year; |
| 2,400,000 00 | Nouvelle émission du 1er avril 1941 pour solder reliquat de compte à la ville de Montréal pour la période antérieure à 1940;
New issue of April 1st, 1941, in settlement of account due the city of Montreal prior to 1940; |
| 105,850,000.00 | Renouvellements d'emprunts.
Refunding loans. |
| <hr/> | |
| \$188,250,000.00 | |
| <hr/> | |
| b) \$ 93,422.67 | |

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il reçu ou retiré de la Commission des liqueurs de Québec ?

b) à quelle date tous et chacun des paiements ou remises faits par la Commission des liqueurs de Québec au gouvernement de la province ont-ils été effectués ?

c) quel est le montant payé ou remis au gouvernement de la province par la

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

From the 8th of November, 1939, inclusively, to the 18th of February, 1943, inclusively:

a) how much has the Government of the Province received or drawn from the Quebec Liquor Commission ?

b) on what date were effected all and each of the payments or remittances made by the Quebec Liquor Commission to the Government of the Province ?

c) what was the amount paid or remitted to the Government of the Province by the Quebec Liquor Commission

Commission des liqueurs de Québec à chacune des dates mentionnées au paragraphe b) de la présente question ?

at each of the dates mentioned in paragraph b) of this question ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$30,932.727.65, y compris la taxe du chômage au montant de \$2,632,727.65.

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$30,932,727.65, including \$2,632,727.65 of Unemployment Tax.

b) 1939	c)
22 novembre.....\$	45,188.85
21 décembre.....	40,091.25

1940	
8 janvier.....	1,000,000.00
16 janvier.....	750,000.00
25 janvier.....	100,002.95
26 janvier.....	500,000.00
21 février.....	43,272.00
29 février.....	500,000.00
18 mars.....	39,102.45
20 avril.....	48,471.40
29 avril.....	900,000.00
20 mai.....	45,571.45
25 juin.....	1,000,000.00
26 juin.....	49,350.10
12 juillet.....	300,000.00
23 juillet.....	47,382.90
16 août.....	500,000.00
24 août.....	39,665.45
30 août.....	500,000.00
26 septembre.....	51,351.65
30 septembre.....	500,000.00
24 octobre.....	49,620.60
27 novembre.....	58,963.45
30 novembre.....	300,000.00
28 décembre.....	59,889.85
31 décembre.....	700,000.00

1941	
8 janvier.....	750,000.00
11 janvier.....	750,000.00
22 janvier.....	1,000,000.00
30 janvier.....	129,010.80
25 février.....	52,420.40
21 mars.....	50,788.80
24 avril.....	49,674.45

b) 1939	c)
November 22nd.....\$	45,188.85
December 21st.....	40,091.25

1940	
January 8th.....	1,000,000.00
January 16th.....	750,000.00
January 25th.....	100,002.95
January 26th.....	500,000.00
February 21st.....	43,272.00
February 29th.....	500,000.00
March 18th.....	39,102.45
April 20th.....	48,471.40
April 29th.....	900,000.00
May 20th.....	45,571.45
June 25th.....	1,000,000.00
June 26th.....	49,350.10
July 12th.....	300,000.00
July 23rd.....	47,382.90
August 16th.....	500,000.00
August 24th.....	39,665.45
August 30th.....	500,000.00
September 26th.....	51,351.65
September 30th.....	500,000.00
October 24th.....	49,620.60
November 27th.....	58,963.45
November 30th.....	300,000.00
December 28th.....	59,889.85
December 31st.....	700,000.00

1941	
January 8th.....	750,000.00
January 11th.....	750,000.00
January 22nd.....	1,000,000.00
January 30th.....	129,010.80
February 25th.....	52,420.40
March 21st.....	50,788.80
April 24th.....	49,674.45

30 avril	\$ 1,000,000.00	April 30th	\$ 1,000,000.00
21 mai	53,558.20	May 21st	53,558.20
11 juin	800,000.00	June 11th	800,000.00
21 juin	300,000.00	June 21st	300,000.00
23 juin	48,526.60	June 23rd	48,526.60
5 juillet	200,000.00	July 5th	200,000.00
17 juillet	350,000.00	July 17th	350,000.00
23 juillet	45,283.45	July 23rd	45,283.45
25 juillet	300,000.00	July 25th	300,000.00
31 juillet	200,000.00	July 31st	200,000.00
9 août	300,000.00	August 9th	300,000.00
22 août	273,995.80	August 22nd	273,995.80
12 septembre	200,000.00	September 12th	200,000.00
20 septembre	150,000.00	September 20th	150,000.00
22 septembre	65,469.70	September 22nd	65,469.70
20 octobre	250,000.00	October 20th	250,000.00
23 octobre	63,118.65	October 23rd	63,118.65
30 octobre	200,000.00	October 30th	200,000.00
24 novembre	75,374.55	November 24th	75,374.55
2 décembre	200,000.00	December 2nd	200,000.00
15 décembre	150,000.00	December 15th	150,000.00
20 décembre	250,000.00	December 20th	250,000.00
22 décembre	69,041.20	December 22nd	69,041.20
27 décembre	500,000.00	December 27th	500,000.00
30 décembre	1,000,000.00	December 30th	1,000,000.00

1942

7 janvier	1,500,000.00
23 janvier	100,000.00
24 janvier	160,318.30
31 janvier	200,000.00
14 février	250,000.00
25 février	370,592.55
6 mars	375,000.00
21 mars	100,000.00
24 mars	64,425.75
31 mars	200,000.00
14 avril	400,000.00
23 avril	200,000.00
24 avril	64,413.80
1 mai	250,000.00
8 mai	250,000.00
15 mai	200,000.00
23 mai	74,273.35
27 mai	250,000.00
30 mai	150,000.00
5 juin	150,000.00
11 juin	250,000.00

1942

January 7th	1,500,000.00
January 23rd	100,000.00
January 24th	160,318.30
January 31st	200,000.00
February 14th	250,000.00
February 25th	370,592.55
March 6th	375,000.00
March 21st	100,000.00
March 24th	64,425.75
March 31st	200,000.00
April 14th	400,000.00
April 23rd	200,000.00
April 24th	64,413.80
May 1st	250,000.00
May 8th	250,000.00
May 15th	200,000.00
May 23rd	74,273.35
May 27th	250,000.00
May 30th	150,000.00
June 5th	150,000.00
June 11th	250,000.00

22 juin.....	\$ 68,109.55
23 juin.....	250,000.00
30 juin.....	250,000.00
20 juillet.....	250,000.00
22 juillet.....	250,000.00
23 juillet.....	71,483.35
27 juillet.....	100,000.00
1 août.....	200,000.00
15 août.....	250,000.00
21 août.....	157,344.10
27 août.....	100,000.00
11 septembre.....	250,000.00
21 septembre.....	200,000.00
24 septembre.....	68,868.75
26 septembre.....	150,000.00
3 octobre.....	300,000.00
27 octobre.....	79,388.10
7 novembre.....	500,000.00
27 novembre.....	117,792.60
29 décembre.....	85,718.90
31 décembre.....	500,000.00

1943

11 janvier.....	1,000,000.00
12 janvier.....	750,000.00
20 janvier.....	250,000.00
30 janvier.....	430,811.60
6 février.....	250,000.00
9 février.....	500,000.00

\$30,932,727.65

June 22nd.....	\$ 68,109.55
June 23rd.....	250,000.00
June 30th.....	250,000.00
July 20th.....	250,000.00
July 22nd.....	250,000.00
July 23rd.....	71,483.35
July 27th.....	100,000.00
August 1st.....	200,000.00
August 15th.....	250,000.00
August 21st.....	157,344.10
August 27th.....	100,000.00
September 11th.....	250,000.00
September 21st.....	200,000.00
September 24th.....	68,868.75
September 26th.....	150,000.00
October 3rd.....	300,000.00
October 27th.....	79,388.10
November 7th.....	500,000.00
November 27th.....	117,792.60
December 29th.....	85,718.90
December 31st.....	500,000.00

1943

January 11th.....	1,000,000.00
January 12th.....	750,000.00
January 20th.....	250,000.00
January 30th.....	430,811.60
February 6th.....	250,000.00
February 9th.....	500,000.00

\$30,932,727.65

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 1er décembre 1940 exclusivement, le gouvernement de la province a-t-il acheté des plaques d'automobile ?

Dans l'affirmative:

a) combien de ces plaques ont été livrées au, et achetées par le gouvernement ?

b) combien de ces plaques ont été payées par le gouvernement ?

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. From November 8th, 1939, inclusively, to December 1st, 1940, exclusively, has the Government of the Province bought automobile markers ?

If so:

a) how many of these markers were delivered to, or bought by the Government ?

b) how many of these markers were paid by the Government ?

c) combien le gouvernement a-t-il payé pour chacune de ces plaques ?

d) de qui ces plaques ont-elles été achetées ?

e) quel est le prix chargé par le gouvernement, pour chacune de ces plaques, à ceux qui les ont achetées ?

2. Depuis le 1er décembre 1940 inclusivement jusqu'au 1er décembre 1941 exclusivement, le gouvernement de la province a-t-il acheté des plaques d'automobile ?

Dans l'affirmative :

a) combien de ces plaques ont été livrées au, et achetées par le gouvernement ?

b) combien de ces plaques ont été payées par le gouvernement ?

c) combien le gouvernement a-t-il payé pour chacune de ces plaques ?

d) de qui ces plaques ont-elles été achetées ?

e) quel est le prix chargé par le gouvernement, pour chacun de ces plaques, à ceux qui les ont achetées ?

3. Depuis le 1er décembre 1941 inclusivement jusqu'au 1er janvier 1943 inclusivement, le gouvernement de la province a-t-il acheté des plaques d'automobile ?

Dans l'affirmative :

a) combien de ces plaques ont été livrées au, et achetées par le gouvernement ?

b) combien de ces plaques ont été payées par le gouvernement ?

c) combien le gouvernement a-t-il payé pour chacune de ces plaques ?

d) de qui ces plaques ont-elles été achetées ?

e) quel est le prix chargé par le gouvernement, pour chacune de ces plaques, à ceux qui les ont achetées ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Pendant cette période, les plaques requises pour l'année de licence 1940

c) what was the amount paid by the Government for each of these markers ?

d) from whom were these markers bought ?

e) what is the price charged by the Government for each of these markers to those who bought them ?

2. From December 1st, 1940, inclusively, to December 1st, 1941, exclusively, has the Government bought automobile markers ?

If so :

a) how many of these markers were delivered to, or bought by the Government ?

b) how many of these markers were paid by the Government ?

c) what was the amount paid by the Government for each of these markers ?

d) from whom were these markers bought ?

e) what is the price charged by the Government for each of these markers to those who bought them ?

3. From December 1st, 1941, inclusively, to January 1st, 1943, inclusively, has the Government of the Province bought automobile markers ?

If so :

a) how many of these markers were delivered to, or bought by the Government ?

b) how many of these markers were paid by the Government ?

c) what was the amount paid by the Government for each of these markers ?

d) from whom were these markers bought ?

e) what is the price charged by the Government for each of these markers, to those who bought them ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. During this period, the licence markers required for the license year

furent livrées au gouvernement de la province suivant un contrat intervenu le 31 mai 1938, passé à la suite d'un arrêté ministériel en date du 13 mai 1938, pour la fabrication des plaques des deux années de licence 1939 et 1940.

a) 241,800 plaques doubles et 12,000 plaques simples (pour remorques) furent livrées au gouvernement;

b) 241,800 plaques doubles et 12,000 plaques simples;

c) 9.8 centins pour un jeu de deux plaques et 5.2 centins pour une plaque;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) Le prix payé pour l'usage des plaques requis par l'article 26 de la Loi des véhicules automobiles, est de 0.50 dans le cas des remorques et de \$1.00 dans tous les autres cas;

2. Oui; le gouvernement a, durant cette période de temps, donné un contrat pour la fabrication des plaques requises pour les deux années de licence 1941 et 1942.

a) 249,600 plaques doubles et 12,000 plaques simples (pour remorques) furent livrées au gouvernement;

b) 241,800 plaques doubles et 12,000 plaques simples;

c) 11 centins pour un jeu de deux plaques et 6.3 centins pour une plaque;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) Le prix pour payé l'usage des plaques requis par l'article 26 de la Loi des véhicules automobiles, est de 0.50 dans le cas des remorques et de \$1.00 dans tous les autres cas.

3. Pendant la période mentionnée, les plaques requises pour l'année de licence 1942 furent livrées suivant le contrat donné antérieurement pour les deux années de licence 1941 et 1942; le 15 octobre 1942, un contrat pour la fabrication des plaques de l'année de licence 1943 fut donné.

1940 were delivered to the Government of the Province in conformity with a contract passed May 31st, 1938, in accordance with an Order-in-Council, dated May 13th, 1938, for the manufacturing of markers for the two licence years 1939 and 1940.

a) 241,800 double markers and 12,000 single markers (for trailers) were delivered to the Government;

b) 241,800 double markers and 12,000 single markers;

c) 9.8 cents for a set of two markers and 5.2 cents for a single marker;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) The price paid for the use of markers required in conformity with Art. 26 of the Motor-Vehicle Act, is 0.50 in the case of trailers and \$1.00 in all other cases.

2. Yes; the Government gave, during that period of time, a contract for the manufacturing of markers required for the two licence years 1941 and 1942.

a) 249,600 double markers and 12,000 single markers (for trailers) were delivered to the Government;

b) 241,800 double markers and 12,000 single markers;

c) 11 cents for a set of two markers and 6.3 cents for a single marker;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) The price paid for the use of markers required in conformity with Art. 26 of the Motor-Vehicle Act, is 0.50 in the case of trailers and \$1.00 for all other cases.

3. During the period mentioned, the markers required for the licence year 1942 were delivered in accordance with the contract awarded previously for the two licence years 1941 and 1942; on the 15th of October, 1942, a contract for the manufacturing of markers for the licence year 1943 was granted.

a) 54,350 plaques doubles et 211,150 plaques simples, pour l'année de licence 1942, furent livrées, et 35,690 plaques simples, pour l'année 1943, furent livrées;

b) 54,350 plaques doubles et 211,150 plaques simples;

c) 11 centins pour un jeu de deux plaques et 6.3 centins pour une plaque;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) Le prix payé pour l'usage de la plaque requis par l'article 26 de la Loi des véhicules automobiles, est de 0.50 dans le cas des remorques et de \$1.00 dans tous les autres cas.

a) 54,350 double markers and 211,150 single markers for the licence year 1942, were delivered, and 35,690 single markers, for the licence year 1943, were delivered;

b) 54,350 double markers and 211,150 single markers;

c) 11 cents for a set of two markers and 6.3 cents for a single marker;

d) General Steel Wares, Limited, Montreal;

e) The price paid for the use of the markers required in conformity with Art. 26 of the Motor-Vehicle Act, is 0.50 in the case of trailers and \$1.00 in all other cases.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order again, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
17 MARS 1943**

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

De la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement de zonage et de construction ;

De Georges-Armand Dugal, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'optique mécanique, après avoir subi les examens prévus par la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec ;

De J.-Alphonse Martin, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'optique mécanique après avoir subi les examens prévus par la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec ;

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte ;

De l'Association des garde-malades enregistrées de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendement la loi organique de la dite association.

Votre comité est aussi d'opinion que la pétition de *The Woman's Hospital*, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte, est régulière et suffisante, que le bill qui a été déposé par la pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition et à l'avis qui en a été donné, que cette pétition n'a pas été suffisamment

**WEDNESDAY,
MARCH 17th, 1943**

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows :

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases :

Of the parish of Sainte-Foy, praying for an Act ratifying a zoning and construction by-law ;

Of Georges-Armand Dugal, praying for an Act to permit him to practice mechanical optics after passing the examinations prescribed by the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec ;

Of J.-Alphonse Martin, praying for an Act to permit him to practice mechanical optics after passing the examinations prescribed by the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec ;

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter ;

Of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec, praying for an Act to amend its Act of incorporation.

Your Committee find also that the petition of *The Woman's Hospital*, praying for an Act to amend its charter, is regular and sufficient, that the bill deposited by the petitioner is regular and in conformity with such petition and the notice given thereof, that a sufficient notice has not been given of

annoncée, mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers. En conséquence, votre comité recommande de suspendre les règles à l'égard de cette irrégularité.

La motion "que cette chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 124.—Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme du Lac Saint-Jean;

Bill 113.—Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations;

Bill 107.—Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 106.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bouchard (Québec-Comté) ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: "Loi concer-

such petition, but that the interests of third parties are not to be affected by such irregularity. Therefore, Your Committee recommend that the rules be suspended as regards such irregularity.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Report was accordingly adopted.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 124.—An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme du Lac Saint-Jean;

Bill 113.—An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to *l'Union Économique d'Habitations*;

Bill 107.—An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to Joseph Wilfred Minshall.

And, with amendments, the following bill:

Bill 106.—An Act to amend the charter of the town of Montreal East.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 109) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bouchard (Quebec-County) have leave to bring in a Bill (No. 115) intituled: "An Act respecting

nant certains pouvoirs de la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dumoulin ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: “Loi autorisant la corporation des opticiens d’ordonnance de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examens”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Biron ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: “Loi autorisant la corporation des opticiens d’ordonnance de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examens”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: “Loi modifiant la charte de l’Association des gardes-malades enrégistrées de la province de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé: “Loi modifiant la charte du *Woman’s General Hospital*”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

certain powers of the Corporation of the parish of Sainte-Foy, Quebec County.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Dumoulin have leave to bring in a Bill (No. 125) intituled: “An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Biron have leave to bring in a Bill (No. 126) intituled: “An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members, after examination.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 112) intituled: “An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 129) intituled: “An Act to amend the charter of The *Woman’s General Hospital*.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la motion inscrite au nom de M. Chaloult, laquelle se lit comme suit:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le gouvernement fédéral a promis solennellement, et à maintes reprises, depuis le début de la guerre, de ne jamais passer au Canada une loi de conscription pour service outre-mer;

Attendu que cette promesse s'adressait spécialement aux Canadiens-français et à la province de Québec;

Attendu que par le plébiscite du 27 avril 1942, le gouvernement a cherché à se faire relever de son engagement;

Attendu que la très grande majorité de la province de Québec et des Canadiens-français de tout le pays ont refusé de délier le gouvernement;

Attendu qu'au cours de la dernière session, en amendement à la clause 3 de la loi de mobilisation, une loi ayant pour objet de permettre l'envoi de conscrits outre-mer a été passée par le gouvernement fédéral;

Exprime l'avis que, reflétant l'opinion de la très grande majorité du Québec et des Canadiens-français, cette chambre regrette que le gouvernement fédéral ait passé une loi ayant pour objet de permettre l'envoi de conscrits outre-mer.

M. Chaloult déclare retirer sa motion.

M. Beaulieu (Témiscouata) propose, secondé par M. Boucher:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que cette chambre a été saisie l'année dernière d'une motion réaffirmant sa ferme détermination de

The Order of the Day being read for the consideration of a proposed resolution by Mr. Chaloult, and which resolution is as follows:

That,

Whereas the Federal Government solemnly promised, and on several occasions, since the beginning of the war, never to enact in Canada a Conscription law for overseas service;

Whereas this promise was especially meant for the French-Canadians and the Province of Quebec;

Whereas by the plebiscite of April 27th, 1942, the Government desired to be released from its promise;

Whereas the great majority of the Province of Quebec and the French-Canadians all over the country, refused to release the Government;

Whereas during the last Session, in an amendment to article 3 of the Mobilization Act, an Act was passed by the Federal Government, for the purpose of permitting the expedition of conscripts overseas;

Therefore, the Legislative Assembly, voicing the opinion of the great majority in Quebec and the French-Canadians, expresses the opinion that this House regrets that the Federal Government enacted a law for the purpose of permitting the expedition of conscripts overseas.

Mr. Chaloult expressed the wish to withdraw his motion.

Mr. Beaulieu (Témiscouata) moved, seconded by Mr. Boucher, and the Question being proposed:

That the Legislative Assembly:

Whereas, last year, a motion was brought up before this House, reaffirming its staunch determination to

continuer l'effort de guerre jusqu'à la victoire finale;

Attendu que cette chambre s'est prononcée sur cette question et qu'elle a affirmé son indéfectible volonté de soutenir le meilleur effort de guerre possible et qu'elle a exprimé le vœu que le gouvernement fédéral s'en tienne à une politique de volontariat et n'impose pas la conscription pour le service outre-mer;

Cette chambre réitère le vœu qu'elle a exprimé l'an dernier et prie le gouvernement fédéral de n'adopter aucune mesure pour mettre en force la conscription pour service outre-mer.

M. Talbot propose par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots après "Que" dans la première ligne de cette motion, et en les remplaçant par les suivants:

Attendu que lors des élections générales provinciales tenues le 25 octobre 1939 et lors des élections fédérales tenues au mois de mars 1940, le premier ministre actuel de la province, parlant au nom du gouvernement actuel de la province, le premier ministre actuel du Canada et des ministres influents du gouvernement du Canada, parlant au nom du gouvernement fédéral actuel, ont promis que la participation du Canada à la présente guerre serait modérée et volontaire;

Attendu que les membres de l'Assemblée législative doivent être les serviteurs du peuple et qu'ils doivent faire écho à ses légitimes revendications clairement exprimées, particulièrement, lors du plébiscite tenu le 27 avril 1942;

L'Assemblée législative de la province de Québec se déclare énergiquement opposée à la conscription pour service outre-mer et affirme que c'est l'impérieux devoir de l'Assemblée législative et du gouvernement de la province d'adopter, sans délai additionnel, toutes

carry on the war effort until final victory;

Whereas this House expressed its opinion on this question and affirmed its indefectible desire to support the most efficacious war effort possible and that it expressed the wish that the Federal Government abide by its policy of voluntary enlistment and do not impose conscription for overseas;

This House reiterates the wish voiced last year and prays the Federal Government not to adopt any measure to enforce conscription for overseas.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "That" in the first line of this motion, and adding thereto the following words:

Whereas during the last general provincial elections held on October 25th, 1939, and during the federal elections held during the month of March, 1940, the present Prime Minister of the Province, speaking for the present Government of the Province, the present Prime Minister of Canada and influential ministers of the Government of Canada, speaking for the present Federal Government, promised that the participation of Canada in the present war would be moderate and voluntary;

Whereas the Members of the Legislative Assembly are the people's servants and must voice its legitimate claims clearly expressed at the time of the plebiscite held on the 27th of April, 1942;

The Legislative Assembly of the Province of Quebec declares itself energetically opposed to conscription for overseas service and states that it is the urgent duty of the Legislative Assembly and the Government to adopt, without further delay, all necessary measures

les mesures nécessaires pour faire respecter les droits et l'opinion de la province à ce sujet, et, spécialement, les engagements formels qui ont été contractés envers la province relativement à la conscription.

M. Caron (Hull), soulevant un point d'ordre et de règlement, objecte que l'amendement est irrégulier, parce qu'il contrevient aux articles 150 et 172 du règlement.

M. l'orateur prend l'objection en délibéré.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et *The Hydro-Electric Power Commission of Ontario*, aucun de ses membres ou officiers, et la Commission des eaux courantes de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, et se rapportant aux questions et problèmes mentionnés ou prévus aux chapitres 33 et 34, 6 George VI, ainsi qu'aux résolutions relatives au bill no 10 (1943) et audit bill no 10, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

to ensure the respect of the rights and opinion of this Province in this matter and particularly the solemn pledges made to the Province respecting conscription.

Mr. Caron (Hull), raising a point of order and of procedure objected that the amendment was out of order because it contravenes articles 150 and 172 of the Rules.

Mr. Speaker took the objection under advisement.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or officers, and the Hydro-Electric Power Commission of Ontario, any of its members or officers, and the Running Streams Commission of Quebec, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, from January 1st, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, re questions or problems mentioned or foreseen under chapters 33 and 34, 6 George VI, as also re Resolutions relating to Bill No. 10 (1943) and Bill No. 10, intitled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the river Ottawa."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 28, 5 George VI: "*Loi concernant l'expropriation de Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec from May 17th, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, with reference to chapter 28, 5 George VI, intituled: "*An Act respecting the expropriation of Beauharnois Light, Heat and Power Company.*"

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 10) intitulé: "*Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais*".

L'honorable M. Hamel informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Hamel propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la convention reproduite comme annexe A de la loi qui accompagne les présentes résolutions, comme elle a été signée par les parties contractantes, soit par les présentes ratifiée et confirmée dans la mesure où elle relève de la juridiction de cette Législature et il est déclaré qu'elle lie Sa Majesté le roi au nom de la province de Québec et la Commission des eaux courantes de Québec; en conséquence le ministre des terres et forêts et la Commission des eaux courantes de Québec sont, chacun d'eux, autorisés à faire tous les actes et choses nécessaires pour en exécuter les clauses.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 10) intituled: "*An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa.*"

The Honourable Mr. Hamel informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the agreement set out in Appendix A to the act accompanying these resolutions as executed by the parties thereto be hereby ratified and confirmed in so far as it is within the jurisdiction of this Legislature and declared binding upon His Majesty the King in right of the Province of Quebec and upon The Quebec Streams Commission, and the Minister of Lands and Forests and The Quebec Streams Commission and each of them is authorized to do all acts and things necessary to carry out the terms thereof.

Résolu, 2.—Que, l'arrêté du gouverneur général en conseil, reproduit comme annexe B de ladite loi, soit par les présentes ratifié et confirmé dans la mesure où cette Législature a juridiction pour ce faire.

Résolu, 3.—Que nonobstant toute disposition de toute autre loi, tous les terrains loués à *The Hydro-Electric Power Commission of Ontario* par ladite convention ou sur lesquels il lui est accordé un droit de submersion de même que tous les droits, ouvrages et améliorations requis pour leur utilisation complète et la production d'énergie, seront exempts de toutes taxes ou contributions provinciales et de toutes taxes ou contributions municipales et scolaires, et *The Hydro-Electric Power Commission of Ontario* sera entièrement exempte de toutes taxes et contributions provinciales, municipales et scolaires qui pourraient lui être imposées à raison de quelque acte accompli en vertu de ladite convention ou en découlant.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

Ordonné que l'examen desdites résolutions soit remis à la prochaine séance.

Concernant l'objection soulevée par M. Caron (Hull), M. l'orateur rend la décision suivante:

Je suis prêt maintenant à rendre ma décision sur le point d'ordre et de règlement qui a été soulevé cet après-midi par l'honorable député de Hull, à l'en-

Resolved, 2.—That the order of the Governor-General in Council, set out in Appendix B to the said act be hereby ratified and confirmed in so far as it is within the jurisdiction of this Legislature.

Resolved, 3.—That notwithstanding anything in any other act contained, all lands leased or licensed under the said agreement to The Hydro-Electric Power Commission of Ontario and all rights, works and improvements required for their full utilization and the production of power, shall be exempt from all provincial taxes and fees and from all municipal and school taxes and fees, and The Hydro-Electric Power Commission of Ontario shall be wholly exempt from all provincial, municipal and school taxes and fees which might be imposed or assessed against it by reason of anything done under the said agreement or arising therefrom.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Mr. Speaker ruled as follows on the objection raised by Mr. Caron (Hull):

I am ready now to render my decision concerning the point of order raised this afternoon alleging an infringement of the Rules by the Honourable Member

contre de l'amendement proposé par l'honorable député de Chicoutimi, à la motion de l'honorable député de Témiscouata.

Le point d'ordre et de règlement qui est soulevé est à l'effet que l'amendement est contraire aux règles 150 et 172 de la chambre, parce qu'il serait rédigé sous forme de pamphlet politique, de discours ou de démonstration et aussi parce qu'il ne se rapporte pas directement au sujet de la motion principale.

Après avoir soigneusement étudié le règlement et consulté plusieurs autorités en la matière, je n'ai aucun doute que l'amendement est, en effet, rédigé sous forme de discours et de pamphlet politique et, par conséquent, irrégulier suivant les dispositions de l'article 150 du règlement.

J'ai d'autant moins de doute à me prononcer que je suis d'avis que la plupart des énonciations de faits que comporte l'amendement ne sont pas indispensables pour justifier ses conclusions et qu'elles ne se trouvent là que pour servir de thème à un discours ou à un pamphlet politique.

Cushing, au paragraphe 1287 de son ouvrage intitulé *Law and Practice of Legislative Assemblies* s'exprime ainsi: "A motion should not be so long and so minute in what it requires, as to render its adoption contrary to the usual custom of the house; nor should it be argumentative and more in the style of a speech than of a motion; nor should it contain any unnecessary provisions;..."

Dans mon humble opinion, nulles remarques que celles que je trouve dans cet auteur ne peuvent mieux qualifier l'amendement dont on attaque la régularité.

Les orateurs qui m'ont précédé ont adopté la même manière de voir; qu'il me suffise de référer aux décisions sui-

for Hull, in connection with the amendment moved by the Honourable Member for Chicoutimi, to the motion by the Honourable Member for Témiscouata.

The point of order raised alleging an infringement of the Rules implies that the amendment is contrary to articles 150 and 172 of the Rules of the House, because it is drafted in the form of a political pamphlet, of a speech or of an argument and also because it is not related directly to the subject of the main motion.

After having carefully considered the Rules and having consulted several authorities in the matter, I do not doubt that the amendment is, actually, drafted in the form of a speech and of a political pamphlet and therefore in contravention with the provisions of article 150 of the Rules.

Any doubt I might have in rendering a decision would be alleviated since I am of the opinion that most of the facts alleged in the amendment are not indispensable for the justification of the conclusions and that they appear solely as a theme for a speech or a political pamphlet.

Cushing, paragraph 1287 of his work intitled: *Law and Practice of Legislative Assemblies*, expresses himself as follows: "A motion should not be so long and so minute in what it requires, as to render its adoption contrary to the usual custom of the House; nor should it be argumentative and more in the style of a speech than of a motion; nor should it contain any unnecessary provisions;..."

In my humble opinion, no remarks other than those I found in the work of this author can better determine the amendment, the regularity of which is put in doubt.

Speakers who preceded me held a same view; may it be sufficient that I refer to the following decisions: Jour-

vantes: journaux de l'Assemblée, année 1916, page 332; journaux de 1922, deuxième session pages 332 et 333; journaux de 1926, page 315.

Il a aussi été décidé, à maintes reprises, qu'une question est irrégulière si elle contient une énonciation de faits qui n'est pas indispensable; par analogie, ces décisions trouvent leur application ici (voir: journaux de 1912, page 85; journaux de 1922, première session, pages 237 et 270; aussi article 670 du règlement annoté de l'Assemblée législative).

Je maintiens, en conséquence, le point d'ordre et de règlement, et déclare irrégulier l'amendement proposé par l'honorable député de Chicoutimi. (Art. 150 du règlement).

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur, et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Morin (Québec-Centre), Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (St-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

Ainsi la décision de M. l'orateur est maintenue.

Et le débat se continue.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Élie:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots après "que", dans la première ligne de cette motion, et en les remplaçant par les suivants:

nals of the Assembly, year 1916, page 332; Journals of 1922, second session, pages 332 and 333; Journals of 1926, page 315.

It has often been ruled that a question is out of order if it contains an allegation of fact which is not indispensable; by way of analogy, these decisions apply here (see: Journals of 1912, page 85; Journals of 1922, first session, pages 237 and 270; also article 670 of the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly.)

I thereby maintain the point of order alleging an infringement of the Rules and rule the amendment moved by the Honourable member for Chicoutimi out of order (Art. 150 of the Rules).

And an appeal being taken by the Honourable Mr. Duplessis from Mr. Speaker's decision; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Debate continuing.

Mr. Barrette moved, in amendment, seconded by the Honourable Mr. Élie:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "That", in the first line of this motion, and by adding thereto the following words:

"L'Assemblée législative de la province de Québec se déclare énergiquement opposée à la conscription pour service outre-mer et affirme que c'est l'impérieux devoir de l'Assemblée législative et du gouvernement de la province de Québec d'adopter, sans délai additionnel, toutes les mesures nécessaires pour faire respecter les droits et l'opinion de la province à ce sujet, et, spécialement, les engagements formels qui ont été contractés envers la province relativement à la conscription."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—45.

L'amendement est ainsi rejeté.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre à l'effet que la motion principale est à l'encontre de l'article 150 du règlement.

M. l'orateur renvoie le point d'ordre.

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur, et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirk-

"The Legislative Assembly of the Province of Quebec declares itself energetically opposed to conscription for overseas service and states that it is the urgent duty of the Legislative Assembly and the Government of the Province to adopt, without any further delay, all necessary measures to ensure the respect of the rights and opinion of the Province in this matter and, particularly, the solemn pledges made to the Province respecting conscription."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

The Honourable Mr. Duplessis raised a Point of Order alleging that the main motion contravenes article 150 of the Rules.

Mr. Speaker rejected the Point of Order.

And an appeal being taken, by the Honourable Mr. Duplessis, from Mr. Speaker's decision; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

land, Lawn, Leduc, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

Ainsi la décision de M. l'orateur est maintenue.

Le débat se continue sur la motion principale.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Gagnon (Frontenac), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 101) intitulé: "Loi changeant le nom de Melvin "Salmonovitz" en celui de Melvin "Salmon".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Debate continuing on the main motion.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Gagnon (Frontenac),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No 101) intituled: "An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from "Salmonovitz" to "Salmon"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 108) intitulé: "Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 108) intituled: "An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

JEUDI, 18 MARS 1943

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de de comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

THURSDAY, MARCH 18th, 1943

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 117.—Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau;

Bill 123.—Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 102, intitulé: "Loi ratifiant un transport de Nellie Belle Small, veuve de feu Duncan McIntyre, à *National Trust Company, Limited*", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De Armand Éthier et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant certains territoires en municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Maurice de Bois-Filion.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 118.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.

Bill 117.—An Act respecting a deed of gift between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau;

Bill 123.—An Act respecting the estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill No. 102, intituled: "An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to the National Trust Company, Limited," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of Armand Éthier and others, praying for an Act for the purpose of erecting a certain territorial circonscription into a school municipality, under the name of School municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 118.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle.

Ordonné que l'honorable M. Leduc ait la permission de présenter un bill (no 127) intitulé: "Loi érigeant la

Ordered, That the Honourable Mr. Leduc have leave to bring in a Bill (No. 127) intituled: "An Act to erect the

municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Maurice-de-Bois-Filion”.

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

School municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'un projet de résolutions relatives au bill (no 10) intitulé: “Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais”.

L'honorable M. Hamel propose que les résolutions soient maintenant agréées. La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Fortin, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée, et les résolutions sont agréées.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to Bill (No. 10) intituled: “An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa.”

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That this House doth now concur in the Resolutions; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Resolutions were accordingly agreed to.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Beaulieu (Témiscouata), dont elle a été saisie le 17 mars courant, et qui se lit ainsi qu'il suit:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que cette chambre a été saisie l'année dernière d'une motion réaffirmant sa ferme détermination de

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned March 17th, instant, on the Question proposed by Mr. Beaulieu (Témiscouata):

That the Legislative Assembly:

Whereas, last year, a motion was brought up before this House, reaffirming its staunch determination to

continuer l'effort de guerre jusqu'à la victoire finale;

Attendu que cette chambre s'est prononcée sur cette question et qu'elle a affirmé son indéfectible volonté de soutenir le meilleur effort de guerre possible et qu'elle a exprimé le vœu que le gouvernement fédéral s'en tienne à une politique de volontariat et n'impose pas la conscription pour le service outre-mer.

Réitère le vœu qu'elle a exprimé l'an dernier et prie le gouvernement fédéral de n'adopter aucune mesure pour mettre en force la conscription pour service outre-mer.

La motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 4 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 27 mai 1937 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 2, 1 George VI, Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des sulpiciens.

(*Document de la session no 22*).

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'une adresse soit votée priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er mai 1942 inclusivement jusqu'au 15 mars

carry on the war effort until final victory;

Whereas this House expressed its opinion on this question and affirmed its indefectible desire to support the most efficacious war effort possible and that it expressed the wish that the Federal Government abide by its policy of voluntary enlistment and do not impose conscription for overseas;

Reiterate the wish voiced last year and pray the Federal Government not to adopt any measure to enforce conscription for overseas.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House dated March 4th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council from May 27th, 1937, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to Chap. 2, 1 George VI: An Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians.

(*Sessional Papers, No. 22.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council from May 1st, 1942, inclusively, to March 15th, 1943,

1943 inclusivement, et se rapportant aux élections partielles ou complémentaires à l'Assemblée législative.

inclusively, with reference to by-elections of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier du bill (no 124) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 107) intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est".

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124) intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme"; and, after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107) intituled: "An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to Joseph Wilfred Minshall"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mont-

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 113) intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant certains pouvoirs de la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec".

real East"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 113) intituled: "An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to l'*Union Économique d'Habitations*"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 109) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 115) intituled: "An Act respecting certain powers of the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: "Loi modifiant la charte du *Woman's General Hospital*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnance de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General'

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 129) intituled: "An Act to amend the charter of the *Woman's General Hospital*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 125) intituled: "An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination."

The Bill was accordingly read a second second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 126) intituled: "An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members after examination."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 23 MARS 1943

Prière.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

État des comptes publics de la province de Québec et rapport annuel de l'auditeur de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1942.

(Document de la session no 23.)

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1943, conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 23 mars 1943.

(Document de la session no 2.)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Depuis le 30 mars 1940 jusqu'au 15 novembre 1940, est-ce qu'il y a eu des feux de forêt dans la province?

TUESDAY, MARCH 23rd, 1943

Prayers.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Statement of Public Accounts and Report of the Auditor for the year ending 31st March, 1942.

(Sessional Papers, No. 23.)

The Honourable Mr. Provincial Treasurer Mathewson, delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1943, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset,

Government House,
Quebec, 23rd March, 1943.

(Sessional Papers, No. 2.)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. From March 30th, 1940, to November 15th, 1940, were there any forest fires in the Province?

Dans l'affirmative:

2. A combien se chiffre, en dollars, le total des dommages occasionnés à la province par ces feux de forêt ?

3. Comment se répartissent ou se détaillent les dommages ainsi occasionnés à la province par ces feux de forêts ?

If so:

2. What would the total damages, caused to the Province by these fires, amount to, in dollars ?

3. How are the damages thus caused to the Province distributed or divided ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. 861 feux—fires;		
2. \$98,545.62;		
3. Bois marchands—Merchantable timber	6,622.75 acres	\$49,670.62
Jeunes bois—Young timber	4,962.75 “	9,925.50
Brûlés anciens, brûlés récents, bûchers récents		
—Old burnt, recently burnt, new cuts	17,465.50 “	17,465.50
Bâtisses et dépôts, matériel et provisions, ponts et écluses, bois empilés—Buildings and warehouses, materials and provisions, bridges and dams, wood in piles		\$21,484.00
Total		\$98,545.62

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Depuis le 30 mars 1941 jusqu'au 15 novembre 1941, est-ce qu'il y a eu des feux de forêt dans la province ?

Dans l'affirmative:

2. A combien se chiffre, en dollars, le total des dommages occasionnés à la province par ces feux de forêt ?

3. Comment se répartissent ou se détaillent les dommages ainsi occasionnés à la province par ces feux de forêt ?

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. From March 30th, 1941, to November 15th, 1941, were there any forest fires in the Province ?

If so:

2. What would the total damages, caused to the Province by these fires, amount to, in dollars ?

3. How are the damages thus caused by these forest fires to the Province distributed or divided ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. 1,710 feux—fires;		
2. \$6,257,200.82;		
3. Bois marchands—Merchantable timber	665,625.25 acres	\$4,992,189.37
Jeunes bois—Young timber	111,071.00 “	222,142.00
Brûlés récents, brûlés anciens et bûchers récents—Recently burnt, old burnt, and new cuts	718,014.00 “	718,014.00
Bâtisses et dépôts, matériel et provisions, ponts et écluses, bois empilés—Buildings and warehouses, materials and provisions, bridges and dams, wood in piles		324,855.45
Total		\$6,257,200.82

Question par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement aux taxes spéciales imposées par le chapitre 45, 16 George V:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il perçu ?
2. Combien est-il dû au gouvernement de la province à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

1. \$691,523.67;
2. \$49,781.17.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

From November 8th, 1939, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively, with reference to special taxes imposed under chapter 45, 16 George V:

1. How much did the Government of the Province receive ?
2. How much is owing to the Government of the Province in this respect ?

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. \$691,523.67;
2. \$49,781.17.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 3) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv-du-Loup.) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte maintenant le bill amendé est" mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est ainsi agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie".

L'honorable M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

Ordered, The Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Interpretation Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 5) intituled: "An Act respecting the Gaspesian National Park."

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any mendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 9) intituled: "An Act to amend the Prison Labour Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Relativement au pont communément appelé Pont Thompson (sur le bras du lac De Montigny qui rejoint le lac Lemoine, dans le canton de Dubuisson, comté d'Abitibi), depuis le 12 mars 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit ?

2. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé pour la construction dudit pont ?

3. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé pour les chemins d'accès ?

4. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé pour autres travaux accessoires ?

5. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé pour l'acquisition d'immeubles ou de servitudes ?

*Réponse par l'honorable M. Danse-
reau:—*

1. \$280,342.58;

2. et 3. \$279,581.95;

4. \$760.63;

5. Aucun montant.

*Question by the Honourable Mr. Bour-
que:—*

Referring to the bridge commonly called Thompson Bridge (on the arm of Lake De Montigny that joins Lake Lemoine, in the township of Dubuisson, county of Abitibi), from March 12th, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively:

1. How much did the Government of the Province spend for any reason whatsoever ?

2. How much did the Government of Province spend for the construction of the said bridge ?

3. How much did the Government of the Province spend for the approaches ?

4. How much did the Government of the Province spend for accessory expenditures ?

5. How much did the Government of the Province spend for the purchase of properties or servitudes ?

*Answer by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—*

1. \$280,342.58;

2. and 3. \$279,581.95;

4. \$760.63;

5. Nothing.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Ordonné que le débat soit ajourné au cours de la présente séance.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa."

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereon.

Ordered, That the Debate be adjourned and resumed during the present sitting.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures et demie du soir.

And it being six of the clock, Mr. Speaker left the Chair to resume same at half past eight o'clock this evening.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 115 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 117) intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 123) intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur, ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Half past eight o'clock, P.M.

Private Bills under Rule 115.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117) intituled: "An Act respecting a deed of gift between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendments.

And the Question being put, That the Bill be now and the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 123) intituled: "An Act respecting the Estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Maurice-de-Bois-Filion".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Hamel, proposant la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of La-Salle"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 112) intituled: "An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 127) intituled: "An Act to erect the school municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned, this day, on the motion of the Honourable Mr. Hamel,—That Bill No. 10, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa," be now read a second time.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—38.

CONTRE—NAYS—MM. Barrette, Beulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er décembre 1942 inclusive-ment, et se rapportant à la session de la Législature de Québec.

(*Document de la session no 24.*)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from December 1st, 1942, to February 17th, 1943, both days inclusive, relative to the Session of the Quebec Legislature.

(*Sessional Papers, No. 24.*)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 18 mars 1938 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 80, 2 George VI: "Loi relative à la curatelle des aliénés non interdits".

(*Document de la session no 25.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Also, Return to an Address of the House dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from March 18th, 1938, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 80, 2 George VI): "An Act respecting the curatorship of non-interdicted insane persons."

(*Sessional Papers, No. 25.*)

And then the House adjourned.

MERCREDI, 24 MARS 1943

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 116.—Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.

Le préambule de ce bill a aussi été amendé en y retranchant les trois premiers paragraphes.

Bill 111.—Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 103.—Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie.

WEDNESDAY, MARCH 24th, 1943

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 116.—An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.

The preamble of this bill has also been amended by striking out the first three paragraphs.

Bill 111.—An Act to amend the charter of the city of Sorel.

And, without amendment, the following bill:

Bill 103.—An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette il est —

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable député de Lotbinière s'étant plaint qu'un avis de motion qu'il a donné hier n'est pas sur le feuillet, M. l'orateur rend la décision suivante:

J'ai pris connaissance de l'avis de motion que l'honorable député de Lotbinière a déposé hier après-midi sur la table de cette chambre.

J'en suis venu à la conclusion qu'il contrevient aux dispositions de l'article 150 du règlement qui se lit comme suit:

"Nulle motion ne doit contrevenir aux dispositions d'une loi, ni contenir des assertions qu'il est interdit de faire ou des expressions dont il est interdit de se servir au cours des débats, ni être rédigée dans le style d'un discours, d'un pamphlet ou d'une démonstration";

Et aussi, l'article 365 des règles parlementaires de la chambre des communes, de Beauchesne, qui se lit comme suit:

"When a notice, publicly given, is obviously irregular or unbecoming, the Speaker has interposed, and the notice has not been received in that form. He has also directed that a notice of motion should not be printed, as being obviously designed to give annoyance."

Cet avis de motion est, en effet, dans mon opinion, rédigé sous forme de discours, de pamphlet et d'une démonstration.

The Honourable Member for Lotbinière having complained that a notice of motion, which he alleges he gave the previous day, was not inscribed on the Agenda Paper, Mr. Speaker ruled as follows:

The notice of motion which the Honourable Member for Lotbinière laid on the table of the House yesterday, was brought to my attention.

I concluded that it contravenes the provisions of article 150 of the Rules, which reads as follows:

"No motion shall contravene the provisions of an act or statute or contain utterances that are not allowed to be made or expressions that are not allowed to be used whilst speaking, or be worded in the style of a speech, of a pamphlet, or of an argument;"

And also article 365 of the Parliamentary Rules of the House of Commons, by Beauchesne, which reads as follows:

"When a notice, publicly given, is obviously irregular or unbecoming, the Speaker has interposed, and the notice has not been received in that form. He has also directed that a notice of motion should not be printed, as being obviously designed to give annoyance."

This notice of motion appears to be, in my opinion, drafted in the style of a speech, a pamphlet and of an argument.

Me prévalant des dispositions de l'article 143 du règlement, dont suit le texte:

"Quand un avis renferme des expressions inconvenantes, contient le texte d'une motion irrégulière, ou est autrement irrégulier, l'orateur peut ordonner de le modifier ou de le mettre de côté";

J'ai décidé de mettre cet avis de motion de côté, et j'ai donné des instructions en conséquence au greffier de cette chambre.

L'honorable député de Lotbinière en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Les voix ayant été données, M. l'orateur déclare que, dans son opinion, les votes affirmatifs l'emportent et la décision est maintenue.

Sur la motion de M. Barrette, il est—

Résolu que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 104, 1 George VI, Loi relative au règlement de la question des tramways de Montréal, et ses amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 24 mars 1926 jusqu'au 18 fé-

Taking as a basis the provisions of article 143 of the Rules, which reads as follows:

"Any notice containing unbecoming expressions, or comprising the text of an irregular motion, or being otherwise irregular, may be ordered by the Speaker to be amended or laid aside;"

I have decided to lay aside this notice of motion and I have instructed the Clerk of the House accordingly.

The Honourable Member for Lotbinière appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

After the voices were given, Mr. Speaker stated that, in his opinion, the "Yeas" had it and the decision was sustained.

On motion of Mr. Barrette,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 104, 1 George VI): Act respecting the settlement of the tramway question in Montreal, and its amendments.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from March 24th, 1926, to February 18th, 1943,

vrier 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 45, 16 George V, relativement aux taxes spéciales imposées par cette loi.

M. Barrette propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et avec toute personne, société ou corporation, depuis janvier 1941 jusqu'à date, relativement aux allocations de transport et concernant les employés des usines Cherrier, particulièrement ceux qui demeurent dans les comtés de Berthier, Joliette, Montcalm et l'Assomption.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Gagnon (Frontenac), il est —

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la motion de M. Barrette proposant, secondé par M. Lorrain:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que l'opinion publique de la province de Québec est en faveur de l'établissement de loteries honnêtement organisées et dont le produit serait exclusivement employé pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique;

Attendu qu'il y a lieu de pourvoir à de nouvelles ressources en faveur de ces œuvres vitales;

Attendu que le Code criminel du Canada, qui relève de la juridiction fédérale, contient des exemptions en faveur de certaines associations de la Grande-Bretagne et de l'Irlande;

inclusively, with reference to chapter 45, 16 George V, respecting special taxes imposed under this Act.

Mr. Barrette moved, and the Question being proposed, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, since January, 1941 to date, with reference to transportation allowances concerning the employees of the Cherrier workshops, more particularly those residing in the counties of Berthier, Joliette, Montcalm and Assomption.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Gagnon (Frontenac), —

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Barrette proposing, seconded by Mr. Lorrain:

That the Legislative Assembly:

Whereas public opinion in the Province of Quebec is in favour of the establishment of honestly organized lotteries the revenue from which would be exclusively used for educational or public charity purposes;

Whereas it is advisable to provide new resources for such important works;

Whereas the Criminal Code of Canada, which comes under the Federal jurisdiction contains exemptions for certain associations of Great Britain and Ireland;

Attendu que la province de Québec, conformément à ses traditions, veut rendre justice à tous sans oublier que son premier devoir est de conserver pour elles les revenus qui proviennent de sa population;

Attendu que la loi fédérale de l'observance du dimanche est d'une importance primordiale parce que sa transgression comporte des désavantages dont l'amplitude excède de beaucoup ceux de la transgression de la loi des loteries, et pourtant décrète qu'aucune poursuite en vertu d'icelle ne peut être entreprise sans l'assentiment du procureur général de chaque province;

Attendu que, particulièrement en matière d'éducation, l'autorité de chaque province doit être respectée;

Exprime l'avis que la prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada n'affecte pas les dispositions d'une loi provinciale qui autorise l'organisation et la tenue de loteries pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de la province de Québec où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

M. Chaloult soulève un point d'ordre contre cette motion prétendant qu'elle tombe sous le coup de l'article 150 du règlement.

M. l'orateur décide que le point d'ordre est bien fondé et que la motion est irrégulière suivant les dispositions de l'article 150 du règlement et la met hors des délibérations.

Sur la motion de M. Bégin, il est—

Résolu que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-

Whereas the Province of Quebec, in accordance with its traditions, wishes to do justice to all, without forgetting that its first duty is to preserve for the Province the revenue derived from its people;

Whereas the Dominion Lord's Day Act is of the highest importance as its violation entails far greater penalties than a violation of the law with respect to lotteries, yet enacts that no prosecution under it can be instituted without the consent of the Attorney-General of each Province;

Whereas the authority of each province should be respected, especially in matters of education;

Express the opinion that the prohibition of article 236 of the Criminal Code of Canada does not affect the provisions of a provincial law authorizing the organization of lotteries for purposes of education or public charity, and that prosecutions for violations of the said article 236 should not be instituted without the permission of the Attorney-General of the Province of Quebec, where such violations occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above resolution to the Right Honourable the Prime Minister of Canada.

Mr. Chaloult raised a Point of Order alleging that this motion contravenes article 150 of the Rules.

Mr. Speaker ruled that the Point of Order was well taken and that, according to the provisions of article 150 of the Rules, the motion was irregular and he rejected it.

On motion of Mr. Bégin,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieu-

gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, ainsi que toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, concernant les opérations, les ventes et les échanges se rapportant au bois de chauffage dans la province.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Langlais, dont elle a été saisie le 9 mars courant, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1925 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, concernant les droits et les intérêts de la province de Québec et du Canada et les prétentions et acquisitions de Terre-neuve relativement au Labrador.

La motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

tenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, any person, society, corporation, since January 1st, 1942, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, respecting transactions, sales and exchanges of fire-wood, in the Province.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 9th, instant, on the motion by Mr. Langlais, proposing, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members or officers, since January 1st, 1925, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to the rights and interests of the Province of Quebec and of Canada and the claims to, and annexation of, Labrador by Newfoundland.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 3) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

. Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie".

L'honorable M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 10) intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Interpretation Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 5) intituled: "An Act respecting the Gaspesian National Park."

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 10) intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa"; and, after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Danseureau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Goulet, Groulx, Guérin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, le bill amendé est lu.

Et la motion "que cette chambre adopte le bill tel qu'amendé" étant mise aux voix, le bill amendé est agréé sur le même vote.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre l'adopte sur le même vote.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 18 mars 1943, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er mai

had gone through the Bill and amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read the third time; the House divided; and the names being called for they were taken down as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 18th, 1943, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from May 1st, 1942, inclusively, to

1942 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, et se rapportant aux élections partielles ou complémentaires à l'Assemblée législative.

(*Document de la session no 26.*)

March 15th, 1943, inclusively, with reference to by-elections of the Legislative Assembly.

(*Sessional Papers, No. 26.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

JEUDI, 25 MARS 1943

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 129.—Loi modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*;

Bill 115.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.

Le préambule de ce projet de loi a été amendé en y retranchant le paragraphe "K".

Votre comité recommande de prolonger, au 8 avril inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

THURSDAY, MARCH 25th, 1943

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 129.—An Act to amend the charter of *The Woman's General Hospital*;

Bill 115.—An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec.

The preamble of this bill has been amended by striking out paragraph "K."

Your Committee recommend to extend to the 8th of April inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from paying the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 8 avril inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Avant de passer aux affaires du jour, M. l'orateur rend la décision suivante:

"L'honorable député de Lotbinière a inscrit sur le feuillet de la chambre, aujourd'hui, un avis de motion qui se lit comme suit:

Cette chambre exprime l'avis:

1. Que, reflétant l'opinion de la très grande majorité des Québécois, cette chambre regrette que le parlement canadien ait donné un milliard à l'Angleterre;

2. Que cette chambre prie le parlement fédéral de ne pas passer une loi qui comporte un nouveau déboursé d'un milliard.

Cet avis de motion me paraît irrégulier parce qu'il contrevient aux dispositions de l'article 150 du règlement qui décrète qu'aucune motion ne doit contrevénir aux dispositions d'une loi, ni contenir des assertions qu'il est interdit de faire.

Cet avis de motion contrevient aux dispositions de l'article 39 des règlements concernant la défense du Canada, et qui se lit comme suit:

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 8th of April inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from paying the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Before considering the business of the day, Mr. Speaker ruled as follows:

"The Honourable Member for Lotbinière has today inscribed on the Agenda Paper a notice of motion which reads as follows:

That this House express the opinion:

1. That, voicing the opinion of the very great majority of Quebecers, this House regrets that the Canadian Parliament gave a billion to England;

2. That this House prays the Federal Government not to pass a law entailing an additional expenditure of a billion.

This notice of motion appears to me as being irregular because it contravenes the provisions of article 150 of the Rules which enacts: that no motion shall contravene the provisions of an act or contain utterances that are not allowed to be made.

This notice of motion contravenes the provisions of article 39 of the Defence of Canada Regulations and which reads as follows:

Nul ne doit:

a) agir de quelque manière, répandre des nouvelles ou faire des déclarations ou affirmations destinées ou propres à causer de la désaffection à l'endroit de Sa Majesté ou à nuire au succès des forces de Sa Majesté ou des forces de puissances alliées ou associées, ou à porter atteinte aux relations de Sa Majesté avec des puissances étrangères;

b) agir de quelque manière, répandre des nouvelles ou faire des déclarations ou affirmations destinées ou propres à nuire au recrutement, à l'entraînement, à la discipline ou à la gouverne des forces de Sa Majesté; ou

c) agir de quelque manière, répandre des nouvelles ou faire des déclarations ou affirmations destinées ou propres à nuire à la sécurité de l'État ou à la poursuite de la guerre.

Me prévalant des dispositions de l'article 143 du règlement, j'ordonne de mettre de côté ledit avis de motion, et je donne instruction au greffier de le faire rayer du feuillet.

M. Chaloult en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

M. l'orateur demande: "La décision de l'orateur sera-t-elle maintenue?" Les voix étant données, M. l'orateur déclare que les voix affirmatives l'emportent. La décision est, en conséquence, maintenue.

No person shall:

a) act in any manner, spread reports, or make statements or utterances intended or likely to cause disaffection to His Majesty or to interfere with the success of His Majesty's forces or of the forces of any allied or associated powers or to prejudice His Majesty's relations with foreign powers;

b) act in any manner, spread reports, or make statements or utterances intended or likely to prejudice the recruiting, training, discipline, or administration of any of His Majesty's forces; or

c) act in any manner, spread reports, or make statements or utterances intended or likely to be prejudicial to the safety of the State or the efficient prosecution of the war.

Taking as a basis the provisions of article 143 of the Rules, I order that the said notice of motion be laid aside and I instruct the Clerk to have it removed from the Agenda Paper."

Mr. Chaloult appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

Mr. Speaker asked the House:

Shall the Speaker's decision be sustained?

After the voices were given, Mr. Speaker stated that, in his opinion, the "Yeas" had it and the decision was accordingly sustained.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 1er janvier 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, relativement aux questions ou problèmes mentionnés ou prévus au chapitre 33, 6 George VI, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais", et au chapitre 34, 6 George VI, intitulé: "Loi accordant

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

From January 1st, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, respecting questions and problems referred to or mentioned in chapter 33, 6 George VI, intitled: "An Act respecting the water-powers of the river Ottawa," and chapter 34, 6 George VI. intitled: "An Act to grant certain

certaines pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais", et aux résolutions relatives au bill no 10 (1943) et audit bill no 10, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais":

1. Le gouvernement de la province a-t-il demandé des opinions écrites à des ingénieurs, ou à des experts ou à des techniciens?

2. Le gouvernement de la province a-t-il reçu une ou des opinions écrites de la part d'une ou de plusieurs personnes mentionnées au paragraphe "1." de la présente question?

3. Le gouvernement de la province a-t-il demandé des opinions écrites à un ou à des avocats?

4. Le gouvernement de la province a-t-il reçu une ou plusieurs opinions écrites de la part des personnes mentionnées au paragraphe "3." de la présente question?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

1. Non;
2. Non;
3. Oui;
4. Oui.

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1944 conformément aux dispositions de la section 54 de

powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river," and Resolutions relating to Bill No. 10 (1943) and said Bill No. 10, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa";

1. Did the Government of the Province demand a written opinion from engineers, experts, or technicians?

2. Did the Government of the Province receive an opinion, or opinions from one or several persons referred to, in accordance with paragraph "1." of this interpellation?

3. Did the Government of the Province call for written opinions from any or several lawyers?

4. Did the Government of the Province receive one or more written opinions respecting paragraph "3." of this interpellation?

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. No;
2. No;
3. Yes;
4. Yes.

The Honourable Mr. Mathewson delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker and is as follows:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1944, in conformity with the provisions of the 54th

l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. FISET.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 25 mars 1943.
(*Document de la session no 1.*)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Lorrain propose l'amendement suivant, secondé par M. Barrette:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots après "que" et en y ajoutant les mots suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, regrette que le gouvernement actuel ait diminué les pensions aux vieux et aux vieilles, aux mères nécessiteuses, aux orphelins et aux orphelines, et aux aveugles, et elle déclare que c'est l'impérieux devoir du gouvernement d'adopter, sans délai, toutes les mesures appropriées qui s'imposent pour que toutes ces victimes des conditions humaines ainsi que les familles de la province reçoivent les allocations et les augmentations d'allocations raisonnables et justes.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et,

Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. FISET.

Government House,
Quebec, 25th of March, 1943.
(*Sessional Papers, No. 1.*)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Supply.

And a Debate arising thereon.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "that" and by adding thereto the following words:

The Legislative Assembly of Quebec, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, regrets that the present Government has decreased the old age pensions, the pensions paid to needy mothers, to orphans and blind people, and it states that it is the urgent duty of the Government to adopt, without any further delay, all appropriate measures so that all those enduring present world conditions as well as families receive allocations and increased reasonable and fair allocations.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and

sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

the names being called for they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—45.

L'amendement est ainsi rejeté.

So it passed in the Negative.

La motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

The House accordingly resolved itself into the Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

1. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for,— "the Library of the Legislature (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats (département du conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Purchasing Service (Executive Council Department)," for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université de Montréal (Département du secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred and forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "the University of Montreal (Department of the Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de l'école du meuble, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des beaux-arts, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "École supérieure du commerce, Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds des écoles élémentaires) département de l'instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement ménager (catholique)",

4. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, eight hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“the Furniture—Making School Act, Montreal,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“the School of Fine Arts, Montreal,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“the Superior School of Commerce,” Quebec, for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Education in general,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred and fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“the Elementary School Fund (Department of Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-four thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Normal Schools,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Domestic Science (Catholics),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Hygiène publique de Québec (département de la santé et du bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de soixante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unité sanitaires de comtés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de neuf mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de la préservation de l'enfance contre la tuberculose", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (département des travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales (département des mines et des pêcheries maritimes, service des mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Quebec Public Health (Department of Health and Social Welfare),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Health Units,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand, three hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“the Act respecting the the protection of children from tuberculosis,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Public Charities Fund,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling Expenses (Department of Public Works),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“General Expenses (Department of Mines and Maritime Fisheries—Mines Services),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

19. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service technique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

20. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de deux mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des établissements industriels et commerciaux (département du travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

21. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de douze mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des bureaux de placement", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

22. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des mécaniciens de machines fixes et loi des appareils sous pression", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

23. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de neuf mille trois cents dollars, nécessaire

17. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“General Expenses (Maritime Fisheries Service),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Cold Storage plants snow-houses and fish-culling sheds,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Technical Service,” for the fiscal year ending 31 March, 1943.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Industrial and Commercial Establishments' Act—(Department of Labor),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Employment Bureau Act,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Stationery Enginemen's Act and Pressure Vessels' Act,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand, three hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Act

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des électriciens et des installations électriques et loi des paratonnerres", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

24. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

25. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles d'agriculture et académies rurales (département de l'agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

26. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'économie rurale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

27. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service du génie rural", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

28. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

29. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la grande culture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

respecting Electricians and Electrical installations and Lightning Rod Act," for the fiscal year ending 31st March, 1943.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Act respecting Pipe Mechanics,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Agricultural Schools and Rural Academies (Agriculture Department),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Rural Economy Branch,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Rural Engineering Branch,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Drainage Bureau,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred and forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Field Husbandry Branch,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

30. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'horticulture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

31. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de douze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la propagande", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

32. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (département des terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

33. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

34. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chasse et pêche (département de la chasse et de la pêche)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

35. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche de la Petite Rivière Cascapédia", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Horticultural Branch,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Propaganda Branch,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Civil Service Act (Department of Lands and Forests),” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Forestry Service,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Fish and Game (Department of Fish and Game—,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Fishing preserve of the Little Cascapédia River,” for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa présente séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,— Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1943, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$1,286,400.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa présente séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The House, according to Order, resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies definitely granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st of March, 1943, a further sum of not exceeding \$1,286,400.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 18) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the

financière expirant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$9,265,805.83, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 25 mars 1943, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

financial year ending on the 31st March, 1943, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Orderd, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$9,265,805.83, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 25th of March, 1943, be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st of March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1944, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$9,265,805.83.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1944, a sum not exceeding \$9,265,805.83 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 19) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville), seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 11) intituled: "An Act respecting the Department of Municipal Affairs and of Trade and Commerce."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Made-

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndicats d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Bouchard (Québec-Comté), et du consentement una-

leine"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 111) intituled: "An Act to amend the charter of the City of Sorel"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103) intituled: "An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Bouchard (Quebec County), and with the unanimous con-

nime de la chambre, la chambre prend en considération, en comité plénier, le bill (no 115) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Marler, et du consentement unanime de la chambre, la chambre prend en considération, en comité plénier, le bill (no 129) intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Women's General Hospital*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers,

sent of the House,—

The House resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Marler, and with the unanimous consent of the House,—

The House resolved itself into a Committee on the Bill (No. 129) intituled: "An Act to amend the charter of the Women's General Hospital"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members

relativement à la pêche aux homards aux Iles-de-la-Madeleine et à la mise sur le marché des produits de cette pêche, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement.

(*Document de la session no 27.*)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la loi de l'impôt sur le tabac instituée par le chapitre 15, 4 George VI.

(*Document de la session no 28.*)

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

or officers, referring to lobster-fishing at Magdalen Islands, and the marketing of the products of same, since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive.

(*Sessional Papers, No. 27.*)

Also, Return to an Address of the House, dated March 19th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the Tobacco Tax Act, enacted under chapter 15, 4 George VI.

(*Sessional Papers, No. 28.*)

On motion of the Honourable Mr. Bouchard,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 30 MARS 1943

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, secondé par l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée par respect pour la mémoire de feu M. Eugène Godbout, décédé vendredi le 23 mars et père de l'honorable premier ministre de cette province.

TUESDAY, MARCH 30th, 1943

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, seconded by the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when, this House adjourns to-day, it be adjourned as a mark of respect for the memory of Mr. Eugène Godbout, who died Friday, March 23rd, and father of the Honourable the Prime Minister of this Province.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars courant), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Le débat est suspendu pour être repris au cours de la présente séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi concernant les statuts";

Bill no 11, intitulé: "Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce".

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 18, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 19, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned on March 25th, instant; on the Question proposed by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker leave the Chair and that the House again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

The Debate was adjourned for resumption later during the present sitting

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following messages:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 4, intitulé: "An Act to amend the Interpretation Act";

Bill No. 11, intitulé: "An Act respecting the Departments of Municipal Affairs and of Trade and Commerce."

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 18, intitulé: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 19, intitulé: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of

d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

CONSEIL LÉGISLATIF

Résolu,—Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné, pour faire partie de cette commission mixte, les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Vaillancourt, auxquels avait été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné,—Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

4 Loi concernant les statuts;

11 Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce.

March, 1944, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

LEGISLATIVE COUNCIL

Resolved,—That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a Joint Committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the Committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Vaillancourt, be appointed to act on behalf of this House on the said Joint Committee.

Ordered,—That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the Members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

4 An Act to amend the Interpretation Act;

11 An Act respecting the Departments of Municipal Affairs and of Trade and Commerce.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 18 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins;
- 19 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.

A ces bills la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ces bills."

Les députés étant de retour, et conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie le 25 mars courant):

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

L'honorable M. Paquette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bills:

- 18 An Act granting His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes;
- 19 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these bills."

The Members being returned.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned during the present sitting, on the Question proposed March 25th, instant, by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Paquette moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, désapprouve le gouvernement actuel de la province d'avoir sacrifié et abandonné une partie importante de l'autonomie de la province et d'avoir négligé de prendre les mesures nécessaires pour faire respecter l'immunité parlementaire.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Delagrave, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Talbot, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

That all the words after “That,” in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, blames the present Government of the Province for having sacrificed and forsaken a great portion of the autonomy of the Province and having failed to take the necessary measures for the respect of parliamentary immunity.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.
And the Debate continuing.
On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Talbot,—
Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from January 1st, 1937, to February 18th, 1943, both

jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant aux primes de transfert de concessions forestières.

(Document de la session no 29.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 17 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 28, 5 George VI: "Loi concernant l'expropriation de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

(Document de la session no 30.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 17 mars 1943, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et *The Hydro-Electric Power Commission of Ontario*, aucun de ses membres ou officiers, et la Commission des eaux courantes de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1941 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, et se rapportant aux questions et problèmes mentionnés ou prévus aux chapitres 33 et 34, 6 George VI, ainsi qu'aux résolutions relatives au bill no 10 (1943) et audit bill no 10, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

(Document de la session no 31.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

days inclusive, relative to premiums paid on forest limits transferred.

(Sessional Papers, No. 29.)

Also, Return to an Address of the House, dated March 17th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec from May 17th, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, with reference to chapter 28, 5 George VI, intituled: "An Act respecting the expropriation of *Beauharnois Light, Heat and Power Company*."

(Sessional Papers, No. 30.)

And also, Return to an Address of the House, dated March 17th, 1943, for:

Copy of all correspondence between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or officers, and the *Hydro-Electric Power Commission of Ontario*, any of its members or officers, and the *Running Streams Commission of Quebec*, any of its members or officers, and the *Federal Government*, any of its members or officers, from January 1st, 1941, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, re questions or problems mentioned or foreseen under chapters 33 and 34, 6 George VI, as also re Resolutions relating to Bill No. 10 (1943) and Bill No. 10, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa."

(Sessional Papers, No. 31.)

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
31 MARS 1943**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 127.—Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice de Bois-Filion.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 109.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;

Bill 104.—Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Sur la motion de M. Biron il est—

Ordonné que M. Biron ait la permission de présenter un bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Duplessis propose qu'il soit présenté, à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province,

**WEDNESDAY,
MARCH 31st, 1943**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 127.—An Act to erect the School Municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.

And, with amendments, the following bills:

Bill 109.—An Act to amend the charter of the city of Verdun;

Bill 104.—An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.

On motion of Mr. Biron,—

Ordered, That Mr. Biron have leave to bring in a Bill (No. 176) intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from Novem-

depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à l'échange, à la cession, à la location ou à la concession de biens forestiers appartenant à la province.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Lapointe, secondé par M. Gagnon (Frontenac), il est)—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Duplessis propose qu'il soit présenté, à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, corporation ou société, depuis le 1er janvier 1922 jusqu'au 18 février 1943, et concernant l'industrie du papier et de la pulpe dans la province de Québec, ainsi que le travail, les opérations et le fonctionnement relatifs à ces industries.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier):

Que l'Assemblée législative:

Attendu que cette chambre, à la session de 1935, a été saisie d'un projet de loi en vertu duquel il était demandé de restreindre le travail féminin, dans la province, de façon à aider les femmes et

ber 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to an exchange, transfer, rental, grant of forest limits belonging to the Province of Quebec.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Lapointe, seconded by Mr. Gagnon (Frontenac),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,— That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of the correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, corporation or society, from January 1st 1922, to February 18th, 1943, with reference to the pulp and paper industry in the Province of Quebec, including the work, undertakings and the operations connected with this industry.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Francœur (Montreal-Mercier), and which motion is as follows:

That the Legislative Assembly:

Whereas, at the session of 1935, a bill was brought before this House requesting that female labour be restricted, in the Province, so as to favour women and young girls absolutely in need of em-

les jeunes filles ayant absolument besoin d'un emploi, plutôt que celles qui n'en avaient pas besoin;

Vu la guerre actuelle, alors que le pays a besoin de tout son effectif possible masculin pour sa propre défense;

Recommande au gouvernement fédéral, de qui relève la responsabilité de l'effort de guerre, de diriger le travail féminin, pour aider davantage cet effort, vers le travail de la ferme où la main-d'œuvre manque actuellement de bras pour la production agricole. Ce qui aurait aussi pour effet de conserver, à nos jeunes personnes de sexe féminin, leur santé et leur avenir.

M. Chaloult soulève un point d'ordre et de règlement, alléguant que la présente motion est irrégulière parce que faite sous forme de démonstration et, en conséquence, contraire à l'article 150 du règlement.

M. l'orateur remet sa décision à plus tard.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil, depuis le 29 mai 1942 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

M. Barrette propose, secondé par M. Lorrain:

Que l'Assemblée législative exprime l'avis que la prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada n'affecte pas les dispositions d'une loi provinciale

ployment, rather than those not needing work;

In view of the present war, when the country needs all its man-power for its own defence;

Recommend to the Federal Government, which is responsible for the war effort, to direct female labour to the farm where there is at present a shortage of labour for agricultural production, in order to better second such effort, This would also have for effect to preserve the health and the future of young persons of the female sex.

Mr. Chaloult raised a Point of Order and of procedure, alleging that the motion is irregular because drafted in the style of an argument and therefore contravenes article 150 of the Rules.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from May 29th, 1942, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, respecting chapter 33, 6 George VI, intituled: "An Act respecting the Water-powers of the River Ottawa."

Mr. Barrette moved, seconded by Mr. Lorrain, and the Question being proposed,—

That the Legislative Assembly express the opinion,—That the prohibition under article 236 of the Criminal Code of Canada does not apply as

qui autorise l'organisation et la tenue de loteries pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de la province de Québec où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

M. Caron (Hull) propose, secondé par M. Morin (Québec-Centre):

Que tous les mots après "que", dans la conclusion, soient remplacés par les suivants:

"La prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada devrait être amendée pour permettre aux provinces de décider par elles et pour elles de l'utilité d'établir ou de permettre l'organisation et la tenue de loteries pour fins éducatives ou d'assistance publique, et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de chaque province où la contravention a été commise."

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

Et un débat s'élève sur la motion d'amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 30 mars courant, sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars courant), ainsi qu'il suit:

regards the provisions of a Provincial Act which authorizes the organization and operation of lotteries for educational purposes and public assistance, and that judicial proceedings for infractions to the said article 236 can not be instituted without the consent of the Attorney-General of the Province of Quebec where the infraction occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above Resolution to the Right Honourable Prime Minister of Canada.

Mr. Caron (Hull) moved in amendment, seconded by Mr. Morin (Quebec-Centre):

That all the words after "That," in the conclusion, be replaced by the following:

"That the prohibition under article 236 of the Criminal Code of Canada should be amended in order to allow the provinces to decide by themselves and for themselves as to the feasibility of establishing or allowing the organization and operation of lotteries for educational purposes and public assistance, and that judicial proceedings for infractions to the said article 236 can not be instituted without the consent of the Attorney General of each province where the infraction occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above Resolution to the Right Honourable Prime Minister of Canada.

And a Debate arising on the amendment.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned March 30th, instant, on the Question proposed March 25th, instant by the Honourable Mr. Mathewson,—That Mr. Speak-

“Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil” (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Marler, secondé par M. Beaulac, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour 1941-1942.

(Document de la session no 32.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la Commission des liqueurs de Québec.

(Document de la session no 33.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 24 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 104, 1 George VI: Loi relative au règlement de la question des tramways de Montréal, et ses amendements.

(Document de la session no 34.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 24 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-

er do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Marler, seconded by Mr. Beaulac,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Report of the Archivist of the Province of Quebec for 1941-1942.

(Sessional Papers, No. 32.)

Also, Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to the Quebec Liquor Commission.

(Sessional Papers, No. 33.)

Also, Return to an Address of the House, dated March 24th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to (Chap. 104, 1 George VI): Act respecting the settlement of the tramway question in Montreal and its amendments.

(Sessional Papers, No. 34.)

And also, Return to an Address of the House, dated March 24th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor

gouverneur en conseil de la province, depuis le 24 mars 1926 jusqu'au 18 février 1943 inclusivement et se rapportant au chapitre 45, 16 George V, relativement aux taxes spéciales imposées par cette loi.

(*Document de la session no 35.*)

in Council of the Province from March 24th, 1926, to February 18th, 1943, inclusively, with reference to chapter 45, 16 George V, respecting special taxes imposed under this Act.

(*Sessional Papers, No. 35.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

JEUDI, 1er AVRIL, 1943

Prière.

M. Talbot propose, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que les articles 602, 603, 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des syndics de la paroisse de Saint-François-Xavier de Chicoutimi, comté de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi relativement à leur pouvoir d'emprunt et de renouvellements d'emprunts.

L'honorable M. Bouchard (Saint-Hyacinthe) objecte que la motion est contraire au règlement.

M. l'orateur réserve sa décision.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 125.—Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la

THURSDAY, APRIL 1st, 1943

Prayers.

Mr. Talbot moved, seconded by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) and the Question being proposed,—

That articles 602, 603, 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the trustees of the parish of *Saint-François-Xavier de Chicoutimi*, county of Chicoutimi, praying for an Act respecting their borrowing powers and renewal loans.

The Honourable Mr. Bouchard (St. Hyacinthe) raised the objection that the motion contravenes the Rules.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 125.—An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of

province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen;

Bill 126.—Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen.

the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination;

Bill 126.—An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members, after examination.

L'honorable M. Bienvenue dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries de la province de Québec, concernant les activités du département des pêcheries maritimes pour l'année civile 1942.

(*Document de la session no 36.*)

The Honourable Mr. Bienvenue laid on the Table:

General Report of the Minister of Fish and Game of the Province of Quebec respecting the operations of the Department of Maritime Fisheries for the civil year 1942.

(*Sessional Papers, No. 36.*)

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

1. Depuis le 31 mars 1942 inclusive-ment jusqu'au 18 février 1943 inclusive-ment, combien le gouvernement de la province a-t-il retiré ou perçu relativement à la Loi des pensions, (Statuts Refondus 1941, chapitre 13, amendée par 6 George VI, chapitre 14) ?

2. Combien est-il dû au gouvernement de la province à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. \$785,520.07.

2. a) Rien n'était dû au 18 février 1943;

b) \$1,379,208.57 deviendront dûs sur une période maximum de 35 années à partir du 1er avril 1943.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

1. From the 31st of March, 1942, inclusively, to the 18th of February, 1943, inclusively, how much has the Government of the Province drawn or collected with respect to the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13, amended by 6 George VI, chapter 14) ?

2. How much is owing to the Government of the Province in this matter ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. \$785,520.07.

2. a) There was nothing due as of the 18th of February, 1943;

b) \$1,379,208.57 will become due over a maximum period of 35 years, starting April 1st, 1943.

Question par M. Lorrain:—

Relativement à la manufacture de sucre à betterave, à Saint-Hilaire, comté de Rouville:

Question by Mr. Lorrain:—

With reference to the beet-root sugar factory, at Saint-Hilaire, Rouville county:

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 20 février 1943 inclusivement, combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit ?

2. Combien est-il dû par le gouvernement de la province, à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit, à ce sujet ?

3. A quelle date a été effectué chacun des paiements faits par la province à ce sujet ?

4. A quelle date a été contracté chacun des engagements du gouvernement de la province à ce sujet ?

1. From November 8th, 1939, inclusively, to February 20th, 1943, inclusively, how much did the Government of the Province spend, for any purpose or reason whatsoever ?

2. How much is due by the Government of the Province, for any purpose or reason whatsoever, in this connection ?

3. On what date was effected each of the payments made by the Province in this respect ?

4. On what date was each commitment made by the Government of the Province in this connection ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1	1	3	4
Rock County Sugar Co.....	\$ 27,750.00	April	25 avril 1941
Rock County Sugar Co.....	123,734.48	Aug.	28 août 1941
Paul Merker.....	8,000.00	Sept.	12 sept. 1941
John D Kelly.....	92.39	Oct.	6 oct. 1941
Paul Merker.....	138.10	Oct.	10 oct. 1941
Janesville Daily Gazette.....	14.70	Oct.	10 oct. 1941
Paul Merker.....	4,000.00	Nov.	12 nov. 1941
Canadian National Railways.....	25,000.00	Nov.	17 nov. 1941
William Plante.....	8,500.00	Nov.	19 nov. 1941
Napoléon Charbonneau.....	2,200.00	Nov.	20 nov. 1941
Florimont Authier.....	600.00	Nov.	21 nov. 1941
Ernest Plante.....	16.65	Nov.	24 nov. 1941
Napoléon Charbonneau.....	3.00	Nov.	24 nov. 1941
Municipalité paroisse de Saint-Hilaire.....	37.53	Nov.	24 nov. 1941
Jacques Jeannotte.....	29.25	Dec.	11 déc. 1941
C. S. Huntley.....	3.75	Dec.	15 déc. 1941
Garnett Veenstra Racine.....	214.00	Dec.	18 déc. 1941
Paul Merker.....	29.68	Dec.	18 déc. 1941
Paul Merker.....	1,000.00	Dec.	18 déc. 1941
Paul Merker.....	8,880.00	Dec.	24 déc. 1941
Paul Merker.....	3,330.00	Dec.	24 déc. 1941
Quebec Culvert Corp., Ltd.....	290.00	Dec.	29 déc. 1941
Quebec Culvert Corp., Ltd.....	183.40	Dec.	29 déc. 1941
Ernest Plante.....	12.60	Jan.	15 janv. 1942
Geo. Douville.....	11.70	Jan.	15 janv. 1942
Mongeau, Robert & Cie.....	61.88	Jan.	15 janv. 1942
J.-M. Fontaine.....	53.62	Jan.	15 janv. 1942

La Prévoyance Cie d'Ass.....	\$ 100.00	Jan.	16 janv. 1942	Jan.	7 janv. 1942
Salaires des ouvriers.....	590.61	Jan.	16 janv. 1942	Dec.	1 déc. 1941
Imperial Oil Co.....	41.34	Jan.	21 janv. 1942	Jan.	15 janv. 1942
W. Normandin.....	71.25	Jan.	23 janv. 1942	Jan.	15 janv. 1942
Frs Normand.....	39.60	Jan.	23 janv. 1942	Jan.	15 janv. 1942
Service du Génie Rural.....	664.00	Jan.	28 janv. 1942	Oct.	25 oct. 1941
O.-A. Desruisseaux.....	31.50	Jan.	28 janv. 1942	Jan.	15 janv. 1942
Steel Co. of Canada.....	215.91	Feb.	2 fév. 1942	Dec.	11 déc. 1941
Wilfrid Séguin.....	53.01	Feb.	2 fév. 1942	Jan.	13 janv. 1942
Lionel Noisieux.....	9.00	Feb.	2 fév. 1942	Jan.	13 janv. 1942
U. Baril.....	4.47	Feb.	2 fév. 1942	Jan.	15 janv. 1942
J.-A. Fréchette.....	.53	Feb.	2 fév. 1942	Jan.	16 janv. 1942
J.-M. Perreault.....	3.07	Feb.	2 fév. 1942	Jan.	16 janv. 1942
Just Equipment Supply Co.....	6.28	Feb.	5 fév. 1942	Jan.	27 janv. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	264.01	Feb.	12 fév. 1942	Jan.	1 janv. 1942
International Electric Co.....	11.28	Feb.	13 fév. 1942	Feb.	2 fév. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	127.60	Feb.	13 fév. 1942	Jan.	15 janv. 1942
J.-W. Brasseur.....	34.51	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
J.-M. Fontaine.....	251.75	Feb.	14 fév. 1943	Jan.	28 janv. 1942
H. Guillot.....	8.76	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
W. Plante.....	4.00	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Chalifour & Fils.....	9.23	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Machinerie Omega, Ltée.....	2.25	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
J.-A. Fréchette.....	13.49	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Napoléon Hamel.....	9.48	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Dussault & Lamoureux, Cie.....	20.93	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
I. St-Georges.....	13.03	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Jos. Petit.....	7.00	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Euclide Hubert.....	15.78	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
Lionel Noisieux.....	69.26	Feb.	14 fév. 1942	Jan.	28 janv. 1942
W. Normandin.....	329.61	Feb.	16 fév. 1942	Nov.	2 nov. 1941
J.-E.-M. Desrochers.....	133.63	Feb.	17 fév. 1942	Nov.	19 nov. 1941
Frs. Normand.....	36.23	Feb.	17 fév. 1942	Dec.	1 déc. 1941
Frs. Normand.....	54.45	Feb.	17 fév. 1942	Dec.	15 déc. 1941
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	97.58	Feb.	23 fév. 1942	Jan.	30 janv. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	201.90	Feb.	27 fév. 1942	Feb.	15 fév. 1942
Municipalité paroisse de Saint-Hilaire.....	19.79	Feb.	27 fév. 1942	Feb.	18 fév. 1942
Chalifoux & Fils.....	.52	Feb.	27 fév. 1942	Feb.	20 fév. 1942
I.-L. Lafleur.....	5.50	Feb.	28 fév. 1942	Jan.	15 janv. 1942
Imperial Oil Co.....	2.25	Feb.	28 fév. 1942	Feb.	15 fév. 1942
Guertin & Frères.....	14.19	Feb.	28 fév. 1942	Feb.	11 fév. 1942
René Poudrette.....	9.25	Feb.	28 fév. 1942	Feb.	11 fév. 1942
J.-A. Fréchette.....	6.13	Feb.	28 fév. 1942	Feb.	11 fév. 1942

I. St-Georges.....	\$ 1.25	Feb.	28 fév.	1942	Feb.	11 fév.	1942
Lionel Noiseux.....	6.25	Feb.	28 fév.	1942	Feb.	11 fév.	1942
Just Equipment & Supply.....	72.53	March	3 mars	1942	Feb.	16 fév.	1942
Rock County Sugar Co.....	61,050.00	March	4 mars	1942	Feb.	18 fév.	1942
Ministère de la Voirie—Depart- ment of Roads.....	6,724.21	March	5 mars	1942	Dec.	3 déc.	1941
American Crystal Sugar Co.....	11,988.00	March	10 mars	1942	Feb.	21 fév.	1942
C.-E. Racine & Co.....	125.71	March	12 mars	1942	Oct.	25 oct.	1941
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	148.65	March	14 mars	1942	Feb.	15 fév.	1942
Paul Merker.....	8,880.00	March	16 mars	1942	Oct.	1 oct.	1941
British Sugar Corp., Ltd.....	6,216.00	March	16 mars	1942	Feb.	27 fév.	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	209.25	March	18 mars	1942	March	1 mars	1942
Frs. Normand.....	120.60	March	19 mars	1942	Feb.	1 fév.	1942
W. Normandin.....	245.22	March	19 mars	1942	Feb.	1 fév.	1942
Just Equipment Supply Co.....	14.26	March	19 mars	1942	Jan.	19 janv.	1942
Imperial Oil Co.....	51.46	March	21 mars	1942	Feb.	17 fév.	1942
Steel Co. of Canada, Ltd.....	51.59	March	23 mars	1942	Jan.	27 janv.	1942
W. Lafontaine.....	3.28	March	23 mars	1942	March	12 mars	1942
Munderloh Co.....	175.75	March	24 mars	1942	Feb.	25 fév.	1942
Silver Engineering Works, Inc... 46,842.00	March	25 mars	1942	Feb.	16 fév.	1942	
Consolidated Products Co.....	12,210.00	March	26 mars	1942	March	14 mars	1942
Paul Merker.....	16,650.00	March	26 mars	1942	March	12 mars	1942
Truscon Steel Co.....	9,162.00	March	28 mars	1942	Feb.	14 fév.	1942
G.-R. Richer.....	2,395.00	March	28 mars	1942	Oct.	25 oct.	1941
Canadian National Railways.....	20,449.97	March	28 mars	1942	Oct.	9 oct.	1941
Lionel Noiseux.....	5.00	March	31 mars	1942	March	10 mars	1942
J.-A. Fréchette.....	4.30	March	31 mars	1942	March	10 mars	1942
Mongeau, Robert, Cie.....	114.29	March	31 mars	1942	March	10 mars	1942
Just Equipment Supply Co.....	13.56	April	7 avril	1942	March	12 mars	1942
Guertin & Frère.....	4.77	April	9 avril	1942	March	23 mars	1942
American Crystal Sugar Co.....	667.21	April	9 avril	1942	Feb.	21 fév.	1942
F.-X. Lambert.....	9.90	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
F.-X. Lambert.....	3,694.68	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
National Builders Supply, Ltd..	222.36	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
Accessoires Outillage Ltée.....	50.52	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
Imperial Oil Co.....	35.50	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
J.-H. Fugère.....	1,817.45	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
A. Auclair.....	93.26	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
J.-A. Fréchette.....	298.52	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
J.-A. Laferté.....	2,010.97	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
J.-A. Grière & Sons.....	1,125.14	April	13 avril	1942	March	3 mars	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	298.65	April	16 avril	1942	March	1 mars	1942
Imperial Oil Co.....	51.02	April	20 avril	1942	April	9 avril	1942
Canadian Fairbanks Morse.....	1.00	April	20 avril	1942	March	24 mars	1942
Omer Deserres Ltée.....	276.85	April	20 avril	1942	April	1 avril	1942

Imperial Oil Co.....	\$ 73.10	April	20 avril	1942	March	28 mars	1942
C.-E. Racine & Co.....	16.20	April	20 avril	1942	Oct.	25 oct.	1941
Canadian National Railways.....	531.29	April	20 avril	1942	Oct.	25 oct.	1941
C.-E. Racine & Co.....	28.00	April	20 avril	1942	Oct.	25 oct.	1941
Imperial Oil Co.....	71.25	April	20 avril	1942	March	31 mars	1942
W. Normandin.....	283.97	April	22 avril	1942	March	1 mars	1942
Frs Normand.....	144.93	April	22 avril	1942	March	1 mars	1942
National Builders Supply, Ltd....	1,064.79	April	22 avril	1942	April	15 avril	1942
Lionel Noiseux.....	3.25	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
A. Charbonneau.....	30.00	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
H. Richard.....	125.00	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
J.-W. Brasseur.....	3.54	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
René Poudrette.....	5.41	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
J.-A. Fréchette.....	5.43	April	24 avril	1942	April	14 avril	1942
Canadian National Railways.....	1,481.22	April	24 avril	1942	Oct.	25 oct.	1941
Paul Merker.....	8,325.00	April	30 avril	1942	March	12 mars	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	329.83	April	30 avril	1942	March	15 mars	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	746.33	May	12 mai	1942	April	1 avril	1942
J.-A. Laferté.....	28.33	May	13 mai	1942	March	3 mars	1942
Steel Co. of Canada.....	6.21	May	13 mai	1942	April	29 avril	1942
Truscon Steel Co.....	101.00	May	13 mai	1942	March	3 mars	1942
Imperial Oil Co.....	42.02	May	16 mai	1942	April	30 avril	1942
Canadian Industries Ltd.....	76.25	May	20 mai	1942	May	5 mai	1942
LaSalle Builders Supply, Ltd....	16.00	May	29 mai	1942	May	15 mai	1942
National Builders Supply, Ltd....	37.40	May	29 mai	1942	May	15 mai	1942
C.-E. Racine & Co.....	48.00	June	1 juin	1942	Oct.	25 oct.	1941
Frs. Normand.....	149.60	June	1 juin	1942	April	1 avril	1942
W. Normandin.....	306.97	June	1 juin	1942	April	1 avril	1942
Jean Faille.....	450.00	June	1 juin	1942	May	18 mai	1942
J.-A. Fréchette.....	160.54	June	1 juin	1942	May	18 mai	1942
Arsène Burelle.....	20.94	June	1 juin	1942	May	18 mai	1942
Canadian National Railways.....	30.00	June	1 juin	1942	May	20 mai	1942
W Lafontaine.....	2.88	June	1 juin	1942	May	26 mai	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	979.33	June	1 juin	1942	May	1 mai	1942
Canadian Liquid Air Co.....	9.65	June	6 juin	1942	June	1 juin	1942
Citadelle Brick Ltée.....	223.91	June	6 juin	1942	June	1 juin	1942
J.-J. Séguin.....	506.25	June	6 juin	1942	June	1 juin	1942
F.-X. Lambert.....	17,250.00	June	10 juin	1942	Feb.	24 fév.	1942
S. S. Mitchell, Co.....	300.33	June	10 juin	1942	May	26 mai	1942
Elz. Désautels.....	44.00	June	10 juin	1942	May	26 mai	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,331.03	June	17 juin	1942	May	15 mai	1942
Marcel Désautels.....	282.70	June	18 juin	1942	June	1 juin	1942
Arsène Burelle.....	164.86	June	18 juin	1942	June	9 juin	1942
René Poudrette.....	12.07	June	26 juin	1942	May	27 mai	1942

Imperial Oil Co.....	\$ 39.11	June	26 juin	1942	April	1 avril	1942
F.-X. Lambert.....	2,166.46	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
B. Chabot.....	20.80	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
J.-A. Laferté.....	734.40	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
Lalime & Cadorette.....	13.35	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
Camille Mercure.....	237.96	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
J.-H. Fugère.....	760.44	June	26 juin	1942	March	3 mars	1942
Imperial Oil Co.....	55.81	June	26 juin	1942	May	1 mai	1942
Truscon Steel Co.....	44.00	June	26 juin	1942	June	20 juin	1942
Just Equipment Supply, Ltd.....	15.04	June	26 juin	1942	May	20 mai	1942
Canadian National Railways.....	13,780.45	June	26 juin	1942	May	15 mai	1942
A. Auclair.....	139.88	June	29 juin	1942	May	18 mai	1942
Mageau & Frère.....	35.16	June	29 juin	1942	June	16 juin	1942
Frs. Normand.....	169.40	June	29 juin	1942	May	1 mai	1942
Ed. Malo.....	137.04	June	29 juin	1942	June	17 juin	1942
W. Normandin.....	288.84	June	29 juin	1942	May	1 mai	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	931.04	June	29 juin	1942	June	1 juin	1942
Paul Merker.....	4,440.00	June	30 juin	1942	Oct.	1 oct.	1941
Paul Merker.....	1,137.75	June	30 juin	1942	March	30 mars	1942
C.-E. Racine, Co.....	44.00	July	2 juil.	1942	Oct.	25 oct.	1941
Odilon Fortin.....	1,711.00	July	2 juil.	1942	May	7 mai	1942
Cockshutt Plow Co.....	100.00	July	9 juil.	1942	May	26 mai	1942
Cockshutt Plow Co.....	1,168.00	July	9 juil.	1942	May	19 mai	1942
Cockshutt Plow Co.....	158.35	July	9 juil.	1942	May	26 mai	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,389.70	July	11 juil.	1942	June	15 juin	1942
Elz. Jodoin.....	7.96	July	13 juil.	1942	June	27 juin	1942
Wanless Hardware, Ltd.....	900.00	July	13 juil.	1942	May	12 mai	1942
Cockshutt Plow Co.....	1.56	July	13 juil.	1942	May	26 mai	1942
J.-A. Fréchette.....	55.86	July	13 juil.	1942	March	3 mars	1942
Euclide Hubert.....	586.78	July	13 juil.	1942	March	3 mars	1942
Michel Chouinard.....	2,300.00	July	13 juil.	1942	March	3 mars	1942
National Builders Supply, Ltd.....	27.90	July	13 juil.	1942	July	7 juil.	1942
René Poudrette.....	49.92	July	13 juil.	1942	July	7 juil.	1942
A.-L. Brodeur.....	29.13	July	13 juil.	1942	July	7 juil.	1942
La Salle Builders Supply, Ltd.....	156.00	July	13 juil.	1942	June	23 juin	1942
F.-X. Lambert.....	19,575.00	July	15 juil.	1942	Feb.	24 fév.	1942
C.-E. Racine & Co.....	8.10	July	21 juil.	1942	Oct.	5 oct.	1941
Coopérative Fédérée de Québec.....	31.79	July	21 juil.	1942	April	27 avril	1942
Camille Mercure.....	31.61	July	21 juil.	1942	June	16 juin	1942
A. Auclair.....	95.76	July	21 juil.	1942	June	17 juin	1942
G. Authier.....	172.32	July	21 juil.	1942	June	26 juin	1942
Ed. Malo.....	32.04	July	21 juil.	1942	June	26 juin	1942
J.-N. Petit.....	18.75	July	21 juil.	1942	June	30 juin	1942
J.-A. Fréchette.....	91.64	July	21 juil.	1942	June	30 juin	1942
National Builders Supply, Ltd.....	23.70	July	21 juil.	1942	June	30 juin	1942
C.-E. Racine & Co.....	32.00	July	21 juil.	1942	Oct.	25 oct.	1941

Canadian National Railways.....\$	1,406.46	July	23 juil.	1942	May	15 mai	1942
Imperial Oil Co.....	85.89	July	24 juil.	1942	May	1 mai	1942
Imperial Oil Co.....	63.73	July	24 juil.	1942	June	1 juin	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	864.48	July	27 juil.	1942	July	1 juil.	1942
Canadian Liquid Air Co.....	387.43	July	29 juil.	1942	July	20 juil.	1942
I. St-Georges.....	40.63	July	29 juil.	1942	July	20 juil.	1942
Marcel Désautels.....	8.40	July	29 juil.	1942	July	20 juil.	1942
A.-L. Brodeur.....	27.65	July	29 juil.	1942	July	20 juil.	1942
René Poudrette.....	17.52	July	29 juil.	1942	July	20 juil.	1942
Truscon Steel Co.....	2,656.87	July	29 juil.	1942	June	20 juin	1942
Paul Merker.....	2,775.00	July	31 juil.	1942	May	12 mars	1942
Samson & Filion Ltée.....	44.41	July	31 juil.	1942	July	13 juil.	1942
J.-A. Fréchette.....	29.00	July	31 juil.	1942	July	24 juil.	1942
Omer De Serres Ltée.....	44.69	July	31 juil.	1942	July	24 juil.	1942
National Builders Supply, Ltd....	686.28	Aug.	3 août	1942	March	3 mars	1942
Mongeau, Robert & Cie.....	1.00	Aug.	3 août	1942	March	10 mars	1942
La Salle Builders Supply, Ltd....	6.50	Aug.	6 août	1942	July	7 juil.	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,430.84	Aug.	10 août	1942	July	15 juil.	1942
Elz. Désautels.....	4.00	Aug.	17 août	1942	Aug.	11 août	1942
W. Normandin.....	26.23	Aug.	17 août	1942	July	1 juil.	1942
Imperial Oil Co.....	48.11	Aug.	18 août	1942	June	1 juin	1942
Imperial Oil Co.....	64.50	Aug.	18 août	1942	July	1 juil.	1942
Truscon Steel Co.....	180.00	Aug.	21 août	1942	June	20 juin	1942
Paul Merker.....	7,770.00	Aug.	24 août	1942	Oct.	1 oct.	1942
Alphonse Olivier.....	185.28	Sept.	1 sept.	1942	March	11 mars	1942
H. Richard.....	35.00	Sept.	1 sept.	1942	Aug.	15 août	1942
Dussault & Lamoureux, Cie.....	7.77	Sept.	1 sept.	1942	Aug.	15 août	1942
A. Blondin Ltée.....	30.79	Sept.	1 sept.	1942	Aug.	15 août	1942
C.-E. Racine & Co.....	24.00	Sept.	1 sept.	1942	Oct.	25 oct.	1941
Wanless Hardware, Ltd.....	588.00	Sept.	1 sept.	1942	June	4 juin	1942
F.-X. Lambert.....	28,800.00	Sept.	1 sept.	1942	Feb.	24 fév.	1942
Auguste Charbonneau.....	10.00	Sept.	1 sept.	1942	Aug.	26 août	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,253.68	Sept.	5 sept.	1942	Aug.	1 août	1942
M. R. Allen.....	115.23	Sept.	9 sept.	1942	Aug.	1 août	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,163.12	Sept.	12 sept.	1942	Aug.	15 août	1942
Commission des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Commission.....	8.00	Sept.	14 sept.	1942	Aug.	26 août	1942
Euclide Hubert.....	304.50	Sept.	14 sept.	1942	Aug.	31 août	1942
Euclide Hubert.....	17.28	Sept.	14 sept.	1942	Aug.	31 août	1942
F.-X. Lambert.....	27.11	Sept.	14 sept.	1942	March	3 mars	1942
Michel Chouinard.....	772.00	Sept.	14 sept.	1942	March	3 mars	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Sept.	15 sept.	1942	Sept.	1 sept.	1942
F.-X. Lambert.....	811.25	Sept.	17 sept.	1942	March	3 mars	1942

J.-E.-M. Desrochers.....	\$ 452.50	Sept.	17 sept. 1942	April	17 avril 1942
F.-X. Lambert.....	3,427.61	Sept.	19 sept. 1942	June	20 juin 1942
Bell Telephone Co.....	40.81	Sept.	24 sept. 1942	Aug.	1 août 1942
J.-A. Fréchette.....	125.13	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	3 sept. 1942
A.-L. Brodeur.....	15.97	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	3 sept. 1942
Armand Sicotte.....	725.00	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	4 sept. 1942
Canadian National Railways.....	989.38	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	8 sept. 1942
Commission des Accidents du Travail—Workmen's Com- pensation Commission.....	8.00	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	8 sept. 1942
St. Hyacinthe Transport.....	1.00	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	8 sept. 1942
Canadian National Railways.....	9,201.35	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	8 sept. 1942
La Salle Builders Supply, Ltd....	417.31	Sept.	25 sept. 1942	June	20 juin 1942
F.-X. Lambert.....	234.38	Sept.	25 sept. 1942	March	3 mars 1942
F.-X. Lambert.....	442.19	Sept.	25 sept. 1942	March	3 mars 1942
J.-A. Fréchette.....	37.31	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	17 sept. 1942
J.-A. Fréchette.....	480.49	Sept.	25 sept. 1942	June	20 juin 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,119.00	Sept.	25 sept. 1942	Sept.	1 sept. 1942
J.-A. Fréchette.....	88.27	Sept.	25 sept. 1942	March	3 mars 1942
L.-C. Roy.....	250.00	Sept.	30 sept. 1942	Sept.	1 sept. 1942
C. Charbonneau.....	10.20	Oct.	5 oct. 1942	Sept.	17 sept. 1942
Omer De Serres, Ltée.....	675.07	Oct.	5 oct. 1942	Sept.	17 sept. 1942
Canadian Liquid Air Co.....	252.03	Oct.	5 oct. 1942	Sept.	17 sept. 1942
National Builders Supply, Ltd....	494.53	Oct.	5 oct. 1942	June	20 juin 1942
A. Auclair.....	430.92	Oct.	5 oct. 1942	June	20 juin 1942
J. S. Mitchell Co.....	625.21	Oct.	5 oct. 1942	June	20 juin 1942
J.-J. Séguin & Co.....	202.50	Oct.	5 oct. 1942	Sept.	21 sept. 1942
J.-B. Baillargeon Express.....	.50	Oct.	5 oct. 1942	June	20 juin 1942
Bell Telephone Co.....	37.68	Oct.	5 oct. 1942	Sept.	1 sept. 1942
Atlas Asbestos Co.....	60.20	Oct.	5 oct. 1942	Oct.	1 oct. 1942
Rosaire Rousseau.....	145.02	Oct.	7 oct. 1942	Aug.	1 août 1942
W. Normandin.....	6.30	Oct.	8 oct. 1942	Sept.	15 sept. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,372.14	Oct.	8 oct. 1942	Sept.	15 sept. 1942
Léonard Demers.....	33.60	Oct.	13 oct. 1942	Sept.	28 sept. 1942
G.-H. Rose.....	377.40	Oct.	15 oct. 1942	Aug.	20 août 1942
L.-C. Roy.....	250.00	Oct.	15 oct. 1942	Sept.	1 sept. 1942
F.-X. Lambert.....	1,542.22	Oct.	15 oct. 1942	March	3 mars 1942
Henri Gagnon.....	1,136.04	Oct.	16 oct. 1942	June	20 juin 1942
Omer De Serres, Ltée.....	1,218.71	Oct.	16 oct. 1942	Oct.	9 oct. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,428.01	Oct.	16 oct. 1942	Oct.	1 oct. 1942
Coopérative des Jardiniers-Ma- rêcheurs.....	88.00	Oct.	21 oct. 1942	Oct.	9 oct. 1942
International Harvester Co.	70.04	Oct.	21 oct. 1942	Oct.	9 oct. 1942
Champlain Dumontier.....	95.40	Oct.	21 oct. 1942	Sept.	1 sept. 1942
Maurice Talbot.....	14.34	Oct.	21 oct. 1942	Sept.	1 sept. 1942

Imperial Oil Co.....	\$ 733.28	Oct.	29 oct.	1942	Oct.	9 oct.	1942
Frank Burman.....	831.88	Oct.	29 oct.	1942	Oct.	7 oct.	1942
F.-X. Lambert.....	18,360.00	Oct.	31 oct.	1942	Feb.	24 fév.	1942
National Builders Supply, Ltd..	3,749.58	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	10,323.01	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
LaSalle Builders Supply, Ltd..	1,337.28	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
J.-A. Fréchette.....	194.41	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
Camille Mercure.....	2,409.43	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	144.74	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
O'Neill & Richard.....	14.47	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
A. Auclair.....	661.24	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
J.-A. Laferté.....	313.16	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
A. Gagnon.....	978.28	Oct.	31 oct.	1942	June	20 juin	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Oct.	31 oct.	1942	Sept.	1 sept.	1942
Henry C. Pety.....	684.48	Nov.	3 nov.	1942	June	12 juin	1942
Maurice Talbot.....	115.40	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	1 oct.	1942
L.-C. Roy.....	199.48	Nov.	4 nov.	1942	Sept.	1 sept.	1942
Pat. Gagnon.....	34.27	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	26 oct.	1942
C.-E. Racine Co.....	35.89	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	25 oct.	1941
Ahern Safe Co.....	280.00	Nov.	4 nov.	1942	June	20 juin	1942
Canadian National Railways.....	6.20	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	26 oct.	1942
Dr R. Gagner.....	6.00	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	26 oct.	1942
Dr Léo Lague.....	6.00	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	26 oct.	1942
Canadian Pacific Express.....	26.99	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	26 oct.	1942
C.-E. Racine & Co.....	4.10	Nov.	4 nov.	1942	Oct.	25 oct.	1941
F.-X. Lambert.....	12,242.67	Nov.	4 nov.	1942	June	20 juin	1942
Truscon Steel Co.....	7,530.93	Nov.	4 nov.	1942	June	20 juin	1942
Fisher Scientific Co.....	34.18	Nov.	4 nov.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Frank Burman.....	325.04	Nov.	12 nov.	1942	Oct.	7 oct.	1942
Avance re: dépenses contingentes—Advance re: contingent expenses.....	500.00	Nov.	12 nov.	1942	Nov.	12 nov.	1942
Rosaire Savard.....	72.42	Nov.	12 nov.	1942	Oct.	15 oct.	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Nov.	15 nov.	1942	Sept.	1 sept.	1942
A. Auclair.....	479.99	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
W. Lafontaine.....	10.20	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	10 nov.	1942
International Harvester Co.	45.15	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Crane Ltd.....	844.40	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
Henri Gagnon.....	2,222.71	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
National Builders Supply, Ltd..	4,108.55	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
J.-A. Fréchette.....	114.57	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
Ant. Bureau.....	85.27	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
J.-A. Laferté.....	1,020.59	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	88.87	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
Raoul Gaudet.....	15.87	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
A. Blondin Ltée.....	7.39	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Sherwin Williams Co.....	5.38	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Fisher Scientific Co.....	212.56	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942

F.-X. Lambert.....	\$ 6,712.15	Nov.	23 nov.	1942	June	20 juin	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,394.01	Nov.	23 nov.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Hôtel Balmoral.....	117.83	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	10 nov.	1942
F.-X. Lambert.....	229.40	Nov.	24 nov.	1942	June	20 juin	1942
Henri Lord.....	245.65	Nov.	24 nov.	1942	Oct.	10 oct.	1942
Arthur Cormier.....	108.15	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	10 nov.	1942
Coopérative Fédérée de Québec.....	2.62	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Keuffel & Esser Co.....	39.04	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
J.-A. Fréchette.....	53.52	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
E.-H. Richer.....	4.23	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Maurice Talbot.....	71.40	Nov.	24 nov.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Champlain Dumontier.....	61.30	Nov.	26 nov.	1942	Oct.	1 oct.	1942
Bell Telephone Co.....	69.28	Nov.	26 nov.	1942	Oct.	1 oct.	1942
Imprimerie Yamaska.....	18.40	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	14 nov.	1942
Rosaire Savard.....	67.22	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Canadian National Railways.....	149.29	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Canadian National Railways.....	16.11	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Canadian Pacific Express.....	15.84	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Canadian National Railways.....	215.02	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Canadian National Express.....	98.27	Nov.	26 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
A. Auclair.....	493.04	Nov.	26 nov.	1942	June	20 juin	1942
L.-A. Milot.....	397.20	Nov.	26 nov.	1942	June	20 juin	1942
René Poudrette.....	27.00	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	20 nov.	1942
General Equipment.....	18.98	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	20 nov.	1942
J.-A. Fréchette.....	9.58	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	20 nov.	1942
A.-L. Brodeur.....	32.84	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	20 nov.	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Nov.	30 nov.	1942	Sept.	1 sept.	1942
Forest Steel Wire Co.....	19.60	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	20 nov.	1942
Champlain Dumontier.....	62.80	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Canadian Pacific Railways.....	1,913.79	Nov.	30 nov.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Pruneau Ltée.....	607.84	Nov.	30 nov.	1942	June	20 juin	1942
LaSalle Builders, Ltd.....	652.73	Nov.	30 nov.	1942	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	246.61	Nov.	10 nov.	1942	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	260.84	Nov.	30 nov.	1942	June	20 juin	1942
St. Hyacinthe Transport, Inc.....	60.65	Dec.	9 déc.	1942	June	20 juin	1942
Geo. Rose.....	42.90	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Raymond Concrete Pile Co.....	450.00	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	30 nov.	1942
F.-X. Lambert.....	6,965.16	Dec.	9 déc.	1942	June	20 juin	1942
Wanless Hardware, Ltd.....	1,972.00	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	30 nov.	1942
Bell Telephone Co.....	57.56	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	2 nov.	1942
Transport de l'Assomption.....	28.60	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	30 nov.	1942
Brandham-Henderson, Ltd.....	123.75	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	30 nov.	1942
Hervé Blanchet.....	12.20	Dec.	9 déc.	1942	Dec.	2 déc.	1942
Maurice Talbot.....	61.60	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	15 nov.	1942
Rosaire Savard.....	67.94	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	15 nov.	1942
Champlain Dumontier.....	55.05	Dec.	9 déc.	1942	Nov.	15 nov.	1942
Rosaire Rousseau.....	254.46	Dec.	14 déc.	1942	Sept.	1 sept.	1942

P.-E. Poirier.....	\$ 5.90	Dec.	14 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
J.-N. Petit.....	3.65	Dec.	14 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
International Harvester, Ltd.....	8.29	Dec.	14 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
G. F. Sterne & Sons.....	25.82	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Frost Steel & Wire Co.....	12.80	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Fonderie de Belœil.....	56.91	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Pruneau Ltée.....	881.82	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Camille Mercure.....	2,844.51	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
National Builders Supply, Ltd..	3,078.37	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
St. Bruno Quarry.....	223.88	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
LaSalle Builders Supply, Ltd.	3,559.78	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
J.-A. Laferté.....	696.77	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Mongeau, Robert, Cie.....	282.56	Dec.	14 déc.	1942	June	20 juin	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,799.91	Dec.	14 déc.	1942	Nov.	15 nov.	1942
L.-C. Roy.....	257.31	Dec.	14 déc.	1942	Nov.	15 nov.	1942
Farr Co.....	1.18	Dec.	14 déc.	1942	Nov.	16 nov.	1942
Geo. Rose.....	83.80	Dec.	14 déc.	1942	Nov.	16 nov.	1942
Ed. Marchand.....	975.00	Dec.	14 déc.	1942	Dec.	5 déc.	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Dec.	15 déc.	1942	Sept.	1 sept.	1942
Frank Burman.....	108.28	Dec.	17 déc.	1942	Oct.	7 oct.	1942
Canadian National Railways.....	2,727.98	Dec.	18 déc.	1942	Nov.	19 nov.	1942
Canadian Liquid Air Co.....	114.42	Dec.	18 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
Canadian Fairbank-Morse.....	4.87	Dec.	18 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
Euclide Hubert.....	15.10	Dec.	18 déc.	1942	Dec.	4 déc.	1942
W. Normandin.....	123.88	Dec.	18 déc.	1942	Nov.	2 nov.	1942
L.-C. Roy.....	215.08	Dec.	18 déc.	1942	Nov.	2 nov.	1942
F.-X. Lambert.....	6,909.21	Dec.	18 déc.	1942	June	20 juin	1942
Henry Disston & Sons.....	1,292.98	Dec.	21 déc.	1942	Nov.	30 nov.	1942
Parker Plow Co.....	12.31	Dec.	21 déc.	1942	Dec.	2 déc.	1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,757.01	Dec.	21 déc.	1942	Déc.	1 déc.	1942
Frank Burman.....	1,273.73	Dec.	23 déc.	1942	Oct.	7 oct.	1942
Rosaire Savard.....	61.35	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	1 déc.	1942
Maurice Talbot.....	55.95	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	1 déc.	1942
A. Gagnon.....	1,622.88	Dec.	23 déc.	1942	June	20 juin	1942
B. Allard.....	15.60	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
Alex. Bremmer.....	38.64	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
J.-D. Desrosiers.....	2.50	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
Station Service Mondor.....	.60	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
A Derome & Co.....	3.56	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
E.-H. Richer.....	5.81	Dec.	23 déc.	1942	Dec.	18 déc.	1942
L.-C. Roy.....	250.00	Dec.	31 déc.	1942	Sept	1 sept.	1942
C.-E. Racine & Co.....	20.50	Jan.	8 janv.	1943	Oct.	25 oct.	1941
Théo. Reynolds.....	130.75	Jan.	8 janv.	1943	Nov.	2 nov.	1942
F.-X. Lambert.....	5,998.64	Jan.	8 janv.	1943	June	20 juin	1942
Champlain Dumontier.....	59.65	Jan.	8 janv.	1943	Dec.	1 déc.	1942

Dr R. Gagner.....	\$ 33.00	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	21 déc. 1942
Atlas Asbestos Co.....	.50	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	21 déc. 1942
A. Leclerc.....	58.00	Jan.	8 janv. 1942	Dec.	21 déc. 1942
J.-E.-M. Desrochers.....	5.00	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	23 déc. 1942
Camille Mercure.....	2,920.24	Jan.	8 janv. 1942	June	20 juin 1942
Tourbière de Rivière-Ouelle.....	229.20	Jan.	8 janv. 1942	June	20 juin 1943
P. Beaubien & Cie.....	16.30	Jan.	8 janv. 1943	June	20 juin 1942
G. F. Sterne & Sons.....	8.55	Jan.	8 janv. 1943	June	20 juin 1942
J.-A. Fréchette.....	155.17	Jan.	8 janv. 1942	June	20 juin 1942
Tourbière de Rivière-Ouelle.....	428.40	Jan.	8 janv. 1943	June	20 juin 1942
Canadian Foundries Supply, Ltd.....	23.07	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
A. Blondin, Ltée.....	54.44	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
A. Poudrette.....	11.85	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
Volcano, Ltée.....	4.90	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
J.-A. Fréchette.....	39.96	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
International Harvester Co.	4.31	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
Keuffel & Esser Co.	15.36	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
Raoul Gaudet.....	5.90	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
A.-L. Brodeur.....	71.14	Jan.	8 janv. 1942	Dec.	24 déc. 1942
Laurentide Equipment.....	14.00	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
Canadian Liquid Air Co.....	104.87	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	24 déc. 1942
Brandham-Henderson, Ltd.....	57.40	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	28 déc. 1942
Packard Electric, Ltd.....	138.92	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	28 déc. 1942
Raymond Concrete Pile Co.	488.37	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	11 déc. 1942
Canadian Fairbanks-Morse Co.	72.22	Jan.	8 janv. 1943	Nov.	24 nov. 1942
Petite Caisse, dépenses contin- gentes—Contingent expenses.....	220.78	Jan.	8 janv. 1943	Nov.	2 nov. 1942
Canadian National Railways.....	1,524.13	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	21 déc. 1942
Canadian Pacific Railways.....	414.79	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	21 déc. 1942
Fisher Scientific Co.....	109.71	Jan.	8 janv. 1943	Dec.	28 déc. 1942
L.-C. Roy.....	230.87	Jan.	11 janv. 1943	Dec.	1 déc. 1942
F.-X. Lambert.....	10,570.00	Jan.	11 janv. 1943	Feb.	24 fév. 1942
J.-H. Dupuis.....	150.00	Jan.	14 janv. 1943	Nov.	1 nov. 1942
Jenkins Bros., Ltd.....	634.20	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
J. S. Mitchell.....	2,041.90	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
J. S. Mitchell.....	13,224.54	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
LaSalle Builders Supply, Ltd.....	1,890.25	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
National Builders Supply, Ltd..	3,918.62	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
Pruneau, Ltée.....	783.64	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
Corbeille & Brouillette, Ltée.....	2.50	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	9 déc. 1942
J.-E.-M. Desrochers.....	22.00	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	23 déc. 1942
Omer De Serres, Ltée.....	334.82	Jan.	14 janv. 1943	June	20 juin 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,690.30	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	15 dec. 1942
Champlain Dumontier.....	65.40	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	15 déc. 1942
Rosaire Savard.....	48.48	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	15 déc. 1942
L.-C. Roy.....	250.00	Jan.	15 janv. 1943	Sept.	1 sept. 1942

Maurice Talbot.....	\$ 42.30	Jan.	14 janv. 1943	Dec.	15 déc. 1942
Frank Burman.....	979.91	Jan.	22 janv. 1943	Oct.	7 oct. 1942
Montreal Armature Works, Inc.	111.00	Jan.	27 janv. 1943	Nov.	3 nov. 1942
Canadian National Telegraphs...	8.32	Jan.	27 janv. 1943	Nov.	2 nov. 1942
A. Leclerc.....	6.25	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	11 déc. 1942
F.-X. Lambert.....	39.46	Jan.	27 janv. 1943	June	20 juin 1942
W. Normandin.....	55.58	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	1 déc. 1942
Keuffel & Esser Co.....	5.92	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	30 déc. 1942
Mongeau, Robert & Cie.....	72.10	Jan.	27 janv. 1943	June	20 juin 1942
Laurentide Equipment Co.....	5.12	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	30 déc. 1942
International Harvester Co.....	9.22	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	30 déc. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	1,619.98	Jan.	27 janv. 1943	Jan.	1 janv. 1943
Champlain Dumontier.....	31.40	Jan.	27 janv. 1943	Jan.	1 janv. 1943
Rosaire Savard.....	56.44	Jan.	27 janv. 1943	Jan.	1 janv. 1943
Maurice Talbot.....	63.00	Jan.	27 janv. 1943	Jan.	1 janv. 1943
Rosaire Rousseau.....	178.38	Jan.	27 janv. 1943	Dec.	1 déc. 1942
Canadian National Railways.....	27.90	Jan.	27 janv. 1942	Dec.	30 déc. 1942
L.-C. Roy.....	250.00	Jan.	31 janv. 1943	Sept.	1 sept. 1942
Bordereau Octroi pour récolte.....	8,920.40	Feb.	9 fév. 1943	Feb.	1 fév. 1943
Bordereau Octroi pour récolte.....	6,307.47	Feb.	9 fév. 1943	Feb.	1 fév. 1943
Frank Burman.....	203.05	Feb.	11 fév. 1943	Oct.	7 oct. 1942
W. Normandin.....	108 96	Feb.	11 fév. 1943	Dec.	1 déc. 1941
Bell Telephone Co.....	24.12	Feb.	11 fév. 1943	Dec.	1 déc. 1941
Brian R. Perry.....	150.00	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	27 janv. 1943
Ludger Côté.....	700.00	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
J.-A. Dupuis.....	250.00	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
Jean Faille.....	28 60	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
F.-X. Lambert.....	500.00	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
F.-X. Lambert.....	5,899.91	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
Alphonse Robert.....	55.94	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
Truscon Steel Co.....	1,224.63	Feb.	11 fév. 1943	June	20 juin 1942
René G. Richer.....	3,142.75	Feb.	11 fév. 1943	Oct.	25 oct. 1941
Wanless Hardware, Ltd.....	600.00	Feb.	11 fév. 1943	July	20 juil. 1942
Salaires des ouvriers—Laborers' wages.....	2,562.83	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	15 janv. 1943
Frank Burman.....	250.85	Feb.	11 fév. 1943	Oct.	7 oct. 1942
Champlain Dumontier.....	75.00	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	2 janv. 1943
Rosaire Savard.....	61.97	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	2 janv. 1943
Petite Caisse Dépenses contingentes—Contingent expenses...	396.25	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	2 janv. 1943
C. D. Barber.....	444.50	Feb.	11 fév. 1943	Feb.	16 fév. 1942
Silver Engineering Works, Inc...	13,542.00	Feb.	11 fév. 1943	Feb.	16 fév. 1942
Western States Machine Co.....	18,131.46	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	20 janv. 1943
Jean-Marie Jodoin.....	33.03	Feb.	11 fév. 1943	Jan.	20 janv. 1943
Abbé M. Proulx & G. Dionne...	7,000.00	Feb.	15 fév. 1943	Jan.	22 janv. 1943
L.-C. Roy.....	250.00	Feb.	15 fév. 1943	Sept.	1 sept. 1942
L.-C. Roy.....	216.54	Feb.	17 fév. 1943	Jan.	1 janv. 1943

Maurice Talbot.....	\$ 57.00	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	15 janv.	1943
International Harvester Co.....	2,495.75	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	20 janv.	1943
Laurentide Equipment Co.....	33.35	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	20 janv.	1943
François Bouchard.....	5.00	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Brandham-Henderson, Ltd.....	143.51	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Arsène Burelle.....	99.82	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Canadian National Railways.....	40.30	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Aug. Charbonneau.....	6.88	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Omer De Serres, Ltée.....	51.61	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Jean Faille.....	38.14	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
J.-A. Fréchette.....	24.83	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Euclide Hubert.....	19.91	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Montreal Welding Co.....	133.64	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
R. St-Germain.....	76.51	Feb.	17 fév.	1943	Jan.	27 janv.	1943
Canadian Fairbanks-Morse Co....	8.47	Feb.	17 fév.	1943	Feb.	28 fév.	1943
Chalifoux & Fils.....	21.66	Feb.	17 fév.	1943	Feb.	28 fév.	1943
Dussault & Lamoureux, Ltée.....	19.60	Feb.	17 fév.	1943	Feb.	28 fév.	1943
Mongeau, Robert & Cie.....	230.96	Feb.	17 fév.	1943	June	20 juin	1942
Lionel Noiseux.....	13.05	Feb.	17 fév.	1943	June	20 juin	1942
Alphonse Robert.....	26.56	Feb.	17 fév.	1943	June	20 juin	1942
Consolidated Products Co.....	9,435.00	Feb.	19 fév.	1943	Jan.	22 janv.	1943

\$868,199.01

	2		2		4
Frank Burman.....		\$ 979.91	Oct.	7 oct.	1942
Henry C. Pety.....		65.08	June	16 juin	1942
Bordereau de salaires au 15-2-43—Statement of salaries to 15-2-43.....		3,037.19	Feb.	1 fév.	1943
L.-C. Roy.....		250.00	Feb.	1 fév.	1943
Champlain Dumontier.....		73.10	Feb.	1 fév.	1943
W. Normandin.....		55.60	Jan.	1 janv.	1943
Maurice Talbot.....		68.70	Feb.	1 fév.	1943
A. Auclair.....		1,348.58	June	20 juin	1942
A. Auclair.....		489.41	June	20 juin	1942
Bell Telephone Co.....		64.74	Jan.	2 janv.	1943
A. Blondin Ltée.....		89.43	Feb.	9 fév.	1943
Armand-L. Brodeur.....		66.62	Feb.	9 fév.	1943
Antonio Bureau.....		914.90	June	20 juin	1942
Arsène Burelle.....		27.95	Feb.	9 fév.	1943
Canadian Import Co.....		457.25	Feb.	9 fév.	1943
Canadian Liquid Air Co.....		327.06	Feb.	9 fév.	1943
Canadian National Railways.....		103.00	Jan.	18 janv.	1943
Bernard Chabot.....		685.52	June	20 juin	1942
Dussault, Lamoureux & Cie.....		24.43	Feb.	10 fév.	1943
Crane Ltd.....		153.43	June	20 juin	1942
Crane Ltd.....		473.03	June	20 juin	1942

F.-X. Drolet & Cie.....	\$ 37.38	June	20 juin	1942
Équipement Universel, Ltée.....	753.75	Feb.	4 fév.	1943
J.-A. Fréchette.....	501.44	June	20 juin	1942
Henri Gagnon.....	1,307.84	June	20 juin	1942
Henri Gagnon.....	63.96	June	20 juin	1942
Gérard-Raymond Hamel.....	58.95	Feb.	5 fév.	1943
Industrial Factors Corp., Ltd.....	828.34	June	20 juin	1942
Victor Jarret.....	57.60	Nov.	2 nov.	1942
J.-A. Laferté.....	1,647.38	June	20 juin	1942
C. Mercure.....	1,390.47	June	20 juin	1942
Louis-A. Milot.....	53.60	June	20 juin	1942
National Engineering Supply Co.....	536.32	June	20 juin	1942
René Poudrette.....	14.78	Feb.	9 fév.	1943
Pruneau Ltée.....	362.80	June	20 juin	1942
C.-E. Racine & Cie.....	9.49	Oct.	21 oct.	1941
Railway & Power Engineering Corp.....	180.00	Nov.	26 nov.	1942
G. F. Sterne & Sons.....	17.05	June	20 juin	1942
L. S. Tarshis & Sons.....	59.88	Feb.	9 fév.	1943
Tourbière de Rivière-Ouelle.....	692.40	June	20 juin	1942
Canadian National Railways.....	222.54	Dec.	18 déc.	1942
St-Hyacinthe Transport, Inc.....	.30	Feb.	5 fév.	1942
International Harvester Co.....	.39	Feb.	10 fév.	1942
Mongeau, Robert & Cie.....	201.83	Dec.	14 déc.	1942
F.-X. Drolet & Cie.....	34.79	June	20 juin	1942
Cockshutt Plow Co.....	6,165.05	Feb.	8 fév.	1942
Canadian Pacific Railways.....	16.00	Feb.	2 fév.	1942
C.-E. Racine & Co.....	9.20	Oct.	21 oct.	1941
Lord & Cie.....	2,852.63	June	20 juin	1942
Philippe Beaubien & Co.....	496.36	June	20 juin	1942
Fonderie de Plessisville.....	225.15	June	20 juin	1942
J. S. Mitchell & Co.....	530.27	June	20 juin	1942
F.-X. Lambert.....	4,966.71	June	20 juin	1942
Omer De Serres, Ltée.....	825.66	Sept.	9 sept.	1942
M. R. Allen.....	602.50	Feb.	1 fév.	1943
F.-X. Lambert.....	16,318.23	June	20 juin	1942
	\$ 52,275.98			

Engagements non payés; marchandises non livrées—
Commitment outstanding; goods not delivered.

4

Cie Canadienne de Carellages, Ltée.....	\$ 766.00	June	20 juin	1942
Harold-G. Boisseau.....	309.00	June	20 juin	1942
Michel Chouinard, Ltée.....	4,213.84	June	20 juin	1942
Jos. Villeneuve, Ltée.....	2,351.00	June	20 juin	1942
Silver Engineering Works, Inc.....	33,300.00	Feb.	16 fév.	1942
J. S. Mitchell & Co.....	3,385.49	June	23 juin	1942

Railway & Power Engineering, Corp.....	\$ 2,550.00	Sept.	16 sept.	1942
Canadian Ingersoll Rand Co.....	4,124.64	July	28 juil.	1942
Western State Machine Co.....	53,900.00	Jan.	20 janv.	1943
	\$104,899.97			

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 9 mars 1943 inclusivement, relativement à la taxe de vente imposée par les conseils municipaux des cités de Montréal, Québec, Chicoutimi, Trois-Rivières, Valleyfield:

1. Depuis quelle date le gouvernement de la province perçoit-il la dite taxe pour chacune des dites corporations municipales?

2. A combien se chiffre le total des argents perçus par la province, pour faire partie du Trésor de la province?

3. A combien se chiffre le total des argents perçus par la province, pour faire partie du Trésor de la province, relativement à la taxe de vente imposée par le conseil municipal de la cité de Montréal?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Montréal: 1er juillet 1940;
Québec: 1er juillet 1940;
Chicoutimi: 1er juillet 1942;
Trois-Rivières: 1er juillet 1942;
Valleyfield: 1er janvier 1941.
2. \$323,569.62.
3. \$267,424.00.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, relativement à la manufacture de sucre de betterave, à Saint-Hilaire, comté de Rouville, combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit?

Question by Mr. Lorrain:—

From June 22nd, 1940, inclusive, to March 9th, 1943, inclusive, with reference to the sales tax imposed by the Municipal Councils of the cities of Montreal, Quebec, Chicoutimi, Trois-Rivières, Valleyfield:

1. Since what date does the Government of the Province collect said tax for each of the said municipalities?

2. What is the total amount of the monies collected by the Province accruing to the Treasury of the Province?

3. What is the total amount of the monies collected by the Province accruing to the Treasury of the Province, in connection the sales tax imposed by the Municipal Council of the city of Montreal?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Montreal: 1st July, 1940;
Quebec: 1st July, 1940;
Chicoutimi: 1st July 1942;
Trois-Rivières: 1st June, 1942;
Valleyfield: 1st January, 1941.
2. \$323,569.62.
3. \$267,424.00.

Question by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, respecting beet-sugar manufacturing at Saint-Hilaire, Rouville County, how much did the Government of the Province spend, for any reason whatsoever, in this connection?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

\$898,246.30.

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

\$898,246.30.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 31 mars dernier, sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars dernier), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Beaulac, secondé par M. Marler, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127) intitulé: "Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 8) intituled: "An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and committed to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned March 31, ultimo, on the Question proposed March 25, ultimo, by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Beaulac, seconded by Mr. Marler,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, resolved itself into Committee on the Bill (No. 127) intituled: "An Act to erect the school municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 109) intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Verdun"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 104) intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
6 AVRIL 1943**

Prière.

Question par M. Chaloult:—

Quel a été le coût total de la Commission d'enquête, présidée par Mtre Emery Beaulieu, sur les affaires de la *Montreal Tramways*?

Cette Commission a-t-elle soumis un rapport au gouvernement?

Sinon, pourquoi cette Commission n'a-t-elle pas publié de rapport?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

\$13,700.32.

Le gouvernement a reçu un document intitulé: "Rapport du Comité du Tramway", mentionnant l'objet de la loi, le nombre des séances du Comité et l'état des dépenses.

Question par M. Chaloult:—

Quel a été le coût total de la Commission d'enquête, présidée par monsieur le sénateur Élie Beaugard, sur les affaires de la *Montreal Tramways*?

Cette Commission a-t-elle soumis un rapport au gouvernement?

Sinon, pourquoi cette Commission n'a-t-elle pas publié de rapport?

**TUESDAY,
APRIL 6th, 1943**

Prayers.

Question by Mr. Chaloult:—

What was the total cost of the Investigating Committee, presided by Mr. Emery Beaulieu, regarding the affairs of the Montreal Tramways?

Did the Committee submit a report to the Government?

If not, why did the Committee not publish a report?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

\$13,700.32.

The Government has received a document, intituled: "Report from the Committee on Tramways," stating the purpose of the act, the number of sittings held by the Committee and a statement of expenses.

Question by Mr. Chaloult:—

What was the total cost of the Investigating Committee, presided by Senator Élie Beaugard, regarding the affairs of the Montreal Tramways?

Did the Committee submit a report to the Government?

If not, why did the Committee not publish a report?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—
\$103,824.05.

Le gouvernement a reçu de ce Comité un rapport préliminaire sur les conclusions de son enquête et de son travail.

Question par M. Francœur (Montréal-Mercier):—

Le gouvernement de la province a-t-il, sous l'autorité de l'article 8 de la loi 1 George VI, chapitre 104, pris des mesures pour se faire rembourser les sommes versées à titre d'avances à la Commission d'enquête présidée par Me Emery Beaulieu et par M. le sénateur Élie Beauregard sur les affaires de la *Montreal Tramways*?

Dans l'affirmative, qui est appelé à rembourser ces sommes?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—
Oui.

La Compagnie des Tramways de Montréal.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 1er avril courant sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars dernier), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Le débat est suspendu pour être repris au cours de la présente séance.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—
\$103,824.05.

The Government has received a preliminary report from the Committee on the conclusions of its inquiry and its operations.

Question by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—

Did the Government of the Province, in conformity with article 8, chapter 104, 1 George VI, take steps to be reimbursed for the sums paid as advances to the Investigating Committee presided by Mr. Emery Beaulieu and Senator Élie Beauregard in connection with the affairs of the Montreal Tramways?

If so, who will be called upon to reimburse these sums?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Rif.-du-Loup):—
Yes.

The Montreal Tramways Company.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 1st, instant, on the Question proposed March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

The Debate was adjourned, to be resumed during the present sitting.

It being six of the clock, Mr. Speaker left the Chair to resume same at Half past eight o'clock, this evening.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 125) intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce

Half past eight o'clock, P.M.

Private Bills under rule 109.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 125) intituled: "An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal, amongst its members; after examination"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 126) intituled: "An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin, amongst its members, after examination"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned, this day,

jour sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars dernier), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Jodoin, secondé par M. Joyal, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

on the Question proposed March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that this House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Jodoin, seconded by Mr. Joyal,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 7 AVRIL 1943

Prière.

L'honorable M. Drouin propose qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre".

L'honorable M. Duplessis objecte que l'on ne peut considérer le bill avant que les résolutions ne soient étudiées en comité, rapportées et adoptées par la chambre.

M. l'orateur décide que le paragraphe 2 de l'article 548 et l'article 549 du règlement permettent la prise en considération du bill actuel et rejette l'objection.

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

WEDNESDAY, APRIL 7th, 1943

Prayers.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed,—That he have leave to bring in the Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

The Honourable Mr. Duplessis raised the objection that the Bill cannot be considered if resolutions have not previously been considered in Committee of the Whole, reported and adopted by the House.

Mr. Speaker ruled that paragraph 2 of article 548 and article 549 of the Rules permit the taking into consideration of the present Bill and rejected the objection.

And an appeal being taken by the Honourable Mr. Duplessis, from Mr. Speaker's decision; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beulac, Beulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—51.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—16.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit lu une deuxième fois, à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 20) intituled: "An Act to amend the Trade-schools Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Talbot:—

Relativement au pont Thompson (sur le bras du lac De Montigny qui rejoint le lac Lemoine, dans le canton de Dubuisson, comté d'Abitibi), depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 30 mars 1943 inclusivement:

1. Des soumissions ont-elles été demandées par le gouvernement de la province?

2. Quand ces dites soumissions ont-elles été demandées?

3. Qui a soumissionné et quel est le montant de chaque soumission?

Réponse par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. Oui.

2 et 3. 10 juin 1941, soumissions demandées par voie des journaux pour pont à poutres métalliques continues, sans remblai en rivière. Site: 120 pieds du pont C.N.R. Soumissions reçues:

Substruction et approches:

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée..... \$218,862.00

*Superstructure métallique
et ses garde-corps:*

Dominion Bridge Co., Ltd. \$142,500.00
MacKinnon Steel Corpora-
tion, Ltd..... \$145,750.00

formant un total pour le projet, en prenant les plus basses soumissions: \$361,362.00.

10 septembre 1941, soumissions demandées par voie des journaux pour projet de pont métallique à travée tournante, avec remblai en rivière. Site:

Question by Mr. Talbot:—

Referring to the Thompson bridge (on the arm of Lake De Montigny which meets Lake Lemoine, in the township of Dubuisson, county of Abitibi), since January 1st, 1940, inclusively, to March 30th, 1943, inclusively:

1. Were tenders called by the Government of the Province?

2. When were the tenders called?

3. Who tendered and what was the amount of each tender?

Answer by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. Yes.

2 and 3. 10th June, 1941, tenders were called for through the medium of newspapers for a bridge with joint metal beams, without embankment on the shore. Site: 120 feet from the C.N.R. Bridge. Tenders received:

*Under-structure and ap-
proaches:*

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée..... \$218,862.00

*Metal superstructure and
its hand-railings:*

Dominion Bridge Co., Ltd. \$142,500.00
MacKinnon Steel Corpora-
tion..... \$145,750.00

making a total of \$361,362.00 for the project by accepting the lowest tenders.

10th September, 1941, tenders were called for through the medium of newspapers for a proposed metal bridge with revolving bay, with embankment on the

257 pieds du pont C.N.R. Soumissions reçues:

Substruction et approches:

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée \$284,499.00
Angus Robertson, Limited. \$325,887.19

*Superstructure métallique
et ses garde-corps:*

Dominion Bridge Co., Ltd. \$ 78,100.00
MacKinnon Steel Corpora-
tion, Ltd. \$ 81,375.00
formant un total pour le projet, en pre-
nant les deux plus basses soumissions:
\$362,599.00.

1er octobre 1941, soumissions deman-
dées aux deux soumissionnaires de la
substruction de la dernière demande, sur
base de prix unitaires, pour le même site,
pour la substruction seulement et les
approches, non comprise la super-
structure. Soumission reçues:

Substruction et approches:

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée \$317,203.00
Angus Robertson, Limited. \$373,976.35

La plus basse soumission pour la sub-
struction avec la plus basse soumission
pour la superstructure reçue précédem-
ment formant un total de \$395,303.00.

Le 20 février 1942, un contrat a été
adjudgé à la Société d'Entreprises Géné-
rales, Ltée, pour projet de pont en béton
armé, avec dégagement pour la naviga-
tion et remblai en rivière, à 400 pieds
du pont C.N.R., au prix plafonné de
\$362,764.07, plus 10% pour travaux qui
seraient exécutés en hiver. Montant du
contrat basé sur les prix unitaires de la
plus basse soumission de la dernière
demande.

Dans chaque cas ci-dessus, le ciment
et l'armature étaient fournis par le
ministère.

shore. Site: 257 feet from C.N.R.
Bridge. Tenders received:

*Under-structure and ap-
proaches:*

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée \$284,499.00
Angus Robertson, Limited. \$325,887.19

*Metal superstructure and
its hand-railings:*

Dominion Bridge Co., Ltd. \$ 78,100.00
MacKinnon Steel Corpora-
tion, Ltd. \$ 81,375.00
making a total of \$362,599.00 for the
project, by accepting the two lowest
tenders.

1st October, 1941, tenders were asked
from the two parties who tendered for
the under-structure at the last call, for
tenders on the basis of unitary prices,
for the same site, for the under-structure
and the approaches only, not including
the superstructure. Tenders received:

*Under-structure and ap-
proaches:*

La Société d'Entreprises
Générales, Limitée \$317,203.00
Angus Robertson, Limited. \$373,976.35

The lowest tender for the under-structure
with the lowest tender for the super-
structure received previously make a
total of \$395,303.00.

On the 20th of February, 1942, a
contract was awarded to *La Société d'En-
treprises Générales, Limitée*, for a pro-
posed reinforced concrete bridge with
navigation clearance and embankment
on the shore, at a distance of 400 feet
from the C.N.R. Bridge, at a fixed price
of \$362,764.07 plus 10% for work
carried out in winter. Being the amount
based on the contract with unitary
prices of the lowest tender of the last
call for tenders.

In each of the above cases, concrete
and iron were supplied by the depart-
ment.

Question par M. Talbot:—

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement, combien a été payé, à date, par le gouvernement de la province à la Société d'Entreprises Générales, Limitée, relativement au pont Thompson (sur le bras du lac De Montigny qui rejoint le lac Lemoine, dans le canton de Dubuisson, comté d'Abitibi) ?

2. Combien est-il dû à la dite société à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. \$263,922.88.

2. \$16,747.12 à date, plus la somme de \$49,530.00, représentant la retenue de 15% sur chaque estimation.

M. Talbot propose qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie des contrats ou conventions intervenus entre le gouvernement de la province, toute personne, société, corporation et tout gouvernement, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 21, 2 George VI, intitulé: *Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux pour des services administratifs du gouvernement dans la province*".

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), secondé par M. Boucher, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Lors de la séance du 31 mars dernier, l'ordre du jour a appelé l'étude de la motion suivante présentée par l'honorable député de Montréal-Mercier:

Question by Mr. Talbot:—

1. Since November 8th, 1939, inclusively, how much was paid, to date, by the Government of the Province to the *Société d'Entreprises Générales, Limitée*, in connection with the Thompson bridge (on the arm of Lake De Montigny which meets Lake Lemoine, in the township of Dubuisson, county of Abitibi) ?

2. How much is owing to the said firm in this connection ?

Answer by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. \$263,922.88.

2. \$16,747.12 to date, plus a sum of \$49,530.00, being a drawback of 15% of each estimate.

Mr. Talbot moved, and the Question being proposed, That there be laid on the Table:

Copy of all contracts or agreements between the Provincial Government, any person, society, corporation and any government, from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, with respect to chapter 21, 2 George VI, intituled: "An Act to provide for the fitting up of offices for administrative services of the Government in the Province."

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Francœur (Montreal-Mercier), seconded by Mr. Boucher,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Mr. Speaker rendered the following decision:

During the sitting of March 31st last, the Order of the Day having been read for consideration of the following motion by the Honourable Member for Montréal-Mercier:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que cette chambre, à la session de 1935, a été saisie d'un projet de loi en vertu duquel il était demandé de restreindre le travail féminin, dans la province, de façon à aider les femmes et les jeunes filles ayant absolument besoin d'un emploi, plutôt que celles qui n'en avaient pas besoin;

Vu la guerre actuelle, alors que le pays a besoin de tout son effectif possible masculin pour sa propre défense;

Recommande au gouvernement fédéral, de qui relève la responsabilité de l'effort de guerre, de diriger le travail féminin, pour aider davantage cet effort, vers le travail de la ferme où la main-d'œuvre manque actuellement de bras pour la production agricole. Ce qui aurait aussi pour effet de conserver à nos jeunes personnes du sexe féminin, leur santé et leur avenir.

L'honorable député de Lotbinière a soulevé une question d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle était contraire aux dispositions de l'article 150 des règlements.

Je maintiens l'objection, étant d'opinion que cette motion est, en effet, rédigée sous forme d'un discours (voir les décisions que j'ai rendues les 17 et 24 mars 1943).

J'ordonne, en conséquence, que la dite motion soit rayée du feuillet.

M. Francœur (Montréal-Mercier) propose, secondé par M. Boucher:

*Que l'Assemblée législative**Recommande:*

Au gouvernement fédéral de diriger et d'orienter le travail féminin vers les fermes.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), secondé par M. Sauvé (Beauharnois), il est—

That the Legislative Assembly:

Whereas, at the session of 1935, a bill was tabled before this House requesting that female labour be restricted, in the Province, so as to favour women and young girls absolutely in need of employment, rather than those not needing work;

In view of the present war, when the country needs all its man-power for its own defence;

Recommend to the Federal Government, which is responsible for the war effort, to direct female labour to the farm where there is at present a shortage of labour for agricultural production, in order to better second such effort. This would also have for effect to preserve the health and the future of young persons of the female sex.

The Honourable Member for Lotbinière raised a point of order and of procedure anent this motion, alleging that it contravenes the provisions of article 150 of the Rules.

I maintain the objection, being of the opinion that the motion is actually drafted in the form of a speech (See my decisions rendered on the 17th and 24th of March, 1943.)

I thereby order that the said motion be removed from the Agenda Paper.

Mr. Francœur (Montreal-Mercier) moved, seconded by Mr. Boucher, and the Question being proposed,—

*That the Legislative Assembly**Recommend:*

To the Federal Government, the direction and guidance of female labour towards the farm.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane), seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 10 mars dernier, sur la motion de l'honorable M. Duplessis (dont elle a été saisis, le même jour), proposant qu'il soit présenté, à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à la concession, à la location, à l'acquisition ou à l'aliénation de pouvoirs d'eau dans la province et à la construction, réparation, agrandissement ou reconstruction d'écluses ou de barrages relatifs aux pouvoirs d'eau dans la province.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, relativement au chapitre 51, 2 George VI, intitulé: "Loi pour assurer à la province les avantages d'un réseau routier de premier ordre".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 10th, ultimo, on the Question proposed by the Honourable Mr. Duplessis,— That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to privileges granted, rentals, purchases or transfers of water-powers in the Province, and to the building, repairing, enlarging or reconstructing of dams, barges, in connection with water-powers.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, with reference to chapter 51, 2 George VI, intituled: "An Act to assure to the Province the advantages of a first-class highway system."

The Order of the Day being read for the resumption of the Debate adjourned

6 avril courant sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars dernier), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre alléguant que l'item 13 du feuilleton devrait être appelé parce qu'il était débattu lors de la suspension de la séance à six heures.

M. l'orateur rejette le point d'ordre parce qu'à six heures l'honorable député de Matane a demandé l'ajournement du débat au lieu de sa suspension seulement.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Leduc, Mathewson, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue, et, en conséquence, la chambre reprend le débat.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Jodoin, secondé par M. Dubreuil, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

April 6th, instant, on the Question proposed March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order alleging that item No. 13 on the Agenda Paper should be called because it was being considered at six o'clock when the sitting was suspended.

Mr. Speaker rejected the point of order because at six o'clock the Honourable Member for Matane asked for the adjournment of the Debate instead of its suspension.

And an appeal being taken by the Honourable Mr. Duplessis, from Mr. Speaker's decision; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained. The House accordingly resumed the Debate.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Jodoin, seconded by Mr. Dubreuil,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
8 AVRIL 1943**

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre".

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 17) intitulé: "Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 7 avril courant sur la motion (dont elle a été saisie, le 25 mars dernier), ainsi qu'il suit:

"Que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait

**THURSDAY,
APRIL 8th, 1943**

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to the Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution, relating to the Bill (No. 17) intituled: "An Act respecting the establishment of a school of electrical engineering at Quebec."

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 7th, instant, on the Question proposed March 25th, ultimo by the Honourable Mr. Mathewson,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the Committee; and, after some time spent, therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made

rapport que le travail avance, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
13 AVRIL 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Talbot:—

Relativement au chapitre 21, 2 George VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux pour des services administratifs du gouvernement dans la province", depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il payé?

2. A combien se chiffre le total des obligations ou engagements contractés par le gouvernement de la province à ce sujet?

Réponse par l'honorable M. Danseureau:—

1. \$440,033.49.
2. \$703,535.09.

**TUESDAY,
APRIL 13th, 1943**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Talbot:—

With reference to chapter 21, 2 George VI, intituled: "An Act to provide for the fitting up of offices for administrative services of the Government in the Province," from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively:

1. How much has the Provincial Government paid?

2. What is the total amount of obligations assumed or agreements entered into by the Provincial Government in this respect?

Answer by the Honourable Mr. Danseureau:—

1. \$440,033.49.
2. \$703,535.09.

Question par l'honorable M. Gagnon (Matane):—

1. Combien y a-t-il, dans la province, d'entrepôts frigorifiques, neigères ou autres bâtisses qui sont la propriété du gouvernement de la province de Québec ou subventionnés par lui?

2. Ces entrepôts, neigères ou autres bâtisses sont-ils assurés?

3. Dans l'affirmative:

a) pour quel risque?

b) quelles compagnies d'assurances ont émis les polices?

c) pour quel montant chacun?

d) quels sont les agents d'assurances qui ont fait émettre les polices?

e) quel est le taux de la prime payée dans chaque cas?

Réponse par l'honorable M. Bienvenue:—

1. 37 entrepôts frigorifiques;
1 séchoir artificiel pour le poisson;
35 hangars à classification;
89 neigères;
5 neigères louées.

2. Non.

3. Réponse donnée par no 2.

Question by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):—

1. How many coldstorages, snow-houses or other buildings in the Province are the property of the Provincial Government or subsidized by it?

2. Are these coldstorages, snow-houses or other buildings insured?

3. If so:

a) Against what?

b) What Insurance Companies issued the policies?

c) For what amount is each policy?

d) Who are the Insurance Agents handling the business?

e) What is the premium rate in each case?

Answer by the Honourable Mr. Bienvenue:—

1. 37 coldstorages;
1 artificial fish dryer;
35 fish inspection sheds;
89 snow-houses;
5 rented snow-houses.

2. No.

3. Answered by No. 2.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que la Chambre tienne, à l'avenir, deux séances tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, la première, de trois heures à six heures de l'après-midi, et la seconde, de huit heures et demie du soir jusqu'à l'adoption d'une résolution d'ajournement; qu'aux séances du lundi, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mercredi et qu'aux autres séances l'ordre des affaires soit celui réglé par l'article 115 du règlement, les dispositions du paragraphe 2 recevant

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That, in future, the House hold two sittings every day except Sunday and Monday; the first from three o'clock to six in the afternoon, and the second from half-past eight o'clock in the evening until adjourned on adoption of a motion; that, at the Monday sittings, the Orders of the Day be regulated according to the rules relating to Wednesday sittings and that at the other sittings the Orders of the Day be regulated according to article 115 of the Rules, the provisions of paragraph 2 of said

leur application au début de la séance à huit heures et demie du soir.

article being adhered to at the opening of the half-past eight o'clock sitting in the evening.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre".

L'honorable M. Drouin informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Drouin propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que tout conducteur d'électricité en argent appartenant au gouvernement des États-Unis d'Amérique et confié, au cours de la présente guerre, directement ou par l'entremise d'une corporation sous son contrôle, pour être placé dans une usine en cette province, sera exempt de toutes taxes provinciales, municipales ou scolaires et ne pourra être grevé d'aucun privilège.

Nonobstant les articles 376, 408, 413 et 416 du Code civil, un tel conducteur ne formera pas partie de l'immeuble dans lequel il sera placé et demeurera meuble pour toutes fins. Il ne pourra d'aucune manière être saisi si ce n'est à la demande du gouvernement des États-Unis d'Amérique ou de la corporation sous son contrôle par l'entremise de laquelle il aura été confié et il ne pourra être mis aucun obstacle au transport, à l'enlèvement, à la reprise et à la réexpédition de

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to the Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

The Honourable Mr. Drouin informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That any silver conductor of electricity belonging to the Government of the United States of America and made available during the present war, directly or through any corporation under its control, to be placed in a plant in this Province, shall be exempt from all provincial, municipal and school taxes and shall not be incumbered with any privilege.

Notwithstanding articles 376, 408, 413 and 416 of the Civil Code, such a conductor shall not form part of the immoveable in which it is placed but shall remain moveable for all purposes. It shall not be seized, in any way, except at the instance of the Government of the United States of America or of the corporation under its control through which it was made available, and the transportation, removal, recovery and re-shipment of such conductor by the

ce conducteur par ledit gouvernement ou une telle corporation, ou pour leur compte.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lue, et il est—

Ordonné que l'étude de ladite résolution soit remise à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement".

L'honorable M. Casgrain propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

said Government or by any such corporation or for their account shall not be hindered in any way.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 2) intitled: "An Act to amend the Civil Code respecting registration."

The Honourable Mr. Casgrain moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élève.

Par voie d'amendement, l'honorable M. Bourque propose, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, exprime l'opinion que les ressources naturelles de la province, particulièrement ses pouvoirs d'eau, doivent d'abord et surtout bénéficier à la population de la province de Québec, et que c'est le devoir du gouvernement d'adopter toutes les mesures justes et équitables pour atteindre ce but, et, spécialement, pour que les taux d'électricité, payés par le peuple, soient raisonnables et conformes aux meilleurs intérêts de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois).—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Nadon, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair;

And a Debate arising thereon.

The Honourable Mr. Bourque moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, expresses the opinion that the natural resources of the Province, particularly its water-powers, should first and above all benefit the people of the Province of Quebec, and that it is the Government's duty to adopt fair and reasonable measures to attain this object, particularly in order that electricity rates paid by the people, be reasonable and conformable to the best interests of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille sept cent soixante-quinze dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'ils désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Perrier, dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement

The House accordingly again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, seven hundred and seventy-five dollars, necessary to defray the item, "Travelling Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from June 22nd, 1940, to February 18th, 1943, both

jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 12, 4 George VI, intitulé: "Loi du contrôle de la force motrice en temps de guerre".

(Document de la session no 37.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 mars 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 3 mars 1943 inclusivement, relativement à la Loi de l'assistance publique de Québec.

(Document de la session no 38.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 31 mars 1943, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil, depuis le 29 mai 1942 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, relativement au chapitre 33, 6 George VI, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

(Document de la session no 39.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 7 avril 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à la concession, à la location, à l'acquisition ou à l'aliénation de pouvoirs d'eau dans la province et à la construction, réparation, agrandissement ou reconstruction d'écluses ou de barrages relatifs aux pouvoirs d'eau dans la province.

(Document de la session no 40.)

days inclusive, relative to (Chap. 12, 4 George VI): Wartime Power Control Act.

(Sessional Papers, No. 37.)

Also, Return to an Address of the House, dated March 10th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to March 3rd, 1943, inclusively, respecting the Quebec Public Charities' Act.

(Sessional Papers, No. 38.)

Also, Return to an Address of the House, dated March 31st, 1943, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from May 29th, 1942, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, respecting chapter 33, 6 George VI, intituled: "An Act respecting the Water-powers of the River Ottawa."

(Sessional Papers, No. 39.)

And also, Return to an Address of the House, dated April 7th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, since November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to privileges granted, rentals, purchases or transfers of water-powers in the Province, and to the building, repairing, enlarging or reconstructing of dams, barges, in connection with water-powers.

(Sessional Papers, No. 40.)

L'honorable M. Hamel dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(*Document de la session no 41.*)

A six heures M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Hamel laid on the Table:

Report of the Minister of Lands and Forests of the Province of Quebec for the year ending 31st March, 1942.

(*Sessional Papers, No. 41.*)

At six o'clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Bégin il est,—

Ordonné que M. Bégin ait la permission de présenter un bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Bégin,—

Ordered, That Mr. Bégin have leave to bring in a Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Civil Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 25) intituled: "An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider

de résolutions relatives au bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

Conformément à l'ordre du jour, l'honorable M. Drouin propose que la résolution relative au bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre", soit maintenant agréée.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Guerin, Guibord, Joyal, Lawn, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette, Sabourin.—36.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois).—12.

La motion est ainsi adoptée.

La résolution est en conséquence agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre".

certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 22) intituled: "An Act to amend the Peat Premium Act."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to the Bill (No. 24) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to the Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

The Honourable Mr. Drouin moved and the Question being put,—That this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and the names being called for they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 16) intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Guerin, Guibord, Joyal, Lawn, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette, Sabourin.—36.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois).—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois", étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette, Sabourin.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois).—12.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Codification des lois municipales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-treize mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission municipales de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit soit suffisant ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit soit suffisant ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et impré-

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Codification of municipal laws," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Municipal Commission," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Subsidies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget

vues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 14 AVRIL 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi concernant les accidents du travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

WEDNESDAY, APRIL 14th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) and the Question being put,—

That the House do now pass to the Order of the Day, calling for second reading of the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from indistrial diseases"; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chalout, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Gosselin, Goulet, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Marler, O'Connor, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—37.

La motion est ainsi rejetée.

So it passed in the Negative.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 105, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville";

Bill no 108, intitulé: "Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 113) intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 8 et 9, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)";

Et l'annexe est biffée.

Mr. Speaker acquainted the House that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 105, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Iberville";

Bill No. 108, intituled: "An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 113) intituled: "An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to *Union Économique d'Habitations*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Clause 1 is amended by striking out, in lines 8 and 9, the following words:

"(reproduced as a schedule to this act)";

And the schedule is struck out.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 113) intitulé: "Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations", et ledit amendement est lu une première fois et une seconde fois et adopté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 113) intituled: "An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to *Union Economique d'Habitations*," and the same being read, was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Question par l'honorable M. Paquette:—

Relativement à la loi 2 George VI, chapitre 51, intitulé: "Loi pour assurer à la province les avantages d'un réseau routier de premier ordre":

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, du 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 15 avril 1942?

2. Depuis le 15 avril 1942 jusqu'à date, le gouvernement de la province a-t-il contracté des engagements ou des obligations à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

1. \$34,149,486.81.
2. Non.

Question par M. Talbot:—

1. La corporation du pont du Lac Saint-Louis, mentionnée à l'article 13, chapitre 44, 6 George VI, a-t-elle cédé à la province tous les biens meubles et immeubles mentionnés au dit article de la dite loi?

Dans l'affirmative:

2. Quand?

3. Quels sont les biens ainsi cédés à la province?

4. Combien la province a-t-elle payé ou déboursé à ce sujet?

Question by the Honourable Mr. Paquette:—

With reference to Act 2 George VI, chapter 51, intituled: "An Act to assure to the Province the advantages of a first-class highway system":

1. How much has the Provincial Government spent from November 8th, 1939, inclusively, to April 15th, 1942?

2. From April 15th, 1942, to date, has the Provincial Government made commitments or assumed obligations in this connection, for any reason or cause whatsoever?

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

1. \$34,149,486.81.
2. No.

Question by Mr. Talbot:—

1. Did the Corporation of Lake St Louis Bridge referred to in article 13, chapter 44, 6 George VI, assign to the Province all its moveable and immoveable property mentioned in the said article of the said Act?

If so:

2. When?

3. What property was thus assigned?

4. How much did the Province pay or disburse in this connection?

5. Quels sont les engagements contractés par la province à ce sujet et à combien se chiffre le total de ces engagements?

6. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé quelque montant quelconque à ce sujet?

Réponse par l'honorable M. Danseureau:—

1. Non, contrat à l'étude.

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. A qui a été payée la somme de \$103,824.05, relativement à la Commission d'enquête présidée par M. le sénateur Élie Beauregard, sur les affaires de la *Montreal Tramways* et mentionnée à la réponse de l'honorable procureur général en date du 6 avril courant?

2. Quel est le montant payé à chacune des personnes, sociétés ou corporations relativement à cette affaire?

3. A quelle date chacun des dits montants a-t-il été payé à chacune des dites personnes, sociétés ou corporations?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

	1939-40
Hon. É. Beauregard.....	\$3,534.48
M. C.-J. Arcand.....	2,120.69
M. E. Bélanger.....	2,120.69
M. H. Girouard.....	2,120.69
M. C. G. Wallace.....	2,120.69
M. C. Demers.....	282.26
M. J. W. McCammon....	.....

Ces montants représentent des traitements qui ont été payés par versements bi-mensuels effectués vers les premier et quinze de chaque mois.

La Cie de Publication *La Patrie* (impressions, payées le 16 décembre 1942): \$255.99.

5. What obligations did the Province assume in this connection and what amount do these commitments represent?

6. To whom did the Province pay any amount whatsoever in this connection?

Answer by the Honourable Mr. Danseureau:—

1. No, contract under consideration.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. To whom was the sum of \$103,824.05 paid in connection with the Investigating Committee presided by Senator Élie Beauregard, in the matter of the Montreal Tramways and referred to in the answer given by the Honourable Attorney General under date April 6th, 1943?

2. What is the amount paid to each person, society or corporation in connection with this matter?

3. On what date was each of the said payments made to each of the said persons, societies or corporations?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

	1940-41	1941-42	1942-43
\$7,500.00	\$9,999.84	.....
4,500.00	6,000.00	5,500.00	
4,500.00	6,000.00	5,500.00	
4,500.00	6,000.00	5,500.00	
4,500.00	6,000.00	5,500.00	
2,250.00	3,000.00	2,750.00	
.....	833.20	916.52	

The above amounts represent the annual salaries which were paid fortnightly around the first and fifteenth of each month.

The Cie de Publication "*La Patrie*" (printing paid on the 16th of December, 1942): \$255.99.

Question par M. Francœur (Montréal-Mercier):—

1. A qui a été payée la somme de \$13,700.32, relativement à la Commission d'enquête présidée par M. Emery Beaulieu, sur les affaires de la *Montreal Tramways*, et mentionnée à la réponse de l'honorable procureur général en date du 6 avril courant ?

2. Quel est le montant payé à chacune des personnes, sociétés ou corporations relativement à cette affaire ?

3. A quelle date chacun desdits montants a-t-il été payé à chacune desdites personnes, sociétés ou corporations ?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Traitements—Salaries:

M. L.-E. Beaulieu	April	25 avril	1940	\$2,000.00
M. W. S. Lea	April	25 avril	1940	1,200.00
M. J. Archambault	April	25 avril	1940	1,200.00
M. J.-A. Bernier	April	25 avril	1940	1,200.00
M. Omer Côté	April	25 avril	1940	1,200.00
M. J. Bumbray	July	8 juillet	1939	282.24
—	August	29 août	1939	500.00
—	September	7 septembre	1939	125.00
—	September	27 septembre	1939	125.00
—	October	10 octobre	1939	125.00
—	October	20 octobre	1939	125.00
—	February	17 février	1940	250.00
—	February	19 février	1940	177.42
M. R. Beullac	July	8 juillet	1939	282.24
—	August	29 août	1939	500.00
—	September	7 septembre	1939	125.00
—	September	27 septembre	1939	125.00
—	October	10 octobre	1939	125.00
—	October	20 octobre	1939	125.00
—	February	17 février	1940	250.00
—	February	19 février	1940	177.42

Le Comité, avance pour dépenses (18 août 1939)—The Committee, advance on account of expenses (August 18th, 1939)..... \$3,500.00

Question by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—

1. To whom was the sum of \$13,700.32 paid in connection with the Investigating Committee presided by Mr. Emery Beaulieu, in the matter of the Montreal Tramways, and referred to in the answer given by the Honourable Attorney-General, under date April 6th, 1943 ?

2. What is the amount paid to each person, society or corporation in connection with this matter ?

3. On what date was each of the said payments made to each of the said persons, societies or corporations ?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) corrige la réponse à l'interpellation de M. Chaloult, en date du 6 avril 1943, comme suit:

La réponse de l'honorable procureur général, en date du 6 avril 1943, relative au coût total de la Commission d'enquête présidée par Me L.-Emery Beaulieu, sur les affaires de la *Montreal Tramways*, est corrigée comme suit:

\$13,719.32 au lieu de \$13,700.32.

La réponse de l'honorable procureur général, en date du 6 avril 1943, relative au coût total de la Commission d'enquête présidée par M. le sénateur Élie Beaugregard, sur les affaires de la *Montreal Tramways*, est corrigée comme suit:

\$103,805.05 au lieu de \$103,824.05.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) corrected the answer given to a Question by Mr. Chaloult, under date April 6th, 1943, as follows:

The answer given by the Honourable Attorney General under date April 6th, 1943, in connection with the total cost of the Investigating Committee presided by Mr. L.-Emery Beaulieu, in the matter of the Montreal Tramways is corrected as follows:

\$13,719.32 instead of \$13,700.32.

The answer given by the Honourable Attorney General under date April 6th, 1943, in connection with the total cost of the Investigating Committee presided by Senator Élie Beaugregard, in the matter of the Montreal Tramways, is corrected as follows:

\$103,805.05 instead of \$103,824.05.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, une déclaration en réponse à la question suivante:

Le gouvernement de la province, relativement au département de la voirie et au département des travaux publics, a-t-il acheté de la peinture à partir du 1er janvier 1941 jusqu'au 31 mars 1943?

Dans l'affirmative:

- a) A quelle date?
- b) Quelle est la quantité totale?
- c) De qui cette peinture a-t-elle été achetée?
- d) Par qui cette peinture a-t-elle été achetée?
- e) A quel prix cette peinture a-t-elle été payée dans chaque cas?

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That there be laid on the Table a Statement showing:

Whether the Provincial Government, in connection with the Department of Roads and the Department of Public Works, purchased any paint from January 1st, 1941 up to March 31st, 1943.

If so:

- a) On what date?
- b) What is the total quantity?
- c) From whom was the paint purchased?
- d) By whom was this paint purchased?
- e) What price was paid for the paint in each instance?

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Combien ont coûté, au cours de chacun des exercices financiers 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, 1939-40, les constructions et réparations d'édifices publics du gouvernement, pour chaque immeuble séparément?

A qui des contrats ont-ils été accordés pour ces constructions et réparations? Pour quelles sommes dans chaque cas?

Des contrats ont-ils été donnés sans soumissions?

Si oui, à qui et pour quelles sommes?

A qui a été confié, dans chaque cas, les travaux de plomberie et de chauffage?

Quelle a été, dans chaque cas, la nature des travaux de réparations ou de changements?

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la Commission des eaux courantes de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Production de toute correspondance entre le conseil de l'instruction publique et le gouvernement provincial relative:

1. A la nécessité d'un degré de bachelier ès arts pour l'admission à l'étude de certaines professions libérales;

On motion of Mr. Chaloult,—

Ordered, That there be laid on the Table a Statement showing:

The cost, during the fiscal year 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, 1939-40, for the construction of and repairs to public buildings belonging to the Government, for each building separately.

To whom these contracts were awarded for these constructions and repairs. For what amount in each case.

Whether contracts were awarded without tender.

If so, to whom and for what amount.

Who was awarded, in each case, the contracts for the heating and plumbing.

What were, in each case, the particulars of the repairs and alterations.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to the Quebec Running Streams Commission.

On motion of the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Production of all correspondence between the Council of Public Education and the Provincial Government referring:

1. To the requirement of a degree of Bachelor of Arts for admission to the study of certain liberal professions;

2. A l'urgence de modifier nos programmes de 10e, 11e et 12e années, dans nos écoles primaires supérieures, afin que leurs élèves soient placés sur le même pied que ceux des écoles des *High Schools* lors de l'admission à l'étude de certaines professions libérales.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées au cours des trois dernières années financières par le gouvernement:

a) A l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne;

b) A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée, qui imprime le journal l'*Avenir du Nord*.

Sur la motion de M. Talbot, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de tout contrat ou convention intervenu entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'à date, relativement à l'article 13, chapitre 44, 6 George VI, concernant la cession de biens par la corporation du pont du Lac Saint-Louis au gouvernement de la province.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées au cours des trois derniers exercices financiers par toute commission ou organisme relevant du gouvernement:

1. A l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne;

2. To the urgency of modifying the programs of the 10th, 11th and 12th years in our Primary Superior schools in order that the scholars, when graduating, be placed on the same footing as those from the High Schools when admitted to the study of certain liberal professions.

On motion of Mr. Chaloult,—
Ordered, That there be laid on the Table:

Copy of all invoices, covering any service whatsoever, paid during the past three fiscal years by the Government:

a) To the *Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne;

b) To the firm of J.-H. Labelle, Limited, who print the paper l'*Avenir du Nord*.

On motion of Mr. Tablot,—
Ordered, That there be laid on the Table:

Copy of any contract or agreement entered into between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, to date, with reference to article 13, chapter 44, 6 George VI, concerning the assignment of property by the Corporation of Lake St. Louis Bridge to the Provincial Government.

On motion of Mr. Chaloult,—
Ordered, That there be laid on the Table:

Copy of all invoices, for any service whatsoever, paid during the last three fiscal years by any commission or bureau operating under government control:

1. To l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne;

2. A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée, qui imprime le journal *l'Avenir du Nord*.

M. Marler propose, secondé par M. Guerin:

Qu'il soit permis aux pétitionnaires du bill (no 102) intitulé: "Loi ratifiant un transport de Nellie Belle Small, veuve de feu Duncan McIntyre, à *National Trust Company, Limited*", de réimprimer le bill conformément au nouveau projet de loi, que l'officier en loi reçoive instruction d'en faire rapport et que le bill, tel que réimprimé, soit renvoyé pour étude au comité des bills publics en général.

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, se rapportant à l'assurance-chômage et relativement à l'amendement à l'Acte de l'Amérique britannique du Nord à ce sujet et aux suites et conséquences qui découlent de cet amendement.

M. Talbot propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun

2. To the firm of J.-H. Labelle, Limited who print the publication *l'Avenir du Nord*.

Mr. Marler moved, seconded by Mr. Guerin; and the Question being put,—

That leave be granted the petitioners of the Bill (No. 102) intituled: "An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to the National Trust Company, Limited," to have the bill reprinted in conformity with the new proposed act, that the law officer be instructed to prepare a report on same and that the bill, as reprinted, be referred to the Standing Committee on Public Bills in General for consideration, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, with reference to unemployment insurance and with reference to the amendment to the British North American Act in this connection and to the results and consequences arising therefrom.

Mr. Talbot moved, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its

de ses membres ou officiers, toute personne, société ou corporation, et le gouvernement fédéral aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, relativement aux facilités, difficultés et moyens de communications dans les comtés de Roberval, Lac Saint-Jean, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et les Iles-de-la-Madeleine.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Talbot, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil pour le reprendre à huit heures et demie du soir.

members or officers, any person, society or corporation, and the Federal Government, any of its members or officers, from January 1st, 1942, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, referring to facilities, difficulties encountered and means of communication in the counties of Roberval, Lake St. John, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-North, Gaspé-South and Magdalen Islands.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Tablot, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, secondé par M. Labbé:

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi amendant la loi concernant les accidents du travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Robinson, Talbot.—13.

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville), seconded by Mr. Labbé moved and the Question being put,—

That the House do now passe to the Order of the Day calling for second reading of the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from industrial diseases," the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—41.

La motion est ainsi rejetée.

So it passed in the Negative.

La chambre reprend le débat sur la motion de M. Talbot proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, toute personne, société ou corporation, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, relativement aux facilités, difficultés et moyens de communications dans les comtés de Roberval, Lac Saint-Jean, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et les Iles-de-la-Madeleine.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned this day, on the motion by Mr. Talbot, proposing that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, any person, society or corporation, and the Federal Government, any of its members or officers, from January 1st, 1942, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, referring to facilities, difficulties encountered and means of communication in the counties of Roberval, Lake St. John, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-North, Gaspé-South and Magdalen Islands.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

La motion de M. Biron "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 176) intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

Mr. Biron moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois, et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion de M. Bégin "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

Mr. Begin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration, at the next sitting.

And then the House adjourned.

JEUDI, 15 AVRIL 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Attendu que le délai pour la réception des rapports sur les bills privés est expiré, votre comité désire recommander que l'article 639 du règlement soit suspendu afin de lui permettre de rapporter les bills ci-dessous, avec des amendements:

Bill 120.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun;

Bill 114.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.

THURSDAY, APRIL 15th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Whereas the delay for receiving reports on private bills has expired, Your Committee beg leave to recommend the suspension of article 639 of the Rules in order that the following bills may be reported, with amendments:

Bill 120.—An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun;

Bill 114.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), secondé par l'honorable M. Élie, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane), seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 24) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 5, intitulé: "Loi relative au parc national de la Gaspésie";

Bill no 9, intitulé: "Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 16, intitulé: "Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 101, intitulé: "Loi changeant le nom de Melvin Salmonovitz en celui de Melvin Salmon";

Bill no 107, intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall";

Bill no 117, intitulé: "Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment.

Bill No. 5, intituled: "An Act respecting the Gaspesian National Park";

Bill No. 9, intituled: "An Act to amend the Prison Labour Act."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 16, intituled: "An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 101, intituled: "An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from Salmonovitz to Salmon";

Bill No. 107, intituled: "An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to Joseph Wilfred Minshall";

Bill No. 117, intituled: "An Act respecting a deed of gift between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 115) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en remplaçant le second alinéa du paragraphe 1 de l'article "399", par ce qui suit:

"(Pour prohiber la plantation de peupliers et de saules sur une lisière de terrain de vingt pieds le long des rues, régler la plantation de tous autres arbres sur ladite lisière et décréter qu'aucune plantation d'arbres ne sera faite sans qu'au préalable un permis n'ait été obtenu de l'officier nommé par le conseil;)"

2. L'article 4 est modifié en remplaçant, dans les lignes 1 et 2 du deuxième alinéa, les mots:

"Toutefois les droits résultant à la municipalité desdits plans",
par les mots:

"Toutefois les droits conférés à la corporation par lesdits plans".

3. L'article 5 est modifié en biffant, dans les lignes 5 et 6, les mots suivants: "en tout ou en partie".

4. L'article 10 est modifié:

a) en biffant les paragraphes 1 et 2 de l'article "414a";

b) en biffant, dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe 3., les mots suivants:

"(non compris dans le paragraphe 1.)".

5. L'article 11 est remplacé par ce qui suit:

"11. Dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Foy, aucun permis de construction ne sera accordé à moins que le terrain sur lequel doit être érigé chaque construction projetée ne forme un lot distinct sur le plan

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 115) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by replacing the second alinea of paragraph 1 of section "399," by the following:

"(To prohibit the planting of poplar or willow trees on a twenty-foot strip of land along streets, to regulate the planting of all other trees on the said strip of land and to enact that no trees shall be planted unless a permit has been previously obtained from the officer appointed by the council;)"

2. Section 4 is amended by replacing, in line 2 of the second paragraph, the word:

"municipality,"

by the word:

"corporation."

3. Section 5 is amended by striking out, in line 6, the following words:

"wholly or partly".

4. Section 10 is amended:

a) by striking out paragraphs 1 and 2 of section "414a";

b) by striking out, in lines 4 and 5 of the said paragraph 3., the following words:

"(not comprised in paragraph 1.)".

5. Section 11 is replaced by the following:

"11. In the municipality of the parish of Sainte-Foy, no building permit shall be granted unless the land upon which each construction is to be erected forms a distinct lot on the official cadastral plan or on a

officiel du cadastre ou sur un plan de subdivision fait et déposé conformément à l'article 2175 du Code civil.

Dans la disposition ci-dessus, le mot "construction" désigne une construction avec ses dépendances.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux constructions, pour fins agricoles, sur des terres en culture."

6. L'article 15 est modifié en remplaçant le 1er alinéa de l'article "274", par ce qui suit:

"274. Tout électeur peut voter pour autant de candidats qu'il y a de charges à remplir dans la municipalité, mais, dans le cas où les sièges sont numérotés en conformité de l'article 80, l'électeur ne peut donner qu'un vote pour chaque siège contesté."

Aussi le bill (no 129) intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en remplaçant, dans la ligne 5 de l'article "2", les mots:

"syndics choisis"

par les mots:

"personnes choisies";

b) le dernier alinéa qui se lit:

"Le bureau des directeurs qui existe présentement devient le conseil des syndics.",

est biffé.

2. L'article 3 est modifié dans la version française seulement en remplaçant les derniers mots de l'article "4":

"bureau médical"

par les mots:

"dudit conseil de syndics".

3. Ce qui suit est ajouté après l'article 4 comme article 5:

"Le bureau des directeurs qui existe présentement devient le conseil des syndics.")

plan of subdivision made and deposited in conformity with article 2175 of the Civil Code.

In the above provision, the word "construction" means a construction with its dependencies.

The provisions of this section shall not apply to constructions, for agricultural purposes, on lands under cultivation."

6. Section 15 is amended by replacing the first alinea of section "274," by the following:

"274. Every elector may vote for as many candidates as there are offices to be filled in the municipality, but, when the seats are numbered in accordance with article 80, the elector can cast only one vote for each contested seat."

Also Bill (No. 129) intituled: "An Act to amend the charter of *The Woman's General Hospital*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by replacing, in line 6 of section "2," the word:

"trustees"

by the word:

"persons."

b) the last alinea which reads:

"The present Board of Governors is constituted into the Board of Trustees.",

is struck out.

2. Section 3 is amended in the French version only.

3. The following is added after section 4 as section 5:

"The present Board of Governors is constituted into the Board of Trustees."

4. L'article 5 devient article 6.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 115) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec", et lesdits amendements sont lus et adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 129) intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Woman's General Hospital*", et lesdits amendements sont lus et adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

5 Loi relative au parc national de la Gaspésie;

9 Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers;

4. Section 5 becomes section 6.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 115) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec," and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 129) intituled: "An Act to amend the charter of *The Woman's General Hospital*," and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

5 An Act respecting the Gaspesian National Park;

9 An Act to amend the Prison Labour Act;

- | | |
|---|---|
| <p>16 Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre;</p> <p>101 Loi changeant le nom de Melvin Salmonovitz en celui de Melvin Salmon;</p> <p>105 Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville;</p> <p>107 Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Wilfred Minshall;</p> <p>108 Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté;</p> <p>113 Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations;</p> <p>115 Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec;</p> <p>117 Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau;</p> <p>129 Loi modifiant la charte de <i>The Woman's General Hospital</i>.</p> | <p>16 An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of electricity in wartime;</p> <p>101 An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from Salmonovitz to Salmon;</p> <p>105 An Act to amend the charter of the town of Iberville;</p> <p>107 An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to Joseph Wilfred Minshall;</p> <p>108 An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté;</p> <p>113 An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to <i>l'Union Économique d'Habitations</i>;</p> <p>115 An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Sainte-Foy, in the county of Quebec;</p> <p>117 An Act respecting a deed of gift between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau;</p> <p>129 An Act to amend the charter of <i>The Woman's General Hospital</i>.</p> |
|---|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

The Members being returned.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 24) intitled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec," and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer; et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 5 de la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec (5 George VI, chapitre 71) soit modifié en remplaçant les mots "cent mille dollars", dans la première ligne du premier alinéa, par les mots "cent cinquante mille dollars".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 24) intituled: "An Act to amend the Act for the Embellishment of the city of Quebec."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 5 of the Act for the embellishment of the city of Quebec (5 George VI, chapter 71) be amended by replacing the words: "one hundred thousand dollars," in the first line of the first paragraph thereof, by the words: "one hundred and fifty thousand dollars."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

Ordonné que la considération du bill soit remise à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 24) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 20) intituled: "An Act to amend the Trade-Schools Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, l'Assemblée législative de la province de Québec exprime l'opinion que le gouvernement devrait, sans délai, prendre les mesures nécessaires pour empêcher la concentration de la richesse entre les mains d'un petit nombre, et, particulièrement, pour venir en aide à la petite propriété, gage de stabilité et de sécurité.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée, et, en conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-six mille dollars,

The Honourable Mr. Mathewson moved and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair, and that the House do again resolve itself into Committee of Supply.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, the Quebec Legislative Assembly expresses the opinion that the Government should take, without delay, the necessary measures to prevent the concentration of wealth in the hands of a few, and particularly, to help small property holders, guarantee of stability and security.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-six thousand dollars,

nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

necessary to defray the item, "Travelling Expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
16 AVRIL 1943**

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Attendu que le délai pour la réception des rapports sur les bills publics est expiré, votre comité désire recommander que l'article 639 du règlement soit suspendu afin de lui permettre de rapporter le bill ci-dessous, avec des amendements:

Bill 112.—Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Bégin propose qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses officiers ou membres et toute personne, société, corporation ou gouvernement relativement aux impôts, taxes ou permis concernant les véhicules moteurs.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Gagnon (Frontenac), il est—

Ordonné que ledit débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle l'examen du bill (no 20) intitulé; "Loi modifiant la

**FRIDAY,
APRIL 16th, 1943**

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Whereas the delay for receiving reports on public bills has expired, Your Committee beg leave to recommend the suspension of article 639 of the Rules in order that the following bill may be reported, with amendments:

Bill 112.—An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Begin moved and the Question being proposed:

That there be laid on the Table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers and any person, society, corporation or government, with respect to imposts, taxes or licences concerning motor vehicles.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Gagnon (Frontenac),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the

Loi des écoles professionnelles", tel qu'amendé.

L'honorable M. Perrier propose que le bill amendé soit maintenant agréé.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Bill (No. 20) as amended, intituled: "An Act to amend the Trade-Schools Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended, the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item,—"Fishing preserve (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion que "le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre le document suivant:

Commission des liqueurs de Québec, 21ème rapport annuel, 1941-1942.

(Document de la session no 42.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 120) intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun;" and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec;" and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Twenty-First Annual Report of The Quebec Liquor Commission, 1941-42.

(Sessional Papers, No. 42.)

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 27 avril.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 27th of April, at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
27 AVRIL 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Relativement à la réponse du gouvernement, en date du 13 avril 1943, par l'intermédiaire de l'honorable ministre des travaux publics, au sujet du chapitre 21, 2 George VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux pour des services administratifs du gouvernement dans la province":

1. Comment se détaille la somme de \$703,535.09 concernant les obligations ou engagements contractés par le gouvernement de la province à ce sujet, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement.

2. Quels sont les noms et adresses des créanciers du gouvernement à ce sujet.

3. A combien se chiffre chacune des créances dues par le gouvernement à ce sujet.

4. Quand le gouvernement est obligé de payer ou d'acquitter chacune des obligations ou engagements contractés à ce sujet.

**TUESDAY,
APRIL 27th, 1943**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Lorrain,—

Ordered, That there be laid on the Table a statement showing:

With reference to the reply given for the Government, under date April 13th, 1943, by the Honourable Minister of Public Works, relating to chapter 21, 2 George VI, intitled: "An Act to provide for the fitting up of offices for administrative purposes in the Province":

1. The items aggregating \$703,535.09 with respect to obligations assumed and agreements entered into by the Provincial Government in this connection, from November 8th, 1939, inclusive, to March 31st, 1943, inclusive.

2. The names and addresses of the Government's creditors in this connection.

3. The amount of each of the claims payable by the Government in this connection.

4. When the Government is obliged to pay or meet the obligations assumed or agreements entered into in this connection.

L'honorable M. Dansereau dépose, sur le bureau de la chambre, le dit état.

(Document de la session no 42A.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant que le bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire, soit maintenant lu la deuxième fois",

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, secondé par l'honorable M. Élie:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à l'adoption immédiate de toutes les mesures appropriées, justes et efficaces qui favorisent la diffusion et la propagation de l'instruction et en augmentent les facilités et les moyens, mais elle désapprouve la deuxième lecture du bill intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire" qu'elle considère inopportun et actuellement impraticable, parce que ce bill néglige de pourvoir au règlement indispensable des difficultés financières, éducationnelles et autres qui paralysent l'action des parents et des commissions scolaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guérin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Renault, Robidoux, Sabourin.—36.

The Honourable Mr. Dansereau forthwith laid the foregoing statement on the Table.

Sessional Papers, No. 42A.)

The House, according to Order, resumed the Debate on a motion by the Honourable Mr. Perrier that the Bill (No. 21) intitled: "An Act respecting Compulsory School Attendance," be now read the second time.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Élie:

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly declares itself in favour of the immediate adoption of all appropriate, fair and effective measures facilitating the extension and propagation of education and increasing facilities and means, of attaining this object, but it disapproves the second reading of the Bill intitled: "An Act respecting Compulsory School Attendance" which it considers untimely and impracticable now, because this bill fails to solve the financial, educational, and other difficulties confronting parents and school commissioners'.

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue sur la motion principale.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Desmarais, il est —

Ordonné que le débat soit ajourné.

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Desmarais, —

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 7 avril 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, relativement au chapitre 51, 2 George VI, intitulé: "Loi pour assurer à la province les avantages d'un réseau routier de premier ordre".

(Document de la session no 43.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, et se rapportant à la Commission des eaux courantes de Québec.

(Document de la session no 44.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 7th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, with reference to chapter 51, 2 George VI, intitled: "An Act to assure to the Province the advantages of a first-class highway system."

(Sessional Papers, No. 43.)

Also Return to an Address of the House, dated April 14th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to the Quebec Running Streams Commission.

(Sessional Papers, No. 44.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par l'honorable M. Élie, le débat est ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Perrier,—That the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance", be read a second time.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
28 AVRIL 1943*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Bégin propose, qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'à date, entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, relativement aux sociétés anonymes et aux sociétés à nom collectif dans la province et aux problèmes qui en découlent.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), secondé par M. Gauthier, il est—

WEDNESDAY,
APRIL 28th, 1943*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Bégin moved, and the Question being proposed,—That there be laid on the Table:

Copy of all correspondence, from January 1st, 1941 to date, between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, with reference to incorporated or joint stock companies in the Province and matters pertaining thereto.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Francœur (Montreal-Mercier), seconded by Mr. Gauthier,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the Debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, toute personne, société, corporation et tout gouvernement, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'à date, relativement à la faillite de la *Quebec Pulp & Paper Corporation* et au sujet de la suspension des opérations de cette compagnie et des raisons et conséquences de cette faillite.

Sur la motion de M. Barrette, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre :

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 12 avril 1943 inclusivement, et se rapportant aux pensions ou allocations accordées aux employés du gouvernement de la province de Québec.

Sur la motion de M. Talbot, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 8 avril 1943 inclusivement, relativement aux opérations, à l'actif, au passif, et à la faillite ou liquidation de la *Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company*.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, any person, society, corporation and any Government, from January 1st, 1941, to date, with reference to the bankruptcy of the *Quebec Pulp and Paper Corporation* and the suspension of this company's operations and the reasons and consequences of this bankruptcy.

On motion of Mr. Barrette,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to April 12th, 1943, inclusive, and relating to pensions or allowances granted to employees of the Government of the Province of Québec.

On motion of Mr. Talbot,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from November 8th, 1939, inclusive, to April 8th, 1943, inclusive, with reference to the operations, assets and liabilities, and the bankruptcy or liquidation of the *Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company*.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI,
29 AVRIL 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

Des Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac, Inc., et de la corporation municipale de Saint-Benoît-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi relative à leur exploitation agricole et à leur mode d'administration civile et municipale.

Sur la motion de M. Robinson, secondé par M. Sauvé (Beauharnois), il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac".

THURSDAY,
APRIL 29th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac, Inc.*, and the municipal corporation of Saint-Benoît-du-Lac, praying for an Act relating to their agricultural operations and their method of civil and municipal administration.

On motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bouchard ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi concernant le budget de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois, et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Francœur (Lévis), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bouchard have leave to bring in a Bill (No. 14) intituled: "An Act respecting the budget of the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Perrier,—That the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance" be read a second time.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Francœur (Lévis), —

Ordered, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Choquette, secondé par M. Bouchard (Québec-Comté), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Perrier,—That the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance" be read a second time.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Choquette, seconded by Mr. Bouchard (Quebec County),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est —

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout, —

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 30 AVRIL 1943

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Talbot propose par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", soit renvoyé au comité plénier avec instruction d'en amender les articles 1, 2, 4 et 5, de manière à sauvegarder et à garantir tous les droits et libertés des ouvriers de notre province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—8.

FRIDAY, APRIL 30th, 1943

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the bill be now read the third time.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act," be referred to the Committee of the Whole with instructions to amend articles 1, 2, 4 and 5, so as to safeguard and guarantee the rights and freedom of the workmen of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Rochette, Sabourin.—28.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisé comme dans le cas de ladite votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 14) intitulé: "Loi concernant le budget de la cité de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

L'honorable M. Paquette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 14) intituled: "An Act respecting the budget of the city of Montreal"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

The Honourable Mr. Paquette moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires au gouvernement de la province exprime l'opinion qu'il est du devoir du gouvernement de la province de fournir à la chambre, avec diligence et d'une manière claire, précise et véridique, tous les renseignements qui lui sont demandés par les représentants du peuple au sujet de l'administration et de la situation financière de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—9

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Joyal, Lapointe, Mathewson Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Rochette, Sabourin.—28.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: “Dépenses de voyage (travaux publics)”, du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les

That all the words after “that,” in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, expresses the opinion that it is the duty of the Government of the Province to supply to the House, without delay and in a clear, precise and truthful manner, all information asked by the people's representatives concerning the administration and financial situation of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item, “Travelling Expenses, (Public Works),” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item,

dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prévention des incendies: octroi", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

"Office Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Fire prevention grants," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
4 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Morin (Champlain), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il engagé ou embauché d'employés?

b) combien de personnes employées par la province ont reçu des augmentations de salaires?

c) à combien se chiffre le total des augmentations de salaires prévues au paragraphe b) de la présente question?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) 4,644 personnes ont été engagées et 616 ré-engagées pour combler les vacances causées par les démissions, décès, congés militaires, etc., ainsi que pour les services nouveaux et pour ceux qui ont dû subir une expansion;

b) 6,570;

**TUESDAY,
MAY 4th, 1943**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Perrier,—That the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance," be read a second time.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville), seconded by Mr. Morin (Champlain),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Question by Mr. Lorrain:—

From the 8th of November, 1939, inclusively, to the 18th of February, 1943, inclusively:

a) how many employees has the Government of the Province hired or engaged?

b) how many persons employed by the Province have received increases in salaries?

c) what is the total of the increases in salaries mentioned in paragraph b) of this question?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) 4,644 persons were engaged and 616 re-engaged to fill the vacancies arising from resignations, deaths, leave for military service, etc., as well as for the new services and those which had to be expanded;

b) 6,570;

c) \$1,498,677. allocations de vie chère exclues.

Question par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 15 mars 1943 inclusivement, quel est le total des argents déboursés par le gouvernement de la province relativement à des obligations ou à des engagements contractés par le gouvernement de la province avant le 26 août 1936?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

\$18,610,257.27.

La somme précitée, comprend:

a) \$13,730,000.00 (dont \$1,471,921.62 ont été prélevés sur le fonds d'amortissement correspondant) représentant le rachat d'un emprunt émis avant le 26 août 1936;

b) \$4,368,850.87 représentant des octrois accordés à diverses institutions d'assistance publique, etc., en vertu des lois administrées par le département de la santé et en conformité de décisions prises antérieurement au 26 août 1936;

c) \$287,059.32 représentant un rajustement avec la cité de Montréal pour travaux de chômage et de secours direct;

d) \$224,347.08 représentant la liquidation d'engagements divers contractés avant le 26 août 1936.

Question par M. Talbot:—

Relativement à la réponse du gouvernement en date du 16 mars 1943, au sujet des emprunts faits par le gouvernement de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

En outre de la somme de \$93,422.67 mentionnée dans la dite réponse, combien le gouvernement de la province a-t-il payé, en centins et en dollars, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, entre autres et sans res-

c) \$1,498,677. excluding cost of living bonus.

Question by Mr. Lorrain:—

Since November 8th, 1939, inclusively, to March 15th, 1943, inclusively, what is the total amount of monies spent by the Government of the Province with respect to obligations assumed by the Province prior to August 26th, 1936?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

\$18,610,257.27.

The above sum includes:

a) \$13,730,000.00 (of which \$1,471,921.62 were met out of the corresponding sinking fund), for paying off a loan issued before August 26th, 1936;

b) \$4,368,850.87 representing grants to various public charitable institutions, etc., in accordance with laws administered by the Health Department and in pursuance of decisions taken previous to August 26th, 1936;

c) \$287,059.32 representing a re-adjustment to the city of Montreal for unemployment and direct relief works;

d) \$224,347.08 representing the settlement of various liabilities entered into before August 26th, 1936.

Question by Mr. Talbot:—

Referring to the Government's answer dated March 16th, 1943, respecting loans contracted by the Government of the Province from November 8th, 1939, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively:

In addition to the sum of \$93,422.67 mentioned in the said answer, how much did the Government of the Province pay, in dollars and cents, for any reason or purpose whatsoever, more specifically and without any restriction, as regards

triction, pour commissions, primes, publicité, annonces, impressions, frais légaux, intérêts relativement aux dits emprunts pendant la dite période ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Le gouvernement n'a payé aucune somme en sus du dit montant de \$93,422.67.

Les syndicats concernés ont conservé pour couvrir leurs frais de publicité, annonces, frais généraux de mise sur le marché des émissions et leur profit, la différence, s'il y en avait, entre les "prix nets" payés à la province et les prix auxquels les obligations ont été vendues au public comme il ressort du tableau ci-après.

Les intérêts ont été normalement payés aux dates où ils devenaient exigibles conformément au texte des obligations et aux taux qui y étaient indiqués.

commissions, premiums, publicity, advertising, printing, legal costs, legal opinions, interest, in connection with the said loans during the said period ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

The Government did not pay any amount in addition to the said sum of \$93,422.67.

The Syndicates concerned retained, to cover their cost of publicity, advertising, general expenses of marketing and their profit, the difference, if any, between the "net prices" paid to the Province and the prices at which the debentures were sold to the public, as shown in the attached statement.

Interest was paid in the usual course on the due dates according to the tenor of the bonds and at the rates shown.

EMPRUNTS CONTRACTÉS PAR LA PROVINCE DE QUÉBEC
du 8 novembre 1939 au 18 février 1943

LOANS CONTRACTED BY THE PROVINCE OF QUÉBEC
from November 8th, 1939, to February 18th, 1943

Montant des emprunts	Taux d'intérêt	Prix nets	Prix de vente au public	Différence conservée par les Syndicats
Amount of loans	Interest rate	Net prices	Price sold to Public	Difference retained by Syndicates
12,000,000.	2¾	100	100	.....
25,000,000.	2¾	100	100	.....
8,500,000.	3½	98	99¼	106,250.00
31,500,000.	3¾	96¾	98¼	472,500.00
1,970,000.	2¼	99½	100	9,850.00
1,970,000.	2½	{ 99½ } { 99¾ }	100	6,325.00
1,970,000.	2¾	99¾	100	6,372.50
1,970,000.	3	99¾	100	6,165.00

1,970,000.	3¼	99¾	100	6,222.50
11,750,000.	4	98	99½	176,250.00
1,050,000.	3¾	98¼	99½	13,125.00
13,950,000.	4	98½	100	209,250.00
2,400,000.	3¼	100	100	.....
14,725,000.	3½	{ 95¾ }	97½	221,562.50
		{ 96¼ }		
9,800,000.	3½	98	99½	147,000.00
9,725,000.	3½	98	99½	145,875.00
5,000,000.	2½	100	100	.....
18,000,000.	3½	98	99½	270,000.00
15,000,000.	2½	100	100	.....
188,250,000.				1,796,747.50

Le montant de \$93,422.67 ci-dessus mentionné est constitué comme suit:

The sum of \$93,422.67 above mentioned is made up as follows:

Date de l'emprunt	Montant de l'émission	Im- pressions	Opinions légales	Signature, manipula- tion et frais de poste	Prépara- tion du prospectus	Total
Loan issued	Amount of issue	Engraving	Legal Opinions	Signing, Hand- ling & Shipping	Prepara- tion of Pro- spectus	Total
2/ 1/1940	12,000,000.	4,028.00	.....	98.43	.....	4,126.43
15/ 2/1940	65,000,000.	19,184.84	1,001.59	18,922.28	1,200.00	40,308.71
15/11/1940	21,600,000.	9,910.70	.....	6,055.92	1,150.81	17,117.43
1/ 2/1941	15,000,000.	7,293.56	.....	257.95	.....	7,551.51
15/ 4/1941	2,400,000.	2,450.00	802.76	.....	.....	3,252.76
1/10/1941	14,725,000.	6,219.35	.....	3,641.88	.....	9,861.23
1/ 7/1942	9,800,000.	5,189.25	.....	162.64	.....	5,351.89
1/ 9/1942	9,725,000.	4,869.95	.....	159.80	.....	5,029.75
1/ 2/1943	18,000,000.	679.00	.....	143.96	.....	822.96
1/ 2/1943	5,000,000.	.....	.....	.....	.....	.....
15/ 2/1943	15,000,000.	.....	.....	.....	.....	.....
	188,250,000.	59,824.65	1,804.35	29,442.86	2,350.81	93,422.67

Question par M. Talbot:

Relativement aux emprunts de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement:

1. Est-ce que la somme de \$188,250,000.00 mentionnée dans la réponse du gouvernement, en date du 16 mars 1943, représente le total de tous les emprunts contractés par le gouvernement de la province, pendant la dite période, entre autres et sans restriction, des emprunts contractés par billets promissaires ou bons du trésor, par chèques sans fonds ou sans provisions, ou par tous autres moyens?

2. En outre de la susdite somme de \$188,250,000.00 empruntée par le gouvernement de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, quelle est la somme totale de tous les emprunts contractés par le gouvernement de la province, pendant la dite période, par billets promissaires ou bons du trésor, par chèques sans provisions ou sans fonds et par tous autres moyens?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. La somme mentionnée couvre tous les emprunts publics. Elle ne vise pas les opérations bancaires.

2. Bons du trésor en cours le 8 novembre 1939—Treasury Bills

outstanding on November 8th, 1939.....	\$ 22,500,000.	
Bons du trésor émis pendant la période sans compter à nouveau le renouvellement des mêmes bons—Treasury Bills issued—not counting over again renewals of the same Bills—during period:		
Pour besoins courants—For general purposes.....	\$ 79,950,000.	
Pour faire face temporairement à des emprunts échus pendant la période envisagée—To finance temporarily loans matured during period.....	64,890,000.	144,840,000.
		<hr/> 167,340,000.

Question by Mr. Talbot:—

Referring to the loans of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively:

1. Does the sum of \$188,250,000.00 mentioned in the Government's answer, dated March 16th, 1943, cover the total of all loans contracted by the Government of the Province, during the said period, more specifically and without restriction, loans by way of promissory notes or treasury notes, cheques issued without funds or adequate provision, or by way of any other means?

2. In addition to the above mentioned sum of \$188,250,000.00 borrowed by the Government of the Province, from November 8th, 1939, inclusively, to February 18th, 1943, inclusively, what is the total amount of all loans contracted by the Government of the Province, during the said period, by way of promissory notes or treasury notes, cheques issued without adequate provision or without funds and by way of any other means?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. The sum mentioned covers all public borrowings. It does not refer to banking operations.

Bons du trésor remboursés pendant la période—Treasury Bills paid off during period	\$ 152,090,000.
Solde, soit bons du trésor en cours le 18 février 1943—Balance of Treasury Bills outstanding February 18th, 1943	15,250,000.
Bon du trésor spécial émis en ce qui concerne les fiduciaires aux biens commerciaux de Saint-Sulpice—Special Treasury Bill issued re: The Trustees to the Commercial Property of St. Sulpice	4,000,000.
✓ Total des bons du trésor en cours le 18 février 1943—Total Treasury Bills outstanding February 18th, 1943	\$ 19,250,000.

L'arrangement intervenu entre le gouvernement et ses banquiers prévoit la possibilité de découverts temporaires toutes les fois que la somme ou la période en jeu ne sont pas suffisantes pour justifier l'émission de bons du Trésor.

The Government's standing arrangement with its bankers provides for temporary overdrafts whenever the amount and the time involved are not sufficient to warrant the issue of Treasury Bills.

Question par M. Talbot:—

William C. Lower est-il à l'emploi du gouvernement de la province?

Dans l'affirmative:

- a) depuis quand?
- b) quelles ont été ses fonctions à l'emploi de la province depuis cette date?
- c) quelles sont ses fonctions actuellement, à l'emploi de la province?
- d) quel a été son salaire depuis cette date?
- e) quel est son salaire actuellement?
- f) combien lui a été payé par le gouvernement de la province depuis qu'il est à l'emploi de la province à quelque titre et pour quelque cause que ce soit?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Oui.

- a) depuis le 15 décembre 1932;
- b) du 15 décembre 1932 au 30 juin 1937: comptable intermédiaire; du 1er juillet 1937 au 31 mars 1942: comptable; du 1er avril 1942: comptable en chef du Trésor;

Question by Mr. Talbot:—

Is William C. Lower employed by the Government of the Province?

If so:

- a) Since when?
- b) What have been his duties in the service of the Province since this date?
- c) What are his duties actually in the service of the Province?
- d) What was his salary since this date?
- e) What is his salary actually?
- f) How much has he received from the Government of the Province since employed by the Province, for any reason or cause whatsoever?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Yes.

- a) Since December 15th, 1932;
- b) From December 15th, 1932 to June 30th, 1937: Intermediate Accountant; from July 1st, 1937 to March 31st, 1942: Accountant; from April 1st, 1942: Chief Treasury Accountant;

- c) comptable en chef du Trésor;
 d) du 15 décembre 1932 au 30 juin 1937: \$1,500. par année; du 1er juillet 1937 au 31 mars 1942: \$2,000. par année; du 1er avril 1942: \$2,600. par année;
 e) \$2,600. par année;
 f) \$19,082.51.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

- c) Chief Treasury Accountant;
 d) From December 15th, 1932 to June 30th, 1937: \$1,500. per annum; from July 1st, 1937 to March 31st, 1942: \$2,000. per annum; from April 1st, 1942: \$2,600. per annum;
 e) \$2,600. per annum;
 f) \$19,082.51.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill est l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Perrier proposant la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Francœur (Mont-réal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—12.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, ledit bill est lu la deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Perrier,—That the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance," be read a second time.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time, and referred to a Committee of the Whole House for consideration, at the next sitting.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 5 MAI 1943

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Delagrave, il est—

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

WEDNESDAY, MAY 5th, 1943

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Delagrave,—

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 179) intituled: "An Act to amend the Notarial Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, secondé par M. Labbé:

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi amendant la Loi concernant les accidents du travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—45.

La motion est ainsi rejetée.

So it passed in the Negative.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 14, intitulé: "Loi concernant le budget de la cité de Montréal";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 14, intituled: "An Act respecting the budget of the city of Montreal";

Bill no 123, intitulé: "Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson";

Bill no 124, intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme, du Lac Saint-Jean".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est biffé.
2. L'article 7 devient l'article 6.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Villeneuve", et ledit amendement est lu et adopté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

Question par M. Labbé:—

1. Depuis le 1er septembre 1942 jusqu'au 13 mars 1943 le gouvernement de la province a-t-il acheté un yacht?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) quel prix a été payé pour ce yacht?

c) par l'intermédiaire de quel département ou service ce yacht a-t-il été acheté?

Bill No. 123, intituled: "An Act respecting the estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson";

Bill No. 124, intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme, Lake St. John."

Mr. Speaker acquainted the House that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 6 is struck out.
2. Section 7 becomes section 6.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the Estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve," and the same being read, was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Question by Mr. Labbé:—

Between September 1st, 1942, and March 13th, 1943, did the Provincial Government purchase a yacht?

If so:

a) When?

b) What was the purchase price?

c) Through the medium of which department or service was the yacht purchased?

d) à quelles fins ce yacht sera-t-il employé ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Non.

M. Chaloult propose, secondé par l'honorable M. Leduc:

Que cette chambre regrette:

1. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres de la Commission fédérale des "Comités économiques conjoints";

2. Qu'il n'y ait qu'un seul Canadien français sur les cinq membres de la "Commission permanente canado-américaine de défense";

3. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres qui forment le "Comité mixte de la production du matériel de guerre";

4. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les trois membres du "Comité mixte de coordination de la production du matériel de guerre";

5. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les quatorze membres de la "Commission mixte des vivres".

Le débat qui s'élève sur cette motion est suspendu pour être repris au cours de la présente séance.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner, au nom de

d) For what purpose will the yacht be used ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

No.

Mr. Chaloult moved, seconded by the Honourable Mr. Leduc, and the Question being proposed, That the following motion be adopted,—

That this House regrets:

1. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members of the Federal Joint Economic Board;

2. That there is only one French-Canadian amongst the five members of the Permanent Canada-U.S. Joint Defence Board;

3. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members who form the Joint Defence Production Committee for War Material;

4. That there is not a single French-Canadian amongst the three members who form the Joint Coordination Committee on War Material Production;

5. That there is not a single French-Canadian amongst the fourteen members of the Joint Committee on Food-stuffs.

And a Debate arising thereon, it was adjourned for resumption later during the present sitting.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the

Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 14 Loi concernant le budget de la cité de Montréal;
- 122 Loi concernant la succession de l'honorable Joseph-Octave Ville-neuve;
- 123 Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson;
- 124 Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme, du Lac Saint-Jean.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 14 An Act respecting the budget of the city of Montreal;
- 122 An Act respecting the estate of the Honourable Joseph-Octave Ville-neuve;
- 123 An Act respecting the estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson;
- 124 An Act respecting the municipality of the village of Saint-Jérôme, Lake St. John.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

La chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult proposant:

Que cette chambre regrette:

- 1. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres de la Commission fédérale des "Comités économiques conjoints";
- 2. Qu'il n'y ait qu'un seul Canadien français sur les cinq membres de la "Commission permanente canado-américaine de défense";
- 3. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres qui forment le "Comité mixte de la production du matériel de guerre";
- 4. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les trois membres du "Comité mixte de coordination de la production du matériel de guerre";

The Members being returned.

The House resumed the Debate on the Question proposed by Mr. Chaloult,—That the following motion be adopted,—That this House regrets:

- 1. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members of the Federal Joint Economic Board;
- 2. That there is only one French-Canadian amongst the five members of the Permanent Canada-U.S. Joint Defence Board;
- 3. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members who form the Joint Defence Production Committee for War Material;
- 4. That there is not a single French-Canadian amongst the three members who form the Joint Coordination Committee on War Material Production;

5. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les quatorze membres de la "Commission mixte des vivres".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), secondé par M. Beaulieu (Témiscouata), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. Chaloult propose:

Que cette chambre exprime le vœu:

Que le gouvernement canadien soit prié d'entreprendre les démarches nécessaires auprès des autorités de la Croix rouge internationale et des autorités françaises pour que, par l'intermédiaire de l'Espagne ou du Portugal, plusieurs milliers d'enfants sous-alimentés de la France métropolitaine soient amenés dans la province de Québec, sous l'égide du gouvernement provincial, et placés dans des familles de chez nous pendant la durée de la guerre.

L'honorable M. Godbout soulève un point d'ordre, alléguant que la présente motion met en jeu une question d'intérêt international qui n'est pas de la compétence de cette chambre.

M. l'orateur réserve sa décision.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

5. That there is not a single French-Canadian amongst the fourteen members of the Joint Committee on Food-stuffs. And the Debate continuing.

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Beaulieu (Témiscouata),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Mr. Chaloult moved and the Question being proposed,—

That it be resolved by the House:

That the Government of Canada be entreated to take the necessary steps to approach the authorities of the International Red Cross and the French authorities so that, through the medium of Spain or Portugal, several thousand under-nourished children of Metropolitan France be brought to the Province of Quebec, under the sponsorship of the Provincial Government, and placed in families here for the duration of the war.

The Honourable Mr. Godbout raised a point of order, alleging that the said motion involves a question of an international character and, therefore, does not come within the jurisdiction of this House.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
6 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 2, intitulé: "Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement";

Bill no 10, intitulé: "Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais";

Bill no 20, intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles";

Bill no 24, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec";

Bill no 103, intitulé: "Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie";

Bill no 110, intitulé: "Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque";

Bill no 125, intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen";

Bill no 126, intitulé: "Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à ad-

**THURSDAY,
MAY 6th, 1943**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to amend certain provisions of the Civil Code respecting registration";

Bill No. 10, intituled: "An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa";

Bill No. 20, intituled: "An Act to amend the Trade-schools Act";

Bill No. 24, intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec";

Bill No. 103, intituled: "An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie";

Bill No. 110, intituled: "An Act to incorporate the school commissioners for the municipality of the town of La Tuque";

Bill No. 125, intituled: "An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination";

Bill No. 126, intituled: "An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of

mettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen”;

Bill no 127, intitulé: “Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion”.

Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members, after examination”;

Bill No. 127, intituled: “An Act to erect the school municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.”

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 21) intitulé: “Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 21) intituled: “An Act respecting Compulsory School Attendance”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de la question de M. Chaloult, item 10 du feuillet de la présente séance, et qui se lit comme suit:

“Quel est le coût total des travaux exécutés, sous l'ancien régime de l'Union nationale, par le ministère du travail et le Bureau de reconstruction économique, pour les entreprises suivantes:

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis raised a Point of Order regarding a Question by Mr. Chaloult, item 10 of the Agenda Paper of the present sitting, and which reads as follows:

“What is the total cost of works done, under the *Union nationale* government, by the Department of Labour and the Bureau of Economic Reconstruction, in connection with the following projects:

a) aux Trois-Rivières: le Stade, le Colisée, les piscines et les écuries ?

b) à Montréal: l'Aide à la femme ?

c) l'Ile Sainte-Hélène ?

d) le jardin botanique de Montréal ?

e) la route Trans-Canada, à travers l'Ile de Montréal ?

f) chacun des parcs publics de Montréal ?

g) le Centre récréatif de Montréal ?

h) le pont du boulevard Pie IX ?

Combien de contrats de travaux ou de fournitures de matériaux ont été donnés sans soumission ?

Ces travaux ont-ils fait l'objet de rapports d'enquête réguliers ou confidentiels par les vérificateurs du gouvernement provincial ?

Si oui, quels sont les résultats de ces enquêtes et quelles sont les recommandations des vérificateurs ?", alléguant qu'elle enfreint l'article no 672 des règlements de la chambre.

M. l'orateur rejette le point d'ordre, étant d'opinion que la question dont on discute la régularité n'enfreint aucun des articles du règlement et que les termes dont s'est servi l'honorable député qui a posé la question ne contient pas l'un de ces termes ou épithètes que vise l'article 672 du règlement de la chambre, tout en recommandant qu'à l'avenir l'on mentionne des dates plutôt que des époques ou des régimes.

a) at Three Rivers: the Stadium, the Coliseum, public baths, and stables ?

b) at Montréal: *l'Aide à la femme* ?

c) St. Helen's Island ?

d) The Botanical Gardens, Montréal ?

e) The Trans-Canada Highway, on the island of Montréal ?

f) Each public park in Montréal ?

g) The Recreation Center in Montréal ?

h) The Boulevard Pie IX bridge ?

How many contracts, for work or for supplying of materials, were allotted without tenders ?

Did the Provincial Government auditors make regular or confidential reports of investigations of these various projects ?

If so, what were the results of these investigations, and what recommendations were made by the auditors ?", alleging that it contravenes article 672 of the Rules of the House.

Mr. Speaker rejected the Point of Order, being of the opinion that the question, the regularity of which is being discussed, does not contravene any of the articles of the Rules, and the expressions used by the Honourable Member who addressed the question does not contain any of these expressions or epithets mentioned in article 672 of the Rules of the House, and requested that, in future, dates be mentioned instead of periods or governments.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 21) intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

La motion "que le bill tel qu'amendé soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte le bill tel qu'amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, adopté.

L'honorable M. Perrier propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Barrette propose par voie, d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion proposant la troisième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire", soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill soit renvoyé au comité plénier de la chambre, avec instructions de l'amender, de façon à rendre justice aux enfants des familles pauvres et à venir en aide aux commissions scolaires, aux professeurs et aux contribuables.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Sabourin.—29.

L'amendement est ainsi rejeté.

mittee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time;

Mr. Barrette moved, in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that" in the motion for third reading of the Bill (No. 21) intitled: "An Act respecting Compulsory School Attendance," be struck out and replaced by the following:

The Bill be referred to the Committee of the Whole House, with instructions to amend it in order to give justice to children of poor families and to lend assistance to school commissions, teachers and tax-payers.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Et la motion principale étant alors mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Sabourin.—30.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 7 MAI 1943

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi amendant la Loi concernant les accidents du travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles".

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

FRIDAY, MAY 7th, 1943

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from industrial diseases".

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite les noms, sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chalout, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Mathewson, Perrier, Rajotte, Rochette, Sabourin.—25.

La motion est ainsi rejetée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à sa prochaine séance.

time; the House divided and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 179) intituled: "An Act to amend the Notarial Code."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous actes ou toutes conventions, ainsi que de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 4 mai 1943 inclusivement, et se rapportant à tous les emprunts contractés par le gouvernement de la province, soit par émissions de débentures, soit par billets promissaires ou bons du trésor, soit par chèques sans provision ou de toutes autres façons.

Sur la motion de M. Talbot, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all acts or agreements, as well as all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to May 4th, 1943, inclusive, and relating to all the loans contracted by the Provincial Government, whether by bond issues, whether by promissory notes or treasury bills, whether by cheques unprovided for or any other means.

On motion of Mr. Talbot,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er mars 1943 inclusivement jusqu'au 4 mai 1943 inclusivement, et se rapportant aux questions ouvrières dans les comtés de Chicoutimi, Lac Saint-Jean et Roberval, et relativement aussi à la commission d'enquête décrétée par le gouvernement de la province à ce sujet.

Sur la motion de M. Barrette, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 27 avril 1943 inclusivement, et concernant les seigneuries dans la province.

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 1st, 1943, inclusive, to May 4th, 1943, inclusive, and relating to labor questions in the counties of Chicoutimi, Lake St. John and Roberval, and relating also to the Investigating Committee appointed by the Provincial Government in this connection.

On motion of Mr. Barrette,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, to April 27th, 1943, inclusive, respecting seigniories in the Province.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 17) intitulé: "Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique".

L'honorable M. Rochette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Rochette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la proposition du

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 17) intituled: "An Act respecting the establishment of a school of electrical engineering at Quebec."

The Honourable Mr. Rochette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommenda-

ministre des mines, soit autorisé à conclure avec l'Université Laval une entente en vue de l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique et à payer à ladite Université, aux conditions qu'il pourra fixer, une somme n'excédant pas un million de dollars en vingt versements annuels payables sur le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi concernant l'établissement à Québec d'une école de génie électrique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-deux mille

tion of the Minister of Mines, be authorized to enter into an agreement with Laval University for the establishing, at Quebec, of a school of electrical engineering and to pay to the said University, upon such conditions as he may determine, a sum not exceeding one million dollars, in twenty annual instalments, payable out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 17) intituled: "An Act respecting the Establishment of a school of electrical engineering at Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself, into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty-two

dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million quatre cent quatre-vingt-sept mille six cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, four hundred and eighty-seven thousand, six hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Lunatic Asylums," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday, at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
11 MAI 1943****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Godbout propose:

Que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours, sauf le dimanche; la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la seconde, de trois heures à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et demie du soir jusqu'à ce que la chambre décide de s'ajourner; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

M. Lorrain propose par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant, après le mot "mardi", dans la dernière ligne de la dite motion, les mots suivants:

"excepté en ce qui concerne les séances du mercredi, lesquelles seront soumises aux dispositions du sous-paragraphe 2°, du paragraphe 1, de l'article 115 du règlement de l'Assemblée législative."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-

**TUESDAY,
MAY 11th, 1943****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed:

That the House hold, from now on, three sittings every day, except Sunday; the first, from eleven o'clock in the forenoon to one o'clock in the afternoon; the second, from three to six o'clock in the afternoon; the third from half-past eight in the evening until the House decides to adjourn; and that, at each sitting, the order of business be hereafter regulated according to the provisions of the rule relating to Tuesday sittings.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That the motion under discussion be amended by adding, after the word "sitting," in the last line of the said motion, the following words:

"except as regards Wednesday sittings, which shall be subject to the provisions of sub-paragraph 2°, of paragraph 1, of article 115 of the Rules of the Legislative Assembly."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Nadon, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—36.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit.:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Nadon, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—38.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain.—10.

La motion principale est ainsi adoptée.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

Question par M. Chaloult:—

Quel est le coût total des travaux exécutés, sous l'ancien régime de l'Union nationale, par le ministère du travail et le Bureau de reconstruction économique, pour les entreprises suivantes:

- a) aux Trois-Rivières: le Stade, le Colisée, les piscines et les écuries ?
- b) à Montréal: l'Aide à la femme ?
- c) l'Ile Sainte-Hélène ?
- d) le jardin botanique de Montréal ?

e) la route Trans-Canada, à travers l'Ile de Montréal ?

f) chacun des parcs publics de Montréal ?

g) le Centre récréatif de Montréal ?

h) le pont du boulevard Pie IX ?

Combien de contrats de travaux ou de fournitures de matériaux ont été donnés sans soumission ?

Ces travaux ont-ils fait l'objet de rapports d'enquête réguliers ou confidentiels par les vérificateurs du gouvernement provincial ?

Question by Mr. Chaloult:—

What is the total cost of works done, under the *Union nationale* government, by the Department of Labour and the Bureau of Economic Reconstruction, in connection with the following projects:

- a) at Three Rivers: the Stadium, the Coliseum, public baths, and stables ?
- b) at Montréal: *l'Aide à la femme* ?
- c) St. Helen's Island ?
- d) The Botanical Gardens, Montréal ?

e) The Trans-Canada Highway, on the island of Montréal ?

f) Each public park in Montréal ?

g) The Recreation Center in Montréal ?

h) The Boulevard Pie IX bridge ?

How many contracts, for work or for supplying of materials, were allotted without tenders ?

Did the Provincial Government auditors make regular or confidential reports of investigations of these various projects ?

Si oui, quels sont les résultats de ces enquêtes et quelles sont les recommandations des vérificateurs?

If so, what were the results of these investigations, and what recommendations were made by the auditors?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

a) aux Trois-Rivières—at Three Rivers:

Le Stade—The Stadium	\$ 313,388.12
Le Colisée—The Coliseum	143,184.62
Piscine (Terrain Exposition)—Public baths (Exhibition Grounds)	190,499.47

N. B.—D'autres piscines furent construites au parc Saint-Philippe, mais leur coût fut inclus dans le coût global de ce parc—Other public baths were built in St. Philippe park, but their cost was included in the total cost of the said park.

Les Écuries—The Stables	193,923.35
-----------------------------------	------------

à Montréal—at Montreal:

b) L'Aide à la femme— <i>L'Aide à la femme</i>	33,968.69
c) L'Île Sainte-Hélène—St. Helen's Island	4,711,338.33
d) Le Jardin Botanique—The Botanical Gardens	5,875,532.41
e) Route Trans-Canada—Trans-Canada Highway	611,396.60
f) Parcs et Terrains de Jeux—Parks and playgrounds:	

McDonald	\$ 3,005.47
Elsdale	2,726.27
"	2,405.71
Desery	15,854.54
Nolan	5,100.46
Dufferin	42,773.95
Lemoine	7,918.70
Jeanne-Mance	18,281.12
Préfontaine	44,546.61
Marché Maisonneuve	59,763.71
Jarry	26,595.13
Western	11,084.72
Carré Saint-Louis	7,283.49
Lafontaine	44,569.27
Louis-Hébert	3,795.77
Laurier	16,419.17
Carré Bellerive	10,513.57
Baldwin	7,099.37
"	6,549.33
Morgan	54,948.07
Gallery	670.11
Notre-Dame de Grâce	10,869.76
Sainte-Cunégonde	27,015.62
Avenue Bell et rue l'Épée	1,436.25
Riverside	2,246.67

Desery et Sainte-Catherine	\$ 1,672.39	
Première Avenue et Saint-Zotique	4,129.24	
Drummond	3,793.03	
Boulevard Pie IX et Rosemont	3,790.15	
Pont Wellington	6,892.99	
Saint-Patrice	204.45	
Boulevard Bernard	6,725.90	
Saint-Donat et Sherbrooke	9,521.88	
Mont-Royal	23,837.56	
Ferme Fletcher	7,387.46	
Avenue du Parc	921.07	
Quartier Saint-Michel	5,009.19	
Carré Dominion	4,759.38	
Beaver Hall	61.55	
Quartier Mont-Royal	209.13	
Quartier Saint-Louis	6,167.09	
Carré Viger	285.20	
Campbell	5,213.38	
Trenholme	4,078.60	
Oxford	24,344.80	
Boulevard Saint-Joseph	3,047.24	
Boulevard Pie IX	2,968.25	
Laurier	17,766.35	
King Edward	8,110.86	
Angrignon	12,158.60	
Saint-Paul de la Croix	32,878.86	
		\$ 629,407.44
Terrains de Jeux avec Parcs—Playgrounds with parks:		
Delorimier et Rouen	\$ 16,734.18	
Gascon et DuHavre	5,545.58	
Hochelaga	304.80	
Rue Saint-Gabriel	1,466.62	
Havre et Rouen	17,972.58	
Dandurand et Iberville	9,287.69	
Dufresne et Ontario	1,773.60	
Rue Curateau	2,686.96	
Papineau	2,826.24	
“	183.80	
Lafontaine	184.85	
Dufferin	1,163.10	
Quartier Préfontaine	14,111.79	
“	709.99	
Saint-Rémi	4,196.40	
Saint-Henri	341.54	
Persillier	668.66	
Ferme d'Épuration	32,878.86	
“	36,952.49	
		\$ 143,989.73

g) Centre récréatif de Montréal—The Recreation Center in Montréal.....	\$ 634,833.97
h) Pont Pie IX—The Boulevard Pie IX bridge.....	1,340,493.26

Aucune soumission n'a été demandée.

Les travaux ont fait l'objet de diverses enquêtes qui ne sont pas encore complétées.

No tenders were called for.

Investigations were instituted as regards these various projects but have not yet been completed.

Question par M. Chaloult:—

Sous l'ancien régime de "l'Union nationale", y a-t-il eu des soumissions publiques ou privées pour la construction du pont connu sous le nom "Pont du Bout de l'Île" ?

A qui le contrat a-t-il été accordé ?

Quel a été le coût de ce pont ?

Question by Mr. Chaloult:—

Under the former National Union Government, were public or private tenders called for the construction of the bridge known as the *Bout de l'Île* bridge ?

To whom was the contract awarded ?

What was the cost of the bridge ?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

Aucune demande de soumission publique ou privée;

A la *Dufresne Construction Company, Limited*;

\$2,815,035.66.

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

No public or private tenders called for;

To the *Dufresne Construction Company, Limited*;

\$2,815,035.66.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 25) intituled: "An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker re-

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

sumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir

Prière.

Question par M. Chaloult:—

Quelles sommes d'argent ont été payées par le gouvernement, par chaque département, depuis les trois dernières années:

1. *Al'Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne?

2. A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée, qui imprime le journal *l'Avenir du Nord*?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Terres et Forêts—Lands and Forests	\$	6.00	
Secrétariat Provincial—Provincial Secretary		2.00	
Travail—Labour		30.36	
Travaux publics—Public Works		7.88	
Voirie—Roads		3.37	
			\$ 49.61
2. Agriculture	\$	300.00	
Procureur Général—Attorney General		284.50	
Secrétariat Provincial—Provincial Secretary		68.00	
Travail—Labour		181.50	
Éducation—Education		5,455.92	
			6,289.92
			\$ 6,339.53

Question par M. Chaloult:—

A l'occasion des fêtes du couronnement, à Londres, en 1937, le ministre des travaux publics d'alors a-t-il représenté le gouvernement de la province de Québec?

Si oui, pendant combien de temps a-t-il été absent?

Quelles sommes lui ont été remises à titres d'avance pour ce voyage?

Quel montant fut remboursé sur ces avances?

Quel fut le coût total de ce voyage?

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Chaloult:—

What sums of money were paid by the Government, by each department, since the last three years:

1. *To l'Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne?

2. To the firm J.-H. Labelle, Limitée, who print the paper *l'Avenir du Nord*?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Question by Mr. Chaloult:—

On the occasion of the Coronation, in London, in 1937, did the then Minister of Public Works represent the Provincial Government?

If so, how long was he absent?

What amount was given him as an advance against travelling expenses?

What amount was reimbursed?

What was the total cost of the trip?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Oui (Voir Comptes Publics de l'exercice 1936-37, page 409 du texte français).

2. Du 23 avril au 11 juin 1937.

3. \$2,500.

4. Rien.

5. D'après les renseignements qui me sont fournis, j'ai toute raison de croire que le coût total du voyage a été de \$4,300. environ, dont \$2,500. ont été payés par le gouvernement et l'excédent a été à la charge du ministre concerné.

Question par M. Chaloult:—

Quelles sommes d'argent ont été payées par toute commission ou organisme relevant du gouvernement, depuis les trois derniers exercices financiers:

1. A l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne?

2. A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée qui imprime le journal l'*Avenir du Nord*?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Rien.

2. \$316.48 comme suit:

Commission du salaire minimum \$40.00;
Commission des liqueurs de Québec \$276.48.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

A combien se chiffrent les revenus bruts de la Commission des Liqueurs de Québec:

1. Du 1er août 1941 inclusivement jusqu'au 31 août 1941 inclusivement?

2. Du 1er septembre 1941 inclusivement jusqu'au 30 septembre 1941 inclusivement?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Yes (See Public Accounts for fiscal year 1936-37, page 409, french version.)

2. From April 23rd to June 11th, 1937.

3. \$2,500.

4. Nothing.

5. Judging by the information I was given, I have reason to believe that the total cost of the trip amounted to approximately \$4,300. of which \$2,500. was paid by the Government, the surplus being paid by the Minister in question.

Question by Mr. Chaloult:—

What sums of money were paid by any commission or bureau operating under government control during the last three fiscal years:

1. To l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne?

2. To the firm of J.-H. Labelle, Limitée who print the publication l'*Avenir du Nord*?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Nil.

2. \$316.48, as follows:

Minimum Wage Commission \$40.00;
Quebec Liquor Commission \$276.48.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

What is the total amount of gross receipts of the Quebec Liquor Commission:

1. From August 1st, 1941, inclusive, to August 31st, 1941, inclusive?

2. From September 1st, 1941, inclusive, to September 30th, 1941, inclusive?

3. Du 1er octobre 1941 inclusivement jusqu'au 31 octobre 1941 inclusivement ?

4. Du 1er novembre 1941 inclusivement jusqu'au 30 novembre 1941 inclusivement ?

5. Du 1er décembre 1941 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1941 inclusivement ?

6. Du 1er août 1942 inclusivement jusqu'au 31 août 1942 inclusivement ?

7. Du 1er septembre 1942 inclusivement jusqu'au 30 septembre 1942 inclusivement ?

8. Du 1er octobre 1942 inclusivement jusqu'au 31 octobre 1942 inclusivement ?

9. Du 1er novembre 1942 inclusivement jusqu'au 30 novembre 1942 inclusivement ?

10. Du 1er décembre 1942 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1942 inclusivement ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

3. From October 1st, 1941, inclusive, to October 31st, 1941, inclusive ?

4. From November 1st, 1941, inclusive, to November 30th, 1941, inclusive ?

5. From December 1st, 1941, inclusive, to December 31st, 1941, inclusive ?

6. From August 1st, 1942, inclusive, to August 31st, 1942, inclusive ?

7. From September 1st, 1942, inclusive, to September 30th, 1942, inclusive ?

8. From October 1st, 1942, inclusive, to October 31st, 1942, inclusive ?

9. From November 1st, 1942, inclusive, to November 30th, 1942, inclusive ?

10. From December 1st, 1942, inclusive, to December 31st, 1942 inclusive ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

		Total des ventes
		—
A la question no—To question No.		Total sales
1.	.....	\$ 699,485.75
2.	.....	676,414.92
3.	.....	786,744.49
4.	.....	717,935.61
5.	.....	1,770,478.56
6.	.....	921,848.84
7.	.....	1,051,474.66
8.	.....	1,538,854.23
9.	.....	1,181,877.55
10.	.....	2,749,985.18

Question par M. Chaloult:—

De 1936 à 1939, des soumissions ont-elles été demandées par le département des travaux publics, pour la construction d'un pont à Saint-Henri de Mascouche ?

Si oui, quel était le montant de la plus basse et de la plus haute soumission ?

Quel a été le coût de la construction de ce pont ?

Question by Mr. Chaloult:—

From 1936 to 1939, were tenders called by the Department of Public Works for the construction of a bridge at Saint-Henri de Mascouche ?

If so, what was the amount of the lowest and highest tender ?

What was the cost for the construction of this bridge ?

Réponse par l'honorable M. Danse-
reau:—

Oui.

Des soumissions ont été demandées par le ministère des travaux publics, par la voie des journaux, le 20 août 1936, et les soumissions suivantes ont été reçues:

Soumissionnaires—Tenders:

1. Olivier & Carette.....
2. Kennedy Construction.....
3. Lafortune, Marcil & Malo.....
4. J.-H. Dupont.....
5. Provincial Construction Co.
6. Joseph Malo.....

Answer by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

Yes.

Tenders were called by the Department of Public Works, through the medium of newspapers, the 20th of August, 1936, and the following tenders were received:

	Montant
	— Amount
Deschaillons.....	\$ 19,066.50
Montréal.....	19,831.75
Joliette.....	19,893.95
Shawinigan Falls.....	21,101.50
Outremont.....	22,242.00
Saint-Paul de Joliette.....	23,722.65

Il n'a pas été donné suite à ces soumissions et le Bureau de reconstruction économique a fait faire les travaux de construction de ce pont à la journée. Le coût a été de \$60,896.80 sur lequel montant le ministère des travaux publics a payé, pour sa part, \$15,000.00 avec un autre montant de \$1,066.16, coût de certains travaux d'amélioration.

No action was taken following the reception of these tenders and the Board of Economic Reconstruction had the construction work of this bridge done by the day. The cost aggregated \$60,896.80 out of which amount the Department of Public Works has paid, for its share, \$15,000.00 together with an additional sum of \$1,066.16, cost of certain improvements.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act."

Et la chambre continue ainsi à siéger après minuit.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Mercredi, 12 mai 1943.

Wenesday, May 12th, 1943.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le

And the House continuing in Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and

travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi à trois heures.

Et, à minuit et sept minutes, la chambre s'ajourne.

directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon at three o'clock.

And the House having continued to sit until seven minutes past twelve o'clock (Midnight) then adjourned.

MERCREDI, 12 MAI 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (No 28) intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que l'honorable M. Hamel ait la permission de présenter un bill (no 30)

WEDNESDAY, MAY 12th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 28) intituled: "An Act respecting the School Boards of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the Honourable Mr. Hamel have leave to bring in a Bill (No.

intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyaute-rie". .

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier".

30) intitulé: "An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 33) intitulé: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 29) intitulé: "An Act to amend the Youth Aid Act."

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 30) intitulé: "An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier."

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 25) intitulé: "An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act."

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order again, resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées au cours des trois dernières années financières par le gouvernement:

a) A l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne;

b) A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée, qui imprime le journal l'*Avenir du Nord*.

(*Document de la session no 45.*)

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées au cours des

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated April 14th, 1943, for:

Copy of all invoices, covering any service whatsoever, paid during the past three fiscal years by the Government:

a) To the *Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne;

b) To the firm of J.-H. Labelle, Limitée, which prints the paper l'*Avenir du Nord*.

(*Sessional Papers, No. 45.*)

Also, Return to an Order of the House, dated April 14th, 1943, for:

Copy of all invoices, for any service whatsoever, paid during the last three

trois derniers exercices financiers par toute commission ou organisme relevant du gouvernement :

1. A l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne;

2. A la compagnie J.-H. Labelle, Limitée, qui imprime le journal l'*Avenir du Nord*.

(Document de la session no 46.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

fiscal years by any commission or bureau operating under government control:

1. To l'*Avenir du Nord Cie, Limitée*, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne;

2. To the firm of J.-H. Labelle, Limitée, which prints the publication l'*Avenir du Nord*.

(Sessional Papers, No. 46.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting loans of municipal corporations governed by special acts."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 176) intituled: "An Act to amend the certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 179) intituled: "An Act to amend the Notarial Code"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. Marler propose, secondé par M. Guerin:

Que le bill no 102, intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey", soit retiré du comité des bills publics en général, auquel il avait été référé par cette chambre, et qu'il soit inscrit au

Mr. Marler moved, seconded by Mr. Guerin, and the Question being put,—

That the Bill No. 102, intituled: "An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of Andrew C. Hersey," be withdrawn from the Standing Committee on Public Bills in General to which it was referred by this

feuilleton pour être étudié en comité plénier lors de la prochaine séance.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi des droits sur les successions (Statuts refondus, 1941, chapitre 80) soit remplacée par la suivante:

"CHAPITRE 80

**"LOI CONCERNANT LES DROITS IMPOSÉS
SUR LES SUCCESSIONS ET SUR LES
TRANSMISSIONS DE BIENS DE
SUCCESSION**

"1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des droits sur les successions*.

"SECTION I

"DES DROITS SUR LES BIENS DANS LA PROVINCE

"2. Tout bien mobilier ou immobilier, dont la propriété, l'usufruit ou la jouissance est transmis par décès, est frappé de droits, calculés sur la valeur totale des biens transmis, aux taux fixés à l'article 9.

"3. La valeur d'une partie de succession située en dehors de la province est incluse pour les fins de la fixation des taux des droits imposés en vertu de la présente section.

House, and that it be entered on the Agenda Paper for consideration of the Whole House, at the next sitting, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the Whole House for consideration, at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the resolutions relating to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Successions Duties Act."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Quebec Succession Duties Act (Revised Statutes, 1941, Chapter 80) be replaced by the following:

"CHAPTER 80

**"AN ACT RESPECTING THE DUTIES
UPON SUCCESSIONS, AND UPON THE
TRANSMISSIONS OF PROPERTY
BY SUCCESSION**

"1. This act may be cited as the *Quebec Succession Duties Act*.

"DIVISION I

"DUTIES ON PROPERTY IN THE PROVINCE

"2. All property, moveable or immoveable, the ownership, usufruct or enjoyment whereof is transmitted owing to death, shall be liable to duties, calculated upon the aggregate value of the property transmitted, at the rates fixed in section 9.

"3. The value of that part of the estate situated outside the Province shall be included for the purpose of fixing the rates of duty imposed under this division.

"4. Le mot "bien", dans le sens de la présente section, comprend tout bien meuble ou immeuble situé dans les limites de la province, et toutes dettes qui étaient dues au défunt au jour de son décès ou qui sont payables à raison de son décès, et sont, ou payables dans la province, ou dues par un débiteur qui y a son domicile; le tout, soit qu'à l'époque de sa mort, la personne décédée ait ou n'ait pas son domicile dans les limites de la province, ou que la transmission ait lieu dans la province ou hors de ses limites.

Le mot "bien" ne comprend pas, cependant, la somme d'argent due par un assureur à raison du décès d'un assuré qui n'a pas son domicile dans la province.

"5. Dans le cas où les biens transmis ne forment qu'une partie d'une succession, dont l'autre partie se trouve située en dehors de la province, les dettes et les charges existant à l'époque du décès, et dont la déduction est accordée, ne doivent être déduites de la valeur des biens dans la province que dans la proportion existant entre ces biens comparés à la valeur de la succession entière.

Dans le cas prévu par le présent article, chaque legs payable sur la masse de la succession doit être réparti sur cette masse dans la même proportion que les dettes et charges en sont déduites.

"SECTION II

"DES DROITS SUR LA TRANSMISSION DE BIENS MOBILIERS SITUÉS EN DEHORS DE LA PROVINCE

"6. Toute transmission, dans cette province, résultant du décès d'une personne qui y est domiciliée, de biens mobiliers situés en dehors de la province à l'époque de ce décès, est frappée de droits calculés sur la valeur totale des biens transmis aux taux fixés à l'article 9.

"7. Toutes les dettes dues au défunt lors de son décès, ou payables à raison de son décès, et qui, lors de ce décès, étaient payables en dehors de la province, sont

"4. The word "property", within the meaning of this division, includes all property, moveable or immoveable, situate within the Province, and all debts which were owing to the deceased at the time of his death, or are payable by reason of his death, and which are either payable in the Province, or are due by a debtor domiciled therein; the whole whether the deceased at the time of his death had his domicile within or without the Province, or whether the transmission takes place within or without the Province.

The word "property" does not include, however, the sum of money due by an insurer by reason of the death of the insured whose domicile is not in this Province.

"5. In case the property transmitted forms only part of an estate, the other part of which is situated without the Province, the debts and charges existing at the time of the death and allowed shall be deducted from the value of the property in the Province, only in the proportion which such property bears to the value of the whole estate.

In the case contemplated by this section, each legacy payable out of the mass of the estate shall be apportioned upon the said mass in the same proportion as the debts and charges are deducted therefrom.

"DIVISION II

"DUTIES ON THE TRANSMISSION OF MOVEABLE PROPERTY SITUATE OUTSIDE OF THE PROVINCE

"6. Every transmission within the Province, owing to the death of a person domiciled therein, of moveable property situated outside the Province at the time of such death, shall be liable to duties calculated upon the aggregate value of the property transmitted, at the rates fixed in section 9.

"7. All debts owing to the deceased at the time of his death, or which are payable by reason of his death, and which at the time of such death were payable outside

comprises dans les biens mobiliers taxables en vertu de la présente section.

La valeur des biens, mobiliers et immobiliers, situés dans la province, est incluse pour les fins de la fixation des taux des droits imposés en vertu de la présente section.

"8. Dans le cas où les biens transmis ne forment qu'une partie d'une succession dont l'autre partie se trouve dans la province, les dettes et les charges existant à l'époque du décès, et dont la déduction est accordée, ne doivent être déduites de la valeur des biens situés en dehors de la province que dans la proportion existant entre ces biens comparés à la valeur de la succession entière.

Dans le cas prévu par le présent article, chaque legs payable sur la masse de la succession doit être réparti sur cette masse dans la même proportion que les dettes et charges en sont déduites.

"SECTION III

"TAUX DES DROITS

"9. 1. Sur les biens transmis en ligne directe, ascendante ou descendante, entre époux, entre beau-père ou belle-mère et gendre ou bru, entre beau-père ou belle-mère et beau-fils ou belle-fille, et sur les transmissions entre les mêmes personnes, les taux des droits sont les suivants:

Dans les successions dont la valeur totale:

a) N'excède pas dix mille dollars, aucun droit n'est exigible;

b) Excède dix mille dollars et n'excède pas cinquante mille dollars, un pour cent, plus $1/25$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

c) Excède cinquante mille dollars et n'excède pas cent mille dollars, un pour cent, plus $1/20$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

d) Excède cent mille dollars, cinq pour cent, plus $1/100$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le

the Province, are included in the moveable property taxable in virtue of this division.

The value of the moveable and immoveable property situated in the Province shall be included for the purpose of fixing the rates of duty imposed under this division.

"8. In case the property transmitted forms only part of an estate, the other part of which is situated in the Province, the debts and charges existing at the time of the death and allowed shall be deducted from the value of the property situated outside the Province, only in the proportion which such property bears to the value of the whole estate.

In the case contemplated by this section, each legacy payable out of the mass of the estate shall be apportioned upon the said mass in the same proportion as the debts and charges are deducted therefrom.

"DIVISION III

"RATES OF DUTIES

"9. 1. On property transmitted in the direct line, ascending or descending, between consorts, between father- or mother-in-law and son- or daughter-in-law, between stepfather or stepmother and stepson or stepdaughter, and on transmissions between the same persons, the rates of duty shall be as follows:

In estates the aggregate value of which:

a. Does not exceed ten thousand dollars, no duty shall be exigible;

b. Exceeds ten thousand dollars and does not exceed fifty thousand dollars, one per centum, plus $1/25$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

c. Exceeds fifty thousand dollars and does not exceed one hundred thousand dollars, one per centum, plus $1/20$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

d. Exceeds one hundred thousand dollars, five per centum, plus $1/100$ of one per centum for each full one thousand

taux ainsi obtenu ne dépasse pas quinze pour cent.

Avec, en outre, dans les successions dont la valeur totale excède dix mille dollars, des droits additionnels, aux taux suivants:

Lorsque la valeur totale des biens transmis à une même personne:

a) N'excède pas cinquante mille dollars, un pour cent;

b) Excède cinquante mille dollars et n'excède pas trois cent mille dollars, un pour cent, plus $1/100$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

c) Excède trois cent mille dollars, trois pour cent, plus $1/200$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le taux ainsi obtenu ne dépasse pas dix pour cent.

2. Sur les biens transmis par décès, au frère ou à la sœur, ou au descendant d'un frère ou d'une sœur de la personne décédée, ou au frère ou à la sœur, ou au fils ou à la fille d'un frère ou d'une sœur, du père ou de la mère de la personne décédée, et sur les transmissions aux mêmes personnes, les taux des droits sont les suivants:

Dans les successions dont la valeur totale:

a) N'excède pas mille dollars, aucun droit n'est exigible;

b) Excède mille dollars et n'excède pas dix mille dollars, quatre pour cent;

c) Excède dix mille dollars et n'excède pas soixante mille dollars, quatre pour cent plus $1/10$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

d) Excède soixante mille dollars, dix pour cent, plus $1/100$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le taux ainsi obtenu ne dépasse pas vingt pour cent.

Avec, en outre, dans les successions dont la valeur totale excède mille dollars, des droits additionnels aux taux suivants:

dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed fifteen per centum.

With, moreover, in estates the aggregate value of which exceeds ten thousand dollars, additional duties, at the following rates:

Where the aggregate value of the property passing to one and the same person:

a. Does not exceed fifty thousand dollars, one per centum;

b. Exceeds fifty thousand dollars and does not exceed three hundred thousand dollars, one per centum, plus $1/100$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

c. Exceeds three hundred thousand dollars, three per centum, plus $1/200$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed ten per centum.

2. On property transmitted, owing to death, to the brother or sister, or descendant of a brother or sister of the deceased, or to the brother or sister, or son or daughter of a brother or sister, of the father or mother of the deceased, and on transmissions to the same persons, the rates of duty shall be as follows:

In estates the aggregate value of which:

a. Does not exceed one thousand dollars, no duty shall be exigible;

b. Exceeds one thousand dollars and does not exceed ten thousand dollars, four per centum;

c. Exceeds ten thousand dollars and does not exceed sixty thousand dollars, four per centum, plus $1/10$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

d. Exceeds sixty thousand dollars, ten per centum, plus $1/100$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed twenty per centum.

With, moreover, in estates the aggregate value of which exceeds one thousand dollars, additional duties, at the following rates:

Lorsque la valeur totale des biens transmis à une même personne :

a) N'excède pas cent mille dollars, un pour cent, plus $1/25$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

b) Excède cent mille dollars, cinq pour cent, plus $1/300$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le taux ainsi obtenu n'excède pas dix pour cent.

3. Sur les biens transmis par décès à une personne appartenant à l'un des degrés de consanguinité en ligne collatérale avec la personne décédée autre que ceux mentionnés au paragraphe immédiatement précédent, ou à toute personne étrangère, par le sang, à la personne décédée, et sur les transmissions aux mêmes personnes, les taux des droits sont les suivants :

Dans les successions dont la valeur totale :

a) N'excède pas cent mille dollars, dix pour cent, plus $1/10$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis;

b) Excède cent mille dollars, vingt pour cent, plus $1/100$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le taux ainsi obtenu n'excède pas trente pour cent.

Avec, en outre, des droits additionnels aux taux suivants :

Lorsque la valeur totale des biens transmis à une même personne :

a) N'excède pas cent mille dollars, deux pour cent;

b) Excède cent mille dollars, deux pour cent, plus $1/400$ d'un pour cent par mille dollars entier transmis, de façon que le taux ainsi obtenu n'excède pas cinq pour cent.

“10. Pour les fins de la présente loi, la transmission résultant du décès à une personne adoptée par le défunt comme son enfant, en vertu des dispositions de la Loi de l'adoption (chap. 324) et de toute modi-

Where the aggregate value of the property transmitted to one and the same person :

a. Does not exceed one hundred thousand dollars, one per centum, plus $1/25$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

b. Exceeds one hundred thousand dollars, five per centum, plus $1/300$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed ten per centum.

3. On property transmitted, owing to death, to any person in any degree of collateral consanguinity with the deceased other than those mentioned in the last preceding subsection, or to any stranger in blood to the deceased, and on transmissions to the same persons, the rates of duty shall be as follows :

In estates the aggregate value of which :

a. Does not exceed one hundred thousand dollars, ten per centum, plus $1/10$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted;

b. Exceeds one hundred thousand dollars, twenty per centum, plus $1/100$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed thirty per centum.

With, moreover, additional duties, at the following rates :

Where the aggregate value of the property transmitted to one and the same person :

a. Does not exceed one hundred thousand dollars, two per centum;

b. Exceeds one hundred thousand dollars, two per centum, plus $1/400$ of one per centum for each full one thousand dollars transmitted, in such way that the rate so obtained shall not exceed five per centum.

“10. For the purposes of this act, the transmission owing to death to a person adopted by the deceased as his child, under the provisions of the Adoption Act (Chap. 324) and of any amendment there-

fication à icelle, ou en vertu de toute loi spéciale de la Législature de Québec et au conjoint de cette personne adoptée, est censée faite en ligne directe et les taux établis dans le paragraphe 1 de l'article 9, s'appliquent à cette transmission.

"SECTION IV

"DES EXEMPTIONS

"11. Lorsque la valeur totale des biens transmis en ligne directe, ascendante ou descendante, entre époux, entre beau-père ou belle-mère et gendre ou bru, entre beau-père ou belle-mère et beau-fils ou belle-fille, n'excède pas dix mille dollars, aucun droit n'est exigible sur ces biens ou sur leur transmission; si la valeur totale des biens ainsi transmis excède dix mille dollars, le montant des droits exigibles sur ces biens ou sur leur transmission ne doit pas dépasser le montant de l'excédent et les taux fixés doivent être réduits proportionnellement en conséquence, le cas échéant. La somme de dix mille dollars susmentionnée est augmentée de mille dollars par enfant ayant survécu à la personne décédée ou ayant laissé des descendants survivants.

"12. Lorsque la valeur totale des biens transmis à une personne étrangère, par le sang, à la personne décédée et qui a été à son emploi pendant au moins cinq ans n'excède pas mille dollars, aucun droit n'est exigible sur ces biens ou sur leur transmission.

"13. Est exempt de droits tout legs, don ou souscription pour des fins de religion, de charité ou d'éducation à une corporation ou société qui a un établissement en cette province ou à une personne qui y a son domicile, à la condition que lesdites fins soient poursuivies en cette province.

Bénéficie de la même exemption toute somme due en vertu d'une police d'assurance régie par la Loi de l'assurance sur la vie au bénéfice de maisons d'éducation (chap. 302) ou payable à une église, fabrique ou paroisse, une société ou compagnie de cimetière ou une corporation ou société

to or under any special act of the Legislature of Quebec, and to the consort of such adopted person, shall be deemed to be made in the direct line, and the rates set forth in subsection 1 of section 9 shall apply to such a transmission.

"DIVISION IV

"EXEMPTIONS

"11. Where the aggregate value of the property transmitted in the direct line, ascending or descending, between consorts, between father- or mother-in-law and son- or daughter-in-law, and between step-father or stepmother and stepson or step-daughter, does not exceed ten thousand dollars, no duty shall be exigible on such property or on the transmission thereof; if the aggregate value of the property so transmitted exceeds ten thousand dollars, the amount of the duties exigible on such property or on the transmission thereof shall not exceed the amount of the excess and the rates fixed must consequently be reduced proportionately, where necessary. The above-mentioned sum of ten thousand dollars shall be increased by one thousand dollars for each child who has survived the deceased or has left surviving descendants.

"12. When the aggregate value of the property transmitted to a stranger in blood to the deceased, who has been in the employ of the deceased for at least five years, does not exceed one thousand dollars, no duty shall be exigible on such property or on the transmission thereof.

"13. Any legacy, gift or subscription for religious, charitable or educational purposes unto a corporation or a society which has an establishment within this Province or unto a person whose domicile is in this Province, under the condition that such purposes be carried out within this Province, shall be duty free.

Any sum due under an insurance policy governed by the Educational Institutions Life Insurance Benefit Act (Chap. 302), or payable to a church, a *fabrique* or a parish, a cemetery association or company, or a corporation or association having an establishment in this Province and created

ayant un établissement en cette province et établie pour des fins de religion, de charité ou d'éducation qui doivent y être poursuivies.

Sont également exonérés de droits les legs, dons, souscriptions ou bénéfices d'assurance pour des fins de religion, de charité ou d'éducation poursuivies en dehors de la province, s'il est établi de façon satisfaisante que la province ou l'état où ces biens seront employés accorde la même exemption aux legs, dons, souscription ou bénéfices d'assurance provenant de ses ressortissants pour des fins analogues dans la province de Québec.

"SECTION V

"DÉTERMINATION DE LA VALEUR

"14. "Valeur totale" signifie la valeur réelle des biens, au moment du décès, après qu'on en a déduit les dettes et charges existant alors et dont la déduction est accordée.

"15. Nulle déduction ne doit être accordée:

a) Quant à une dette pour laquelle il existe un droit de remboursement contre une autre personne ou une autre succession, dans la mesure où ce droit peut être exercé;

b) Quant à une dette ou toute partie de dette que, d'après sa nature ou les circonstances dans lesquelles elle a été contractée ou est réclamée, le percepteur juge frauduleuse ou excessive; mais, celui qui fait la déclaration peut appeler de la décision du percepteur à la Régie des services publics, par simple requête adressée à son secrétaire, dans les dix jours qui suivent la décision du percepteur; et le percepteur peut, avec l'approbation du trésorier de la province, référer la question à ladite régie.

"16. Dans le cas d'effets mobiliers corporels habituellement dans le commerce, la valeur sur le marché est considérée équivalente à la valeur réelle.

"17. Dans le cas de valeurs mobilières cotées publiquement, la valeur ainsi cotée sera considérée équivalente à la valeur

for religious, charitable or educational purposes which must be carried out therein, shall benefit by the same exemption.

All legacies, gifts, subscriptions or insurance benefits for religious, charitable or educational purposes carried out outside this Province shall likewise be duty free, provided it be satisfactorily shown that the province or state where said property shall be utilized allows the same exemption for legacies, gifts, subscriptions or insurance benefits made, by persons under its jurisdiction, for similar purposes carried out in the Province of Québec.

"DIVISION V

"FIXING OF VALUE

"14. "Aggregate value" shall mean the real value of the property at the time of the death, after deducting therefrom the debts and charges then existing and allowed.

"15. No allowance shall be made:

a. For any debt in respect whereof there is a right to reimbursement from any other person or estate, to the extent that such right may be exercised;

b. For any debt or any part thereof which, considering its nature or the circumstances under which it is created or claimed, is deemed by the collector to be excessive or fraudulent; the declarant may however appeal from the decision of the collector to the Public Service Board by simple petition directed to the secretary thereof within ten days of the decision of the collector; and the collector shall have the right, with the approval of the Provincial Treasurer, to refer such matter to the said Board.

"16. In the case of corporeal moveable effects usually traded in, market value shall be deemed equivalent to real value.

"17. In the case of publicly listed securities, the value so listed shall be deemed equivalent to the real value, unless

réelle, à moins que preuve au contraire ne soit faite.

“18. Dans le cas de valeurs mobilières non cotées publiquement, mais dans le commerce libre, tels que bons, obligations ou actions, ou un intérêt dans une entreprise ou société, publique ou privée, générale ou particulière, civile, commerciale, industrielle ou financière, le cours moyen, au jour du décès, obtenu de revues, journaux et périodiques financiers, ou fournis par des agents de change, courtiers, banquiers en valeur dûment autorisés, sera présumé représenter la valeur réelle; si lesdites valeurs mobilières ne sont pas dans le commerce libre, la valeur sera déterminée en tenant compte des articles 16 et 17 et d'après la position financière de la compagnie, corporation, entreprise ou société, telle que révélée par les bilans, états financiers, états de profits et pertes et compte d'opérations de ladite compagnie, corporation, société ou entreprise, et tous autres renseignements et documents que le percepteur pourra exiger des héritiers, légataires, donataires, exécuteurs testamentaires, fiduciaires ou administrateurs, ou de ladite compagnie, corporation, société ou entreprise, ou de leurs officiers. Pour les fins du présent article, le percepteur aura le pouvoir de diminuer ou rejeter toute réclamation pour salaires, gages, honoraires ou autre rémunération, faite par les membres de la famille de la personne décédée ou ses héritiers, légataires, donataires ou autres bénéficiaires, contre une compagnie, corporation, société ou entreprise dans laquelle la personne décédée était intéressée de quelque façon, dans une proportion de plus de 50%, soit seule, soit de concert avec les membres de sa famille, ses héritiers, légataires, donataires ou autres bénéficiaires.

Le refus de fournir les bilans, états financiers, états de profits et pertes et compte d'opérations et autres renseignements et documents prescrits au présent article rend son auteur passible de la peine édictée à l'article 56.

“19. Les rentes, viagères ou autres, et dotations sont capitalisées et estimées

the contrary be proved.

“18. In the case of securities not publicly listed, but freely traded in, such as debentures, bonds or shares, or an interest in any enterprise or partnership, public or private, general or particular, civil, commercial, industrial or financial, the average price on the day of the death, obtained from financial reviews, newspapers and periodicals or supplied by duly licensed stock-brokers or security dealers shall be presumed to be the real value. If the said securities are not freely traded in, the value shall be determined having regard to sections 16 and 17 and according to the financial position of the company, corporation, enterprise or partnership, as shown by the balance-sheets, financial statements, profit and loss statements and operating account of the said company, corporation, partnership or enterprise, and all other information and documents which the collector may require from the heirs, legatees, donees, testamentary executors, fiduciaries or administrators, or from the said company, corporation, partnership or enterprise, or from their officers. For the purposes of this section, the collector shall have power to reduce or disallow any claim for salary, wages, fees or other remuneration, made by members of the family of the deceased or his heirs, legatees, donees or other beneficiaries, against any company, corporation, partnership or enterprise in which the deceased was in any way interested to an extent of over fifty per cent, either alone or together with the members of his family, his heirs, legatees, donees or other beneficiaries.

The refusal to supply the balance-sheets, financial statements, profit and loss statements and operating account and the other information and documents as prescribed in this section shall render the offender liable to the penalty enacted in section 56.

“19. Life rents or other rents and endowments shall be capitalized and valued

au montant requis, à la date du décès, par une compagnie d'assurance sur la vie, pour assurer une rente ou dotation de pareille somme.

"20. Pour toutes les créances actives et droits non visés par les articles précédents de la présente section, soit qu'il en existe quelque acte ou non, la valeur réelle est la valeur du capital et des intérêts dus au jour du décès.

"SECTION VI

"DISPOSITIONS ASSIMILÉES À UNE TRANSMISSION PAR DÉCÈS

"21. Pour les fins de la présente loi, la propriété, l'usufruit ou la jouissance d'un bien est censé transmis par décès, lorsque la personne décédée en a disposé en vertu d'un droit général de disposer ou d'une faculté d'élire qui lui avait été conféré.

"22. Pour les fins de la présente loi, la propriété, l'usufruit ou la jouissance d'un bien est censé transmis par décès, lorsqu'il y a eu disposition d'icelui à titre gratuit d'une manière quelconque à moins que la disposition n'ait pris effet plus de cinq années avant le décès de la personne qui l'a consentie, sauf lorsqu'il s'agit d'une donation entrevifs, en faveur du même donataire, d'un ou de plusieurs biens mobiliers ou immobiliers n'excédant pas, en tout, mille dollars, ou d'une donation entrevifs par un cultivateur à un autre cultivateur ou au conjoint de ce dernier de biens agricoles en cette province, dont la valeur n'excède pas dix mille dollars; si cette valeur excède dix mille dollars, cet excédent seul est censé transmis par décès.

Quand une disposition à titre gratuit a pour objet une somme d'argent, cette disposition n'est censée prendre effet, pour les fins de la présente loi, que le jour où cette somme est réellement versée.

La validité d'une donation tombant sous le coup du présent article et des transports ou transmissions subséquents des

at the amount required, on the date of the death, by a life insurance company, to secure a rent or endowment of a like sum.

"20. For all claims receivable and rights not contemplated in the preceding sections of this division, whether any instrument exists for same or not, the real value shall be the value of the principal and the interest owing on the day of the death.

"DIVISION VI

"DISPOSITIONS OF PROPERTY ASSIMILATED TO A TRANSMISSION OWING TO DEATH

"21. For the purposes of this act, the ownership, usufruct or enjoyment of any property shall be deemed to be transmitted owing to death whenever the deceased has disposed thereof under a general right of disposition or power of appointment conferred upon him.

"22. For the purposes of this act, the ownership, usufruct or enjoyment of any property shall be deemed to be transmitted owing to death, whenever there has been a disposition thereof, by gratuitous title, in any manner whatsoever, unless such disposition has taken effect more than five years before the death of the person who has made it, save in the case of any donation *inter vivos* to any one donee of moveable or immoveable property, when the total value given does not exceed one thousand dollars, or of any donation *inter vivos* by a farmer to another farmer or to the consort of the latter of agricultural property in this Province, the value whereof does not exceed ten thousand dollars; if such value exceeds ten thousand dollars, the excess only shall be deemed to be transmitted owing to death.

When property disposed of by gratuitous title consists in a sum of money, the disposition thereof is, for the purposes of this act, deemed to take effect only on the date on which the said sum is really paid.

The validity of a donation falling within the scope of this section, and of any subsequent transfer or transmission of the

biens donnés, n'est pas affectée par le non-paiement des droits prescrits par la présente loi.

"23. Pour les fins de la présente loi, la propriété, l'usufruit ou la jouissance de la valeur capitalisée de toutes rentes, viagères ou autres, et dotations, constituées, achetées ou payées par la personne décédée, moins de cinq années avant son décès, est censé transmis par décès, si lesdites rentes ou dotations ont été stipulées payables à un tiers seul ou conjointement avec la personne décédée, ou à la personne décédée avec droit de réversion sur la tête d'un tiers.

Le présent article ne s'applique pas lorsque le montant versé ou payé par la personne décédée, pendant la période susvisée, pour la constitution ou l'achat desdites rentes ou dotations, ne dépasse pas, en tout, mille dollars.

Lorsque la personne décédée a constitué ou acheté les rentes et dotations susvisées de concert avec une autre personne, la valeur censée transmise par décès est la proportion constituée, achetée ou payée par la personne décédée par rapport au tout.

"24. 1. Pour les fins de la présente loi, la propriété, l'usufruit ou la jouissance d'un bien est censé transmis par décès lorsque la disposition à titre gratuit a pris effet plus que cinq années avant le décès du disposant et lorsque ce dernier s'est réservé en tout ou en partie le contrôle, l'administration, la propriété ou la jouissance de ce bien ou de partie d'icelui, jusqu'à son décès ou jusqu'à une époque comprise dans les cinq ans précédant son décès.

2. Le présent article s'applique aussi lorsque le disposant s'est réservé en tout ou en partie le contrôle, l'administration, la propriété ou la jouissance de ce bien ou de partie d'icelui, jusqu'à son décès ou jusqu'à une époque comprise dans les cinq ans précédant son décès, dans chacun des cas suivants:

a) Lorsque la réserve est faite sous forme de charge en faveur du disposant,

property donated, shall not be affected by the non-payment of the duties imposed by this act.

"23. For the purposes of this act, the ownership, usufruct or enjoyment of the capitalized value of any life rents or other rents and endowments, constituted, purchased or paid for by the deceased, less than five years prior to his death, shall be deemed to be transmitted owing to death if the said rents or endowments have been stipulated payable to a third person alone or jointly with the deceased, or to the deceased with the right of reversion to a third person.

This section shall not apply when the amount handed over or paid by the deceased for the constitution or purchase of the said rents or endowments, during the period contemplated above, does not exceed one thousand dollars in all.

When the deceased has constituted or purchased such rents and endowments jointly with another person, the value deemed to be transmitted owing to death shall consist of the proportion constituted, purchased or paid for by the deceased in relation to the whole.

"24. 1. For the purposes of this act, the ownership, usufruct or enjoyment of any property shall be deemed to be transmitted owing to death whenever the gratuitous disposition has taken effect more than five years before the death of the person who has made it and whenever such person has reserved to himself, in whole or in part, the control, administration, ownership or enjoyment of such property or part thereof, until his death or until a period comprised in the five years previous to his death.

2. This section shall apply also whenever the person making the disposition has reserved to himself, in whole or in part, the control, administration, ownership or enjoyment of such property or part thereof, until his death or until a period comprised in the five years previous to his death, in each of the following cases:

a. Whenever the reserve is made as a charge in favour of the person making the

soit seul, soit conjointement avec une autre personne;

b) Lorsque la réserve est faite ou le contrôle s'exerce au moyen du dépôt de titres, de valeurs mobilières, de sommes d'argent ou d'objets de valeur dans un réceptacle de sûreté ou entre les mains d'un intermédiaire;

c) Lorsque le contrôle s'exerce ou l'administration a lieu par l'entremise d'un fiduciaire ou d'une personne interposée;

d) Lorsque la disposition a la forme d'un titre onéreux, mais comporte une libéralité faite à raison du décès du disposant, pourvu que, dans ce cas, la valeur de cette libéralité soit seule sujette à l'imposition des droits;

e) Lorsque la disposition ne comporte aucune réserve, mais qu'il ressort d'une convention séparée, écrite ou verbale, ou des circonstances, que les personnes avantagées, ou d'autres pour elles, se sont engagées à payer au disposant une rente, viagère ou autre, ou à lui remettre les revenus des biens faisant l'objet de la disposition ou à lui payer une compensation quelconque pour tenir lieu des revenus desdits biens, ou lorsque les personnes ainsi avantagées ont laissé, de quelque façon que ce soit, au disposant la jouissance, l'administration ou le contrôle des biens susvisés.

3. Le présent article ne s'applique pas à une donation *entre vivos* dans laquelle le donateur se réserve, en tout ou en partie, le contrôle, l'administration, la propriété ou la jouissance du bien donné ou de partie d'icelui, jusqu'à son décès ou jusqu'à une époque comprise dans les cinq ans précédant son décès:

a) Lorsque cette donation *entre vivos* est faite en faveur du même donataire d'un ou de plusieurs biens mobiliers ou immobiliers n'excédant pas en tout mille dollars; ou

b) Lorsque cette donation *entre vivos* est faite par un cultivateur à un autre cultivateur ou au conjoint de ce dernier de biens agricoles en cette province, dont la valeur n'excède pas dix mille dollars; si

disposition, either alone or jointly with another person;

b. Whenever the reserve is made or the control is exercised by a deposit of titles, securities, sums of money or valuable objects in a safe place or in the hands of an intermediary;

c. Whenever the control or administration is exercised through a fiduciary or an interposed person;

d. Whenever the disposition is by onerous title, but entailing a donation made in contemplation of the death of the person who made the disposition, provided in such case that the value of such donation shall alone be subject to duty;

e. Whenever the disposition entails no reserve but it appears by a separate agreement, written or verbal, or from the circumstances, that the persons benefited, or others for them, have undertaken to pay the person who made the disposition a life rent or other rent, or to hand over to him the revenue of the property disposed of or to pay him any compensation whatever in lieu of the revenue of the said property; or whenever the persons so benefited have, in any manner whatever, left the enjoyment, administration or control of such property to the person who made the disposition.

3. This section shall not apply to a donation *inter vivos* in which the donor reserves to himself, in whole or in part, the control, administration, ownership or enjoyment of the property given or part thereof, until his death or until a period comprised in the five years previous to his death:

a. Whenever such donation *inter vivos* is made in favour of the same donee of one or more moveable or immoveable properties not exceeding in all one thousand dollars; or

b. Whenever such donation *inter vivos* is made by a farmer to another farmer or to the consort of the latter and consists of agricultural property in this Province, the value whereof does not exceed ten thou-

cette valeur excède dix mille dollars, cet excédent seul est censé transmis par décès.

4. La validité d'une disposition tombant sous le coup du présent article et des transports ou transmissions subséquents du bien qui en fait l'objet, n'est pas affectée par le non-paiement des droits prescrits par la présente loi.

"25. Pour les fins de la présente loi, la disposition qui consiste à laisser à un ou des survivants de plusieurs propriétaires conjoints un bien, possédé en commun ou conjointement, avant le décès, est assimilée à une donation à cause de mort, et la part du prédécédé est censée transmise par son décès.

"26. Pour les fins de la présente loi, fait partie de la succession de la personne décédée et est censé transmis par son décès tout bien qui ne se trouvait pas dans la succession au jour du décès, mais qui y entre par un transport subséquent consenti par son propriétaire ou donataire, légataire, exécuteur ou fiduciaire de la personne décédée, pour qu'il en soit disposé suivant la volonté de cette dernière, si ledit transport a été fait à titre gratuit ou en considération d'avantages accordés par la personne décédée.

"27. 1. Nonobstant toute disposition de toute autre loi, sont réputés des biens dont la propriété, l'usufruit ou la jouissance est transmis par le décès de la personne à raison du décès de laquelle elles deviennent payables:

a) Les sommes dues en vertu de polices d'assurance sur la vie effectuées ou appliquées d'après les dispositions de l'article 3 de la Loi de l'assurance des maris et des parents (chap. 301); et

b) Toutes autres sommes d'argent dues par un assureur, à raison du décès d'une personne dont il a assuré la vie lorsqu'elles sont dévolues à titre gratuit.

2. Les dettes et charges existant au moment du décès ne sont déduites des polices susdites que de la manière suivante:

sand dollars; if such value exceeds ten thousand dollars, the excess only shall be deemed to be transmitted owing to death.

4. The validity of a disposition coming within the purview of this section, and the subsequent transfers or transmissions of the property constituting the subject thereof, shall not be affected by non-payment of the duties imposed by this act.

"25. For the purposes of this act, a disposition which consists of leaving to one or more survivors of several joint proprietors a property, held in common or joint ownership before the death, is assimilated to a gift in contemplation of death, and the share of the deceased shall be deemed to be transmitted owing to his death.

"26. For the purposes of this act, the following shall form part of the estate of the deceased and be deemed as transmitted owing to his death: all property which was not in the estate at the time of the death, but which enters it by a subsequent transfer made by its owner to the donee, legatee, executor or trustee of the deceased, to be dealt with according to the wishes of the deceased, if the said transfer has been made gratuitously or in consideration of benefits granted by the deceased.

"27. 1. Notwithstanding any provision in any other act, the following are deemed to be property, the ownership, usufruct or enjoyment whereof is transmitted owing to the death of the person by whose death they become payable:

a. Sums due under life insurance policies, effected or appropriated under the provisions of section 3 of the Husbands' and Parents' Life Insurance Act (Chap. 301); and

b. All other sums due by an insurer, by reason of the death of a person whose life the former has insured when they devolve by gratuitous title.

2. The debts and charges existing at the time of the death shall not be deducted from the aforesaid policies save in the following manner;

a) quant aux sommes visées par le paragraphe *a* ci-dessus, sur production d'une preuve satisfaisante que le bénéficiaire les a effectivement payées et jusqu'à concurrence de tel paiement seulement;

b) quant aux sommes visées par le paragraphe *b* ci-dessus, sur production d'une preuve satisfaisante que l'acceptation du bénéfice de l'assurance comporte l'obligation d'acquitter ces dettes et charges et jusqu'à concurrence de telle obligation seulement.

"3. Toute somme d'argent due par un assureur, à raison du décès d'une personne dont il a assuré la vie, est censée dévolue à titre gratuit:

a) En proportion du montant des primes payées par la personne décédée et dont elle n'a pas été remboursée, par rapport au montant total des primes payées;

b) En proportion du montant des primes payées par un employeur ou associé de la personne décédée ou par une compagnie ou société dans laquelle elle avait des intérêts, par rapport au montant total des primes payées,—jusqu'à concurrence de la partie du produit de l'assurance dont la personne, société ou compagnie qui a ainsi payé des primes, n'en retient pas le bénéfice.

"SECTION VII

"DES RENONCIATIONS

"28. En cas de renonciation à une part de succession, une institution contractuelle ou une disposition testamentaire, les droits dus sur les biens ainsi répudiés, ou sur leur transmission, par celui qui en profite, ne peuvent être inférieurs à ceux que le renonçant aurait dû acquitter.

La renonciation faite par un successible du chef de son auteur à une succession ouverte au profit de ce dernier ne peut porter préjudice à la couronne.

"29. Dans le cas de renonciation à la communauté par les héritiers de la femme, les droits dus par l'époux ne peuvent être inférieurs à ceux que lesdits héritiers auraient dû acquitter.

a. as regards the sums contemplated in sub-paragraph *a* above, upon production of satisfactory proof that the beneficiary really paid them and to the extent of such payment only;

b. as regards the sums contemplated in sub-paragraph *b* above, upon production of satisfactory proof that the acceptance of the insurance benefit carries with it the obligation to pay such debts and charges and to the extent of such obligation only.

"3. Any sum due by an insurer by reason of the death of a person whose life he has insured, shall be deemed to have devolved by gratuitous title:

a. In proportion to the amount of the premiums paid by the deceased and for which he has not been reimbursed, as compared to the total amount of premiums paid:

b. In proportion to the amount of the premiums paid by an employer or partner of the deceased or by a partnership or company in which he was interested, as compared to the total amount of premiums paid,—to the extent that the person, partnership or company having so paid such premiums, does not retain the benefit of the sum due by the insurer.

"DIVISION VII

"RENUNCIATION OF ESTATES

"28. Where an interest in an estate, a contractual institution or a testamentary provision is being renounced, the duties on the property so renounced or on its transmission payable by the person benefiting therefrom shall not be less than those which the renouncer should have paid

The renunciation made by an heir or legatee in the right of his *auteur* to an estate devolved to the latter shall not affect the Crown.

"29. Where the wife's heirs renounce the community, the duties due by the husband shall not be less than those which the said heirs should have paid.

"SECTION VIII

"INCIDENCE DES DROITS

"30. Toute personne à qui des biens sont transmis ou censés transmis par décès, comme héritier, légataire universel, légataire à titre universel ou particulier, donataire ou bénéficiaire, est personnellement responsable des droits dus sur les biens à elle transmis ou sur leur transmission, et de rien de plus.

"31. Dans le cas d'usufruit, d'usage, de substitution, de constitution de rente ou d'attribution des revenus d'un capital ou d'une fiducie, le montant des droits payables est calculé comme si l'usufruitier, l'usager, le grevé, le crédit-rentier ou le bénéficiaire des revenus recevait comme propriétaire absolu les biens grevés de l'usufruit, de l'usage, de la substitution, de l'attribution de revenus ou de la fiducie et, dans le cas de constitution de rente, le capital estimé de la rente.

Toute personne visée au présent article doit, sous peine de l'amende prévue à l'article 55, voir à ce que lesdits biens soient appliqués à cette fin et, s'il est nécessaire, elle peut, avec l'autorisation d'un juge de la Cour supérieure et aux conditions que le juge fixe, aliéner ou engager les biens faisant l'objet de son droit pour faire ce paiement.

"32. Aucun exécuteur, fiduciaire ou administrateur n'est personnellement responsable des droits imposés par la présente loi. Cependant, l'exécuteur, le fiduciaire ou l'administrateur peut être appelé à payer ces droits à même les biens ou les deniers qu'il a en sa possession appartenant ou revenant aux bénéficiaires, et, à défaut par lui de ce faire, il peut être poursuivi pour le montant de ces droits, mais seulement *ès qualité*, et tout jugement rendu contre lui en cette qualité, ne doit être exécuté que sur ces biens ou ces deniers.

"SECTION IX

"DES PIÈCES À PRODUIRE

"33. Tout héritier, légataire universel, légataire à titre universel ou particu-

"DIVISION VIII

"INCIDENCE OF DUTIES

"30. Every person to whom property is transmitted or deemed to be transmitted owing to death, as heir, universal legatee, legatee by general or particular title, donee or beneficiary, shall be personally liable for the duties due on the property transmitted to him or upon the transmission thereof, and for no more.

"31. In the case of usufruct, use, substitution, constitution of rent or attribution of the revenue from any capital or from any trust fund, the amount of duty payable shall be calculated as if the usufructuary, the person having the right of use, the institute, the creditor of the rent or the beneficiary of the revenue received as absolute owner the property subject to the usufruct, right of use, substitution, attribution of revenue or trust and, in the case of constitution of rent, the estimated capital of the rent.

Every person contemplated by this section must, under penalty of the fine provided in section 55, see that the said property is applied to such purpose and, if necessary, he may, with the authorization of a judge of the Superior Court and upon the conditions which the judge may fix, alienate or bind the property which is the subject of his right in order to make such payment.

"32. No executor, trustee or administrator shall be personally liable for the duties imposed by this act. Nevertheless the executor, the trustee or the administrator may be required to pay such duties of the property or money in his possession belonging or owing to the beneficiaries, and, if he fail so to do, may be sued for the amount thereof, but only in his representative capacity, and any judgment rendered against him in such capacity shall be executed against such property or money only.

"DIVISION IX

"DOCUMENTS TO BE PRODUCED

"33. Every heir, universal legatee, legatee by general or particular title,

lier, donataire, bénéficiaire d'une disposition assimilée à une transmission par décès, exécuteur, fiduciaire ou administrateur, doit, dans les trente jours qui suivent le décès du testateur ou du *de cujus*, transmettre au percepteur compétent une copie authentique des actes suivants, s'il en est, faits par la personne décédée, savoir: son testament, tout codicille, son contrat de mariage et toute disposition assimilée à une transmission par décès.

"34. 1. Tout héritier, légataire universel, légataire à titre universel ou particulier, donataire, bénéficiaire d'une disposition assimilée à une transmission par décès, exécuteur, fiduciaire ou administrateur, doit, dans les trois mois qui suivent le décès du testateur ou du *de cujus*, transmettre à ce percepteur une déclaration sous serment indiquant:

a) Les nom, prénom, résidence, adresse et occupation du déclarant et sa parenté avec le défunt, s'ils sont parents;

b) Le nom et le prénom du testateur ou *de cujus*, et le domicile du testateur ou *de cujus*, à la date de son décès;

c) La description, la situation et la valeur réelle de tous les biens transmis par le défunt;

d) Un état détaillé des dettes et charges de la succession, faisant connaître leur nature, les noms, prénoms, résidences et occupations de tous les créanciers;

e) Les noms, prénoms, résidences, occupations et la parenté avec le défunt (s'il y en a une) de tous les autres bénéficiaires et de chacun d'eux, et le domicile, dans cette province, élu pour tous les bénéficiaires et pour l'exécuteur, le fiduciaire ou l'administrateur, où peut être transmis l'état préparé suivant l'article 38 et concernant chacun d'eux et où peuvent être faits ou signifiés tous avis, demandes ou actions concernant les droits de succession dus par chacun d'eux;

f) La nature et la valeur de la part du déclarant dans la succession, déduction faite des dettes et charges par lui payables ou grevant les biens qui composent cette part et, d'après la connaissance qu'il

donee, beneficiary under a disposition assimilated to a transmission owing to death, executor, trustee or administrator, shall, within thirty days after the death of the testator or intestate, forward to the collector having jurisdiction authentic copies of the following documents, if any there be, made by the deceased, namely: his will, all codicils, his marriage contract and any disposition assimilated to a transmission owing to death.

"34. 1. Every heir, universal legatee, legatee by general or particular title, donee, beneficiary under a disposition assimilated to a transmission owing to death, executor, trustee or administrator, shall, within three months after the date of the death of the testator or intestate, transmit to such collector a declaration under oath, setting forth:

a. The name in full, residence, address and calling of the declarant, and his relationship to the deceased, if any;

b. The name in full, of the testator or intestate, and the place of the domicile of the testator or intestate at the time of his death;

c. The description, situation and real value of all the property transmitted by the deceased;

d. The amounts in detail of the debts and charges of the succession, and their nature, with the names in full, residences and callings of all the creditors thereof;

e. The names in full, residences, callings and relationship to the deceased (if any) of each and all the other beneficiaries, and the domicile in this Province elected for all the beneficiaries and for the executor, trustee or administrator, where the statement, prepared under section 38 and relating to each of them, may be forwarded, and where all notifications, demands and suits relating to the succession duties, due by each of them, may be made;

f. The nature and value of the share of the declarant in the succession, after deducting the debts and charges payable by him, or which affect the property composing such share; and, in so far as the same

en a, la nature et la valeur des parts de chacun des autres bénéficiaires, après semblable déduction pour chacun d'eux.

2. Quand des biens entrent dans la succession de la manière prévue à l'article 26 ou sont découverts après la transmission de la déclaration requise par le présent article, les personnes visées au paragraphe 1 doivent, dans les trente jours, transmettre au percepteur compétent une déclaration complémentaire sous serment faisant connaître le transport ou la découverte desdits biens.

3. Une déclaration dûment faite par l'une des personnes mentionnées dans le présent article, si elle contient tous les renseignements nécessaires pour établir le montant de tous les droits payables au sujet de ce décès, libère toutes les autres de l'obligation de faire cette déclaration.

"35. Dans le cas où il est produit par un des bénéficiaires, dans les trois mois, une déclaration intérimaire, sous serment, attestant qu'il est impossible de remettre, dans ce délai, la déclaration mentionnée dans l'article précédent, le percepteur peut prolonger le délai de soixante jours, et un autre délai, de pas plus de six mois, peut être accordé par le trésorier de la province.

"36. Toute corporation, compagnie ou raison sociale, ayant son bureau principal ou sa principale place d'affaires dans la province et dans laquelle une personne morte en dehors de la province possédait des intérêts, actions, obligations ou autres valeurs, doit, dans les trente jours de la date où elle prend connaissance du décès, à moins que le trésorier de la province ne juge à propos de prolonger le délai pour cause raisonnable démontrée, adresser au percepteur des droits sur les successions pour la province un avis du décès, en indiquant la date ainsi que le nom au long, la qualité et le domicile du défunt et le montant de ces intérêts, actions, obligations ou autres valeurs; et, à défaut de ce faire, elle est passible d'une amende n'excédant pas cinquante dollars.

"37. Dans le cas où la personne décédée était lors de son décès domiciliée dans le

is known to him, the nature and value of the shares of each of the other beneficiaries after a like deduction as regards each of them.

2. When property comes into an estate in the manner contemplated in section 26 or is discovered after the transmitting of the declaration required by this section, the persons contemplated in subsection 1 must, within thirty days, transmit to the collector having jurisdiction a supplementary declaration under oath disclosing the transfer or discovery of the said property.

3. A declaration duly made by one of the persons mentioned in this section, if it contain all the information necessary for ascertaining the amount of all the duties payable in respect of the death, shall relieve all the others from the necessity of making such a declaration.

"35. If, within three months, an interim declaration, under oath, be made by any of the beneficiaries that it is impossible, within the said delay, to furnish the declaration mentioned in the preceding section, the said collector may extend the delay for sixty days, and a further delay, not exceeding six months, may be granted by the Provincial Treasurer.

"36. Every corporation, company or firm, having its chief office or place of business in the Province, in which any person dying outside of the Province was possessed of any interest, shares, bonds or other securities, must, within thirty days of the date whereon it obtains knowledge of the death, unless the Provincial Treasurer extends the delay for reasonable cause shown, send to the provincial Collector of Succession Duties a notice of the death, giving the date thereof and the name in full, quality and domicile of the deceased and the amount of such interest, shares, bonds or other securities; and, on failure so to do, shall be liable to a fine of not more than fifty dollars.

"37. When the deceased at the time of his death had his domicile in the revenue

district de revenu de Montréal, le percepteur compétent est le percepteur du revenu de la province pour le district de revenu de Montréal.

Dans tous les autres cas, le percepteur compétent est le percepteur des droits sur les successions pour la province, à Québec.

"SECTION X

"PERCEPTION DES DROITS

"38. Sur réception d'une déclaration ou des déclarations mentionnées dans l'article 34 et des autres pièces requises, le percepteur doit préparer un état des droits qui doivent être payés par chacun des bénéficiaires mentionnés dans cette déclaration et par l'exécuteur, le fiduciaire ou l'administrateur, s'il y a en un, en sa qualité de représentant.

"39. Le percepteur doit adresser à chaque bénéficiaire, exécuteur, fiduciaire ou administrateur l'état qui le concerne, par lettre recommandée envoyée à son adresse ou au domicile, dans cette province, élu pour tous les bénéficiaires et pour l'exécuteur, le fiduciaire ou l'administrateur et lui donner avis de lui payer les droits qui y sont mentionnés, dans les trente jours de l'envoi de l'avis, et, au cas où la déclaration ne donne pas toutes les adresses requises, ou, au cas où elle n'établit pas de domicile commun, le percepteur peut envoyer cet état et cet avis à l'une des adresses données dans la déclaration, et, au cas où aucune adresse n'est donnée, il peut les adresser au protonotaire de la Cour supérieure du district qu'il appartient; et, si le montant ne lui est pas payé au jour fixé, le procureur général peut, sujet aux dispositions des articles 30 à 32, en poursuivre le recouvrement devant toute cour de juridiction compétente.

"40. L'intérêt légal est dû sur tous les montants payables à la couronne en vertu de la présente loi six mois après la date du décès.

Dans le cas du décès d'une personne en service actif dans les forces armées de Sa Majesté ou dans la marine marchande du Canada, ledit délai de six mois ne commence à courir que de la date du rap-

port of Montreal, the collector having jurisdiction shall be the Collector of Provincial Revenue for the revenue district of Montreal.

In all other cases, the collector having jurisdiction shall be the Collector of Succession Duties for the Province, at Quebec.

"DIVISION X

"COLLECTION OF DUTIES

"38. On receipt of any declaration or declarations mentioned in section 34, and of the other documents required, the collector shall prepare a statement of the amount of the duties to be paid by each of the beneficiaries mentioned in such declaration, and by the executor, trustee or administrator, if any, in his representative capacity.

"39. The collector shall forward to each beneficiary, executor, trustee or administrator, the statement which relates to him, by registered letter mailed to his address, or to the domicile in this Province elected for all the beneficiaries and for the executor, trustee or administrator, and shall notify him to pay the amount of the duties mentioned therein, within thirty days after the notice is sent; and if the declaration does not give all the required addresses or if it does not determine a common domicile, the collector may send such statement and notice to one of the addresses given in the declaration and, if no address has been given, he may send them to the prothonotary of the Superior Court of the district concerned; and, if the amount be not paid to him on the day fixed, the Attorney-General may, subject to the provisions of sections 30 to 32, sue for the recovery thereof before any court of competent jurisdiction.

"40. Legal interest shall be due upon all amounts payable to the Crown under this act, beginning six months after the date of the decease.

In the case of the death of a person on active service in His Majesty's armed forces or in the Merchant Marine of Canada, the said delay of six months shall begin to run only from the date of the

port officiel que cette personne est décédée ou présumée décédée.

“41. Lorsqu’une succession comprend des bons, obligations, rentes inscrites ou autres valeurs de la province de Québec, affranchis des droits imposés par la présente loi, le trésorier de la province peut exiger de toute personne qui les a reçus ou y a droit qu’elle acquitte les droits ou sa part de droits, selon le cas, exigibles en vertu de la présente loi, pour le tout ou pour partie seulement, par la délivrance de tels bons, obligations, rentes inscrites ou autres valeurs.

Les valeurs ainsi données en paiement des droits sont comptées à leurs cours moyen au jour du décès.

Aucune exemption des droits prévus par la présente loi n’est accordée à raison des valeurs visées par le présent article, lorsqu’elles ont été acquises par les successions du *de cuius* ou de son conjoint commun en biens après leur décès ou pendant leur maladie réputée mortelle.

“42. Toute somme due à la couronne, en vertu de la présente loi, est une dette privilégiée, prenant rang immédiatement après les frais de justice.

“43. Tout droit au remboursement des droits de succession payés à la province et toute action en répétition de ces droits sont et ont toujours été prescrits par un an à compter de la date du paiement de ces droits.

“SECTION XI

“MESURES DE CONTRÔLE

“44. Subordonnément aux dispositions des articles 30 à 32, nulle transmission de biens appartenant, lors de son décès, à une personne décédée, ne peut se faire, et un transport de ces biens n’est valide ou ne constitue un titre à ou pour ces biens, tant que les droits exigibles en vertu de la présente loi n’ont pas été complètement payés et qu’un certificat, contenant une description des biens et attestant que ces droits ont été payés, ou qu’il n’y en a pas d’exigibles, n’a pas été délivré par le percepteur

official return that such person is dead or presumed dead.

“41. When an estate includes bonds, debentures, inscribed stock or other securities of the Province of Quebec, free of the duties imposed by this act, the Provincial Treasurer may require that any person receiving or entitled to same pay the duties or his share of duties, as the case may be, payable under this act, wholly or in part, by the delivery of such bonds, debentures, inscribed stock or other securities.

The securities so given in payment of the duties shall be computed at their average price on the day of the death.

No exemption from the duties provided for under this act may be granted by reason of the securities contemplated in this section, when such securities have been acquired by the estates of the deceased or of his or her consort common as to property, after their decease or during their supposedly last illness.

“42. Any sum that may become due to the Crown in virtue of this act shall constitute a privileged debt, ranking immediately after law costs.

“43. Every right to the reimbursement of succession duties paid to the Province and every suit to claim back such duties are and always have been prescribed by one year from the date of the payment of such duties.

“DIVISION XI

“PROVISIONS OF CONTROL

“44. Subject to the provisions of sections 30 to 32, no transmission of any property belonging to any deceased person at the time of his death shall take place, nor shall any transfer thereof be valid, nor shall any title therein or thereto vest in any person, unless and until the duties exigible under this act have been paid in full and unless a certificate, describing the property, to the effect that such duties have been paid or that none are exigible, has been delivered by the collector having

compétent, ou par un officier du revenu spécialement nommé à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil.

“45. Tant que les droits n’ont pas été payés, et que le certificat mentionné dans l’article précédent n’a pas été délivré:

a) Aucun exécuteur, fiduciaire, administrateur, curateur, héritier, légataire ou donataire ne peut consentir au transport ni au paiement d’un legs ou d’une part héréditaire;

b) Aucune personne ou corporation, aucun agent de transferts pour une corporation, ne peut accepter ou insérer dans ses livres aucun transfert ni aucune transmission d’actions ou enregistrement d’obligations ou autres valeurs;

c) Aucun dépositaire ne peut remettre de l’argent déposé au nom d’une personne, ou en compte commun, ni le transporter au nom d’une autre personne; mais, néanmoins, le trésorier de la province, ou le contrôleur du revenu de la province, ou le percepteur compétent peut, jusqu’à concurrence de mille dollars, et aux termes et conditions jugés convenables, permettre cette remise ou ce transfert avant le paiement des droits et la délivrance du certificat;

d) Aucune association, banque, compagnie, raison sociale ou société ayant dans la province de Québec son siège social, une succursale ou un siège quelconque d’opérations, aucune personne, aucun banquier, courtier, agent de change, agent d’affaires, fiduciaire, officier public ou ministériel, qui sont détenteurs, dépositaires ou débiteurs, de quelque chef que ce soit, de titres, sommes, valeurs, documents ou objets quelconques revenant à un héritier, légataire, exécuteur testamentaire, fiduciaire, administrateur ou autre ayant droit d’une personne décédée ou de son conjoint, ne peuvent en effectuer la restitution ou la remise, le paiement, l’échange ou le transfert;

e) Nul registrateur ne peut inscrire dans ses livres la transmission ou le transport d’aucun immeuble appartenant, lors de son décès, à une personne décédée, ni d’aucune dette grevant un immeuble en faveur de ce défunt, par privilège ou hypothèque,

jurisdiction, or by a revenue officer specially appointed for that purpose by the Lieutenant-Governor in Council.

“45. Until the duties have been paid and the certificate mentioned in the preceding section has been delivered:

a. No executor, trustee, administrator, curator, heir, legatee or donee shall consent to the transfer or payment of any legacy or share in an inheritance;

b. No person or corporation, or transfer agent for a corporation, shall accept or register in his or its books any transfer or transmission of shares or registration of bonds or other securities;

c. No depositary may remit or transfer to another name any money deposited in a personal or joint account; provided, however, that the Provincial Treasurer, or the Comptroller of Provincial Revenue, or the collector having jurisdiction, may, up to the extent of one thousand dollars and on such terms and conditions as he may deem advisable, authorize such remittance or transfer, before the payment of the duties and the delivery of the certificate;

d. No association, bank, company, firm or partnership having its head office, a branch or any place of business in the Province of Quebec, and no person, banker, stock-broker, business agent, fiduciary or public officer, being the holder, depositary or debtor, in any capacity, of titles, monies, securities, documents or articles whatsoever devolving to an heir, legatee, testamentary executor, fiduciary, administrator or other representative of a deceased person or of his or her consort, shall effect the surrender or delivery, payment, exchange, or transfer thereof;

e. No registrar may enter in his books the transmission or transfer of any immoveable property belonging to any deceased person at the time of his death or of any debt affecting in favour of such deceased person any immoveable property

ni la quittance d'aucune telle dette, et le certificat du percepteur doit, avant que l'inscription ou mention ne soit faite, être déposé au bureau du registrateur pour y être conservé et noté à l'index aux immeubles;

f) Aucun assureur ne peut effectuer un paiement valide du montant dû à raison d'un décès; cependant, s'il a un bureau d'affaires en cette province, il peut, sans attendre le paiement des droits et l'émission du certificat prescrit à l'article précédent, payer au conjoint, fils ou fille, père ou mère, gendre ou bru, beau-fils ou belle-fille de la personne décédée, domiciliés dans cette province, une somme n'excédant pas mille cinq cents dollars, mais la somme ainsi payée reste soumise à l'application de toutes les autres dispositions de la présente loi.

Le trésorier de la province, le contrôleur du revenu ou le percepteur compétent, peut, aux conditions jugées convenables, permettre un acte visé au présent article si la chose est requise pour payer les droits imposés par la présente loi ou les dettes de la succession.

"46. Tout assureur qui se prévaut des dispositions du paragraphe f de l'article précédent doit transmettre en double au percepteur compétent, dans les dix premiers jours de chaque mois, un état détaillé et dûment certifié des paiements ainsi effectués au cours du mois précédent.

Ce rapport doit indiquer:

a) les nom, prénoms, derniers domicile et adresse de la personne décédée et la date du décès;

b) le numéro de chaque police ou certificat qu'il a émis sur la vie de la personne décédée et le montant payable en vertu d'icelui;

c) la date et le montant du paiement effectué;

d) les nom, prénoms, âge et adresse de chaque personne à qui un paiement a été effectué et sa parenté avec la personne décédée.

by privilege or hypothec, nor the discharge of any such debt, and the certificate of the collector must, previous to such entry or mention being made, be deposited in the office of the registrar to be kept therein and noted in the index of immoveables;

f. No insurer may make a valid payment of the amount due by reason of a death; but, if the insurer has a business office in this Province, it may, without waiting for the payment of the duties and the issuance of the certificate prescribed in the preceding section, pay to the consort, son or daughter, father or mother, son-in-law or daughter-in-law, stepson or stepdaughter of the deceased, domiciled in this Province, a sum not exceeding one thousand five hundred dollars, but the sum so paid shall remain subject to all the other provisions of this act.

The Provincial Treasurer, or the Comptroller of Provincial Revenue, or the collector having jurisdiction, may on such conditions as he may deem advisable, authorize any operation contemplated in this section, if the same is required for paying duties imposed by this act or debts of the estate.

"46. Every insurer availing itself of the provisions of paragraph f of the preceding section shall transmit in duplicate to the collector having jurisdiction, within the first ten days of every month, a detailed statement, duly certified, of the payments so made during the previous month.

Such return must indicate:

a. the name in full, last domicile and address of the deceased and the date of death;

b. the number of each policy or certificate issued by it on the life of the deceased and the amount payable thereunder;

c. the date and amount of the payment made;

d. the name in full, age and address of every person to whom a payment has been made and his relationship to the deceased.

"47. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en aucun temps, révoquer, pour le tout ou pour partie, la faculté accordée par le paragraphe *f* de l'article 45. Tout arrêté ministériel à cet effet entre en vigueur à compter de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

"48. Aucun coffre-fort, compartiment de coffre-fort, de voûte ou coffret de sûreté tenu en location chez une personne ou dans une association, banque, compagnie, raison sociale ou société se livrant habituellement à la location de coffres-forts ou coffrets de sûreté ne peut être ouvert ou déplacé par qui que ce soit, après le décès d'un locataire ou de son conjoint, à moins qu'un procès-verbal en triplicata constatant l'ouverture desdits coffres-forts, compartiments de coffres-forts ou coffrets de sûreté et contenant l'énumération complète et détaillée de tous les titres, documents, sommes ou objets quelconques qui y sont contenus, ne soit dressé par l'exécuteur testamentaire, l'administrateur ou autre représentant des héritiers, et qu'un exemplaire, certifié exact, signé par l'un des représentants susnommés de la succession intéressée et contresigné par le locateur dudit coffre-fort, compartiment de coffre-fort ou coffret de sûreté, ne soit transmis au percepteur compétent.

Jusqu'à ce qu'elles aient reçu l'autorisation écrite du percepteur ou le certificat visé à l'article 44, ces personnes ne doivent pas permettre au conjoint, à l'héritier, au légataire, à l'administrateur, à l'exécuteur ou au fiduciaire de la personne décédée ou de son conjoint, ou à leurs représentants, de prendre possession de l'argent ou des valeurs contenus dans tel coffre-fort, coffret de sûreté, compartiment de coffre-fort ou de voûte.

"49. Le procès-verbal visé à l'article précédent peut être remplacé par un inventaire, préparé conformément aux articles 1388 et suivants du Code de procédure civile, des titres, documents, sommes, valeurs ou objets quelconques se trouvant dans lesdits coffres-forts, compartiments de coffres-forts ou coffrets de sûreté. Le notaire instrumentant doit immédiatement transmettre au percepteur compé-

"47. The Lieutenant-Governor in Council may, at any time, cancel, wholly or in part, the option granted by paragraph *f* of section 45. Every order-in-council to such effect shall come into force as from its publication in the *Quebec Official Gazette*.

"48. No safe, compartment of a safe or vault or safety deposit box held on rental from any person or in any association, bank, company, firm or partnership habitually renting safes or safety deposit boxes may be opened or removed by any person whomsoever, after the death of any lessee or of his or her consort, unless a minute in triplicate, setting forth the opening of the said safe, compartment of a safe or safety deposit box and containing a complete detailed enumeration of all titles, documents, sums or articles contained therein, be drawn up by the testamentary executor, the administrator or other representative of the heirs, and unless a copy certified to be exact, signed by one of the above-named representatives of the estate concerned and countersigned by the lessor of the said safe, compartment of a safe or safety deposit box be transmitted to the collector having jurisdiction.

Until they have received the authorization in writing from the collector or the certificate contemplated in section 44, such persons shall not permit the consort, heir, legatee, administrator, executor or fiduciary of the deceased or of his or her consort or, their representatives, to take possession of the money or securities contained in such safe, safety deposit box or compartment of a safe or vault.

"49. The minute contemplated in the preceding section may be replaced by an inventory, prepared in conformity with articles 1388 and following of the Code of Civil Procedure, of the titles, documents, monies, securities or articles whatsoever found in the said safe, compartment of a safe or safety deposit box. The notary drawing up the instrument shall forthwith transmit to the collector having juris-

tant une copie authentique dudit inventaire.

“50. Toute donation fiduciaire doit être dénoncée par le fiduciaire dans les soixante jours de celui où il apprend le décès du constituant. Cette dénonciation est faite par un avis au percepteur compétent en la forme établie par le percepteur des droits sur les successions, à Québec. Si la donation fiduciaire n'est pas faite par acte notarié, la dénonciation doit être faite par la production d'une copie certifiée de l'acte de fiducie.

“51. Quand le trésorier de la province le juge nécessaire, il lui est loisible de nommer un ou plusieurs commissaires dans le but de faire une enquête au sujet de quelque bien provenant d'une succession ou d'une disposition assimilée à une transmission par décès, soit que ce bien ait été omis irrégulièrement de la déclaration, soit que la déclaration n'en donne pas la valeur ou que la valeur donnée n'est pas la valeur réelle, soit au sujet de toutes autres matières relevant de l'administration de la présente loi.

Le ou les commissaires, nommés en vertu du présent article, sont tenus de faire rapport au trésorier de la province du résultat de leur enquête, et ils ont les pouvoirs mentionnés dans les articles 3, 6, 7, 9, 10, 11 et 14 de la Loi des commissions d'enquête (chap. 9) et sont soumis aux devoirs imposés par ces articles.

“52. Les dispositions des articles 44 et 45 ne s'appliquent pas dans le cas d'une personne décédée avant le 9 février 1918, et les transmissions et transports de biens d'une telle personne ne sont pas invalidés par le non-paiement des droits et le défaut d'obtention et d'enregistrement du certificat visé à l'article 44.

“53. Dans le cas d'une personne décédée après le 8 février 1918, les transmissions et transports de biens sont validés par le paiement subséquent des droits exigibles, s'il en est, et par l'obtention subséquente du certificat visé à l'article 44 et son enregistrement lorsqu'il y a lieu.

viction an authentic copy of the said inventory.

“50. Every donation in trust shall be declared by the trustee within sixty days of his learning of the death of the constituent of the trust. Such declaration shall be made by a notice to the collector having jurisdiction, in the form established by the collector of succession duties, at Quebec. If the donation in trust is not made by notarial deed, the declaration must be made by the filing of a certified copy of the deed of trust.

“51. Whenever the Provincial Treasurer deems it necessary, he may appoint one or more commissioners to hold an inquiry regarding any property forming part of a succession or of a disposition assimilated to a transmission owing to death, as to whether such property has been irregularly omitted from the declaration, or the declaration has not given the value, or the value given is not the real value, or regarding any other matter arising from the administration of this act.

The commissioner or commissioners, appointed under this section, shall be bound to make a report to the Provincial Treasurer of the result of their inquiry, and they shall have the powers mentioned in sections 3, 6, 7, 9, 10, 11 and 14 of the Public Inquiry Commission Act (Chap. 9) and shall be subject to the obligations imposed by those sections.

“52. The provisions of sections 44 and 45 shall not apply in the case of a person who died prior to the 9th of February, 1918, and the transmissions and transfers of property of any such person shall not be invalidated by non-payment of the duties and failure to obtain and register the certificate contemplated in section 44.

“53. In the case of a person who died after the 8th of February, 1918, the transmissions and transfers of property shall be validated by the subsequent payment of the duties exigible, if any, and by the subsequent obtaining of the certificate contemplated in section 44 and its registration, if need be.

"54. Le possesseur d'une propriété immobilière qui a fait partie d'une succession, et qui a été l'objet d'un acte de transport, fait et passé depuis le 8 février 1918, bien que les droits imposés en vertu de la loi relative aux droits sur les successions, s'il y en avait d'exigibles, n'aient pas été payés, peut, s'il est établi, à la satisfaction du percepteur compétent, que son titre à cet immeuble serait autrement valide et qu'il ne peut obtenir de l'une des personnes mentionnées à l'article 34 la déclaration y requise, faire lui-même une semblable déclaration. Le percepteur, sur réception de cette déclaration du possesseur, détermine le montant des droits exigibles, s'il y en a, et émet le certificat visé à l'article 44 sur paiement des droits et intérêts exigibles, s'il y a lieu.

"SECTION XII

"PÉNALITÉS

"55. Dans le cas où une déclaration requise par l'article 34, n'est pas faite dans les délais prescrits, ou dans tout délai supplémentaire qui a pu être accordé, ou dans le cas où elle contient une déclaration fausse ou inexacte relative à la valeur ou à toute autre matière, tout héritier, légataire, donataire ou bénéficiaire comme susdit, ainsi en défaut ou en contravention, est passible d'une amende équivalant au double du montant des droits qu'il aurait eu à payer s'il eût fait dans ce délai une déclaration exacte, et tout exécuteur, fiduciaire ou administrateur, ainsi en défaut ou en contravention, encourt une amende d'au plus mille dollars; et, à défaut de paiement de cet amende, dans l'un ou l'autre cas, le contrevenant est passible d'un emprisonnement pendant un mois au plus, et le montant de l'amende peut être prélevé sur ses biens personnels.

"56. Toute personne qui enfreint une disposition des articles 44 à 50 est passible pour chaque infraction d'une amende d'au plus deux mille dollars, et, à défaut du paiement de cet amende, le contrevenant —et si ce dernier est une corporation, son

"54. The possessor of an immoveable property which has formed part of a succession and has been the subject of a deed of transfer, made and passed since the 8th of February, 1918, notwithstanding that the duties imposed under the law relating to duties on successions, if any were exigible, were not paid, may, if it is established to the satisfaction of the collector having jurisdiction that his title to such immoveable property would otherwise be valid and that he cannot obtain from one of the persons mentioned in section 34 the declaration thereby required, himself make a similar declaration. The collector, upon receipt of such declaration from the possessor, shall determine the amount of the duties exigible, if any, and issue the certificate contemplated in section 44, upon payment of the duties and interest exigible, if any there be.

"DIVISION XII

"PENALTIES

"55. If any declaration required by section 34 is not made within the prescribed delay, or within any extended delay that may have been granted, or if any false or incorrect statement be made in any such declaration, either as to the value or otherwise, every heir, legatee, donee, or beneficiary as aforesaid, so in default or offending, shall be liable to a fine equal to twice the amount of the duties which he would have had to pay if he had made a proper declaration within such delay, and every executor, trustee or administrator, so in default or offending, shall be liable to a fine of not more than one thousand dollars; and, failing the payment of such fine in either case, the offender shall be liable to imprisonment for not more than one month, and the amount of the fine may be levied on his personal property.

"56. Every person violating any provision of sections 44 to 50 shall be liable, for each offence, to a fine of not more than two thousand dollars, and, on failure to pay such fine, the offender—and if the latter be a corporation, its manager or

président ou son gérant—est passible d'un emprisonnement n'excédant pas un mois, et le montant de l'amende et des frais peut être prélevé sur ses biens personnels.

"57. Le percepteur des droits sur les successions ou le percepteur du revenu de la province, pour le district de revenu de Montréal, selon le cas, ne peut donner aucun renseignement ni fournir aucun document, obtenu relativement à l'administration de la présente loi, si ce n'est pour les fins de l'administration du gouvernement ou sur ordonnance du tribunal rendue après avis donné à ce percepteur.

Le présent article s'applique aussi à tout autre officier du revenu.

Ces fonctionnaires pourront néanmoins, sans une ordonnance, dire si un testament ou une déclaration a été ou non reçu à leur bureau, ou si un bien est ou n'est pas compris dans une déclaration.

Ces fonctionnaires pourront, en outre, sans ordonnance, donner des renseignements et fournir des documents à tout fonctionnaire chargé de la perception de droits sur les successions pour le gouvernement du Dominion, d'une province canadienne ou d'un état étranger, si ce gouvernement accorde les mêmes facilités aux fonctionnaires de cette province.

Toute personne qui contrevient à une disposition du présent article est passible, sur poursuite sommaire, d'une amende d'au plus deux cents dollars.

"SECTION XIII

"RÈGLEMENTS

"58. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire, amender, remplacer et abroger tous règlements et toutes formules qu'il croit nécessaires à la mise à exécution des dispositions de la présente loi, lesquels entrent en vigueur à compter de leur publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

"59. 1. Quand il est démontré, à la satisfaction du trésorier de la province, que, dans le Royaume-Uni ou quelque partie des possessions britanniques, autre que la province de Québec, ou dans quelque pays étranger, des droits successoraux

president—shall be liable to imprisonment for not more than one month, and the amount of the fine and costs may be levied on his personal property.

"57. The collector of succession duties or collector of provincial revenue for the revenue district of Montreal, as the case may be, shall not give any information nor furnish any document, obtained in connection with the administration of this act, save for purposes of governmental administration or upon an order of the Court, made after such collector has been notified.

This section shall apply also to every other revenue officer.

Such officers may, nevertheless, without an order, state whether a will or a declaration has been received or not at their office, or whether a property is included or not in a declaration.

Such officers may also, without an order, give information and furnish documents to any officer charged with the collection of succession duties for the government of the Dominion or of a province of Canada or of a foreign state, if such government grants the same facilities to the officers of this Province.

Every person violating any provision of this section shall be liable, on summary proceeding, to a fine of not more than two hundred dollars.

"DIVISION XIII

"REGULATIONS

"58. The Lieutenant-Governor in Council may make, amend, replace and repeal all regulations and forms that he may consider necessary for the purpose of carrying out the provisions of this act, which regulations and forms shall come into force as soon as they are published in the *Quebec Official Gazette*.

"59. 1. When it is shown, to the satisfaction of the Provincial Treasurer, that in the United Kingdom or in any part of the British dominions other than the Province of Quebec, or in any foreign country, any succession duty whatever

quelconques sont payés à raison de biens qui sont aussi sujets à des droits successoraux en vertu des lois de cette province, il lui est alors loisible d'accorder, pour les droits ainsi payés, une diminution sur les droits payables en cette province concernant les mêmes biens.

Toutefois, cette diminution ne peut être accordée que si le lieutenant-gouverneur en conseil a rendu applicables au Royaume-Uni ou à cette possession britannique ou à ce pays étranger les dispositions du présent article, après entente préalable afin d'obtenir un traitement semblable du Royaume-Uni ou de telle possession britannique ou pays étranger applicable à la province de Québec.

Il est également loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de modifier ou d'abroger tout arrêté en conseil adopté en vertu du présent article.

2. Aux fins de la mise à effet des dispositions du présent article, le lieutenant-gouverneur en conseil peut édicter que la loi qui régit, en cette province, le *situs* des biens, est celle en vigueur dans le pays que l'arrêté ministériel indique.

"SECTION XIV

"EXÉCUTION DE LA LOI

"60. Sauf les dispositions spéciales à ce contraires, le trésorier de la province est chargé de l'exécution de la présente loi.

"SECTION XV

"APPLICATION DE LA LOI

"61. 1. A l'exception des articles 52 à 54, les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas dans le cas d'une succession ouverte avant le premier avril 1943, et les dispositions des lois qu'elle remplace reçoivent leur application comme si la présente loi n'avait jamais été adoptée.

2. L'article 21 ne s'applique pas lorsque le droit général de disposer ou la faculté d'élire a été conféré par une donation faite avant le 24 mars 1943 ou par le testament

is levied on account of any property that is also subject to succession duty according to the law of this Province, he may then make, for the duty so paid, an allowance from the duties payable in the Province with respect to the same property.

Such allowance, however, may be made only if the Lieutenant-Governor in Council has extended the provisions of this section to the United Kingdom or such British dominion or such foreign country, after an understanding has been arrived at that similar treatment will be accorded by the United Kingdom or such British dominion or foreign country to the Province of Quebec.

The Lieutenant-Governor in Council may also amend or revoke any order-in-council made under the provisions of this section.

2. For the purposes of carrying out the provisions of this section, the Lieutenant-Governor in Council may decree that the law which shall govern, in this Province, the *situs* of property shall be that in force in the country which the order-in-council shall indicate.

"DIVISION XIV

"CARRYING OUT OF THE ACT

"60. Saving any special provision to the contrary, the Provincial Treasurer shall have charge of the carrying out of this act.

"DIVISION XV

"APPLICATION OF THE ACT

"61. 1. Except sections 52 to 54, the provisions of this act shall not apply in the case of any succession open prior to the 1st of April, 1943, and the provisions of law which it replaces shall apply as if this act had never been passed.

2. Section 21 shall not apply when the general right of disposition or power of appointment has been conferred by a donation made prior to the 24th of March,

d'une personne décédée avant la même date.

3. L'article 23 de la présente loi ne s'applique pas aux rentes ou dotations constituées avant le 24 mars 1943.

4. L'article 24 de la présente loi ne s'applique pas aux donations entre vifs faites avant le 2 mars 1928."

Résolu, 2.—Que la présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction mais avec effet à compter du premier avril 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Lesdites résolutions sont lues.

Ordonné que l'adoption desdites résolutions soit remise à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

L'honorable M. Élie propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve l'attitude du gouvernement actuel au sujet du prêt agricole provincial et elle déclare que la conduite et la politique du gouvernement, au sujet du prêt agricole provincial, sont injustes à l'endroit des cultivateurs et nuisibles aux meilleurs intérêts de la province.

1943, or by the will of any person deceased before that date.

3. Section 23 of this act shall not apply to rents or endowments constituted prior to the 24th of March, 1943.

4. Section 24 of this act shall not apply to gifts *inter vivos* made prior to the 2nd of March, 1928."

Resolved, 2.—That this act shall come into force on the day of its sanction, but with effect as from the first of April, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair, and that the House do again resolve itself into Committee of Supply.

And a Debate arising thereon.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves the attitude of the present Government regarding Provincial farm loans and it declares that the administration and policy of the Government concerning the Provincial farm loans, are unfair towards the farmers and prejudicial to the best interests of the Province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Lorrain, Sauvé (Beauharnois).—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Plamondon, Potvin, Rochette, Sabourin.—36.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself in the Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-et-un mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling Expenses (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-one thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Honoraires, indemnités et allocations", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Publicité et éducation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante et onze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique: dépenses en immobilisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Fees, indemnities and allowances," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Publicity and Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Health Units," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million dollars, necessary to defray the item, "Public Charities Fund," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Public Charities Fund: Capital Expenditures," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
13 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

**THURSDAY,
MAY 13th, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting loans of municipal corporations governed by special acts".

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

L'honorable M. Rochette dépose, sur le bureau de la chambre:

Quinzième rapport annuel de la commission des accidents du travail au 31 décembre 1942.

(*Document de la session no 47.*)

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:

Fifteenth Annual Report of the Quebec Workmen's Compensation Commission up to December 31st, 1942.

(*Sessional Papers, No. 47.*)

Question par M. Élie:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-
ment jusqu'au 14 avril 1943 inclusive-
ment:

1. Quel est le montant total payé par le gouvernement de la province à la Coopérative Fédérée de Québec, à quel-
que titre et pour quelque cause que ce
soit ?

2. Pour quelles fins ces divers mon-
tants ont-ils été payés par le dit gouver-
nement ?

3. Combien a été payé par le dit gou-
vernement dans chaque cas ?

4 Le gouvernement de la province
a-t-il contracté des engagements ou obli-
gations, donné des garanties ou fourni
des endossements à la Coopérative
Fédérée de Québec ?

Dans l'affirmative:

a) pour quelle somme totale ?

Question by the Honourable Mr. Élie:—

From November 8th, 1939, inclusive,
to April 14th, 1943, inclusive:

1. What is the total amount paid by
the Provincial Government to the Que-
bec Cooperative Federation, for any
purpose or cause whatsoever ?

2. For what purpose were these
various amounts paid by the said Gov-
ernment ?

3 How much was paid by the said
Government in each case ?

4. Has the Provincial Government
entered into any agreements or assumed
any obligations, given security or en-
dorsed in favor of the Quebec Co-
operative Federation ?

If so:

a) For what total amount ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. \$2,507,899.01;

2. et 3.—2. and 3.:

Remboursement de la prime de 2c. sur le fromage—Re-
imbursement of the premium of 2 cts. on cheese

\$ 1,179,416.74

Remboursement des avances et autres déboursés faits pour le
compte de la Coopérative de lait et crème de Montréal à
la demande du gouvernement—Reimbursement of ad-
vances and other expenses made on account of the Mont-
real Dairy Cooperative at the Government's request . . .

218,483.59

Answer by the Honourable Mr. God-
bout:—

1. \$2,507,899.01;

Remboursement de frais encourus pour l'expérimentation sur le fromage Richelieu à la fabrique d'Henryville—Reimbursement of expenses incurred in experimenting re Richelieu cheese at the Henryville factory	\$ 56,413.12
Subvention pour construction d'un entrepôt frigorifique à La Sarre—Grant for construction of a cold storage warehouse at La Sarre	20,677.02
Achat de grain de semences, foin, moulées, insecticides et autre marchandises—Purchase of seed, hay, cattle food mixture, insecticide and other goods	1,032,908.54
	<hr/> \$ 2,507,899.01

4. Oui;

a) \$400,898.01 dont \$295,573.73 déjà payés et mentionnés aux réponses nos 2. et 3.

4. Yes;

a) \$400,898.01 of which a sum of \$295,573.73 already paid and mentioned in the answers to Nos. 2 and 3.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

L'honorable M. Mathewson propose que lesdites résolutions soient maintenant adoptées.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec déclare ne pouvoir agréer les résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions", parce que ces résolutions causent de graves injustices aux familles nombreuses et aux héritiers des petites successions, parce que ces résolutions imposent de nouvelles taxes injustes et parce qu'elles négligent de répartir équitablement le fardeau des impôts et des taxes sur les successions.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to the Bill (No. 13) intitled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly declares that it cannot concur in the resolutions respecting the Bill (No. 13) intitled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act," because these resolutions cause serious injustice to large families and heirs to small estates, because these resolutions create new and unfair taxes, and also because they fail to distribute evenly the burden of duties and taxes on successions.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette.—44.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principal étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que la votation précédente, mais en sens inverse.

Lesdites résolutions sont en conséquence agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions".

En conséquence, il présente ledit bill.

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une première fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant un am  na-

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The said Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act."

He accordingly presented the said Bill to the House.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the first time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the first time, and ordered to be read a second time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 30) intituled: "An Act respect-

gement hydro-électrique à Mont-Laurier”.

L'honorable M. Hamel informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable Mr. Hamel propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la proposition du ministre des terres et forêts, soit autorisé:

a) à approuver, avec les modifications et conditions qu'il déterminera, les plans et devis produits par l'Électrique de Mont-Laurier, Ltée, d'un barrage érigé sur la rivière du Lièvre, à l'endroit connu sous le nom de Rapide de l'Orignal, dans le village de Mont-Laurier, comté de Labelle;

b) à concéder, pour la période de temps et aux conditions qu'il déterminera, à ladite Électrique de Mont-Laurier, Ltée, les forces hydrauliques non concédées audit endroit, avec les terrains et droits de la province requis pour leur aménagement et utilisation.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil, et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La résolution est lue.

La motion “que cette chambre adopte ladite résolution” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

ing a hydro-electric development at Mont-Laurier.”

The Honourable Mr. Hamel informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Lands and Forests, be authorized:

a. To approve, with such amendments and conditions as he may determine, the plans and specifications produced by l'Électrique de Mont-Laurier, Ltée, for a dam erected in the Lièvre river at the place called *Rapide de l'Orignal* in the village of Mont-Laurier in the county of Labelle;

b. To concede to the said Électrique de Mont-Laurier, Ltée, for such period of time and on such conditions as he may determine, the unconceded water-power at the said place, with the lands and rights of the Province requisite for the development and utilization thereof.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier".

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 30) intituled: "An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier."

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that The Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 33) intituled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman report-

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 8) intitulé: "Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi instituant un Conseil d'orientation économique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

ed, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 8) intituled: "An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 12) intituled: "An Act to institute an Economic Advisory Council."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements (Législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi mo-

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Salaries (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 33)

difiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie”.

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Godbout, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Plamondon, Rochette.—23.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—12.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, le bill est lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 12) intitulé: “Loi instituant un conseil d'orientation économique”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: “Loi refondant la Loi des droits sur les successions”.

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

intituled: “An Act to amend the Pipe Mechanics Act.”

The Honourable Mr. Rochette moved and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 12) intituled: “An Act to institute an Economic Advisory Council”; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 13) intituled: “An Act to revise the Quebec Succession Duties Act.”

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time.

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec s'oppose à ce que le bill (no 13) intitulé: “Loi refondant la Loi des droits sur les successions”, soit maintenant lu une seconde fois, parce que ce bill constitue une augmentation considérable de taxes qui pèseront, surtout, sur les familles nombreuses et sur les héritiers des petites successions, parce que ce bill porte préjudice à l'épargne du peuple et parce qu'il favorise injustement les héritiers des successions riches et financièrement puissantes.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette.—34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

La motion principale est ainsi adoptée.

That all the words after “that,” in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is opposed to the second reading of the Bill (No. 13) intituled: “An Act to revise the Quebec Succession Duties Act,” because this Bill greatly increases taxes which will become a burden, particularly, to large families and heirs to small estates, because this Bill will be detrimental to the people's savings and also because it favours large and financially powerful estates.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, le bill est lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette.—32.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

La motion principale est ainsi adoptée.

En conséquence, le bill est lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

And the Question being put,—That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Sauvé (Beauharnois) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle considère qu'il est injuste que les ouvriers de la province de Québec reçoivent des salaires et obtiennent des conditions de travail inférieures à ceux des ouvriers des autres provinces, et elle déclare que c'est le devoir impérieux du gouvernement d'adopter toutes les mesures appropriées et efficaces pour que,

The Order of the Day being read for the House, to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Sauvé (Beauharnois) moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it considers that it is unfair that the workmen of the Province of Quebec receive wages and are subject to working conditions less advantageous than those obtaining in the other provinces, and it declares that it is the urgent duty of the Government to adopt, without any further delay, al

sans délai additionnel, les ouvriers de la province de Québec reçoivent pleine et entière justice à ce sujet.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette.—34.

Et l'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-deux mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

appropriate and effective measures so that the workmen of the Province of Quebec may obtain full and entire justice in this matter.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette.—34.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-two thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 14 MAI 1943

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-ment jusqu'au 27 avril 1943 inclusive-ment:

1. Le gouvernement de la province a-t-il accordé, à des corporations commerciales, financières ou industrielles, des réductions ou des commutations, ou des diminutions, ou des exemptions de taxes imposées par des lois provinciales et devant bénéficier au trésor de la province?

2. Dans l'affirmative:

a) à combien de corporations?

b) quelles sont ces corporations?

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la mo-

FRIDAY, MAY 14th, 1943

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville),—

Ordered, That there be laid on the Table a statement showing whether,—

From November 8th, 1939, inclusive, to April 27th, 1943, inclusive:

1. The Provincial Government granted to any commercial, financial or industrial corporations, reductions or commutations, or decreases, or exemptions with respect to taxes imposed under the provincial laws and supposed to accrue to the provincial treasury.

2. If so:

a) to how many corporations?

b) which are these corporations?

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by

tion de M. Barrette proposant qu'il soit présenté, à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et avec toute personne, société ou corporation, depuis janvier 1941 jusqu'à date, relativement aux allocations de transport et concernant les employés des usines Cherrier, particulièrement ceux qui demeurent dans les comtés de Berthier, Joliette, Montcalm et l'Assomption.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Caron (Hull) à la motion de M. Barrette proposant:

Que l'Assemblée législative exprime l'avis que la prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada n'affecte pas les dispositions d'une loi provinciale qui autorise l'organisation et la tenue de loteries pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de la province de Québec où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

M. Caron (Hull) propose:

"Que tous les mots après "Canada" soient remplacés par les suivants:

"devrait être amendée pour permettre aux provinces de décider par elles et pour

Mr. Barrette proposing that, an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, since January, 1941 to date, with reference to transportation allowances concerning the employees of the Cherrier workshops, more particularly those residing in the counties of Berthier, Joliette, Montcalm and Assomption.

And the Question being put, on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the Debate on the amendment by Mr. Caron (Hull) to the motion by Mr. Barrette moving:

That the Legislative Assembly express the opinion,—That the prohibition under article 236 of the Criminal Code of Canada does not apply as regards the provisions of a Provincial Act which authorizes the organization and operation of lotteries for educational purposes and public assistance, and that judicial proceedings for infractions to the said article 236 can not be instituted without the consent of the Attorney-General of the Province of Quebec where the infraction occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above Resolution to the Right Honourable Prime Minister of Canada.

Mr. Caron (Hull) moved:

"That all the words after "Canada" be struck out and the following inserted:

"should be amended so as to permit the provinces to decide by themselves

elles de l'utilité d'établir ou de permettre l'organisation et la tenue de loteries pour fins éducatives ou d'assistance publique, et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de chaque province où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

La motion amendée est adoptée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant qu'il soit présenté, à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à l'échange, à la cession, à la location ou à la concession de biens forestiers appartenant à la province.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses

and for themselves as to the feasibility of establishing or allowing the organization and operation of lotteries for educational purposes and public assistance, and that judicial proceedings for infractions to the said article 236 can not be instituted without the consent of the Attorney General of each province where the infraction occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above Resolution to the Right Honourable Prime Minister of Canada.

And the Question being put on the motion, as amended, it was Resolved in the Affirmative.

The motion as amended was adopted.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing, that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to an exchange, transfer, rental, grant of forest limits belonging to the Province of Quebec.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing, that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of the correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its

membres ou officiers, et toute personne, compagnie, corporation ou société, depuis le 1er janvier 1922 jusqu'au 18 février 1943, et concernant l'industrie du papier et de la pulpe dans la province de Québec, ainsi que le travail, les opérations et le fonctionnement relatifs à ces industries.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin zoologique de Québec (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

members or officers, and any person, company, corporation or society, from January 1st, 1922, to February 18th, 1943, with reference to the pulp and paper industry, including labor, operations and the functioning connected with this industry.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Zoological Garden (Game)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday, at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 18 MAI 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Barrette:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-
ment jusqu'au 1er janvier 1943 inclusive-
ment:

1. A combien se chiffrent, en dollars et en centins, les montants payés par le gouvernement de la province à Clément & Clément, Limitée, qui ont un bureau d'affaires dans la cité de Québec?

2. A combien se chiffrent, en dollars et en centins, les obligations ou engage-

TUESDAY, MAY 18th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Barrette:—

From November 8th, 1939, inclusive,
to January 1st, 1943, inclusive:

1. How much would aggregate, in dollars and cents, all the amounts paid by the Provincial Government to Clément & Clément, Limited, who operate a business establishment in the city of Quebec?

2. How much would aggregate, in dollars and cents, the obligations as-

ments contractés par le gouvernement de la province envers la dite compagnie ou corporation ?

3. D'après les rapports faits au gouvernement ou à aucun de ses départements, quels ont été les directeurs ou administrateurs de cette compagnie ou corporation ?

4. Existe-t-il des restrictions gouvernementales provinciales ou fédérales relativement à la vente au gouvernement de la province de dactylographes et de machines de bureau en général ?

Dans l'affirmative:

a) depuis quand ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. \$32,947.80.

2. \$532.91 représentant les engagements de dépenses contractés mais non soldés au 31 décembre 1942.

3. Président: M. Edmond Chaloult;
Secrétaire: M. Jean Chaloult;
Directeur: M. Paul Chaloult.

4. Restriction fédérale.

a) 1er juin 1942.

Question par M. Gauthier:—

Quelles sommes d'argent ont été payées par le gouvernement, par chaque département, au cours des exercices financiers 1936-37, 1937-38, 1938-39 et 1939-40:

1. A *Le Devoir* ?

2. A l'Imprimerie Populaire, Limitée, qui imprime le journal *Le Devoir* ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Département—Department:—

Trésor—Treasury
Revenu—Revenue
Assurances—Insurance
Auditeur—Auditor
Procureur général—Attorney General

sumed or contracts entered into by the Provincial Government with respect to the said company or corporation ?

3. According to the reports submitted to the Government or any of its departments, who were the directors or administrators of this company or corporation ?

4. Are there any restrictions imposed by the Federal or Provincial Governments respecting the sale to the Provincial Government of typewriters or office appliances in general ?

If so:

a) Since when ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. \$32,947.80.

2. \$532.91 representing commitments made but not paid off on December 31st, 1942.

3. President: Mr. Edmond Chaloult;
Secretary: Mr. Jean Chaloult;
Director: Mr. Paul Chaloult.

4. Federal restriction.

a) June 1st, 1942.

Question by Mr. Gauthier:—

What sums of money were paid by the Government by each department, during the fiscal year 1936-37, 1937-38, 1938-39 and 1939-40:

1. To *Le Devoir* ?

2. To l'Imprimerie Populaire, Limitée, who prints the publication *Le Devoir* ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1.	2.
\$ 90.00	.....
132.96	.....
12.00	.....
18.00	\$ 317.75
831.70	13,662.32

Secrétariat—Provincial Secretary	\$ 44.01	.....
Santé—Health	12.00	\$ 2,927.68
Instruction publique—Public Instruction	12.00	.....
Travaux publics—Public Works	359.24	38.16
Chasse et pêche—Game & Fish	12.00	.....
Mines	153.80	142.00
Travail—Labour	883.55	12.00
Agriculture	3,614.71	23,398.95
Crédit agricole—Farm Credit . . . . .	.....	4,263.25
Voirie—Roads	30.00	9,228.02
Terres et forêts—Lands & Forests	19.07	399.65
Colonisation—Colonization	30.00	687.67
Affaires municipales—Municipal Affairs	27.00	29,530.49
Lieutenant-gouverneur—Lieutenant-Governor	12.00	.....
Pensions de vieillesse—Old Age Pensions . . . . .	.....	87.50
	<u>\$ 6,294.04</u>	<u>\$ 84,695.44</u>

Question par M. Gauthier:

Quelles sommes d'argent ont été payées, par toute commission ou organisme relevant du gouvernement, au cours des quatre exercices financiers 1936-37, 1937-38, 1938-39 et 1939-40:

1. A *Le Devoir* ?
2. A l'Imprimerie Populaire, Limitée, qui imprime le journal *Le Devoir* ?

Question by Mr. Gauthier:—

What sums of money were paid by any commission or bureau under government control, during the fiscal year 1936-37, 1937-38, 1938-39 and 1939-40:

1. To *Le Devoir* ?
2. To l'*Imprimerie Populaire, Limitée*, who prints the publication *Le Devoir* ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Commission du salaire minimum—Minimum Wage Commission	\$ 85.80
L'Office du Crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau	1.50
	<u>\$ 87.30</u>
2. L'Office du Crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau	\$ 11,337.69
Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission	3,581.17
	<u>\$ 14,918.86</u>

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse."

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil.

L'honorable M. Duplessis propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane):

Que l'ordre du jour, autorisant la prise en considération et l'étude en comité des résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse", soit révoqué.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 29) intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Duplessis moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):

That the Order of the Day calling for the House in committee for consideration of the resolutions relating to the Bill (No. 29) intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act," be rescinded.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 28 avril 1943, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 8 avril 1943 inclusivement, relativement aux opérations, à l'actif, au passif, et à la faillite ou liquidation de la *Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company*.

(Document de la session no 48.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 7 mai 1943, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er mars 1943 inclusivement jusqu'au 4 mai 1943 inclusivement, et se rapportant aux questions ouvrières dans les comtés de Chicoutimi, Lac Saint-Jean et Roberval et relativement aussi à la commission d'enquête décrétée par le gouvernement de la province à ce sujet.

(Document de la session no 49.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 7 mai 1943, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 27 avril 1943 inclusivement, et concernant les seigneuries dans la province.

(Document de la session no 50.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated April 28th, 1943, for:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from November 8th, 1939, inclusive, to April 8th, 1943, inclusive, with reference to the operations, assets and liabilities, and the bankruptcy or liquidation of the Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company.

(Sessional Papers, No. 48.)

Also, Return to an Address of the House, dated May 7th, 1943, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 1st, 1943, inclusive, to May 4th, 1943, inclusive, and relating to labor questions in the counties of Chicoutimi, Lake St. John and Roberval, and relating also to the Investigating Committee appointed by the Provincial Government in this connection.

(Sessional Papers, No. 49.)

Also, Return to an Address of the House, dated May 7th, 1943, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, to April 27th, 1943, inclusive, respecting seigniories in the Province.

(Sessional Papers, No. 50.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 14 mai 1943, pour:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et avec toute personne, société ou corporation depuis janvier 1941 jusqu'à date, relativement aux allocations de transport et concernant les employés des usines Cherrier, particulièrement ceux qui demeurent dans les comtés de Berthier, Joliette, Montcalm et l'Assomption.

(Document de la session no 51.)

L'honorable M. Hamel dépose sur le bureau de la chambre:

Trente-et-unième rapport de la commission des eaux courantes de Québec, 1942.

(Document de la session no 52.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And also, Return to an Address of the House, dated May 14th, 1943, for:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, since January, 1941 to date, with reference to transportation allowances concerning the employees of the Cherrier workshops, more particularly those residing in the counties of Berthier, Joliette, Montcalm and Assomption.

(Sessional Papers, No. 51.)

The Honourable Mr. Hamel laid on the Table:

Thirty-first Report of the Quebec Running Streams Commission, 1942.

(Sessional Papers, No. 52.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 34) intitled: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Labbé:—

Depuis le 13 mars 1943 inclusive-ment jusqu'au 11 mai 1943 inclusive-ment, le gouvernement de la province a-t-il acheté un ou plusieurs yachts?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) combien de yachts?

c) quel prix a été payé pour chaque yacht?

d) par l'intermédiaire de quel département ou service ce ou ces yachts ont-ils été achetés?

e) quelle est la force motrice de tous et chacun des dits yachts?

f) s'agit-il de moteur à gazoline?

g) quelle est la vitesse de chacun des dits yachts?

h) combien de gazoline dépense, au mille ou à l'heure, chacun des dits yachts?

i) à quelles fins chacun des dits yachts sera-t-il employé?

j) combien d'employés la province paiera-t-elle relativement aux dits yachts?

Réponse par l'honorable M. Bienvenue:—

a) le 30 mars 1943;

b) un;

c) \$1,000.00;

d) département de la chasse;

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Labbé:—

Since March 13th, 1943, inclusive, up to May 11th, 1943, inclusive, did the Provincial Government purchase one or several yachts?

If so:

a) when?

b) how many yachts?

c) what price was paid for each yacht?

d) through the medium of which department or service were one or more yachts purchased?

e) what horsepower is developed by each or all of the said yachts?

f) are they driven by gasoline engines?

g) what is the speed of each of the said yachts?

h) how much gasoline does each of the said yachts consume per mile or by the hour?

i) for what purpose will each of the said yachts be used?

j) how many employees will the Province remunerate in connection with the said yachts?

Answer by the Honourable Mr. Bienvenue:—

a) March 30th, 1943;

b) one;

c) \$1,000.00;

d) Department of Game;

e) engin marin Chrysler de 70 c.v.;
 f) oui;
 g) maximum: 20 milles;
 h) a une vitesse de 10 milles à l'heure;
 il fait cinq milles au gallon;
 i) pour fins de patrouille;
 j) ce yacht sera conduit par les gardes-pêche et les gardes-chasse en service.

e) Chrysler sea-engine of 70 h.p.;
 f) yes;
 g) maximum: 20 miles;
 h) at a speed of 10 miles per hour;
 it consumes one gallon for every 5 miles.
 i) for patrol purposes;
 j) the yacht will be operated by game and fish wardens on duty.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces."

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse".

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee of the Whole on the Resolutions relating to the Bill (No. 29) intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act."

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi de l'aide à la jeunesse (Statuts refondus, 1941, chapitre 68) soit modifiée en ajoutant, après l'article 3, les suivants:

"4. Toute subvention octroyée par le gouvernement du Canada en vertu d'une convention conclue suivant l'article 1, ne sera pas versée dans le fonds consolidé du revenu de la province, mais formera un fonds spécial qui sera dépensé pour les objets convenus, sous le contrôle du lieutenant-gouverneur en conseil, comme si les deniers provenant de cette subvention avaient été votés pour ces fins par la Législature de la province.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Youth Aid Act (Revised Statutes, 1941, chapter 68) be amended by adding, after section 3 thereof, the following sections:

"4. Any subsidy granted by the Government of Canada under an agreement entered into in accordance with section 1 shall not be paid into the consolidated revenue fund of the Province, but shall constitute a special fund to be expended for the purposes agreed upon, under the control of the Lieutenant-Governor in Council, as if the moneys derived from such subsidy had been voted for such purposes by the Legislature of the Province.

"5. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le trésorier de la province à avancer sur le fonds consolidé du revenu, pour les fins d'une convention conclue suivant l'article 1, une somme n'excédant pas le montant de la subvention payable par le gouvernement du Canada.

Pour rembourser au fonds consolidé du revenu toute avance ainsi faite, le trésorier de la province déduit les sommes requises, à mesure qu'elles sont disponibles, du fonds spécial dans lequel la subvention payable par le gouvernement du Canada est versée, suivant les dispositions de l'article précédent."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions aura effet à compter du 17 septembre 1937.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Perrier propose que lesdites résolutions soient maintenant adoptées.

L'honorable M. Élie propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative déclare consentir à voter n'importe quel montant nécessaire pour assurer l'établissement durable de la jeunesse et garantir son avenir, mais elle considère que les résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse", sont inconstitutionnelles et sont un danger relativement à l'autono-

"5. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to advance, out of the consolidated revenue fund, for the purposes of an agreement entered into in accordance with section 1, a sum not exceeding the amount of the subsidy payable by the Government of Canada.

To repay to the consolidated revenue fund any advance so made, the Provincial Treasurer shall deduct the sums required, as they become available, from the special fund into which the subsidy payable by the Government of Canada is paid according to the provisions of the preceding section."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall have effect as from the 17th of September, 1937.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly is willing to vote any sum of money deemed necessary to securely establish young people and to guarantee their future, but it considers that the resolutions respecting the Bill (No. 29) intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act," are unconstitutional and will endanger the autonomy and the rights of the Prov-

mie et aux droits de la province et, en particulier, aux droits de la jeunesse.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Pouliot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Danse-reau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fortin, Francœur (Montréal-Mer-cier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—40.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

En conséquence, lesdites résolutions sont agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Danse-reau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fortin, Francœur (Montréal-Mer-cier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Pouliot.—10.

ince, and, particularly, the rights of youth.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 29) intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put,—That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre l'adopte sur le même vote.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Mercredi, le 19 mai 1943.

Le débat se continue.

Sur la motion de M. Lorrain, secondé par M. Labbé, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Question par M. Lorrain:—

Référant au paragraphe "C" de la réponse donnée par le trésorier de la province, en date du 4 mai 1943, relativement aux augmentations de salaires accordées et payées par le gouvernement actuel de la province:

1. A combien se chiffre le total des allocations de vie chère mentionnées au dit paragraphe "C" de la dite réponse?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Du 1er octobre 1941, date de l'entrée en vigueur de l'allocation, au 18 février 1943, le total des allocations de vie chère,

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read a second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 7) intitled: "An Act to constitute a Civil Service Commission."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereon.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Wednesday, May 19th, 1943.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Lorrain, seconded by Mr. Labbé,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Question by Mr. Lorrain:—

With reference to paragraph "C", in the answer given by the Provincial Treasurer, under date May 4th, 1943, relating to salary increases granted and paid by the present Provincial Government:

What is the total amount of the high-cost of living allowances referred to in paragraph "C" of the said answer?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

From October 1st, 1941, date on which the cost of living bonus took effect, up to February 18th, 1943, the total of the

payé à tous les fonctionnaires et employés permanents de la province y ayant droit, s'est élevé à \$1,708,992.68, à raison de \$3.50 par semaine pour ceux qui sont mariés et de \$2.50 par semaine pour les célibataires à la condition que, mariés ou célibataires, ils ne touchent pas un traitement dépassant \$2,100. par an.

Et, à minuit et vingt-cinq minutes, la chambre s'ajourne.

cost of living bonuses, paid to all the permanent officials and employees of the Province entitled thereto, amounted to \$1,708,992.68 at the rate of \$3.50 a week for those who are married and of \$2.50 a week for those who are unmarried provided that, married or unmarried, they do not draw a salary exceeding \$2,100. per annum.

And the House, having continued to sit until twenty-five minutes after twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

**MERCREDI,
19 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 102) intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

**WEDNESDAY,
MAY 19th, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 102) intitled: "An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of Andrew C. Hersey"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Godbout proposant que le bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

L'honorable M. Élie propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que la motion en discussion soit amendée en biffant le mot "maintenant" et en remplaçant par les mots "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dubreuil, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dubreuil, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Plamondon, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—37.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

La motion principale est ainsi adoptée.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Godbout,—That the Bill (No. 7) intituled: "An Act to constitute a Civil Service Commission", be read a second time.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That the motion under discussion be amended by striking out the word "now," and by adding the words "in six months."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, ledit bill est lu la deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour un état montrant:

Le gouvernement de la province, relativement au département de la voirie et au département des travaux publics, a-t-il acheté de la peinture à partir du 1er janvier 1941 jusqu'au 31 mars 1943?

Dans l'affirmative:

- a) A quelle date?
- b) Quelle est la quantité totale?
- c) De qui cette peinture a-t-elle été achetée?
- d) Par qui cette peinture a-t-elle été achetée?
- e) A quel prix cette peinture a-t-elle été payée dans chaque cas?

(Document de la session no 53.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 28 avril 1943, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 12 avril 1943 inclusivement, et se rapportant aux pensions ou allocations accordées aux employés du gouvernement de la province de Québec.

(Document de la session no 54.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid the on the Table:

Return to an Order of the House, dated April 14th, 1943, for a statement showing:

Whether the Provincial Government, in connection with the Department of Roads and the Department of Public Works, purchased any paint from January 1st, 1941 up to March 31st, 1943.

If so:

- a) On what date?
- b) What is the total quantity?
- c) From whom was the paint purchased?
- d) By whom was this paint purchased?
- e) What price was paid for the paint in each instance?

(Sessional Papers, No. 53.)

Also, Return to an Address of the House, dated April 28th, 1943, for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to April 12th, 1943, inclusive, and relating to pensions or allowances granted to employees of the Government of the Province of Quebec.

(Sessional Papers, No. 54.)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 7) intituled: "An Act to constitute a Civil Service Commission"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Jeudi, le 20 mai 1943.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 7) intituled: "An Act to constitute a Civil Service Commission."

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Thursday, May 20th, 1943.

And the House continuing in Committee.

And after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill amendé est lu.

Ordonné que la considération du bill soit remise à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi à trois heures.

Et, à minuit et cinquante-cinq minutes, la chambre s'ajourne.

mittee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon at three o'clock.

And the House, having continued to sit until fifty-five minutes past twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

JEUDI, 20 MAI 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Chaloult:—

Au cours des exercices financiers 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, combien de contrats de construction ou de réparation de ponts ont-ils été accordés sans soumission ?

A qui ces contrats ont-ils été donnés ?

Pour quelle somme dans chaque cas ?

Réponse par l'honorable M. Dansereau:—

En autant que le ministère des travaux publics est concerné:

THURSDAY, MAY 20th, 1943

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Chaloult:—

During the fiscal years 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, how many contracts for building or repairing bridges were awarded without tenders ?

To whom were the contracts awarded ?

For what amount in each case ?

Answer by the Honourable Mr. Dansereau:—

Concerning the Department of Public Works:

a) Le service des ponts, branche de la construction, n'a accordé aucun contrat sans soumission au cours des années mentionnées à la question;

b) Le service des ponts, branche de l'entretien, qui exécute des travaux urgents et pour des montants peu élevés, a accordé des contrats sans soumission. Toutefois, au cours des années mentionnées à la question, cette branche a suivi la procédure ordinairement adoptée au sujet de telles réparations et aucun travail n'a été commencé avant qu'un prix soit établi avec l'entrepreneur.

Ci-après liste des contrats accordés sans soumission:

a) The department of bridges, Construction Branch, did not award any contracts without tenders during the years mentioned in the question;

b) The department of bridges, Maintenance Branch, which carries out urgent construction work for small amounts, has awarded contracts without tenders. However, during the years mentioned in the question, the Maintenance Branch has followed the usual accepted procedure regarding such repairs and no work was undertaken before a price had been agreed to with the contractor.

Below is a list of contracts awarded without tenders:

<i>Nom du contracteur</i>	<i>Adresse</i>	<i>Montant du contrat</i>
<i>Name of contractor</i>	<i>Address</i>	<i>Amount of contract</i>
1935-36		
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	\$ 141.35
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	315.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	68.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	57.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	42.50
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	84.00
Armand Sicotte.....	1906, rue Van Horn, Montréal ...	360.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	32.00
Gauthier & Julien.....	Portneuf-Station, comté Portneuf .	200.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	825.00
Armand Sicotte.....	1906, rue Van Horn, Montréal ...	1,700.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	546.88
MacKinnon Steel Corp.....	Sherbrooke, P. Q.	825.00
Gauthier & Julien.....	Portneuf-Station, comté Portneuf .	25.00
Gauthier & Julien.....	Portneuf-Station, comté Portneuf .	25.00
Gauthier & Julien.....	Portneuf Station, comté Portneuf .	35.00
P. Baillargeon.....	62, Blvd Union, Saint-Lambert ...	125.00
Dominion Welding Engineering..	Montréal.....	227.00
Dominion Welding Engineering..	Montréal.....	95.00
Dominion Welding Engineering..	Montréal.....	49.50
Dominion Welding Engineering..	Montréal.....	50.00
Dominion Welding Engineering..	Montréal.....	350.00
Dominion Bridge Co., Ltd.....	Montréal.....	525.00

La Cie Ingénieurs-Entrepreneurs. Montréal \$ 772.77

1936-37

Armand Sicotte 1906, rue Van-Horn, Montréal . . . 295.63
 Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 290.00

1937-38

Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 379.20
 Gauthier & Julien Portneuf-Station, comté Portneuf . 850.00
 MacKinnon Steel Corp. Sherbrooke, P. Q. 220.55

1938-39

Victor Francœur Sainte-Anne-de-Bellevue 50.00
 Dominion Welding Engineering . . Montréal 392.97
 Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 265.00
 MacKinnon Steel Corp. Sherbrooke, P. Q. 809.20
 Armand Sicotte 1906, rue Van Horn, Montréal . . . 379.68
 Gauthier & Julien Portneuf-Station, comté Portneuf . 1,000.00
 Gauthier & Julien Portneuf-Station, comté Portneuf . 50.00
 Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 10,315.00
 Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 69.52
 Gauthier & Julien Portneuf-Station, comté Portneuf . 25.00
 Gauthier & Julien Portneuf-Station, comté Portneuf . 225.00
 Dominion Bridge Co., Ltd. Montréal 557.00
 MacKinnon Steel Corp. Sherbrooke, P. Q. 60.00

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

En autant que le ministère de la voirie est concerné:

Concerning the Department of Roads:

<i>Date du contrat</i>	<i>Entrepreneur</i>	<i>Municipalité</i>	<i>Montant du contrat</i>
<i>Date of contract</i>	<i>Contractor</i>	<i>Municipality</i>	<i>Amount of contract</i>
12 janv.—Jan. 1938	Local Construction, Montréal	Yamachiche, paroisse-parish	\$ 28,209.00
4 fév.—Feb. 1938	Union des Carrières & Pavages, Ltée, Québec	L'Ancienne-Lorette	17,325.50
10 fév.—Feb. 1938	Standard Construction Co., Québec	Beauport et Giffard	23,187.50
1 mars—March 1938	Standard Construction Co., Québec	Beauport et Giffard	19,805.42

10 fév.—Feb.	1938	Cie de Construction Piedmont, Ltée, Montréal	Dunham (Missisquoi) .. \$	19,053.30
8 fév.—Feb.	1938	Standard Construc- tion Co., Québec	Giffard	13,418.05
30 sept.—Sep.	1938	Highway Paving Co., Montréal	Sainte-Agathe-des-Monts	18,043.30
14 oct.—Oct.	1938	Highway Paving Co., Montréal	Sainte-Agathe-des-Monts	16,279.60
23 nov.—Nov.	1938	Highway Paving Co., Montréal	Ivry-sur-le-Lac	13,460.45
28 sept.—Sep.	1938	Armand Sicotte, Outremont	Varennes, paroisse-parish	14,934.45
28 nov.—Nov.	1938	Standard Construc- tion Co., Québec . . .	Giffard (Saint-Michel- Archange)	3,200.00
23 nov.—Nov.	1938	Highway Paving Co., Montréal	Ivry-sur-le-Lac	10,027.00
1 juin—June	1939	Massicotte & Trudel, Senneterre	Comté de Pontiac (partie non organisée)—Pon- tiac County (non or- ganized section)	139,188.94
1 juin—June	1939	Massicotte & Trudel, Senneterre	Comté de Pontiac (partie non organisée)—Pon- tiac County (non-or- ganized section)	93,284.35
28 juin—June	1939	Armand Sicotte, Outremont	Longueuil, paroisse-parish	20,087.00
29 juin—June	1939	Armand Sicotte, Outremont	Boucherville, paroisse-parish	20,158.90

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 7) intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 7) intitled: "An Act to constitute a Civil Service Commission."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee:

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'il sera payé, sur le fonds consolidé du revenu, un traitement annuel de sept mille dollars au président et de six mille dollars à tout autre membre de la Commission du service civil de la province de Québec, instituée en vertu de la loi qui accompagne la présente résolution.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Et la motion "que ladite résolution soit maintenant lue une deuxième fois", étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la résolution est lue.

Et la motion "que cette chambre adopte ladite résolution", étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette, Sabourin.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle l'adoption du bill (no 7) amendé, intitulé: "Loi instituant une commission du service civil".

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That there shall be paid, out of the consolidated revenue fund, an annual salary of seven thousand dollars to the chairman and of six thousand dollars to each of the other commissioners of the Civil Service Commission of the Province of Quebec, constituted under the act accompanying this resolution.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being for read the concurrence of the House in the Bill (No. 7) as amended, intituled: "An Act

Et la motion “que cette chambre adopte le bill amendé”, étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu’il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette, Sabourin.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, le bill amendé est agréé.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise comme dans le cas de la votation précédente, et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

to constitute a Civil Service Commission.”

And the Question being put,—That this House doth concur in the Bill (No. 7) as amended, intituled: “An Act to constitute a Civil Service Commission”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l’honorable M. Rochette, il est—

Résolu qu’à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution additionnelle relative au bill (no 22) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe”.

L’ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: “Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal”.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider an additional proposed Resolution relating to the Bill (No. 22) intituled: “An Act to amend the Peat Premium Act.”

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 28) intituled: “An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en ajoutant, dans la sixième ligne du troisième alinéa de l'article "90a", après le mot:

"distribution",

le mot:

"séparées".

2. L'article 6 est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne de l'article "128a", le mot:

"l'arrivé",

par le mot:]

"l'arrivée".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 104) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended in the French version only.

2. Section 6 is amended in the French version only.

Aussi le bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en biffant, dans les lignes 7 et 8, les mots suivants:

"(et reproduit comme annexe de la présente loi,)"

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 10 est modifié en remplaçant le deuxième paragraphe par ce qui suit:

"Le coût de ces travaux et l'emprunt fait pour le paiement, ainsi que le coût et les déboursés encourus en ce cas pour la préparation du règlement, et la négociation de l'emprunt, seront défrayés au moyen d'une cotisation spéciale sur les propriétaires riverains, en proportion de l'étendue de front de leur propriété, dès qu'une subdivision de la partie du susdit lot, comprise entre les rues Bannantyne et le boulevard LaSalle, sera enregistrée; (dans le cas d'une subdivision partielle seulement de cette partie du susdit lot, la cotisation ne sera exigible que pour la partie ainsi subdivisée;) les susdits propriétaires riverains devront alors payer la susdite cotisation conformément aux règlements de la cité et aux termes de l'article 583 de la loi des cités et villes (Statuts refondus 1941, chapitre 233) et avec intérêt à compter de cette date seulement. La cité de Verdun devra se conformer pour le terme de cet emprunt, sa négociation, et les autres formalités aux dispositions de sa charte."

Also the Bill (No. 106) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by striking out, in line 8, the following words:

"(reproduced as a schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

Also the Bill (No. 109) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 10 is amended by replacing the second paragraph by the following:

"The cost of such work and the loan made for its payment, as well as the cost and disbursements incurred in such case for the drawing up of the by-law, and negotiation of the loan, shall be defrayed by means of a special assessment on the bordering property-owners, in proportion to the frontage of their properties, as soon as a subdivision of that part of the above-mentioned lot lying between Bannantyne Avenue and LaSalle Boulevard shall have been registered; (in case of only a partial subdivision of this part of the above-mentioned lot, the assessment shall be exigible only for the part so subdivided;) the above-mentioned bordering property-owners must then pay the above-mentioned assessment in accordance with the city by-laws and the terms of section 583 of the Cities' and Towns' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233), with interest from such date only. With regard to the period of such loan, its negotiation and the other formalities, the city of Verdun must comply with the provisions of its charter."

2. L'article 11 est modifié en en remplaçant, dans les première, deuxième et troisième lignes du dernier alinéa, les mots:

"Le coût de ces travaux à la cité sera établi par résolution du conseil de la cité de Verdun et défrayé",

par les mots suivants:

"La partie du coût de ces travaux, payée par la cité, sera établie par résolution du conseil de la cité de Verdun et défrayée".

3. L'article 12 est modifié en ajoutant, après les mots:

"dix ans",

dans la deuxième ligne du dernier alinéa de l'article "4", les mots suivants:

"à compter du 1er janvier 1934".

4. L'article 13 est modifié en ajoutant, après les mots:

"dix ans",

dans la deuxième ligne du dernier alinéa de l'article "5", les mots suivants:

"à compter du 1er janvier 1934".

Aussi le bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est modifié en biffant, dans les lignes 2 et 3, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe du présent bill no 111)".

2. L'article 6 est modifié:

a) en en remplaçant le sous-paragraphe (i) du paragraphe 1 de l'article 526a par le suivant:

"i) "Territoire" signifie le territoire de la cité de Sorel, de la ville de Saint-Joseph de Sorel, et celui de la paroisse de Saint-Joseph;"

b) en en remplaçant le sous-paragraphe (k) du paragraphe 1 de l'article 526a par le suivant:

2. Section 11 is amended by replacing, in lines 1, 2 and 3 of the second paragraph, the words:

"The cost to the city of such work shall be established by resolution of the council of the city of Verdun and defrayed,"

by the following words:

"The part of the cost of such work paid by the city shall be established by resolution of the council of the city of Verdun and defrayed."

3. Section 12 is amended by adding, after the words:

"ten years,"

in line 2 of the second paragraph of section "4," the following words:

"from the 1st January, 1934."

4. Section 13 is amended by adding, after the words:

"ten years,"

in line 2 of the second paragraph of section "5," the following words:

"from the 1st January, 1934."

Also the Bill (No. 111) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is amended by striking out, in lines 3 and 4, the following words:

"(reproduced as a schedule to this Bill No. 111)."

2. Section 6 is amended:

a) by replacing the sub-paragraph (i) of paragraph 1 of article 526a by the following:

"i. "Territory" means the territory of the city of Sorel, of the town of Saint-Joseph de Sorel, and that of the parish of Saint-Joseph;"

b) by replacing the sub-paragraph (k) of paragraph 1 of article 526a by the following:

“k” “Municipalités” signifie la ville de Saint-Joseph de Sorel et la paroisse de Saint-Joseph;”

c) en remplaçant, dans la dixième ligne du paragraphe 7 de l'article 526a, les mots:

“la municipalité”,

par les mots:

“les municipalités”;

d) en remplaçant, dans la treizième ligne de la page huit du paragraphe 9 de l'article 526a, les mots:

“la municipalité”,

par les mots:

“les municipalités”;

e) en remplaçant le premier alinéa du paragraphe 22 de l'article 526a par le suivant:

“22. Le revenu annuel perçu par la cité de Sorel et provenant de ladite taxe sera, après déduction des dépenses encourues par la cité pour l'imposition et la perception de ce revenu, partagé tous les trois mois par la cité de Sorel entre elle et les corporations municipales mentionnées au sous-paragraphe (i) du paragraphe 1 du présent article, en proportion de leur population respective, telle qu'établie par le dernier recensement fédéral alors publié.”

f) en remplaçant, dans la deuxième ligne de la page 12 du paragraphe 23 de l'article 526a, les mots:

“la municipalité”,

par les mots:

“les municipalités”;

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 3) intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 12 comme article 13:

“13. L'article 1131, dudit Code, remplacé par l'article 16 de la Loi 10

“k. “Municipalities” means the town of Saint-Joseph de Sorel and the parish of Saint-Joseph;”

c) by replacing, in line 10 of paragraph 7 of article 526a, the words:

“the municipality,”

by the words:

“the municipalities”;

d) by replacing, in line 15 of paragraph 9 of article 526a, the words:

“the municipality,”

by the words:

“the municipalities”;

e) by replacing the first sub-paragraph of paragraph 22 of article 526a by the following:

“22. The annual revenue collected by the city from the said tax shall, after deducting the expenses incurred by the city for the imposition and collection of such revenue, be apportioned every three months by the city of Sorel between itself and the municipal corporations mentioned in sub-paragraph (i) of paragraph 1 of this section, in proportion to their respective population, as established by the last federal census then published.”

f) by replacing, in the second and the third lines in page 12 of paragraph 23 of article 526a, the words:

“the municipality,”

by the words:

“the municipalities.”

And the schedule is struck out.

Also the Bill (No. 3) intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after article 12 as article 13:

“13. Article 1131 of the said Code, as replaced by the Act 10 George V,

George V, chapitre 79, est abrogé.”

2. Les articles 13., 14., 15., 16. et 17. deviennent respectivement articles 14., 15., 16., 17. et 18.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 120) intitulé: “Loi concernant la Commission des Écoles catholiques de Verdun”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer.:

1. L'article 1 est modifié en ajoutant, dans la deuxième ligne, après les mots:

“est autorisée à”,

les mots suivants:

“emprunter et”.

2. L'article 2 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, le mot:

“financer”,

par le mot:

“emprunter”.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 104) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield”, et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 109) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Verdun” et lesdits amendements sont lus.

La motion “que cette chambre adopte maintenant les amendements” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Chapter 79, section 16, is repealed.”

2. Articles 13., 14., 15., 16. and 17. become respectively articles 14., 15., 16., 17. and 18.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 120) intituled: “An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by adding, in the second line, after the words:

“is authorized to,”

the following words:

“borrow and.”

2. Section 2 is amended by replacing, in the second line, the word:

“finance,”

by the word:

“borrow.”

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 104) intituled: “An Act to amend the charter of the city of Salaberry de Valleyfield”; and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 109) intituled: “An Act to amend the charter of the city of Verdun”; and the same were read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Les amendements sont, en conséquence, adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 3) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile" et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est" et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel" et lesdits amendements sont lus.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 3) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure"; and the same were read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 106) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East"; and the same was read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 111) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel"; and the same were read.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun" et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement;

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 120) intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun"; and the same were read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act to amend certain provisions of the Civil Code respecting registration;

- | | |
|---|--|
| <p>3 Loi modifiant le Code de procédure civile;</p> <p>10 Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais;</p> <p>20 Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles;</p> <p>24 Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec;</p> <p>103 Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndics d'écoles de la municipalité de la ville de Laprairie;</p> <p>104 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield;</p> <p>106 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est;</p> <p>109 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>110 Loi constituant en corporation les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque;</p> <p>111 Loi modifiant la charte de la cité de Sorel;</p> <p>120 Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun;</p> <p>125 Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen;</p> <p>126 Loi autorisant la corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres, après examen;</p> <p>127 Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion.</p> | <p>3 An Act to amend the Code of Civil Procedure;</p> <p>10 An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa;</p> <p>20 An Act to amend the Trade-schools Act;</p> <p>24 An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec;</p> <p>103 An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of Laprairie;</p> <p>104 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;</p> <p>106 An Act to amend the charter of the town of Montreal East;</p> <p>109 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>110 An Act to incorporate the school commissioners for the municipality of the town of La Tuque;</p> <p>111 An Act to amend the charter of the city of Sorel;</p> <p>120 An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun;</p> <p>125 An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination;</p> <p>126 An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members, after examination;</p> <p>127 An Act to erect the School Municipality of the parish of Saint-Maurice-de-Bois-Filion.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Members being returned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe", et d'une résolution additionnelle concernant cedit bill.

L'honorable M. Rochette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

Du consentement unanime de la chambre, l'honorable M. Rochette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi de la prime sur la tourbe (5 George VI, chapitre 36) soit modifiée en insérant, après l'article 2, le suivant:

"2a. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à payer annuellement, pendant une période de quatre ans, à compter du 1er avril 1943, une prime sur le produit marchand de toute entreprise de préparation et de mise en vente de la tourbe dont les opérations

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions and an additional Resolution relating to the Bill (No. 22) intitulé: "An Act to amend the Peat Premium Act."

The Honourable Mr. Rochette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

With the unanimous consent of the House, the Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That The Peat Premium Act (5 George VI, chapter 36) be amended by inserting, after section 2 thereof, the following section:

"2a. The Lieutenant-Governor in Council is authorized to pay annually, during a period of four years to be computed from the 1st of April, 1943, a premium on the marketable product of any enterprise for preparing peat and placing it on sale which shall have commenced

auront été inaugurées entre le 31 mars 1942 et le 1er avril 1944.

Il peut, à cette fin, faire tout règlement concernant le montant de la prime à accorder, les renseignements à fournir et les conditions à remplir pour l'obtenir."

Résolu, 2.—Que l'article 3 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"**3.** Les dépenses encourues pour la mise à exécution de la présente loi ne doivent pas excéder la somme de quinze mille dollars par année et elles sont payées sur le fonds consolidé du revenu de la province."

Résolu, ⁽³⁾—Que la Loi de la prime sur la tourbe (5 George VI, chapitre 36) soit modifiée en insérant, après l'article 3, le suivant:

"**3a.** Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à dépenser, au cours de l'année financière 1942-43, pour favoriser la production de la tourbe combustible, une somme ne devant pas excéder vingt mille dollars payable sur le fonds consolidé du revenu, en outre de la somme prévue à l'article 3.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à cette fin, autoriser toute convention jugée utile avec le gouvernement du Canada ou toute autre personne."

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions.

Lesdites résolutions sont lues.

Ordonné que l'adoption desdites résolutions soit remise à la prochaine séance.

operations between the 31st of March, 1942, and the 1st of April, 1944.

For such purpose, he may make any regulations respecting the amount of the premium to be granted, the information to be given and the conditions to be fulfilled in order to obtain the same."

Resolved, 2.—That section 3 of the said act be replaced by the following:

"**3.** The expenditure incurred for the carrying out of this act must not exceed the sum of fifteen thousand dollars per year, and shall be paid out of the consolidated revenue fund of the Province."

Resolved.—That the Peat Premium Act (5 George VI, chapter 36) be amended by inserting therein, after section 3 thereof, the following section:

"**3a.** The Lieutenant-Governor in Council is authorized to expend, during the course of the fiscal year 1942-43, in order to promote the production of combustible peat, a sum not exceeding twenty thousand dollars, payable out of the consolidated revenue fund, in addition to the sum contemplated under section 3.

The Lieutenant-Governor in Council may, for such purpose, authorize any agreement deemed useful with the Government of Canada or with any other person."

Résolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-huit mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "*Gazette Officielle*", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Musées et archives—monuments historiques ou artistiques", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École polytechnique, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université McGill,

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-eight thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Office and travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "*Official Gazette*," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Museums and Archives—Historic or Artistic Monuments," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Polytechnic School, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-two thousand dollars, necessary to defray the item, "McGill University, Montreal," of the budget

Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université Laval, Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université de Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bishop's College, Lennoxville", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses pour cours additionnels", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Laval University, Quebec," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Montreal University," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Bishop's College, Lennoxville," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Post-graduate Scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
21 MAI 1943***Onze heures du matin.*

Prière.

Question par M. Lorrain:—

1. Monsieur Andrew Hersey est-il à l'emploi du gouvernement de la province ?

Dans l'affirmative:

a) depuis quand ?

b) où réside-t-il ?

c) quelles ont été et quelles sont ses fonctions depuis qu'il est à l'emploi du gouvernement ?

d) quel est le salaire que le gouvernement lui paye ?

e) depuis qu'il est à l'emploi du gouvernement de la province, combien a été payé à ou quant à ce monsieur, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit ?

Réponse par l'honorable M. Drouin:—

1. Oui.

a) Depuis le 12 juillet 1940;

b) Montréal et Port d'Espagne, Trinidad;

c) Il a été à l'emploi du gouvernement, du 12 juillet 1940 jusqu'au 1er janvier 1943, pour faire des enquêtes sur les possibilités économiques concernant le commerce entre la province de Québec et les Indes occidentales anglaises, et le 1er janvier 1943, il a été nommé agent général de la province de Québec aux Indes occidentales anglaises, fonctions qu'il occupe encore;

d) \$3,000.00 depuis le 1er janvier 1943;

**FRIDAY,
MAY 21st, 1943***Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

Question by Mr. Lorrain:—

Is Mr. Andrew Hersey in the employ of the Provincial Government ?

If so:

a) Since when ?

b) Where does he reside ?

c) What were and what are his functions since employed by the Government ?

d) What salary does he receive from the Government ?

e) Since he is in the employ of the Provincial Government, how much has been paid to this gentleman, or in connection with him, for any reason or cause whatsoever ?

Answer by the Honourable Mr. Drouin:—

1. Yes.

a) Since July 12th, 1940;

b) Montreal and Port of Spain, Trinidad;

c) He was in the employ of the Government, from July 12th, 1940, until January 1st, 1943, to investigate economic possibilities respecting trade agreements between the Province of Quebec and the British West Indies, and on January 1st, 1943, he was appointed General Agent for the Province of Quebec in the British West Indies, a post he still holds;

d) \$3,000.00 since January 1st, 1943;

e)					
<i>Années</i>	<i>Salaire</i>	<i>Dép. de de voyage</i>	<i>Alloc. de subs. en voyage et fr. de représ.</i>	<i>Dép. bureau publi- cité</i>	<i>Total</i>
<i>Years</i>	<i>Salary</i>	<i>Travelling expenses</i>	<i>Living allowance while travelling and representa- tion costs</i>	<i>Office expenses public- ity</i>	<i>Total</i>
1939-1940	\$ 2,100.00	(voir note I—See note I)		.....	\$ 2,100.00
1940-1941	2,100.00	\$ 1,246.17	.....	\$ 388.06	3,734.75
1941-1942	1,975.00	1,777.52	.....	481.71	4,234.23
1942-1943	2,700.00	2,176.49	\$ 1,350.00	391.96	6,618.00
1943-1944					
au 15 mai	375.00	.....	225.00	.....	600.00
up to May 15th					
					x 16,687.41
Contribué par le ministère de l'agriculture—Contributed by the Department of Agriculture.....					1,000.00
					\$ 17,687.41

Note I: Un montant de \$1,000.00 a été contribué par le ministère de l'agriculture pour les frais d'enquête de première année.

Note II: Un montant de \$1,500.00 n'a pas été inclus dans ce tableau, parce qu'il n'a pas été dépensé, la maladie de M. Hersey ayant empêché son départ en janvier dernier.

Note I: A sum of \$1,000.00 was contributed by the Department of Agriculture to cover investigating costs during the first year.

Note II: A sum of \$1,500.00 does not appear in the above list, because it was not spent, Mr. Hersey's sickness having prevented him from leaving last January.

Sur la motion de M. Robinson, il est—
Ordonné que, vu que le bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", a pour objet de favoriser la propagation du culte religieux et l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, tous les droits ordinaires et extraordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Robinson,—
Ordered That, whereas the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*," has for its object the facilitating of religious cult propagation and the expansion of public benevolent works, all the ordinary and extraordinary fees that the promoters of the bill paid, be reimbursed, after deducting all costs of printing and translating.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 34) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million sept cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles techniques ou professionnelles (secrétariat de la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 34) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, seven hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Technical or Professional Schools (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement du solfège dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante-six mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "L'aide à la jeunesse", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Teaching of Solfeggio in the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty-six thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Youth Aid Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday, at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
25 MAI 1943****PREMIÈRE SÉANCE***Onze heures du matin.*

Prière.

Question par l'honorable M. Élie:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-
ment jusqu'au 14 avril 1943 inclusive-
ment:

1. Quelle est la somme totale payée
par le gouvernement de la province aux
agronomes, aux sous-agronomes ou aux
techniciens agricoles employés par le
gouvernement de la province à quelque
titre que ce soit?

2. De la dite somme totale combien
a été payé pour dépenses, frais de voya-
ges ou autres?

3. A combien se chiffre le total des
obligations ou engagements contractés
par le gouvernement de la province à ce
sujet?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Pour les ministères de l'agriculture et
de la colonisation, et l'office du crédit
agricole:

1. \$5,887,129.59, allocations de vie
chère exclues.

2. \$1,887,436.29.

3. Rien.

Question par M. Chaloult:—

Quelles sommes ont été payées par le
gouvernement, année par année, au
cours des trois derniers exercices finan-
ciers:

a) à la *Canadian Printing Company*?

b) à la *Canadian Advertising Com-
pany*?

**TUESDAY,
MAY 25th, 1943****FIRST SITTING***Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Élie:—

From November 8th, 1939, inclusive,
to April 14th, 1943, inclusive:

1. What is the total amount paid by
the Provincial Government to the agro-
nomists, assistant agronomists or agri-
cultural technicians employed by the
Provincial Government in any capacity
whatsoever?

2. Of the tota' amount so paid, how
much represents disbursements, travel-
ing or other expenses?

3. What is the total amount of obliga-
tions assumed or agreements entered
into in this connection?

Answer by the Honourable Mr. God-
bout:—

For the Departments of Agriculture,
of Colonization and the Quebec Farm
Credit Bureau:

1. \$5,887,129.59, cost of living bonuses
not included.

2. \$1,887,436.29.

3. Nil.

Question by Mr. Chaloult:—

What sums were paid by the Govern-
ment, year by year, during the last
three fiscal years:

a) to the *Canadian Printing Com-
pany*?

b) to the *Canadian Advertising Com-
pany*?

Des soumissions ont-elles été demandées pour chacun des contrats accordés ?

Si oui, quels en sont les montants et qui était le plus bas soumissionnaire dans chaque cas ?

Quels sont les noms du président et du gérant général de chacune de ces compagnies ?

L'un des titulaires de ces deux fonctions est-il inscrit au ministère provincial de l'agriculture à titre d'éleveur d'animaux de race ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

a) à la Compagnie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne (*Canadian Printing and Lithographing Co.*):

année fiscale 1940-41: \$21,755.31,

“ “ 1941-42: 54,678.78,

“ “ 1942-43: 31,175.97;

b) à l'Agence Canadienne de Publicité (*Canadian Advertising Agency*):

année fiscale 1940-41: 41,578.74,

“ “ 1941-42: 104,760.74,

“ “ 1942-43: 96,260.86.

Les contrats ont été accordés au tarif régulier des agences de publicité.

Compagnie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne:

Président: Arthur Fontaine,

Sec.-trés.: Hector Fontaine;

Agence Canadienne de Publicité:

Président: Hector Fontaine,

Sec.-trés.: Paul Fontaine.

Les éleveurs d'animaux de race ne sont pas inscrits au ministère provincial de l'agriculture.

Were tenders called for each of the contracts awarded ?

If so, what are the amounts involved and who was the lowest tenderer, in each case ?

What are the names of the President and General Manager of each of these companies ?

Is one of the parties holding either of the above mentioned official ranks connected with the Provincial Department of Agriculture, in the capacity of a breeder of thorough-bred animals ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

a) to the Canadian Printing and Lithographing Co.:

Fiscal year 1940-41: \$21,755.31,

“ “ 1941-42: 54,678.78,

“ “ 1942-43: 31,175.97;

b) to the Canadian Advertising Agency:

Fiscal year 1940-41: 41,578.74,

“ “ 1941-42: 104,760.74,

“ “ 1942-43: 96,260.86.

The contracts were awarded at the usual rates charged by advertising agencies.

Canadian Printing and Lithographing Co.:

President: Arthur Fontaine,

Sec.-treasurer: Hector Fontaine;

Canadian Advertising Agency:

President: Hector Fontaine,

Sec.-treasurer: Paul Fontaine.

Breeders of thorough-bred animals are not connected with the Provincial Department of Agriculture.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider

de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège ainsi de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

L'honorable M. Drouin informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Drouin propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

a proposed Resolution relating to the Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the protection of the Small Property of Members of the Forces."

The Honourable Mr. Drouin informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'aucun droit, taxe ou honoraire ne sera perçu par le protonotaire sur une requête faite en vertu de la loi qui accompagne la présente résolution.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

Ordonné que l'adoption de ladite résolution soit remise à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolutions et de la résolution additionnelle relatives au bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe".

La motion "que cette chambre adopte maintenant lesdites résolutions" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la loi de la prime sur la tourbe".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That no duty, tax or fee shall be paid to the prothonotary upon a petition made under the act accompanying this resolution.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions and in an additional Resolution relating to the Bill (No. 22) intitled: "An Act to amend the Peat Premium Act."

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 22) intitled: "An Act to amend the Peat Premium Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be read a second time, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, toute personne, société ou corporation, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, relativement aux facilités, difficultés et moyens de communications dans les comtés de Roberval, Lac Saint-Jean, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et les Iles-de-la-Madeleine.

(Document de la session no 55.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 14 mai 1943, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, relativement à l'échange, à la cession, à la location ou à la concession de biens forestiers appartenant à la province.

(Document de la session no 56.)

Rapport du surintendant de l'instruction publique de la province de Québec, pour l'année 1941-1942.

(Document de la session no 57.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 14th, 1943, for:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, any person, society or corporation, and the Federal Government, any of its members or officers, from January 1st, 1942, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, referring to facilities, difficulties encountered and means of communication in the counties of Roberval, Lake St. John, Chicoutimi, Charlevoix-Saguenay, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-North, Gaspé-South and Magdalen Islands.

(Sessional Papers, No. 55.)

Also, Return to an Address of the House, dated May 14th, 1943, for:

Authentic copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province from November 8th, 1939, to February 18th, 1943, both days inclusive, relative to an exchange, transfer, rental, grant of forest limits belonging to the Province of Quebec.

(Sessional Papers, No. 56.)

And also, Report of the Superintendent of Education of the Province of Quebec, for the year 1941-1942.

(Sessional Papers, No. 57.)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Barrette:—

Relativement à l'octroi de \$1,000,000 autorisé par le chapitre 5, 2 George VI, intitulé: "Loi de l'Aide à la Jeunesse":

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé depuis le 17 septembre 1937 jusqu'au 8 novembre 1939?

2. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 1er février 1943 inclusivement?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

1. Ministère des affaires municipales—Department of Municipal Affairs.....

\$ 768,459.88

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 37) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 44) intituled: "An Act to amend the Act establishing the Superior Labour Council."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Barrette:—

With reference to the grant of \$1,000,000.00 authorized under chapter 5, 2 George VI, intituled: "Youth Aid Act":

1. How much did the Provincial Government spend from September 17th, 1937, to November 8th, 1939?

2. How much did the Provincial Government spend from November 8th, 1939, inclusive, to February 1st, 1943, inclusive?

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

2. Ministère des affaires municipales—Department of Municipal Affairs.....	\$ 140,852.46	
Secrétariat de la province—Provincial Secretary.....	888,113.33	
		<u>\$1,028,965.79</u>

Question par M. Barrette:—

Relativement au chapitre 5, 3 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse en doublant l'octroi d'un million de dollars":

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé depuis le 30 mars 1939 jusqu'au 8 novembre 1939?

2. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 mai 1943 inclusivement?

Question by Mr. Barrette:—

With reference to chapter 5, 3 George VI, intitled: "An Act to amend the Youth Aid Act by doubling the million dollar grant":

1. How much did the Provincial Government spend from March 30th, 1939, to November 8th, 1939?

2. How much did the Provincial Government spend from November 8th, 1939, inclusive, to May 17th, 1943, inclusive?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

1. Ministère des affaires municipales—Department of Municipal Affairs.....	\$ 103,320.22	
2. Ministère des affaires municipales—Department of Municipal Affairs.....	\$ 140,852.46	
Secrétariat de la province—Provincial Secretary.....	978,750.45	
		<u>\$1,119,602.91</u>

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 17, intitulé: "Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique";

Bill no 25, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No 17, intitled: "An Act respecting the establishment of a school of electrical engineering at Quebec";

Bill No. 25, intitled: "An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act";

Bill no 33, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie";

Bill no 35, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers";

Bill no 36, intitulé: "Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales";

Bill no 8, intitulé: "Loi concernant l'office du tourisme et de la publicité".

Bill No. 33, intituled: "An Act to amend the Pipe Mechanics Act";

Bill No. 35, intituled: "An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages";

Bill No. 36, intituled: "An Act respecting loans of municipal corporations governed by special acts";

Bill No. 8, intituled: "An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau".

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolution relative au bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

Ladite résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyé au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

L'ordre du jour appelle de nouveau, la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in a Resolution relating to the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces."

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 40) intituled: "An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Bourque propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Paquette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 40) intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires", soit renvoyé au comité plénier de la chambre, avec instruction de l'amender de manière à rendre pleine et entière justice à toute personne en service dans les forces armées de terre, de mer ou de l'air canadiennes, particulièrement et sans restrictions, en ce qui concerne les procédures ou jugements par défaut et relativement aux ventes à tempérament.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Nadon, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale est alors adoptée.

En conséquence, ledit bill est lu la troisième fois.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time;

The Honourable Mr. Bourque moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Paquette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 40) intitled: "An Act for the Protection of the Small Property of Member of the Forces," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it, in order to give full and entire justice to any person on active service in the Canadian forces on land, sea, or in the air, particularly and without restrictions, as regards proceedings or judgments on default and respecting sales on the instalment plan.

And the Question being put, on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$9,265,805.83, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre, le 25 mars 1943, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1944, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$9,265,805.83.

Résolution à rapporter.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$9,265,805.83, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 25th March, 1943, be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1944, a sum not exceeding \$9,265,805.83 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 47) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public",

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

L'honorable M. Bienvenue informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 47) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1944, and for other purposes connected with the public service".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries."

The Honourable Mr. Bienvenue informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

L'honorable M. Bienvenue propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 112) intitled: "An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec"; and, after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que la Loi du département des pêcheries maritimes (Statuts refondus, 1941, chapitre 200, remplacé par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 55) soit modifiée en y ajoutant les articles suivants:

"**11.** Un fonds annuel de soixante-quinze mille dollars est créé depuis le premier avril 1943 et le lieutenant-gouverneur en conseil peut affecter ce fonds à des garanties à des sociétés coopératives de pêcheurs ou à des fédérations de coopératives de pêche.

"**12.** Le lieutenant-gouverneur en conseil détermine les modalités, conditions et délais de remboursement de ces garanties et peut adopter les mesures de surveillance et d'administration qu'il juge nécessaires pour s'assurer que ces garanties seront utilisées aux fins pour lesquelles elles sont accordées.

"**13.** Un fonds annuel de cinq mille dollars est créé et le lieutenant-gouverneur en conseil peut affecter ce fonds au paiement d'une partie de l'intérêt sur des prêts consentis par des caisses populaires à des pêcheurs et au paiement de primes d'assurance sur la vie des pêcheurs qui ont contracté ces prêts.

"**14.** Le lieutenant-gouverneur en conseil détermine les conditions auxquelles les prêts devront être consentis pour bénéficier des dispositions de l'article précédent et il peut autoriser le ministre des pêcheries maritimes à faire, avec des caisses populaires ou des unions

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to the Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the Necessary Credit for Maritime Fisheries."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Maritime Fisheries Department Act (Revised Statutes, 1941, chapter 200, as replaced by the act 6 George VI, chapter 55, section 1) be amended by adding thereto the following sections:

"**11.** An annual fund of seventy-five thousand dollars is created as from the 1st of April, 1943, and the Lieutenant-Governor in Council may use such fund for guarantees to fishermen's co-operative associations or to fish co-operative federations.

"**12.** The Lieutenant-Governor in Council shall determine the methods, conditions and delays for the repayment of such guarantees and may take such supervisory and administrative measures as he deems necessary to ensure that such guarantees are used for the purpose for which they are given.

"**13.** An annual fund of five thousand dollars is created and the Lieutenant-Governor in Council may use such fund to pay part of the interest on loans made by people's savings banks (*caisses populaires*) to fishermen, and to pay premiums of insurance on the lives of fishermen who have contracted such loans.

"**14.** The Lieutenant-Governor in Council shall determine the conditions on which the loans must be made in order to benefit by the provisions of the preceding section and may authorize the Minister of Maritime Fisheries to make agreements for that purpose with peo-

ou fédérations de caisses populaires, des conventions à cette fin.

“15. Les dépenses occasionnées par l'application des articles 11 à 14 de la présente loi sont payées sur le fonds consolidé du revenu.”

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

Ordonné que l'adoption de ladite résolution soit remise à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

L'honorable M. Bourque propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle est d'opinion que c'est le devoir du gouvernement de la province de s'opposer efficacement et effectivement aux entraves et aux restrictions imposées, depuis l'automne dernier, par les autorités fédérales, à l'industrie du papier dans la province, et elle considère que ces entraves et restrictions sont injustes, contraires aux droits et aux intérêts de

ple's savings banks (*caisses populaires*) or with unions or federations of people's savings banks (*caisses populaires*).

“15. The expenses occasioned by the carrying out of sections 11 to 14 of this act shall be paid out of the consolidated revenue fund.”

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson, moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

The Honourable Mr. Bourque, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) moved in amendment

That all the words after “that,” in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but is of the opinion that it is the duty of the Government of the Province to strongly and effectively oppose obstacles and restrictions forced upon the paper industry last fall by the Federal Government, and it considers that these obstacles and restrictions are unfair, prejudicial to the rights and interests of the Province and particularly to

la province et des ouvriers, en particulier, et qu'elles sont de nature à augmenter les difficultés des problèmes d'après-guerre, en même temps qu'elles constituent un encouragement à la violation de la loi fondamentale du dimanche.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Danseur, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée, en conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Et la chambre continue ainsi à siéger après minuit.

Mercredi, 26 mai 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

the workmen, and will constitute an increase of the hardships of the post-war problems as well as encouraging violation of the Lord's day.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative; the House accordingly resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Wednesday, May 26th, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection et surveillance", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts, neigères et hangars de classification", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pêcheries des Iles-de-la-Madeleine", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Inspection and supervision," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Assistance to fishermen and to industrial establishments," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Subsidies", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Magdalen Islands Fisheries," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Pisciculture (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Improvement of

vues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse et de pêche", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission sur réception de droit régalien sur fourrure", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs nationaux", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, à minuit et vingt-cinq minutes, la chambre s'ajourne.

fish and game conditions," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Commission on collection of fur royalty," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-one thousand dollars, necessary to defray the item, "National Park," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House, having continued to sit until twenty-five minutes past twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

**MERCREDI,
26 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

L'honorable M. Bienvenue propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter n'importe quel montant nécessaire pour assurer le progrès, la prospérité et l'avenir des coopératives de pêcheurs et des pêcheurs eux-mêmes, mais elle considère que la résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire", est insuffisante, incomplète et n'offre pas les garanties d'impartialité et de justice qui doivent exister à ce sujet.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil,

**WEDNESDAY,
MAY 26th, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to the Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries."

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being proposed, That this House doth concur in the said Resolution.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly is willing to vote any sum of money deemed necessary to guarantee the progress, prosperity and future of fishermen's co-operatives and the fishermen themselves but it considers that the resolution relating to the Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the necessary credit for maritime fisheries," is inadequate, incomplete and does not offer guarantees of impartiality and justice which should prevail in this matter.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Duffy, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, O'Connor, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bienvenue, Biron, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bourque, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duplessis, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Langlais, Lapointe, Lorrain, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—41.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion principale est ainsi adoptée.

Ladite résolution est en conséquence agréée.

Ordonné que l'honorable M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Sur la motion "que ce bill soit maintenant lu la troisième fois":

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 38) intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire", soit retourné au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender de façon à rendre pleine et entière justice aux coopératives de pêcheurs et aux pêcheurs eux-mêmes et

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.
The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 38) based on the said Resolution, intituled: "An Act to insure the necessary credit for maritime fisheries."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time.

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 38) intituled: "An Act to ensure the necessary credit for maritime fisheries," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner as to give full and entire justice to fishermen's co-operatives and to the fishermen them-

afin que la distribution des octrois et des subsides à ce sujet offre toutes les garanties d'impartialité et de justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, ledit bill est lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

selves, and in order that the distribution of grants and subsidies in this connection is effected with all guarantees of impartiality and justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for; they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, next sitting.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Ordonné que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi du drainage".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Ordered, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 41) intituled: "An Act to amend the Drainage Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordonné que l'honorable M. Hamel ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Brown Corporation*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec la *Brown Corporation*".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", avec les amendements suivants, qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté comme article 2:

"526a. 1. L'article 526a inséré, pour la cité des Trois-Rivières, dans

Ordered, That the Honourable Mr. Hamel have leave to bring in a Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with Brown Corporation."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with Brown Corporation."

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added as section 2:

"526a. 1. Section 526a inserted in the Cities and Towns Act, for the city

la Loi des cités et villes par la loi 6 George VI, chapitre, 76, article 2, et s'appliquant à la cité du Cap-de-la-Madeleine, est modifié en remplaçant le paragraphe 22 par le suivant:

"22. Le revenu annuel perçu par la cité, provenant de ladite taxe, sera, après déduction des dépenses encourues par la cité pour l'imposition et la perception de ce revenu, partagé tous les trois mois par la cité entre elle et la municipalité (sur la base et en proportion de leur population respective d'après le dernier recensement officiel de la Puissance du Canada)".

2. L'article 2 devient article 3.

Aussi le bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", avec les amendements suivants, qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:

a) en remplaçant, dans le 1er paragraphe de l'article 3, les mots:

"le suivant",

par les mots:

"les suivants".

b) en biffant, dans les troisième et quatrième lignes du paragraphe "2°", les mots suivants:

"(et à couper tout arbre)";

c) en remplaçant, dans la quatrième ligne du paragraphe "2°", le mot:

"(pourraient)",

par le mot:

"(pourrait)";

d) en biffant, dans la onzième ligne du paragraphe "2°", les mots:

"(dans tous les cas)";

e) en ajoutant, après le paragraphe "2°" de l'article 3, ce qui suit:

"2. A. Pour autoriser l'inspecteur des bâtiments à couper tout arbre qui pourrait mettre la vie de quelque personne en danger, après avis de sept jours francs donné par lettre re-

of Trois-Rivières, by the act 6 George VI, chapter 76, section 2, and applying to the city of Cap-de-la-Madeleine, is amended by replacing subsection 22 thereof, by the following:

"22. The annual revenue collected by the city and accruing from this tax shall, after deducting the expenses incurred by the city for the imposition and collection of this revenue, be divided every three months by the city between itself and the municipality (on the basis of and in proportion to their respective population according to the last official census of the Dominion of Canada)."

2. Section 2 becomes section 3.

Also the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:

a) is amended in the French version only.

b) by striking out, in lines 3 and 4 of paragraph "2°," the following words:

"(and to cut any tree)";

c) is amended in the French version only.

d) by striking out, in line 9 of paragraph "2°," the words:

"(in all cases,)";

e) by adding, after paragraph "2°" of section 3, the following:

"2. A. To authorize the building inspector to cut any tree that may endanger life, after seven days clear notice given by registered letter to the last known address of the owner of

commandée à la dernière adresse connue du propriétaire de tel arbre, si tel propriétaire ne fait pas les travaux nécessaires pour faire cesser ce danger pendant le délai susmentionné."

2. L'article 4 est biffé.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est—

Ordonné qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative refuse d'accepter les amendements qu'il a apportés au bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", et ce, pour les raisons suivantes:

a) parce que ces amendements sont à l'encontre d'une convention intervenue entre les parties;

b) parce que ces amendements portent préjudice à la cité des Trois-Rivières en lui imposant des obligations que sa situation financière ne lui permet pas d'assumer pour le moment;

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle".

Ordonné que l'étude desdits amendements soit remise à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

such tree, if such owner does not do the work necessary to end such danger within the above-mentioned delay."

2. Section 4 is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

On motion of the Honourable Mr. Bouchard,—

Ordered, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that this House disagrees to their amendments made to the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," and this for the following reasons:

a) Because the said amendments are contrary to an agreement entered into between the parties;

b) Because the said amendments lay upon the corporation of the city of Trois-Rivières obligations which its financial position does not allow it to assume at the moment.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Salle."

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought, from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 21, intitulé: "Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit.

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative, le bill (no 47) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil la apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 102, intitulé: "Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey";

Bill no 176, intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts".

the Legislative Council, by their Clerk, as follows:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 21, intituled: "An Act respecting Compulsory School Attendance."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to Legislative Assembly the Bill (No. 47) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendments:

Bill No. 102, intituled: "An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of Andrew C. Hersey";

Bill No. 176, intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'honorable M. Rochette dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre du travail de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 58.)

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 8 Loi concernant l'office du tourisme et de la publicité;
- 17 Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique;
- 21 Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire;

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:

General report of the Minister of Labour of the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1942.

(Sessional Papers, No. 58.)

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 8 An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau;
- 17 An Act respecting the establishment of a school of electrical engineering at Quebec;
- 21 An Act respecting Compulsory School Attendance;

- | | |
|--|--|
| <p>25 Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques;</p> <p>33 Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie;</p> <p>35 Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers;</p> <p>36 Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales;</p> <p>102 Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci-devant épouse de Andrew C. Hersey;</p> <p>176 Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts.</p> | <p>25 An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act;</p> <p>33 An Act to amend the Pipe-Mechanics Act;</p> <p>35 An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages;</p> <p>36 An Act respecting loans of municipal corporations governed by special acts;</p> <p>102 An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of Andrew C. Hersey;</p> <p>176 An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.</p> |
|--|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 47 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public".

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 47 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

Au retour des députés:

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique."

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que les articles 519 à 521 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59) soient remplacés par les suivants:

"**519.** Toute personne du sexe masculin qui a atteint l'âge de soixante ans et qui a été employée comme fonctionnaire de l'enseignement primaire durant vingt années ou plus a droit à une pension annuelle fixée d'après le nombre d'années qu'elle a passées dans l'enseignement et pour lesquelles elle a payé la retenue.

Toutefois, ce fonctionnaire a la faculté d'abandonner l'enseignement à cinquante-quatre ans, mais il ne peut commencer à recevoir sa pension qu'à l'âge de soixante ans.

"**520.** Toute personne du sexe féminin qui a atteint l'âge de cinquante-six ans et qui a été employée comme fonctionnaire de l'enseignement primaire durant vingt années ou plus a droit à une pension annuelle fixée d'après le nombre d'années qu'elle a passées dans l'enseignement et pour lesquelles elle a payé la retenue.

Toutefois, ce fonctionnaire a la faculté d'abandonner l'enseignement à cinquante ans mais il ne peut commencer à recevoir le montant de sa pension qu'à l'âge de cinquante-six ans.

"**521.** La pension des fonctionnaires de l'enseignement primaire est fixée à la somme obtenue en multipliant les deux centièmes du traitement moyen des dix années pendant lesquelles ils ont eu le

The Members being returned:

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That sections 519 to 521 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59) be replaced by the following:

"**519.** Every male person who is sixty years of age, and who has been employed as an officer of primary education, during a term of twenty years or upwards, shall be entitled to an annual pension, fixed according to the number of years he taught, and for which he has paid the stoppages.

Such person may, however, discontinue teaching at the age of fifty-four years, but he may not begin to receive his pension until he is sixty years of age.

"**520.** Every female person who is fifty-six years of age, and who has been employed as an officer of primary education, during a term of twenty years or upwards, shall be entitled to an annual pension fixed according to the number of years she taught, and for which she has paid the stoppages.

Such person may, however, discontinue teaching at the age of fifty years, but she may not begin to receive her pension until she is fifty-six years of age.

"**521.** The pension of every officer of primary education shall be fixed at the sum obtained by multiplying two one-hundredths of his average salary for the ten years during which his salary was

plus fort traitement, par le nombre de leurs années d'enseignement jusqu'à concurrence de trente-cinq.

Après le premier juillet 1943, la pension de tout fonctionnaire de l'enseignement primaire à la retraite ne doit pas être inférieure à la somme de deux cent quarante dollars augmentée de cinq dollars par année d'enseignement au delà de vingt, jusqu'à concurrence de trois cent dollars."

Résolu, 2.—Que l'article 524 de ladite loi soit modifié en remplaçant dans les troisième, quatrième et cinquième lignes du premier alinéa, les mots "est obligé de se retirer de l'enseignement, pour une des causes sus-mentionnées" par les mots "se retire de l'enseignement".

Résolu, 3.—Que l'article 528 de ladite loi soit modifié en retranchant, dans les septième, huitième et neuvième lignes du deuxième alinéa, les mots "à l'expiration d'une année à partir du mois de janvier qui suivra l'envoi de cet avis."

Résolu, 4.—Que les articles 534 à 537 de ladite loi soient remplacés par les suivants:

"534. La veuve d'un fonctionnaire de l'enseignement primaire reçoit sa vie durant et tant qu'elle garde viduité la moitié de la pension que son mari recevait ou aurait eu droit de recevoir s'il avait été à la retraite.

"535. Cette demi-pension n'est pas due si le fonctionnaire s'est marié après avoir atteint l'âge de soixante ans ou alors qu'il était à la retraite.

"536. Dans le cas où un fonctionnaire de l'enseignement primaire s'est marié avant le premier juillet 1943, les années d'enseignement depuis son mariage jusqu'à ladite date ne sont pas

the highest, by the number of years he taught up to thirty-five years.

After the 1st of July, 1943, the pension of no officer of primary education who is on the retired list shall be less than the sum of two hundred and forty dollars, increased by five dollars per year of teaching above twenty years up to a total of three hundred dollars."

Resolved, 2.—That section 524 of the said act be amended by replacing the words: "is obliged to retire from teaching for any of the reasons above-mentioned", in the third, fourth and fifth lines of the first paragraph thereof, by the words: "retires from teaching".

Resolved, 3.—That section 528 of the said act be amended by striking out the words: "at the expiration of one year from the month of January following the sending of such notice", in the seventh, eighth and ninth lines of the second paragraph thereof.

Resolved, 4.—That sections 534 to 537 of the said act be replaced by the following sections:

"534. The widow of an officer of primary education shall, during her lifetime and so long as she remains a widow, receive one-half of the pension which her husband was receiving or would have been entitled to if he had been on the retired list.

"535. Such half-pension shall not be due if the officer married after attaining sixty years of age or when he was on the retired list.

"536. In the event of an officer of primary education having married before the 1st of July, 1943, the years of teaching from his marriage up to the said date shall not be counted for the

comptées pour les fins de la demi-pension, à moins que ce fonctionnaire n'ait versé au fonds de pension, en sus de la retenue au taux alors payable par lui, une somme égale à la moitié de cette retenue.

Dans le cas où un tel fonctionnaire est décédé ou a abandonné l'enseignement moins de six ans après le premier juillet 1943, la demi-pension n'est pas due si ce fonctionnaire n'a pas payé la retenue additionnelle ci-dessus mentionnée pendant un nombre d'années au moins égal à la différence entre cette période de six ans et le nombre de ses années d'enseignement subséquentes au premier juillet 1943.

"537. Le fonctionnaire de l'enseignement primaire qui n'a pas payé, en temps voulu, la retenue additionnelle prévue à l'article précédent peut faire compter toutes ses années d'enseignement pour fins de la demi-pension en donnant, avant le premier juillet 1944, un avis écrit au secrétaire de la commission administrative du fonds de pension et en payant le montant de ladite retenue additionnelle en pas plus de dix versements annuels, avec intérêt au taux de quatre pour cent à compter du premier juillet 1943."

Résolu, 5.—Que l'article 541 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"541. Le fonds de pension de retraite des fonctionnaires de l'enseignement primaire provient d'une retenue annuelle de cinq pour cent dans le cas de personnes du sexe masculin, de trois pour cent dans le cas de personnes du sexe féminin sur le traitement de chaque fonctionnaire de l'enseignement primaire, ainsi que sur celui de toute personne laïque qui enseigne sans diplôme dans les écoles de commissaires ou de syndics.

Les professeurs de musique, de dessin et autres spécialités, munis d'un diplôme

purposes of the half-pension, unless such officer has paid into the pension fund, in addition to the stoppages then payable by him, a sum equal to one-half of such stoppages.

In the case where any such officer has died or ceased teaching less than six years after the 1st of July, 1943, the half-pension shall not be due if such officer has not paid the above-mentioned additional stoppage for a number of years equal at least to the difference between such period of six years and the number of his years of teaching subsequent to the 1st of July, 1943.

"537. An officer of primary education who has not paid, at the required time, the additional stoppage contemplated in the preceding section, may have all his years of teaching counted for the purposes of the half-pension by giving notice in writing, before the 1st of July, 1944, to the secretary of the administrative commission of the pension fund and by paying the amount of the said additional stoppage in not more than ten yearly instalments, with interest at the rate of four per cent computed from the 1st of July, 1943,"

Resolved, 5.—That section 541 of the said act be replaced by the following:

"541. The pension fund of officers of primary education shall be made up of an annual reduction or stoppage of five per cent in the case of male persons and of three per cent in the case of female persons, from the salary of every officer of primary education, as well as from that of every lay person teaching without a diploma in schools of commissioners or trustees.

Professors of music, drawing and other specialties, holding a diploma

reconnu par le comité catholique romain ou le comité protestant du Conseil de l'instruction publique, employés d'une façon continue dans les écoles de commissaires ou de syndics et non régis par les dispositions de l'alinéa précédent, peuvent payer au fonds de pension de l'enseignement primaire la retenue exigible des fonctionnaires de l'enseignement primaire et dans le cas d'un tel paiement, les dispositions de la VIIIème partie de la présente loi s'appliquent à eux.

Les dispositions de l'alinéa précédent sont censées être en vigueur depuis l'établissement dudit fonds de pension, et à compter du premier juillet 1943, les personnes visées audit alinéa sont tenues de payer au fonds de pension la retenue y mentionnée à moins qu'à ladite date elles n'aient atteint l'âge de quarante ans."

Résolu, 6.—Que les articles 551 et 552 de ladite loi soient remplacés par les suivants:

"551. Un fonctionnaire de l'enseignement primaire ou toute personne munie d'un brevet de capacité qui ouvre une école indépendante ou y accepte du service, avec l'autorisation du surintendant à qui il doit en faire la demande, a droit à la pension s'il paie régulièrement la retenue sur son traitement."

"552. Un fonctionnaire de l'enseignement primaire ou une personne munie d'un brevet de capacité qui, avant le premier juillet 1943, a enseigné dans une école indépendante sans payer la retenue, peut faire compter, pour fins de pension, cinq années au plus pendant lesquelles il a ainsi enseigné, en payant, avant le premier juillet 1945, la retenue pour ces années."

Résolu, 7.—Que les résolutions ci-dessus s'appliqueront à tous les fonctionnaires de l'enseignement primaire qui, le

recognized by the Roman Catholic or Protestant Committee of the Council of Education, employed continuously in schools of commissioners or trustees and who do not come under the provisions of the preceding paragraph, may pay into the pension fund of primary education the stoppage payable by officers of primary education and, in the event of such payment, the provisions of Part VIII of this act shall apply to them.

The provisions of the preceding paragraph shall be deemed to have been in force since the establishing of the said pension fund, and, as from the 1st of July, 1943, the persons contemplated in the said paragraph shall be bound to pay into the pension fund the stoppage therein mentioned unless at the said date they are forty years of age."

Resolved, 6.—That sections 551 and 552 of the said act be replaced by the following:

"551. An officer of primary education or any holder of a diploma of qualification who opens a private school or accepts a position therein, with the authorization of the Superintendent, to whom he must apply therefor, shall be entitled to a pension, provided he regularly pays the stoppages on his salary.

"552. An officer of primary education or any holder of a diploma of qualification who, prior to the 1st of July, 1943, has taught in a private school without paying stoppages, may, for the purposes of his pension, have not more than five years, during which he has so taught, counted upon paying before the 1st of July, 1945, the stoppages for such years."

Resolved, 7.—That the above resolutions shall apply to all officers of primary education who, on or after the 1st of

premier juillet 1943 ou subséquemment, seront dans l'enseignement ou auront droit à une pension, ainsi qu'aux veuves de ces fonctionnaires qui, à ladite date ou subséquemment, auront droit à une demi-pension.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

Ordonné que l'examen desdites résolutions soit remis à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec une résolution additionnelle.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

July, 1943, will be teaching or entitled to a pension, as well as to the widows of such officers who, on or after the said date, will be entitled to a half-pension.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 22) intituled: "An Act to amend the Peal-Premium Act."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with an additional Resolution.

The Bill as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle déclare que les ressources naturelles de notre province doivent toujours être utilisées et mises en valeur de manière à faciliter et assurer l'établissement durable de notre jeunesse.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Duval, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—42.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, that Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but declares that the natural resources of our Province should always be turned to account and developed in order to securely establish our youth.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after

siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at its next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 avril 1943, pour un état montrant:

Combien ont coûté, au cours de chacun des exercices financiers 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, 1939-40, les constructions et réparations d'édifices publics du gouvernement, pour chaque immeuble séparément.

A qui des contrats ont été accordés pour ces constructions et réparations. Pour quelles sommes dans chaque cas.

Si des contrats ont été donnés sans soumissions.

Si oui, à qui et pour quelles sommes.

A qui a été confié, dans chaque cas, les travaux de plomberie et de chauffage.

Quelle a été, dans chaque cas, la nature des travaux de réparations ou de changements.

(Document de la session no 59.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid the Table:

Return to an Order of the House, dated April 14th, 1943, for a statement showing:

The cost, during the fiscal years 1935-36, 1936-37, 1937-38, 1938-39, 1939-40, for the construction of and repairs to public buildings belonging to the Government, for each building separately.

To whom these contracts were awarded for these constructions and repairs. For what amount in each case.

Whether contracts were awarded without tender.

If so, to whom and for what amount.

Who was awarded, in each case, the contracts for the heating and plumbing.

What were, in each case, the particulars of the repairs and alterations.

(Sessional Papers, No. 59.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Talbot, propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est d'opinion que les résolutions relatives au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", ne rendent qu'une justice partielle aux intéressés et elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai, les mesures appropriées et efficaces pour que les instituteurs et les institutrices de la province reçoivent pleine et entière justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Gosselin, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is of the opinion that the resolutions relating to the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act," render justice, in part only, to those interested, and it recommends that the Government adopt, without delay, appropriate and effective measures in order that the teachers of the Province may receive full and entire justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Gosselin, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—33.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

En conséquence, lesdites résolutions sont agréées.

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 32) basé sur lesdites résolutions, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit lu une deuxième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 32) based on the said Resolutions, intituled: "An Act to amend the Education Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be read a second time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 44) intituled: "An Act to amend the Act establishing the Superior Labour Council."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que cette chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité plénier pour la considération du bill.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Casgrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 237 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts révisés, 1941, chapitre 15) soit remplacé par le suivant:

"237. Tout juge des sessions qui a atteint l'âge de soixante-quinze ans est forcément mis à la retraite; et à tout juge des sessions qui est ainsi mis à la retraite ou qui, ayant atteint l'âge de soixante-cinq ans, donne sa démission ou est mis à sa retraite et, dans ce dernier cas, a rempli la charge de juge des sessions durant une période de vingt-cinq ans ou plus, le lieutenant-gouverneur peut, par lettres patentes sous le grand sceau, accorder une pension égale au traitement attaché à la charge qu'il remplissait à l'époque de sa mise à la retraite ou de sa démission."

Résolution à rapporter.

Ordered, That this House do, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Casgrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 237 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) be replaced by the following:

"237. Every judge of the sessions who has reached the age of seventy-five years shall be compulsorily retired, and to every judge of the sessions so retired or who, having reached the age of sixty-five years, sends in his resignation or is retired, and who, in the latter case, has held the office of judge of the sessions for twenty-five years or over, the Lieutenant-Governor may, by letters patent under the Great Seal, grant a pension equal to the salary of the office held by him at the time of his retirement or resignation."

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lue.

Ordonné que l'examen de ladite résolution soit remis à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the, Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
27 MAI 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. Barrette propose, secondé par M. Langlais:

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour appelant la motion de M. Barrette, en date du 12 mai 1943, laquelle motion est ainsi conçue:

Que l'Assemblée législative de la province exprime l'opinion que, depuis longtemps, sous tous les gouvernements fédéraux, les Canadiens français ont été privés de nombre de positions et d'emplois relevant du gouvernement fédéral, et qui auraient dû leur être accordés en justice et en droit;

En conséquence, que l'Assemblée législative de la province de Québec formule le vœu que les Canadiens français reçoivent, des autorités fédérales, un traitement juste, proportionné à leur

**THURSDAY,
MAY 27th, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Barrette moved, seconded by Mr. Langlais:

That the House do now pass to the Order of the Day calling for consideration of a motion by Mr. Barrette, under date May 12th, 1943, which motion reads as follows:

That the Legislative Assembly of the Province express the opinion that, under all Federal Governments, the French-Canadians have, since long, been deprived of numerous positions and employment coming under the Federal Government's jurisdiction, and that should have been accorded them in right and in justice;

Consequently, that the Legislative Assembly of the Province of Quebec expresses the wish that the French-Canadians receive, from the Federal authorities, a fair treatment, in pro-

nombre, conforme à leurs droits et à leur indispensable et féconde contribution à la Confédération canadienne et au progrès du pays;

Que le greffier de l'Assemblée législative communique sans délai la résolution ci-dessus au très honorable W. L. Mackenzie King, premier ministre du Canada.

L'honorable M. Bouchard soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle contrevient à la règle spéciale de cette chambre, adoptée le 11 mai 1943, qui a décrété que l'ordre des travaux doit être celui établi par l'article 115, paragraphe 1°.

M. l'orateur maintient le point d'ordre, se basant sur la règle spéciale adoptée le 11 mai courant et les articles 115, paragraphe 1°, et 219 du règlement de la chambre.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette.—38.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolution relative au bill

portion to their number, in conformity with their rights and their indispensable and useful contribution to the Canadian Confederation and to the progress of the country;

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit, without delay, the above Resolution to the Right Honourable W. L. Mackenzie King, Prime Minister of Canada.

The Honourable Mr. Bouchard raised a point of order and of procedure in opposition to the motion, alleging that it contravenes a special rule of the House, passed on the 11th of May, 1943, which enacted that the order of business must be that fixed by article 115, paragraph 1° of the Rules.

Mr. Speaker maintained the point of order in virtue of the special rule passed by the House on the 11th of May instant and article 115, paragraph 1°, and article 219 of the Rules of the House.

The Honourable Mr. Duplessis appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

And the Question being put; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the

(no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Resolution relating to the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That this House doth now concur in the said Resolution; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 29, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse".

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent, therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 29, intituled: "An Act to amend the Youth Aid Act."

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Morin (Champlain):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender de manière à faire disparaître les injustices qu'il contient et afin de rendre pleine et entière justice aux instituteurs et aux institutrices de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Fréreau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette, Sabourin.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Fréreau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion est ainsi adoptée.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Morin (Champlain):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the Education Act," be referred to the Committee of the Whole House, with instructions to amend it in such manner as to avoid injustices contained therein and render full and entire justice to male and female teachers of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Ledit bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec la *Brown Corporation*".

L'honorable M. Hamel informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Hamel propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, par dérogation à l'article 98 de la Loi des terres et forêts (Statuts refondus, 1941, chapitre 93), le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à *Brown Corporation* des permis de coupe renouvelables sur les terres de la couronne décrites à l'annexe I de la loi qui accompagne la présente résolution, en retour des terres concédées par semblables permis et des autres propriétés décrites à l'annexe II de ladite loi. Les permis ainsi accordés auront le même effet que s'ils résultaient d'une vente à l'enchère faite en vertu dudit article 98.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La résolution est lue.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*."

The Honourable Mr. Hamel informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, notwithstanding section 98 of the Lands and Forests Act (Revised Statutes, 1941, chapter 93), the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to *Brown Corporation* renewable licenses to cut timber on the Crown lands described in schedule I to the act accompanying this resolution, in return for the lands conceded by similar licenses and the other properties described in schedule II to the said act. The licenses so granted shall have the same effect as if resulting from a sale at public auction under the said section 98.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordonné que l'examen de ladite résolution soit remis à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur rend la décision suivante:
Lors de la séance du 5 mai 1943, l'ordre du jour a appelé une motion de l'honorable député de Lotbinière qui se lit comme suit:

Que cette chambre exprime le vœu:

Que le gouvernement canadien soit prié d'entreprendre les démarches nécessaires auprès des autorités de la Croix rouge internationale et des autorités françaises pour que, par l'intermédiaire de l'Espagne ou du Portugal, plusieurs milliers d'enfants sous-alimentés de la France métropolitaine soient amenés dans la province de Québec, sous l'égide du gouvernement provincial, et placés dans des familles de chez nous pendant la durée de la guerre.

L'honorable premier ministre a alors soulevé, à l'encontre de cette motion, un point d'ordre et de règlement, alléguant qu'elle était irrégulière et, plus spécialement, qu'elle mettait en jeu une question d'intérêt international qui n'est pas de la compétence de cette chambre.

Après avoir soigneusement étudié la motion et le point d'ordre et de règlement soulevé par l'honorable premier ministre, j'en suis venu à la conclusion

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker renders a decision:

During the sitting of May 5th instant, the Order of the Day having been read for consideration of the following motion by the Honourable Member for Lotbinière:

That it be resolved by the House:

That the Government of Canada be entreated to take the necessary steps to approach the authorities of the International Red Cross and the French authorities so that, through the medium of Spain or Portugal, several thousand under-nourished children of Metropolitan France be brought to the Province of Quebec, under the sponsorship of the Provincial Government, and placed in families here for the duration of the war.

The Honourable Prime Minister then raised, in opposition to this motion, a point of order and of procedure, alleging that the said motion was irregular and, more especially, that it involves a matter of international interest which is not within the province of this House.

After having carefully considered the motion and the point of order and of procedure raised by the Honourable Prime Minister, I have come to the conclusion

que le point d'ordre et de règlement est bien fondé.

Me basant sur les dispositions de l'article 143 du règlement et de l'article 365 des règles parlementaires de Beauchesne, j'ordonne au greffier de rayer cette motion du feuillet.

M. Chaloult en appelle de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Delagrave, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Rochette.—29.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

that the point of order and of procedure is well taken.

Taking as a basis the provisions of article 143 of the Rules and of article 365 of Beauchesne's Parliamentary Rules, I instruct the Clerk to have this motion removed from the Agenda Paper.

Mr. Chaloult appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

And the Question being put; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

M. Bégin propose, secondé par M. Lorrain:

Que la chambre passe maintenant à l'affaire du jour appelant le bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

M. Caron (Hull) soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle est irrégulière parce qu'elle enfreint la règle spéciale votée par cette chambre, le 11 mai 1943, qui a donné priorité aux motions et ordres inscrits au nom du gouvernement tous les jours de la semaine, leur appliquant les dispositions du paragraphe 1° de l'article 115 du règlement, et parce que cette motion n'est pas autorisée par le paragraphe 2 de l'article 219 du règlement de l'Assemblée législative.

Mr. Bégin moved, seconded by Mr. Lorrain:

That the House do now pass to the Order of the Day calling the Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

Mr. Caron (Hull) raised a point of order and of procedure, in opposition to this motion, alleging that it is irregular because it contravenes a special rule passed by this House on the 11th of May, 1943, which gave priority to motions and orders standing in the name of the Government every day of the week, enforcing thereby the provisions of paragraph 1° of article 115 of the Rules, and because the said motion is not authorized by paragraph 2° of article 219 of the Rules of the Legislative Assembly.

M. l'orateur maintient le point d'ordre, étant d'opinion que la motion proposée est contraire à la règle spéciale votée par cette chambre le 11 mai 1943, au paragraphe 1° de l'article 115 et au paragraphe 2 de l'article 219 du règlement de cette chambre.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—36.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

M. Chaloult propose, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que cette chambre prie le gouvernement fédéral d'accorder, conformément à l'esprit de la constitution, aux ouvriers et ouvrières de la province de Québec qui supportent les mêmes charges et les mêmes sacrifices que les autres, des conditions de travail identiques et des salaires égaux à ceux de toutes les provinces canadiennes.

Et un débat s'élève.

M. Beaulieu (Témiscouata) propose, secondé par M. Caron (Hull), que le débat s'ajourne maintenant.

Et la motion "que le débat s'ajourne maintenant, étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

Mr. Speaker maintained the point of order, being of the opinion that the motion contravenes the special rule passed by this House on the 11th of May, 1943, paragraph 1° of article 115 and paragraph 2° of article 219 of the Rules of this House.

The Honourable Mr. Duplessis appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

And the Question being put, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That this House request the Federal Government to grant, according to the spirit of the constitution, to the workmen, male and female, of the Province of Quebec who put up with the same obligations and sacrifices as the others, similar working conditions and salaries equal to those obtaining in all the Canadian provinces.

And a Debate arising thereon.

Mr. Beaulieu (Témiscouata) moved, seconded by Mr. Caron (Hull),—

And the Question being proposed, That the Debate be now adjourned, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion est ainsi adoptée.

Le débat est, en conséquence, ajourné.

So it was resolved in the Affirmative.
Ordered, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolution relative au bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec la *Brown Corporation*".

L'honorable M. Hamel propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à l'adoption de tous les moyens raisonnables et justes qui auraient pour effet d'assurer l'utilisation et le développement des pouvoirs d'eau et des forêts de la Gaspésie pour le bénéfice et au profit de la population de la Gaspésie, mais elle est d'avis que la résolution relative au bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Brown Corporation*", néglige de pourvoir à la sauvegarde des intérêts de la province et, particulièrement, à la sauvegarde des intérêts et des droits de la Gaspésie et de sa population.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*."

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed, That this House doth now concur in the said Resolution.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec declares that it favours the adoption of all reasonable and fair means in order that the Gaspesian water powers and timber limits may be turned to account and developed for the benefit and profit of the people of Gaspesia, but it is of the opinion that the resolution relating to the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*," fails to safeguard the interests of the Province and, particularly, the interests and rights of Gaspesia and its people.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—39.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion principale est ainsi adoptée.

En conséquence, ladite résolution est agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestière avec *Brown Corporation*".

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite les noms, sont enregistrés ainsi qu'il suit:

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*."

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—39.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Hamel propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Labbé propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 46) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Brown Corporation*," soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender de manière à ce que les pouvoirs d'eau et les forêts de la Gaspésie soient utilisés et développés pour le bénéfice de la population de la Gaspésie et de manière à sauvegarder les intérêts de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Hamel proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Labbé moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in order that the Gaspesian water powers and timber limits be turned to account and developed for the benefit of the people of Gaspesia and in such manner as to safeguard the interests of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—39.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 7, intitulé: "Loi instituant une commission du service civil";

Bill no 28, intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendments:

Bill No. 7, intitulé: "An Act to constitute a Civil Service Commission";

Bill No. 28, intitulé: "An Act respecting the loans of the school boards of Montreal."

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle condamne la négligence désastreuse du gouvernement de la province qui est, en grande partie, responsable des feux qui ont ravagé les forêts de la province en 1941 et ont occasionné des millions de dommages aux ouvriers et à l'industrie de la province, en outre de causer des dommages pour un montant de plus de \$6,257,000.00, tel qu'il appert à la réponse du gouvernement, en date du 23 mars 1943.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—38.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but blames the disastrous negligence of the Government of the Province, responsible, in great part, for the fires which have destroyed the forests of the Province during 1941, causing damages amounting to millions suffered by the workmen and the industry of the Province, besides causing damages of more than \$6,257,000.00, as set forth in the answer of the Government, dated March 23rd, 1943.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Normal Schools (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
28 MAI 1943***Onze heures du matin.***Prière.**

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi du drainage".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

**FRIDAY,
MAY 28th, 1943***Eleven o'clock, A.M.***Prayers.**

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 41) intituled: "An Act to amend the Drainage Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

L'honorable M. Paquette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle exprime l'opinion:

a) que des auditeurs ou vérificateurs, offrant toutes les garanties de compétence et d'impartialité, devraient être nommés immédiatement pour faire une audition complète, fidèle et impartiale de la situation financière de la province et afin de clarifier, simplifier et améliorer la comptabilité et la tenue des livres de la province;

b) que les dépenses capitales de la province devraient être déterminées, non pas par la loi, mais par les principes reconnus en comptabilité d'affaires;

c) que l'année fiscale de la Commission des liqueurs de Québec devrait correspondre exactement à l'année fiscale de la province.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Mont-réal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Sabourin.—29.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis,

The Honourable Mr. Paquette moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it expresses the opinion:

a) that auditors and accountants, possessing all the necessary qualifications to assure competency and impartiality, should be appointed immediately to make a thorough audit, accurate and impartial covering the financial situation of the Province and in order to make clear, simplify and improve the accounting system of the Province;

b) that the capital expenditures of the Province be determined, not by virtue of legislation, but according to recognized business methods;

c) that the fiscal year of the Quebec Liquor Commission should coincide with the fiscal year of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Mont-réal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Sabourin.—29.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis,

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resum-

M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire d'avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siége de nouveau à la prochaine séance.

ed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 7 mai 1943, pour:

Copie de tous actes ou toutes conventions, ainsi que de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 4 mai 1943 inclusivement, et se rapportant à tous les emprunts contractés par le gouvernement de la province, soit par émissions de débentures, soit par billets promissaires ou bons du trésor, soit par chèques sans provision ou de toutes autres façons.

(Document de la session no 60.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi le 8 juin, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated May 7th, 1943, for:

Copy of all acts or agreements, as well as all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to May 4th, 1943, inclusive, and relating to all the loans contracted by the Provincial Government, whether by bond issues, whether by promissory notes or treasury bills, whether by cheques unprovided for or any other means.

(Sessional Papers, No. 60.)

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 8th of June, at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

MARDI,
8 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulé: "Loi relative à la division territoriale".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Barrette:—

1. Relativement à la réponse du gouvernement, consignée aux procès-verbaux de l'Assemblée législative, et se rapportant à la première séance du mardi, 18 mai 1943, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 1er février 1943 inclusivement, à combien se chiffre le total des montants payés à Clément & Clément, Limitée, qui ont un bureau d'affaires dans la cité de Québec:

a) par le gouvernement de la province?

b) par la Commission municipale de Québec?

c) par la Commission des accidents du travail de Québec?

d) par l'Office du crédit agricole du Québec?

e) par la Régie des services publics?

f) par la Commission du salaire minimum?

g) par le Conseil supérieur du travail?

TUESDAY,
JUNE 8th, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Territorial Divisions."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Barrette:—

1. With reference to the Government's answer, entered in the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly of May 18th, 1943 (First Sitting), since November 8th, 1939, inclusive, to February 1st, 1943, inclusive, how much would aggregate the total payments made to Clément & Clément, Limitée, who operate a commercial establishment in Quebec City:

a) by the Provincial Government?

b) by the Quebec Municipal Commission?

c) by the Workmen's Compensation Commission?

d) by the Quebec Farm Credit Bureau?

e) by the Public Service Board?

f) by the Minimum Wage Commission?

g) by the Superior Labour Council?

- h) par l'Office du drainage ?
- i) par la Commission des eaux courantes de Québec ?
- j) par la Commission des pensions de vieillesse de Québec ?
- k) par l'Office de l'assistance aux mères nécessiteuses ?
- l) par la Commission de l'industrie laitière de la province de Québec ?
- m) par la Commission des liqueurs de Québec ?

2. Existe-t-il des restrictions gouvernementales, provinciales ou fédérales, relativement à la vente de dactylographes et de machines de bureau en général, au sujet des organismes ou corps publics mentionnés ci-dessus ?

Dans l'affirmative :

- a) depuis quand ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. a) \$35,834.94;
b) 0.96;
c) 6,041.06;
d) 160.80;
e) 443.33;
f) 3,984.94;
g) 0.00;
h) 0.00;
i) 0.00;
j) 2,481.95;
k) 0.00;
l) 0.00;
m) 870.91.
2. Restriction fédérale.
a) 1er juin 1942.

- h) by the Drainage Bureau ?
- i) by the Running Streams Commission ?
- j) by the Old Age Pensions Commission ?
- k) by the Needy Mothers Assistance Organization ?
- l) by the Dairy Association of the Province of Quebec ?
- m) by the Quebec Liquor Commission ?

2. Are there any restrictions imposed by the Federal or Provincial Governments respecting the sale of typewriters or office machines in general, relating to the organizations or public offices referred to above ?

If so:

- a) since when ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. a) \$35,834.94;
b) 0.96;
c) 6,041.06;
d) 160.80;
e) 443.33;
f) 3,984.94;
g) 0.00;
h) 0.00;
i) 0.00;
j) 2,481.95;
k) 0.00;
l) 0.00;
m) 870.91.
2. Federal restriction.
a) June 1st, 1942.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

L'honorable M. Élie propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle exprime le regret que la politique et les attitudes du gouvernement de la province aient grandement contribué à aggraver la crise et les problèmes sérieux qui affligent l'agriculture dans Québec, et elle déclare que le gouvernement de Québec devrait, sans plus de délai, adopter toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des engagements solennels pris envers les cultivateurs et leurs fils et pour assurer à la classe agricole de la province la main-d'œuvre dont elle a besoin.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Robidoux, Rochette, Sabourin.—23.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but regrets that the Provincial Government's policies and attitude have, to a great extent, contributed to aggravate the crisis and the serious problems surrounding the agricultural situation in Quebec, and states that the Quebec Government should, without further delay, adopt all necessary measures so as to guarantee the fulfilment of the solemn pledges made in favor of the farmers and their sons, and so as to secure the help required by the farmers of Quebec.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Robidoux, Rochette, Sabourin.—23.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), il est—

Ordonné que M. Morin ait la permission de présenter un bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the payment of family allowances under Collective Labour agreements."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre),—

Ordered, That Mr. Morin have leave to bring in a Bill (No. 180) intituled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Godbout, la chambre s'ajourne à neuf heures ce soir.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act."

The Honourable Mr. Perrier moved and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout, the House adjourned until nine o'clock, P.M.

TROISIÈME SÉANCE

Neuf heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 45) intitulé: "Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Labbé propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que la motion en discussion soit amendée en en biffant tous les mots après "que" et en les remplaçant par les suivants:

Le bill (no 45) intitulé: "Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail", soit retourné au comité plénier de la chambre avec instructions de l'amender de manière à établir un système d'allocations familiales absolument efficaces et entièrement justes.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—11.

THIRD SITTING

Nine o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the payment of family allowances under Collective Labour agreements."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Labbé moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the payment of family allowances under Collective Labour agreements," be referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in order to institute a system of family allowances absolutely efficacious and equitable.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—41.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence ledit bill est lu la troisième fois.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'enseignement forestier et d'arpentage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Berthier Nursery," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Survey and Forestry School," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "La société de géographie de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec—dépenses en immobilisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers—construction et équipement", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

sum of three hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Geographical Society," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighty-eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Streams Commission," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Stream Commission—Capital Expenditures", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "School of Forest-Rangers—construction and equipment," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
9 JUIN 1943****PREMIÈRE SÉANCE***Onze heures du matin.*

Prière.

L'honorable M. Bouchard dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministère de la voirie, 1942.

(Document de la session no 61.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 12, intitulé: "Loi instituant un conseil d'orientation économique".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

**WEDNESDAY,
JUNE 9th, 1943****FIRST SITTING***Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Bouchard laid on the Table:

Report of the Roads Department, 1942.

(Sessional Papers, No. 61.)

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 12, intituled: "An Act to institute an Economic Advisory Council."

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, that Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 24 mars 1943, pour:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 1er janvier 1925 inclusivement jusqu'au 18 février 1943 inclusivement, concernant les droits et les intérêts de la province de Québec et du Canada et les prétentions et acquisitions de Terre-neuve relativement au Labrador.

(Document de la session no 62.)

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 28 avril 1943, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, toute personne, société, corporation et tout gouvernement, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'à date, relativement à la faillite de la *Quebec Pulp & Paper Corporation* et au sujet de la suspension des opérations de cette compagnie et des raisons et conséquences de cette faillite.

(Document de la session no 63.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 24th, 1943, for:

Copy of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers, and the Government of Canada, any of its members or officers, since January 1st, 1925, to February 18th, 1943, both days inclusive, referring to the rights and interests of the Province of Quebec and of Canada and the claims to and annexation of Labrador by Newfoundland.

(Sessional Papers, No. 62.)

Also, Return to an Order of the House, dated April 28th, 1943, for:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, any person, society, corporation and any Government, from January 1st, 1941, to date, with reference to the bankruptcy of the *Quebec Pulp and Paper Corporation* and the suspension of this company's operations and the reasons and consequences of this bankruptcy.

(Sessional Papers, No. 63.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 14 mai 1943, pour:

Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, corporation ou société, depuis le 1er janvier 1922 jusqu'au 18 février 1943, et concernant l'industrie du papier et de la pulpe dans la province de Québec, ainsi que le travail, les opérations et le fonctionnement relatifs à ces industries.

(*Document de la session no 64.*)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And also, Return to an Address of the House, dated May 14th, 1943 for:

Copy of the correspondence exchanged between the Government of the Province, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, corporation or society, from January 1st, 1922, to February 18th, 1943, with reference to the pulp and paper industry, including labor, operations and the functioning connected with this industry.

(*Sessional Papers, No. 64.*)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 33 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13), remplacé par l'article 4 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en remplaçant, dans la troisième ligne, les mot et chiffres "avril 1943" par les mot et chiffres "janvier 1944".

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 33 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13), as replaced by the act 6 George VI, chapter 14, section 4, be amended by replacing the word and figures: "April, 1943", in the third line thereof, by the word and figures: "January, 1944".

Résolu, 2.—Que l'article 45 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié:

a. en remplaçant les paragraphes 1° à 7° par les suivants:

"1° les sous-ministres, fonctionnaires et ouvriers régis par la Loi du service civil (chap. 11) édictée par la loi 7 George VI, chapitre (*insérer ici le numéro de chapitre du bill no 7*);

"2° les greffiers du Conseil législatif et de l'Assemblée législative, le chef de cabinet du premier ministre et l'auditeur de la province;"

b. en ajoutant au paragraphe 9° les alinéas suivants:

"*h*) de la Commission du salaire minimum;

"*i*) de la Commission du service civil de la province de Québec;"

c. en remplaçant le paragraphe 10° par le suivant:

"10° le gérant et l'assistant-gérant de la Commission des liqueurs de Québec."

Résolu, 3.—Que l'article 47 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

"2° a atteint l'âge de soixante-cinq ans ou, s'il s'agit d'une personne du sexe féminin, celui de soixante ans, ou est devenu incapable d'exercer ses fonctions ordinaires à raison d'infirmité corporelle ou mentale."

Résolu, 4.—Que l'article 48 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié:

a. en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

"**48.** La pension est basée sur le traitement moyen du fonctionnaire pour les dix années les mieux rémunérées de son service."

Resolved, 2.—That section 45 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended:

a. By replacing paragraphs 1 to 7 thereof by the following paragraphs:

"1. the deputy ministers, functionaries and workmen governed by the Civil Service Act (Chap. 11) as enacted by the act 7 George VI, chapter (*insert chapter number of Bill No. 7*);

"2. the clerks of the Legislative Council and of the Legislative Assembly, the Executive Secretary of the Prime Minister and the Provincial Auditor;"

b. By adding to paragraph 9 thereof the following subparagraphs:

"*h.* the Minimum Wage Commission;

"*i.* the Civil Service Commission of the Province of Quebec;"

c. By replacing paragraph 10 thereof by the following:

"10. the manager and the assistant-manager of the Quebec Liquor Commission."

Resolved, 3.—That section 47 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended by replacing paragraph 2 thereof by the following:

"2. has attained the age of sixty-five years or, in the case of a female person, the age of sixty years, or has become incapable of discharging his or her ordinary duties by reason of physical or mental infirmity."

Resolved, 4.—That section 48 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended:

a. By replacing the first paragraph thereof by the following:

"**48.** The pension shall be based upon the average salary of the officer during the ten highest-paid years of his service."

b. en ajoutant, à la fin du dernier alinéa, les mots: "pour les fins du présent article".

Résolu, 5.—Que l'article 52 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

"Pour fins de pension, le traitement ne comprend pas les rémunérations additionnelles ou bonis."

Résolu, 6.—Que l'article 57 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en insérant, dans la deuxième ligne, après les mots "s'est marié", les mots et chiffres "après le premier avril 1942 et".

Résolu, 7.—Que l'article 67 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié:

a. en insérant, dans la cinquième ligne, après le mot "primaire", les mots "ou comme professeur dans une école d'agriculture";

b. en ajoutant, à la fin, les mots suivants: "Quand le nombre d'années de service qu'un fonctionnaire veut faire compter en vertu du présent article dépasse cinq, le montant des retenues exigibles doit, avant que la déduction susmentionnée ne soit faite, être d'abord réduit d'un pourcentage égal à deux fois le nombre d'années à être comptées au delà de cinq jusqu'à vingt-cinq."

Résolu, 8.—Que l'article 69 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en remplaçant, dans les septième et huitième lignes, les mots "dans l'année suivant ladite date" par les mots et chiffres "avant le premier janvier 1944".

b. By adding, at the end of the last paragraph thereof, the words: "for the purposes of this act."

Resolved, 5.—That section 52 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended by adding thereto the following paragraph:

"For pension purposes, the salary shall not include any additional remuneration or bonuses."

Resolved, 6.—That section 57 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended by inserting, after the word: "married," in the second line thereof, the words and figures: "after the 1st of April, 1942, and".

Resolved, 7.—That section 67 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended:

a. By inserting, after the word: "education," in the fourth line thereof, the words: "or as a professor in an agricultural school";

b. By adding, at the end thereof, the following words: "When the number of years of service which an officer wishes to have counted under this section exceeds five, the amount of the stoppages exigible must, before the aforesaid deduction is made, be reduced by a percentage equal to twice the number of years to be counted in excess of five and up to twenty-five."

Resolved, 8.—That section 69 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended by replacing the words: "within the year following the said date," in the sixth and seventh lines thereof, by the words and figures: "before the 1st of January, 1944."

Résolu, 9.—Que l'article 70 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots "dans l'année suivant ladite date" par les mots et chiffres "avant le premier janvier 1944".

Résolu, 10.—Que l'article 71 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié:

a. en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots "dans l'année suivant ladite date" par les mots et chiffres "avant le premier janvier 1944";

b. en ajoutant les alinéas suivants:

"Les années de service précédant le premier avril 1942 peuvent être comptées comme années de service même si l'emploi a été discontinu ou si le traitement annuel était de moins de six cents dollars, pourvu qu'il n'ait pas été de moins de trois cent soixante dollars.

Quand le nombre d'années de service qu'un fonctionnaire veut faire compter en vertu du présent article dépasse cinq, le montant payable est réduit d'un pourcentage égal à deux fois le nombre d'années à être comptées au delà de cinq jusqu'à vingt-cinq."

Résolu, 11.—Que ladite loi soit modifiée en ajoutant, après l'article 71, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, le suivant:

"**72.** La veuve d'un fonctionnaire décédé avant l'expiration du délai prévu à l'article 71 peut, dans ce délai, donner l'avis prévu audit article."

Résolu, 12.—Que l'annexe de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifiée en ajoutant dans la colonne "Age", après

Resolved, 9.—That section 70 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, is amended by replacing the words: "within the year following the said date," in the fourth line thereof, by the words and figures: "before the 1st of January, 1944."

Resolved, 10.—That section 71 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended:

a. By replacing the words: "within the year following the said date," in the fourth and fifth lines thereof, by the words and figures: "before the 1st of January, 1944";

b. By adding thereto the following paragraphs:

"The years of service preceding the 1st of April, 1942, may be counted as years of service, even if the employment was discontinuous or if the annual remuneration was less than six hundred dollars, provided that it was not less than three hundred and sixty dollars.

When the number of years of service which an officer wishes to have counted under this section is more than five, the amount payable shall be reduced by a percentage equal to twice the number of years to be counted in excess of five and up to twenty-five."

Resolved, 11.—That the said act be amended by adding thereto, after section 71, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, the following section:

"**72.** The widow of an officer who dies before the expiration of the delay contemplated in section 71 may give the notice contemplated in the said section within such delay."

Resolved, 12.—That the schedule to the act 6 George VI, chapter 14, be amended by adding, in the "Age"

les chiffres "65", les mots et chiffres "66 (et plus)", et en regard de la colonne "Période", le nombre "10".

Résolu, 13.—Que les dispositions de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, à l'exception de celles de l'article 2, auront effet à compter du 1er avril 1942.

Que tout fonctionnaire qui, pour bénéficier des dispositions de l'article 71 de la Loi des pensions, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, aura versé au fonds consolidé du revenu un montant plus élevé que celui qu'il aurait été tenu de payer suivant les dispositions dudit article comme il est modifié par la résolution 10 ci-dessus, aura droit au remboursement de l'excédent, lequel remboursement sera payable sur le fonds consolidé du revenu.

Que tout fonctionnaire de l'enseignement primaire qui se sera prévalu des dispositions de l'article 69 de la Loi des pensions, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, pourra, par écrit remis au trésorier de la province avant le premier janvier 1944, retirer l'avis qu'il avait donné et se faire remettre le montant qu'il aura versé pour faire compter ses années de service antérieures au premier avril 1942, les retenues qu'il aura subies dans l'intervalle devant tenir lieu de celles prévues par la huitième partie de la Loi de l'instruction publique. Si un tel fonctionnaire ne retire pas ledit avis il aura droit au bénéfice des dispositions du deuxième alinéa de la présente résolution.

Résolu, 14.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction sauf le paragraphe *a* de l'article 2 lequel entrera en vigueur le 1er septembre 1943.

column, after the figures: "65," the words and figures: "66 (and over)," and in the "Period" column, the number: "10."

Resolved, 13.—That the provisions of the act to be based on these resolutions, except those of section 2, shall have effect as from the 1st of April, 1942.

That any officer who, in order to benefit by the provisions of section 71 of the Pension Act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, will have paid into the consolidated revenue fund a greater amount than he would have been required to pay under the provisions of the said section, as amended by the above resolution 10, shall be entitled to repayment of the excess, such repayment being payable out of the consolidated revenue fund.

That any officer of primary education who will have availed himself of the provisions of section 69 of the Pension Act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, may, by a writing transmitted to the Provincial Treasurer before the 1st of January, 1944, withdraw the notice previously given by him and obtain repayment of the amount he will have paid in order to have his years of service previous to the 1st of April, 1942, counted, and the stoppages made against him in the interval shall be in lieu of those contemplated by Part VIII of the Education Act. If such officer does not withdraw the said notice, he shall be entitled to the benefit of the provisions of the second paragraph of this section.

Resolved, 14.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction, except paragraph *a* of section 2 which shall come into force on the 1st of September, 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Mathewson propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare en faveur d'un système de pensions respectant les droits des employés de la province et assurant l'exécution des obligations de la province envers eux, mais elle est d'opinion que les résolutions relatives au bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", autorise le favoritisme au détriment de la masse des employés de la province, qu'elles sont injustes, particulièrement pour les employés recevant des petits salaires et elle regrette que ces résolutions négligent de pourvoir, d'une manière efficace et juste, à la contribution qu'il est du devoir du gouvernement de la province d'apporter au fonds de pension des employés civils.

Et l'amendement étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil,

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, That they House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of a pension system respecting the rights of the employees of the Province and ensuring the fulfilment of the Government's obligations towards them, but it is of the opinion that the resolutions relating to the Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Pension Act," incite favouritism to the disadvantage of the great majority of employees of the Province, that they are unfair, particularly to employees paid small salaries and it regrets that the said resolutions fail to contribute, in an effective and fair manner, to the pension fund of the civil employees which it is the duty of the Government of the Province to provide.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guérin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—42.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que cette chambre adopte maintenant lesdites résolutions" est mise aux voix, et la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Les résolutions sont, en conséquence, adoptées. *ayée*

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 49) basé sur lesdites résolutions, et intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guérin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu la troisième fois" étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 49) based on the above Resolutions intituled: "An Act to amend the Pension Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

La chambre reprend le débat, ajourné le 7 avril, sur la motion de M. Talbot proposant qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre:

Copie des contrats ou conventions intervenus entre le gouvernement de la province, toute personne, société, corporation et tout gouvernement, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 21, 2 George VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux pour des services administratifs du gouvernement dans la province".

La motion est adoptée.

La chambre reprend le débat ajourné, le 16 avril, sur la motion de M. Bégin proposant qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses officiers ou membres et toute personne, société, corporation ou gouvernement relativement aux impôts, taxes ou permis concernant les véhicules moteurs.

La motion est adoptée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-quatorze mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (terres

The House resumed the Debate, adjourned April 7th, on the motion by Mr. Talbot, that there be laid on the Table:

Copy of all contracts or agreements between the Provincial Government, any person, society, corporation and any government, from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, with respect to chapter 21, 2 George VI, intituled: "An Act to provide for the fitting up of offices for administrative services of the Government in the Province."

The motion was adopted.

The House resumed the Debate, adjourned April 16th, on the motion by Mr. Bégin, that there be laid on the Table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers and any person, society, corporation or government with respect to imposts, taxes or licences concerning motor vehicles.

The motion was adopted.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and ninety-four thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Lands and Forests)," of

et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

And it being six of the clock, the House then adjourned.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 180) intitled: "An Act to amend the Bar Act."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

La chambre reprend le débat, ajourné le 5 mai, sur la motion de M. Chaloult proposant :

Que cette chambre regrette :

1. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres de la Commission fédérale des "Comités économiques conjoints";

2. Qu'il n'y ait qu'un seul Canadien français sur les cinq membres de la "Commission permanente canado-américaine de défense";

3. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres qui forment le "Comité mixte de la production du matériel de guerre";

4. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les trois membres du "Comité mixte de coordination de la production du matériel de guerre";

5. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les quatorze membres de la "Commission mixte des vivres".

La motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi à trois heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House resumed the Debate, adjourned May 5th, on the motion by Mr. Chaloult moving:

That this House regrets:

1. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members of the Federal Joint Economic Board;

2. That there is only one French-Canadian amongst the five members of the Permanent Canada-U.S. Joint Defence Board;

3. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members who form the Joint Defence Production Committee for War Material;

4. That there is not a single French-Canadian amongst the three members who form the Joint Coordination Committee on War Material Production;

5. That there is not a single French-Canadian amongst the fourteen members of the Joint Committee on Food-stuffs.

The motion was adopted.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon at three o'clock.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
10 JUIN 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi relative au recensement des élèves de la commission des écoles catholiques de Montréal"

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

**THURSDAY,
JUNE 10th, 1943**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 50) intituled: "An Act respecting the Census of Pupils of the Montreal Catholic School Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Chaloult:—

Quelles sommes d'argent ont été payées par le gouvernement, par chaque département ou par chaque organisme sous l'autorité du gouvernement, aux éditions Marquis, Limitée, de Montmagny, ou aux messieurs Marquis, propriétaires de cette entreprise, depuis les trois dernières années?

Question by Mr. Chaloult:—

What sums of money were paid by the Government, by each department or by each bureau whose functions come under the Government's authority, to the Marquis Publications, Limited, of Montmagny, or the Messrs. Marquis, proprietors of the enterprise, since the last three years?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Procureur-général—Attorney-General.....	\$ 232.35
Secrétaire de la province—Provincial Secretary.....	35.00
Santé—Health.....	63.00
Terres et forêts—Lands and Forests.....	2,976.33
Chasse et pêche—Game and Fisheries.....	198.75
Mines.....	3,108.66
Pêcheries maritimes—Maritime Fisheries.....	215.68
Colonisation—Colonization.....	2,050.00
Agriculture.....	654.36
Voirie—Roads.....	92.00

Affaires municipales, industrie et commerce—Municipal Affairs, Trade and Commerce.....	\$ 81.00
Travail—Labour.....	918.40
Commission des pensions de vieillesse—Old Age Pensions Commis- sion.....	1,008.05
Commission des accidents du travail—Workmen's Compensation Commission.....	1,480.97
Commission du salaire minimum—Minimum Wage Board.....	1,469.44
	<hr/>
	\$ 14,583.99

La chambre reprend le débat, ajourné le 7 avril sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier) proposant:

Que l'Assemblée législative
Recommande:

Au gouvernement fédéral de diriger et d'orienter le travail féminin vers les fermes.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), il est—

Ordonné que ladite motion soit retirée.

The House resumed the Debate adjourned April 7th, on the motion by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):

That the Legislative Assembly
Recommend:

To the Federal Government, the direction and guidance of female labour towards the farm.

On motion of Mr. Francœur (Montreal-Mercier),—

Ordered, That the motion be withdrawn.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Qu'un message soit envoyé à l'Assemblée législative l'informant que le Conseil législatif ne peut accepter les vues qu'elle a exprimées dans son message du 26 mai dernier, et qu'il doit insister sur les amendements qu'il a apportés au bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative,

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council cannot accept the views expressed in the message of the Legislative Assembly of the 26th May last, and that they must insist on the amendments they made to the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

That the Clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que le bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", soit mis de côté.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," be laid aside.

La chambre reprend le débat, ajourné le 27 avril dernier, sur la motion de M. Bégin proposant qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'à date, entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, relativement aux sociétés anonymes et aux sociétés à nom collectif dans la province et aux problèmes qui en découlent.

La motion est adoptée.

The House resumed the Debate, adjourned April 27th, on the motion of Mr. Bégin, that there be laid on the table:

Copy of all correspondence, from January 1st, 1941 to date, between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, with reference to incorporated or joint stock companies in the Province and matters pertaining thereto.

The motion was adopted.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The House according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Godbout, la chambre s'ajourne à neuf heures ce soir.

With the unanimous consent of the House, and on motion of the Honourable Mr. Godbout, the House adjourned until nine o'clock, P.M.

DEUXIÈME SÉANCE

*Neuf heures du soir.*27
Prière.

La chambre reprend le débat, ajourné le 15 avril, sur la motion de M. Chaloult proposant :

Que cette chambre prie le gouvernement fédéral d'accorder, conformément à l'esprit de la constitution, aux ouvriers et ouvrières de la province de Québec qui supportent les mêmes charges et les mêmes sacrifices que les autres, des conditions de travail identiques et des salaires égaux à ceux de toutes les provinces canadiennes.

M. Barrette propose, secondé par M. Labbé :

Que la motion en discussion soit amendée en en biffant tous les mots après "que" et en les remplaçant par les suivants :

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement de la province de remédier, sans délai additionnel, aux injustices dont sont victimes les ouvriers de la province de Québec, relativement aux salaires et aux conditions de travail qui relèvent de la juridiction provinciale, et, de plus, d'adopter immédiatement les moyens appropriés et efficaces pour que les ouvriers de la province de Québec, employés dans les industries de guerre et qui relèvent des autorités fédérales, obtiennent des meilleures conditions de travail et reçoivent des salaires plus élevés, de façon à ce que nos ouvriers reçoivent un traitement égal à celui des ouvriers des autres provinces, dans les industries de guerre, et, particulièrement, des bonis conformes aux engagements pris.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amende-

SECOND SITTING

Nine o'clock, P.M.

Prayers.

The House resumed the Debate, adjourned April 15th, on the motion by Mr. Chaloult :

That this House request the Federal Government to grant, according to the spirit of the constitution, to the workmen, male and female, of the Province of Quebec who put up with the same obligations and sacrifices as the others, similar working conditions and salaries equal to those obtaining in all the Canadian provinces.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Labbé :

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "that," in the first line of this motion, and adding thereto the following words :

The Legislative Assembly of Quebec advise the Government of the Province to redress, without any further delay, the injustices of which the workmen of the Province of Quebec are the victims, with reference to salaries and working conditions, matters which are within the provincial jurisdiction, and, moreover, to adopt immediately appropriate and effective measures to ensure that the workmen of the Province of Quebec, employed in war industries and subject to Federal authorities, obtain better working conditions and receive higher wages, so that they may have the same treatment as workmen of the other provinces in war industries, and, particularly, bonuses according to agreements made.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) raised a point of order and of procedure in opposition to the

ment, alléguant qu'il contrevient aux articles 150 et 172 du règlement de l'Assemblée législative.

M. l'orateur réserve sa décision.

M. Barrette propose, secondé par M. Lorrain:

Que l'Assemblée législative de la province exprime l'opinion que, depuis longtemps, sous tous les gouvernements fédéraux, les Canadiens français ont été privés de nombre de positions et d'emplois relevant du gouvernement fédéral, et qui auraient dû leur être accordés en justice et en droit;

En conséquence, que l'Assemblée législative de la province de Québec formule le vœu que les Canadiens français reçoivent, des autorités fédérales, un traitement juste, proportionné à leur nombre, conforme à leurs droits et à leur indispensable et féconde contribution à la Confédération canadienne et au progrès du pays;

Que le greffier de l'Assemblée législative communique sans délai la résolution ci-dessus au très honorable W. L. Mackenzie King, premier ministre du Canada.

L'honorable M. Bouchard (Saint-Hyacinthe) soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant que les articles 151, 149 et 150 du règlement de l'Assemblée législative la rendent irrégulière quant au fond et quant à la forme.

M. l'orateur réserve sa décision.

said amendment, alleging that it contravenes articles 150 and 172 of the Rules of the House.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

Mr. Barrette moved, seconded by Mr. Lorrain:

That the Legislative Assembly of the Province express the opinion that, under all Federal Governments, the French-Canadians have since long been deprived of numerous positions and employment coming under the Federal Government's jurisdiction, and that should have been accorded them in right and in justice;

Consequently, that the Legislative Assembly of the Province of Quebec expresses the wish that the French-Canadians receive, from the Federal authorities, a fair treatment, in proportion to their number, in conformity with their rights and their indispensable and useful contribution to the Canadian Confederation and to the progress of the country;

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit, without delay, the above Resolution to the Right Honourable W. L. Mackenzie King, Prime Minister of Canada.

The Honourable Mr. Bouchard raised a point of order and of procedure in opposition to this motion, alleging that it is irregular as to its substance and form (Articles 151, 149 and 150 of the Rules).

Mr. Speaker took the matter under advisement.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 37) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Vendredi, 11 juin 1943.

Et le débat se continue.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que la motion en discussion soit amendée en biffant le mot "maintenant" et en le remplaçant par les mots "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Drouin, Dubreuil, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Potvin, Rajotte.—27.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois, et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Et, à minuit et cinquante-cinq minutes, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereon.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Friday, June 11th, 1943.

And the Debate continuing.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That the motion under discussion be amended by striking out the word "now" and by adding the words "in six months."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

And the House having continued to sit until fifty-five minutes past twelve o'clock, A.M., then adjourned.

**VENDREDI,
11 JUIN 1943***Onze heures du matin.***Prière.**

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Bourque propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que la motion en discussion soit amendée en biffant le mot "maintenant" et en le remplaçant par les mots "dans six mois".

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Joyal, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Potvin, Rajotte, Rochette.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la

**FRIDAY,
JUNE 11th, 1943***Eleven o'clock, A.M.***Prayers.**

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 37) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act"; and, after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed, That the said Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Bourque moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That the motion under discussion be amended by striking out the word "now" and by adding the words "in six months."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative, on

votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle recommande au gouvernement d'adopter, sans plus de délai, les mesures appropriées et efficaces:

a) pour donner aux municipalités de la province le bénéfice complet des revenus dont elles ont besoin et qui leur appartient en justice;

b) pour respecter et sauvegarder l'autonomie des municipalités de la province et, tout particulièrement, celle de Montréal.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Nadon, Perrier, Potvin, Rajotte, Rochette.—32.

the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but recommends that the Government adopt, without any further delay, appropriate and effective measures so as to:

a) grant the municipalities of the Province the full use of revenues they need and which by right belong to them;

b) respect and safeguard the autonomy of the municipalities of the Province and, especially, that of the city of Montreal.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

FOR—YEAS:—MR. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

AGAINST—NAYS:—MR. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Nadon, Perrier, Potvin, Rajotte, Rochette.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions diverses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trente-quatre mille huit cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions, bourses, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enquête scolaire", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling Expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and forty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Various subsidies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and thirty-four thousand, eight hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Subsidies, Scholarships, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "School Survey," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

With the unanimous consent of the House, and on motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday, at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 15 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que l'honorable M. Groulx ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

En conséquence, il présente ce bill.

La motion "que le bill soit maintenant lu une première fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

TUESDAY, JUNE 15th, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the Honourable Mr. Groulx have leave to bring in a Bill (No. 51) intituled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House,

And the Question being put, That the Bill be now read a first time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a first time; and ordered to be read a second time, at the next sitting.

Question par M. Chaloult:—

Monsieur Willie Bigué, de Sainte-Anne de la Pérade, est-il à l'emploi du gouvernement comme juge du mérite agricole?

Retire-t-il un salaire?

Si oui, quel est-il?

Quels ont été ses frais de voyage depuis un an?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Monsieur Willie Bigué n'est pas à l'emploi du ministère de l'Agriculture, par conséquent il ne retire aucun salaire; un montant de \$80.65 lui a été payé le 21 septembre 1942, pour rembourser ses frais de voyage comme juge du concours du mérite agricole.

Question by Mr. Chaloult:—

Is Mr. Willie Bigué, of Sainte-Anne de la Pérade, employed by the Government as a judge for the competitions for Agricultural Merit?

Does he draw a salary?

If so, what salary?

How much do his travelling expenses amount to, since a year?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

Mr. Willie Bigué is not employed by the Department of Agriculture and, therefore, does not draw a salary; he was paid a sum of \$80.65 on the 21st of September, 1942, to reimburse his travelling expenses while acting as a judge for the competitions for Agricultural Merit.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi instituant une Commission d'assurance-maladie".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi relative au recensement des élèves de la commission des écoles catholiques de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Resolved, That this House, will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 51) intituled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 50) intituled: "An Act respecting the Census of Pupils of the Montreal Catholic School Commission."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 38, intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire";

Bill no 44, intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail";

Bill no 114, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec";

Bill no 180, intitulé: "Loi modifiant la loi du barreau".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 38, intituled: "An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries";

Bill No. 44, intituled: "An Act to amend the Act establishing the Superior Labour Council";

Bill No. 114, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec";

Bill No. 180, intituled: "An Act to amend the Bar Act."

The House, according to Order, resolved itself into the Committee of Supply; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

L'honorable M. Groulx informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Groulx propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'il sera loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'autoriser le trésorier de la province à avancer, sur le fonds consolidé du revenu, à la commission d'assurance-maladie de Québec, les sommes requises pour son fonctionnement en attendant l'adoption, par la Législature, du plan d'assurance-maladie prévu à l'article 14 de la loi qui accompagne la présente résolution.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lue.

La motion "que ladite résolution soit maintenant agréée" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 51) intituled: "An Act to constitute a Health insurance Commission."

The Honourable Mr. Groulx informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to advance to the Quebec Health Insurance Commission, out of the consolidated revenue fund, the sums required for its operation pending the adoption by the Legislature of the health insurance plan contemplated in section 14 of the act accompanying this resolution.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and the names

demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

being called for, they were taken down as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette.—9.

La motion est ainsi adoptée.

So it was Resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, agréée.

The Resolution was accordingly agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 51) intituled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission."

L'honorable M. Groulx propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette.—9.

La motion est ainsi adoptée.

So it was Resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

The Bill was accordingly read a second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

Resolved, That this House do immediately resolved itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-quatorze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and seventy-four thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Surveys (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

En conséquence, il présente ce bill.

La motion "que le bill soit maintenant lu une première fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt-six mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (terres et fo-

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

He accordingly presented the said Bill to the House.

And the Question being put, That the Bill be now read the first time; the House divided: and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the first time and ordered to be read a second time, at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-six thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service (Lands and Forests)," of

rêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-quatorze mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt-quatorze mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-cinq mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Surveillance des terres de la couronne", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'hydroplanes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement forestier", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and ninety-four thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and ninety-four thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Protection of forests," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighty-five thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Forestry Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Supervision of Crown lands," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Hydroplane Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Forest Research Promotion," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:

a) en remplaçant, dans l'article 1, le sous paragraphe "b" par le suivant:

"b) de la commission scolaire de Saint-Austin;"

b) en remplaçant, dans l'article 1, le sous-paragraphe "c" par le suivant:

"c) de la paroisse de Saint-Austin et"

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry Scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:

a) by replacing, in section 1, the subparagraph "b" by the following:

"b) the school board of St. Austin;"

b) by replacing, in section 1, the subparagraph "c" by the following:

"c) the parish of St. Austin and"

c) en ajoutant, dans la quatrième ligne du sous-paragraphe "d" de l'article 1, après les mots:

"Saint-Benoît-du-Lac",

les mots suivants:

"et continueront à être administrés pour les fins paroissiales et autres par les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", et ledit amendement est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'un message soit envoyé au Conseil pour l'informer que l'Assemblée refuse d'accepter le paragraphe c de l'amendement qu'il a apporté au bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac", et ce, pour les raisons suivantes:

Parce que ledit paragraphe dudit amendement comporterait une modification de l'organisation paroissiale du territoire qui y est visé contrairement à la Loi des paroisses et fabriques.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

La motion est adoptée.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

c) by adding, in the fourth line of subparagraph "d" of section 1, after the words:

"Saint-Benoît-du-Lac,"

the following words:

"and shall continue to be administered for parochial and other purposes by *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*," and the same was read the first time.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered,—That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that this House cannot accept paragraph c of their amendment made to the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*," and this for the following reasons:

Because the said paragraph of the said amendment would impose a change in the parochial organization of the territory in question in contravention with the Parish and Fabrique Act.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
16 JUIN 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:

a) en biffant, à la page 2, dans les lignes 6 et 7 du sous-paragraphe "c" du paragraphe 6, les mots:

"ou à Notre-Dame de l'Espérance de Saint-Laurent,";

b) en insérant, à la page 2, dans la septième ligne du sous-paragraphe "c" du paragraphe 6, avant les mots:

"Saint-Eusèbe de Joliette",

le mot:

"l'hôpital";

c) en biffant, à la page 2, dans la huitième ligne du sous-paragraphe "c" du paragraphe 6, le mot:

"cinq";

d) en biffant, à la page 2, dans la onzième ligne du sous-paragraphe "c" du paragraphe 6, le mot:

"cinq".

2. L'article 5 est modifié en remplaçant, dans les lignes 13, 14 et 15 du paragraphe 8, les mots:

**WEDNESDAY,
JUNE 16th, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 112) intituled: "An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

1. Section 3 is amended:

a) by striking out, on page 2, in lines 5 and 6 of sub-paragraph "c" of paragraph 6, the words:

"or *Notre-Dame de l'Espérance de Saint-Laurent*,";

b) by inserting, on page 2, in the sixth line of sub-paragraph "c" of paragraph 6, before the words:

"*Saint-Eusèbe de Joliette*,"

the word:

"*Hôpital*";

c) by striking out, on page 2, in the seventh line of sub-paragraph "c" of paragraph 6, the word:

"five";

d) by striking out, on page 2, in the tenth line of sub-paragraph "c" of paragraph 6, the word:

"five."

2. Section 5 is amended by replacing, in lines 15 and 16 of paragraph 8, the words:

“(insérer la date de la sanction du présent bill no 112)”,
par les mots:

“jour de la sanction de la présente loi”.

3. L'article 6 est modifié:

a) en remplaçant, à la page 4, dans la troisième ligne du troisième alinéa du paragraphe “8a”, les mots:

“sera le”,

par les mots:

“sera la”;

b) en remplaçant, à la page 4, dans les quatrième et cinquième lignes du quatrième alinéa du paragraphe “8a”, les mots:

“(insérer ici la date de la sanction du présent bill no 112)”,

par les mots:

“jour de la sanction de la présente loi”;

c) en remplaçant, à la page 4, dans les neuvième et dixième lignes du quatrième alinéa du paragraphe “8a”, les mots:

“(insérer ici la date de la sanction du présent bill no 112)”,

par les mots:

“jour de la sanction de la présente loi”.

4. L'article 7 est modifié:

a) en biffant, dans les lignes 14 et 15 du sous-paragraphe “a” du paragraphe “8e”, les mots:

“ou à Notre-Dame de l'Espérance de Saint-Laurent,”;

b) en insérant, dans la quinzième ligne du sous-paragraphe “a” du paragraphe “8e”, avant les mots:

“Saint-Eusèbe de Joliette”,

le mot:

“l'hôpital”.

5. L'article 8 est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne du sous-paragraphe 5 du paragraphe 12, les mots:

“élection générale”,

par les mots:

“(insert here date of sanction of the present bill No. 112),”
by the words:

“day of the sanction of this act.”

3. Section 6 is amended:

a) in French version only.

b) by replacing, on page 4, in the fourth and fifth lines of sub-paragraph four of paragraph “8a,” the words:

“(insert here date of sanction of the present Bill No. 112),”

by the words:

“day of the sanction of this act.”

c) by replacing, on page 4, in the ninth and tenth lines of the sub-paragraph four of paragraph “8a,” the words:

“(insert here date of sanction of the present Bill No. 112),”

by the words:

“day of the sanction of this act.”

4. Section 7 is amended:

a) by striking out, in lines 13 and 14 of sub-paragraph “a” of paragraph “8e,” the words:

“or *Notre-Dame de l'Espérance de Saint-Laurent*,”;

b) by inserting, in the fourteenth lines of sub-paragraph “a” of paragraph “8e,” before the words:

“*Saint-Eusèbe de Joliette*,”

the word:

“*Hôpital*.”

5. Section 8 is amended by replacing, in line 11 of sub-paragraph “5” of paragraph “12,” the words:

“general election,”

by the words:

“assemblée générale annuelle”.

6. L'article 19 est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les chiffres:

“3 et 4”,

par les chiffres:

“3, 4 et 7”.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 112) intitulé: “Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec”, et lesdits amendements sont lus et adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: “Service civil intérieur (instruction publique)”, du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent dix mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: “Service civil extérieur”, du budget de l'année financières se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq millions cinq cent quarante-sept mille six cent vingt dollars,

“annual general meeting.”

6. Section 19 is amended by replacing, in the first line, the numbers:

“3 and 4,”

by the numbers:

“3, 4 and 7.”

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 112) intituled: “An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec,” and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and ninety thousand dollars, necessary to defray the item, “Interior Civil Service (Education),” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and ten thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, “Exterior Civil Service,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five million, five hundred and forty-seven thousand, six hundred and

nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux corporations scolaires", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'instruction publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout il est,—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et

twenty dollars, necessary to defray the item, "Subsidies to School Corporations", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Council of Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 56) intituled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of

la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Lors de la deuxième séance du 10 juin courant, l'ordre du jour a appelé une motion de l'honorable député de Joliette, laquelle se lit comme suit:

Que l'Assemblée législative de la province exprime l'opinion que, depuis longtemps, sous tous les gouvernements fédéraux, les Canadiens français ont été privés de nombre de positions et d'emplois relevant du gouvernement fédéral, et qui auraient dû leur être accordés en justice et en droit;

En conséquence, que l'Assemblée législative de la province de Québec formule le vœu que les Canadiens français reçoivent, des autorités fédérales, un traitement juste, proportionné à leur nombre, conforme à leurs droits et à leur indispensable et féconde contribution à la Confédération canadienne et au progrès du pays;

Que le greffier de l'Assemblée législative communique sans délai la résolution ci-dessus au très honorable W. L. Mackenzie King, premier ministre du Canada.

L'honorable député de Saint-Hyacinthe a alors soulevé un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle est irrégulière comme contrevenant, quant à la forme, aux articles 149 et 150 du règlement de cette chambre, et quant au fond, à l'article

Quebec and the Saint-Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker rendered the following decision:

During the second sitting of June 10th instant, the Order of the Day having been read for consideration of the following motion by the Honourable Member for Joliette:

That the Legislative Assembly of the Province express the opinion that, under all Federal Governments, the French-Canadians have since long been deprived of numerous positions and employment coming under the Federal Government's jurisdiction, and that should have been accorded them in right and in justice;

Consequently, that the Legislative Assembly of the Province of Quebec expresses the wish that the French-Canadians receive, from the Federal authorities, a fair treatment, in proportion to their number, in conformity with their rights and their indispensable and useful contribution to the Canadian Confederation and to the progress of the country;

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit, without delay, the above Resolution to the Right Honourable W. L. Mackenzie King, Prime Minister of Canada.

The Honourable Member for Saint-Hyacinthe then raised a point of order and of procedure anent the said motion, alleging that it is irregular since it contravenes in its form articles 149 and 150 of the Rules of the House, and since it contravenes, in substance, article 151

151 du même règlement, parce qu'elle soulève une question qui est en substance identique à la motion de l'honorable député de Lotbinière adoptée par cette chambre à sa troisième séance du 9 juin courant et dont suit le texte:

Que cette chambre regrette:

1. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres de la Commission fédérale des "Comités économiques conjoints";

2. Qu'il n'y ait qu'un seul Canadien français sur les cinq membres de la "Commission permanente canado-américaine de défense";

3. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les sept membres qui forment le "Comité mixte de la production du matériel de guerre";

4. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les trois membres du "Comité mixte de coordination de la production du matériel de guerre";

5. Qu'il n'y ait pas un seul Canadien français sur les quatorze membres de la "Commission mixte des vivres".

J'ai comparé les deux motions et j'en ai soigneusement examiné la teneur.

J'en viens à la conclusion que la motion de l'honorable député de Joliette, tout en étant plus générale que celle de l'honorable député de Lotbinière, soulève, au fond, une question identique, et je maintiens en conséquence le point d'ordre et de règlement soulevé par l'honorable député de Saint-Hyacinthe et j'ordonne au greffier de cette chambre de biffer la motion du feuillet (article 151 du règlement de l'Assemblée législative).

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de me prononcer sur les moyens de forme qui ont été soulevés; mais je prie les membres de cette chambre d'éviter toute épithète ou qualificatif qui ne soit pas absolument indispensable aux conclusions d'une motion et de s'abstenir de

of the Rules, because it raises a question substantially identical to the motion by the Honourable Member for Lotbinière adopted by the House during the third sitting of June 9th instant, and which motion was as follows:

That this House regrets:

1. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members of the Federal Joint Economic Board;

2. That there is only one French-Canadian amongst the five members of the Permanent Canada-U.S. Joint Defence Board;

3. That there is not a single French-Canadian amongst the seven members who form the Joint Defence Production Committee for War Material;

4. That there is not a single French-Canadian amongst the three members who form the Joint Coordination Committee on War Material Production;

5. That there is not a single French-Canadian amongst the fourteen members of the Joint Committee on Food-stuffs.

I have compared the two motions and I have carefully considered their contents. I have come to the conclusion that the motion by the Honourable Member for Joliette, while being more general than the one proposed by the Honourable Member for Lotbinière, raises a question substantially identical, and I therefore maintain the point of order and of procedure raised by the Honourable Member for Saint-Hyacinthe and I instruct the Clerk of this House to have it removed from the Agenda Paper (Art. 151 of the Rules of the Legislative Assembly).

I do not believe it necessary to give my opinion as regards the methods, in their form, which have caused the objection raised; but I pray the Members of this House to avoid the use of any epithet or qualificative which are not absolutely indispensable to the conclu-

toute forme de syllogisme et de démonstration. La sobriété des différentes formules qui se trouvent aux appendices du règlement devrait être scrupuleusement imitée.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Danseur, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Talbot.—12.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Lors de la séance du 10 juin courant, l'ordre du jour a appelé une motion de l'honorable député de Lotbinière, que l'honorable député de Joliette a proposé d'amender comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en en biffant tous les mots après "que" et en les remplaçant par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement de la province de remédier, sans délai additionnel, aux injustices dont sont victimes les ouvriers de la province de Québec, relativement aux salaires et aux conditions de travail qui relèvent de la juridiction

sions of a motion and to refrain from using any form of syllogism and argument. The various concise forms appearing in the appendix of the Rules should be strictly adhered to.

The Honourable Mr. Duplessis appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

And the Question being put; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Mr. Speaker rendered the following decision:

During the second sitting of June 10th instant, the Order of the Day having been read for consideration of a motion by the Honourable Member for Lotbinière, to which the Honourable Member for Joliette had proposed an amendment as follows:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "that," in the first line of this motion, and adding thereto the following words:

The Legislative Assembly of Quebec advise the Government of the Province to redress, without any further delay, the injustices of which the workmen of the Province of Quebec are the victims, with reference to salaries and working conditions, matters which are

provinciale, et, de plus, d'adopter immédiatement les moyens appropriés et efficaces pour que les ouvriers de la province de Québec, employés dans les industries de guerre et qui relèvent des autorités fédérales, obtiennent des meilleures conditions de travail et reçoivent des salaires plus élevés, de façon à ce que nos ouvriers reçoivent un traitement égal à celui des ouvriers des autres provinces, dans les industries de guerre, et, particulièrement, des bonis conformes aux engagements pris.

L'honorable député de Kamouraska-Rivière-du-Loup a soulevé alors un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, prétendant qu'il est irrégulier comme contrevenant aux dispositions des articles 150 et 172 du règlement de cette chambre.

J'ai soigneusement étudié la rédaction de l'amendement et j'en suis venu à la conclusion qu'il ne se rapporte pas directement au sujet de la motion principale, puisqu'il demande au gouvernement provincial de prendre certaines mesures relativement aux salaires et aux conditions de travail qui relèvent de sa juridiction, alors que la motion principale ne demandait que cette chambre n'intervienne qu'auprès du gouvernement fédéral pour le prier d'accorder aux ouvriers du Québec des conditions de travail et des salaires égaux à ceux des autres provinces. L'amendement contrevient donc, dans mon opinion, aux dispositions de l'article 172 du règlement puisqu'il ne constitue pas un amendement proprement dit, mais contient une proposition nouvelle et distincte, ce qui ne peut se faire que par une motion de fond séparée.

Je maintiens en conséquence le point d'ordre et de règlement soulevé par l'honorable député de Kamouraska-Rivière-du-Loup et je rejette l'amendement (article 172 du règlement de l'Assemblée législative).

within the provincial jurisdiction, and, moreover, to adopt immediately appropriate and effective measures to ensure that the workmen of the Province of Quebec, employed in war industries and subject to Federal authorities, obtain better working conditions and receive higher wages, so that they may have the same treatment as workmen of the other provinces in war industries, and, particularly, bonuses according to agreements made.

The Honourable Member for Kamouraska-Rivière-du-Loup then raised a point of order and of procedure anent the said amendment, alleging that it is irregular because it contravenes the provisions of articles 150 and 172 of the Rules of this House.

I have carefully considered the wording of the amendment and I have come to the conclusion that it does not directly cover the subject of the main motion since it requests the Provincial Government to adopt certain measures respecting wages and working conditions which come within its jurisdiction, while the main motion only requested that this House approach the Federal Government and request that the workmen of Quebec enjoy similar working conditions and wages as those obtaining in the other provinces.

The amendment, therefore, contravenes, in my opinion, the provisions of article 172 of the Rules since it does not constitute an amendment, strictly speaking, but constitutes a new and distinct proposition, which is not regular unless preceded by a special motion.

I therefore maintain the point of order and of procedure raised by the Honourable Member for Kamouraska-Rivière-du-Loup, and I reject the amendment (Article 172 of the Rules of the Legislative Assembly).

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Co-meau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Talbot.—11.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

La chambre reprend le débat ajourné le 10 juin, sur la motion principale de M. Chaloult proposant:

Que cette chambre prie le gouvernement fédéral d'accorder, conformément à l'esprit de la constitution, aux ouvriers et ouvrières de la province de Québec qui supportent les mêmes charges et les mêmes sacrifices que les autres, des conditions de travail identiques et des salaires égaux à ceux de toutes les provinces canadiennes.

L'honorable M. Paquette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que la motion en discussion soit amendée en biffant tous les mots après "que", dans la première ligne, et en les remplaçant par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement de la province d'adopter immédiatement les moyens appropriés et efficaces pour que les ouvriers de la province de Québec, employés dans les industries de guerre

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speakers' decision.

And the Question being put, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

The House then resumed the Debate adjourned June 10th, on the main motion by Mr. Chaloult:

That this House request the Federal Government to grant, according to the spirit of the constitution, to the workmen, male and female, of the Province of Quebec who put up with the same obligations and sacrifices as the others, similar working conditions and salaries equal to those obtaining in all the Canadian provinces.

The Honourable Mr. Paquette moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "that," in the first line of this motion, and adding thereto the following words:

The Legislative Assembly of Quebec advise the Government of the Province to adopt immediately appropriate and effective measures to ensure that the workmen of the Province of Quebec, employed in war industries and subject

et qui relèvent des autorités fédérales, obtiennent des meilleures conditions de travail et reçoivent des salaires plus élevés, de façon à ce que nos ouvriers reçoivent un traitement égal à celui des ouvriers des autres provinces, dans les industries de guerre, et, particulièrement, des bonis conformes aux engagements pris.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) soulève un point d'ordre à l'encontre de cet amendement, prétendant qu'il contrevient à l'article 172 du règlement de cette chambre.

M. l'orateur maintient le point d'ordre et rejette l'amendement.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Godbout, Gosselin, Goulet, Guerin, Guibord, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Potvin, Robidoux, Rochette.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Talbot.—12.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre se divise et la rejette, les "non" l'emportant sur les "oui", dans l'opinion de M. l'orateur.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées, au cours des trois dernières années financières, par le gouvernement, aux éditions Marquis,

to Federal authorities, obtain better working conditions and receive higher wages, so that our workmen may have the same treatment as workmen of the other provinces in war industries, and, particularly, bonuses according to agreements made.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) raised a point of order anent this amendment, alleging that it contravenes article 172 of the Rules of this House.

Mr. Speaker maintained the objection and rejected the amendment.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

And the Question being put; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Godbout, Gosselin, Goulet, Guerin, Guibord, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Potvin, Robidoux, Rochette.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Talbot.—12.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put, on the main motion; the House divided; and it passed in the Negative, the Nays, in Mr. Speaker's opinion, having it.

On motion of Mr. Chaloult,—
Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all invoices, for any service whatsoever, paid during the course of the last three fiscal years by the Government, to the Marquis Publications,

Limitée, de Montmagny, ou aux messieurs Marquis, propriétaires de cette entreprise.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Chaloult proposant:

Que cette chambre proteste auprès du gouvernement fédéral contre le choix du mardi au lieu du vendredi comme jour maigre hebdomadaire forçant par là les catholiques à faire abstinence, contrairement aux autres citoyens du Canada, deux jours par semaine au lieu d'un.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné que la motion soit retirée.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Chaloult proposant qu'une adresse soit votée par la chambre priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée avec le gouvernement de la province de Québec et celui d'Ottawa, ou de tout membre ou employé de l'un ou de l'autre, relativement à un traitement plus équitable de la minorité française au Canada dans l'armée, dans les usines de guerre et dans le fonctionnarisme.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné que la motion soit retirée.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 129) intitulé: "Loi modifiant la charte de *The Women's General Hospital*", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique et de charité, tous les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Limited, of Montmagny, or to the Messrs. Marquis, proprietors of this enterprise.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Chaloult proposing:

That this House protest against the Federal Government's choice of Tuesday as a weekly meatless day, thus obliging the Catholics to observe two days of abstinence per week instead of one, contrary to the other Canadian citizens.

On motion of Mr. Chaloult,—

Ordered, That the motion be withdrawn.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Chaloult that an Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Quebec Provincial Government and the Federal Government, or between any member or employee of one or the other, with reference to a more equitable treatment of the French-Canadian minority in the army, in the war-plants and in the civil service.

On motion of Mr. Chaloult,—

Ordered, That the motion be withdrawn.

On motion of Mr. Marler,—

Ordered, That, inasmuch as the Bill (No. 129) intituled: "An Act to amend the charter of *The Women's General Hospital*," has for its object the expansion of works of public benevolence, the fees paid by the promoters of the said bill be reimbursed less the cost of printing and translation.

Sur la motion de M. Morin (Champlain), il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", a été mis de côté, tous les droits ordinaires et extraordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi relative à la division territoriale".

L'honorable M. Godbout propose:

Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois avec l'assentiment et le concours des députés dont les noms suivent:

L'honorable M. Dansereau, député du district électoral d'Argenteuil;

M. Lawn, député du district électoral de Pontiac;

M. Goulet, député du district électoral de Témiscamingue;

M. Duffy, député du district électoral de Compton;

M. Gagnon, député du district électoral de Frontenac;

M. O'Connor, député du district électoral de Huntingdon;

M. Gosselin, député du district électoral de Missisquoi;

M. Nadon, député du district électoral de Gatineau;

M. Caron, député du district électoral de Hull;

M. Desmarais, député du district électoral de Richmond;

M. Lapointe, député du district électoral de Wolfe;

M. Bullock, député du district électoral de Shefford;

M. Frégeau, député du district électoral de Stanstead.

On motion of Mr. Morin (Champlain),—

Ordered, That, inasmuch as the Bill (No. 116) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," was set aside, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the bill be refunded, after deducting the costs of printing and translation.

The Order of the Day being read for second reading of the Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Territorial Divisions."

The Honourable Mr. Godbout moved:

That the Bill be now read the second time with the consent and concurrence of the following members:

The Honourable Mr. Dansereau, member for the electoral district of Argenteuil;

Mr. Lawn, member for the electoral district of Pontiac;

Mr. Goulet, member for the electoral district of Témiscamingue;

Mr. Duffy, member for the electoral district of Compton;

Mr. Gagnon, member for the electoral district of Frontenac;

Mr. O'Connor, member for the electoral district of Huntingdon;

Mr. Gosselin, member for the electoral district of Missisquoi;

Mr. Nadon, member for the electoral district of Gatineau;

Mr. Caron, member for the electoral district of Hull;

Mr. Desmarais, member for the electoral district of Richmond;

Mr. Lapointe, member for the electoral district of Wolfe;

Mr. Bullock, member for the electoral district of Shefford;

Mr. Frégeau, member for the electoral district of Stanstead.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Godbout propose:

Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois avec l'assentiment et le concours des députés dont les noms suivent:

L'honorable M. Dansereau, député du district électoral d'Argenteuil;

M. Duffy, député du district électoral de Compton;

M. Gagnon, député du district électoral de Frontenac;

M. Nadon, député du district électoral de Gatineau;

M. Caron, député du district électoral de Hull;

M. O'Connor, député du district électoral de Huntingdon;

M. Gosselin, député du district électoral de Missisquoi;

M. Lawn, député du district électoral de Pontiac;

M. Desmarais, député du district électoral de Richmond;

M. Bullock, député du district électoral de Shefford;

M. Frégeau, député du district électoral de Stanstead;

M. Goulet, député du district électoral de Témiscamingue;

And the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Godbout moved:

That the said Bill be now read the third time with the consent and concurrence of the following members:

The Honourable Mr. Dansereau, member for the electoral district of Argenteuil;

Mr. Duffy, member for the electoral district of Compton;

Mr. Gagnon, member for the electoral district of Frontenac;

Mr. Nadon, member for the electoral district of Gatineau;

Mr. Caron, member for the electoral district of Hull;

Mr. O'Connor, member for the electoral district of Huntingdon;

Mr. Gosselin, member for the electoral district of Missisquoi;

Mr. Lawn, member for the electoral district of Pontiac;

Mr. Desmarais, member for the electoral district of Richmond;

Mr. Bullock, member for the electoral district of Shefford;

Mr. Frégeau, member for the electoral district of Stanstead;

Mr. Goulet, member for the electoral district of Témiscamingue;

M. Lapointe, député du district électoral de Wolfe.

La motion de l'honorable M. Godbout "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Godbout propose:

Qu'une adresse soit présentée à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, l'informant que l'Assemblée législative de la province de Québec a adopté, en seconde et troisième lecture, du bill (no 43) intitulé: "Loi relative à la division territoriale", avec le consentement de la majorité des membres représentant tous les districts électoraux mentionnés dans la deuxième annexe de la Loi de 1867 concernant l'Amérique du Nord britannique (30-31 Victoria, chapitre 3).

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides; et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Lapointe, member for the electoral district of Wolfe.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put,—

That an Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor, informing him that the Legislative Assembly of the Province of Quebec has passed through its second and third readings the Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Territorial Divisions," with the consent of the majority of the members representing all the electoral districts mentioned in the second schedule of the British North America Act, 1867 (30-31 Victoria, Chapter 3), the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Qu'un message soit envoyé à l'Assemblée législative informant cette chambre que le Conseil législatif n'insiste pas sur le paragraphe *c* de son amendement apporté au bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac".

Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 32, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique";

Bill no 41, intitulé: "Loi modifiant la Loi du drainage";

Bill no 45, intitulé: "Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail";

Bill no 46, intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Brown Corporation*".

Question par M. Barrette:—

Relativement à la loi concernant la revision des divers systèmes de taxation dans la province, 1 George VI, chapitre 55:

1. Monsieur Arthur Larue, comptable de la cité de Québec, a-t-il fait partie de l'organisme créé par cette loi?

Dans l'affirmative:

a) depuis quand?

b) quand a-t-il cessé d'en faire partie?

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That a message be sent to Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council does not insist on paragraph *c* of its amendment to the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*."

That the Clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 32, intituled: "An Act to amend the Education Act";

Bill No. 41, intituled: "An Act to amend the Drainage Act";

Bill No. 45, intituled: "An Act respecting the payment of Family allowances under Collective Labour agreements";

Bill No. 46, intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Brown Corporation*."

Question by Mr. Barrette:—

With reference to the Act respecting the revision of the various systems of taxation in the Province, 1 George VI, chapter 55:

1. Was Mr. Arthur Larue, accountant of the city of Quebec, a member of the Bureau instituted under this Act?

If so:

a) Since when?

b) When did he cease to be a member?

c) pourquoi a-t-il cessé d'en faire partie?

2. Monsieur H. C. Goldenberg a-t-il été employé par la province relativement à ladite loi?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) pendant combien de temps?

3. Combien le gouvernement de la province a-t-il payé à ce monsieur H. C. Goldenberg, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit?

4. Ce monsieur Goldenberg est-il la même personne que monsieur Goldenberg qui s'est occupé de la grève des employés de tramways, à Montréal, cette année, il y a quelques semaines?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Oui;

a) Le 23 novembre 1937;

b) Le 31 janvier 1940;

c) M. Larue n'étant pas en bonne santé accepta de résigner le 30 janvier 1940.

2. a) M. Goldenberg a été engagé par le bureau de revision des impôts. Son compte et ses déboursés ont été payés par la province;

b) Du 17 juillet 1940 au 20 septembre 1940.

3. \$3,025.00.

4. Sur information reçue, la réponse est affirmative.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

c) Why did he cease to be a member?

2. Was Mr. H. C. Goldenberg employed by the Province, in connection with this Act?

If so:

a) When?

b) For how long?

3. How much did the Provincial Government pay Mr. H. C. Goldenberg, for his services in any capacity or for any reason whatsoever?

4. Is this Mr. Goldenberg the same Mr. Goldenberg who acted in the matter of the strike by the Montreal Tramways' employees, at Montreal, this year, a few weeks ago?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Yes;

a) November 23rd, 1937;

b) January 31st, 1940;

c) Mr. Larue who was in ill health agreed to resign on January 30th, 1940.

2. a) Mr. Goldenberg was engaged through the Board of Tax Revision. His fees and disbursements were paid by the Province;

b) From July 17th, 1940, to September 20th, 1940.

3. \$3,025.00.

4. Based on information, the answer is in the affirmative.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 57) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 58) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 55), intitulé: "Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles".

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 57) intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 58) intituled: "An Act to amend the Motor Vehicle Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 59) intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 55) intituled: "An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen."

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que le précédent.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 56) intitled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the Saint-Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative. on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Bégin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle est d'avis que la politique de colonisation du gouvernement actuel est dommageable aux meilleurs intérêts des colons:

a) parce que les subsides accordés à la colonisation par le gouvernement sont insuffisants;

b) parce que le gouvernement néglige de faire les travaux de voirie nécessaires à la colonisation;

c) parce que le gouvernement néglige de donner à la colonisation les terres et le domaine qui lui sont nécessaires;

d) parce que les activités forestières encouragées par le gouvernement sont préjudiciables à la liberté, au progrès et au bien-être des colons;

e) parce que le gouvernement néglige de pourvoir au règlement des problèmes d'aujourd'hui et, surtout, à ceux de l'après-guerre.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but is of the opinion that the present Government's policy towards colonization is prejudicial to the best interests of settlers:

a) because the subsidies granted by the Government for colonization are not sufficient;

b) because the Government fails to carry out the necessary road work for colonization;

c) because the Government fails to grant the lands and territories which are necessary for colonization purposes;

d) because the forest operations fostered by the Government are detrimental to the freedom, progress and welfare of settlers;

e) because the Government fails to settle the problems of to-day and, especially, those of the post-war period.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Pôtvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette.—35.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Jeudi, 17 juin 1943.

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Thursday, June 17th, 1943.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and one thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financières se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and two thousand dollars, necessary to defray the item, "Incentive given to prospecting," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, à minuit et quatre minutes, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House, having continued to sit until four minutes past twelve o'clock (Midnight), then adjourned.

JEUDI,
17 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est biffé.
2. Les articles 2, 3 et 4 deviennent respectivement articles 1, 2 et 3.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en y ajoutant, à la fin du paragraphe 8, ce qui suit:

"Mais aucune compensation n'est payée en vertu des présentes dispositions à moins que l'ouvrier n'ait résidé continuellement dans la province pendant les trois années qui ont précédé la première manifestation de son incapacité, excepté s'il est établi à la satisfaction de la Commission que la

THURSDAY,
JUNE 17th, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is struck out.
2. Sections 2, 3 and 4 become respectively sections 1, 2 and 3.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by adding thereto, at the end of paragraph 8, the following:

"But no compensation shall be payable under this section unless the workman has been a resident continuously of the Province for three years next preceding his first disablement, except in the case where the Commission is satisfied that the disease is not due to any other cause

maladie ne peut être imputée à aucune autre cause qu'à son emploi dans cette province."

2. L'article 5 est modifié:

a) en remplaçant les paragraphes 106, 107 et 108 par les suivants:

"106. Dans la présente loi

1° le mot "pneumoconiose" désigne un état pathologique des poumons dû à l'inhalation d'air chargé de poussière siliceuse, caractérisé anatomiquement par des changements fibreux généralisés dans les deux poumons; ce mot comprend, notamment, les maladies connues sous les noms de "silicose" et d'"amiantose";

2° l'expression "poussière siliceuse" désigne la poussière de silice ou d'autres composés de silicium, y compris l'amianté."

"107. Pour que la pneumoconiose puisse être considérée comme maladie industrielle au sens de la présente loi, il faut que l'ouvrier ait été effectivement exposé à l'inhalation de poussière siliceuse au cours de son emploi dans la province pendant des périodes dont la durée totale s'élève à au moins cinq ans."

"108. L'ouvrier qui a cessé d'être ordinairement et régulièrement employé dans une industrie où il est exposé à l'inhalation de poussière siliceuse doit, sous peine de déchéance, produire sa réclamation pour pneumoconiose et en faire la preuve dans les cinq ans de la date où il a quitté cet emploi. Cependant, la Commission pourra, s'il lui paraît que la justice l'exige, accueillir la réclamation même après ce délai si la pneumoconiose n'est accompagnée d'aucune complication."

b) en remplaçant, dans les lignes 4 et 5 du sous-paragraphe 1 du paragraphe 109, les mots:

"de la poussière de silice",
par les mots:

than his employment within the Province."

2. Section 5 is amended:

a) by replacing paragraphs 106, 107 and 108 by the following:

"106. In this act,

1° the word: "pneumoconiosis" shall mean a pathological condition of the lungs, due to breathing air containing siliceous dust and characterized anatomically by generalized fibrous changes in both lungs: such word includes, especially, the diseases known under the names of "silicosis" and "asbestosis";

2° the expression "siliceous dust" shall mean silica dust or other compounds of silicon, including asbestos."

"107. In order that "pneumoconiosis" may be considered an industrial disease within the meaning of this act, the workman must have been actually exposed to the inhalation of siliceous dust in the course of his employment in the Province, during periods the total duration whereof amounts to at least five years."

"108. The workman who has ceased to be ordinarily and regularly employed in an industry where he is exposed to breathing siliceous dust must, under pain of forfeiture, produce his claim for pneumoconiosis and prove it within five years of the date on which he left such employment. However, the Commission may, if it considers that justice demands it, receive the claim even after such delay if the pneumoconiosis is not accompanied by any complication."

b) by replacing, in line 4 of subparagraph 1 of paragraph "109", the words:

"silica dust,"
by the words:

“de poussière siliceuse”;

c) en remplaçant, dans la ligne 4 du sous-paragraphe 4 dudit paragraphe 109, les mots:

“de la poussière de silice”,

par les mots:

“de poussière siliceuse”.

3. L'article 6 est remplacé par le suivant:

“6. La cédula III de ladite loi est modifiée

a. en remplaçant, dans la première colonne, les mots:

“silicose infectieuse”,

par le mot:

“pneumoconiose” (silicose et amiantose).

b. en ajoutant, dans la seconde colonne, en regard du mot:

“pneumoconiose”,

le mot:

“poterie”.

Aussi le bill (no 34) intitulé: “Loi modifiant le Code municipal”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en y ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

“Le tiers subrogé ne peut exercer les privilèges de la municipalité plus de trois ans après la date du paiement à moins qu'il n'ait, dans ce délai, donné avis écrit au secrétaire-trésorier de la municipalité, mentionnant le solde dû sur sa créance. Le secrétaire-trésorier est tenu de noter un tel avis dans les livres de la municipalité de la même manière que le paiement par subrogation et le délai de trois ans susmentionné recommence à courir à compter de la date de la réception, par le secrétaire-trésorier, d'un tel avis lequel peut être renouvelé.

Après trois ans de la date du paiement, la mention de taxes payées par

“siliceous dust”;

c) by replacing, in line 4 of subparagraph 4 of paragraph “109”, the words:

“silica dust,”

by the words:

“siliceous dust.”

3. Section 6 is replaced by the following:

“6. Schedule III of the said act is amended:

a. by replacing, in the first column thereof, the words:

“infectious silicosis,”

by the word:

“pneumoconiosis” (silicosis and asbestosis).

b. by adding, in the second column thereof, opposite the word:

“pneumoconiosis,”

the word:

“pottery.”

Also the Bill (No. 34) intituled: “An Act to amend the Municipal Code,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph:

“The third party with subrogation cannot exercise the privileges of the municipality more than three years after the date of payment unless, within such delay, he has given written notice to the secretary-treasurer of the municipality, mentioning the balance due on his claim. The secretary-treasurer must note such notice in the books of the municipality in the same manner as the payment with subrogation and the above-mentioned delay of three years shall begin to run again as from the date of the receipt, by the secretary-treasurer, of such notice, which may be renewed.

After three years from the date of payment, mention of taxes paid with

subrogation n'est plus requise dans les états fournis par un officier du conseil à moins qu'un avis n'ait été reçu dans les trois ans précédents en conformité des dispositions ci-dessus."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", et lesdits amendements sont lus et adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", et lesdits amendements sont lus et adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 34) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre adopte lesdits amendements" étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Lesdits amendements sont en conséquence adoptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

subrogation shall no longer be required in the statements furnished by an officer of the council unless a notice has been received within the preceding three years in accordance with the foregoing provisions."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act"; and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act"; and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 34) intituled: "An Act to amend the Municipal Code," and the same were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 22, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe";

Bill no 40, intitulé: "Loi pour la protection de la petite propriété des militaires";

Bill no 50, intitulé: "Loi relative au recensement des élèves de la Commission des écoles catholiques de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Résolu qu'à la présente séance, la chambre se forme en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 22, intituled: "An Act to amend the Peat Premium Act";

Bill No. 40, intituled: "An Act for the protection of the small property of members of the forces";

Bill No. 50, intituled: "An Act respecting the census of pupils of the Montreal Catholic School Commission."

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Resolved, That this House will, during its present sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 59) intituled: "An Act to amend the Seigneurial Rent Abolition Act".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 58) intituled: "An Act to amend the Motor Vehicle Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

L'honorable M. Drouin informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Drouin propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 59) intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Honourable Mr. Drouin informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi des droits sur les successions", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en insérant, dans le sous-paragraphe "e" du paragraphe "45", à la sixième ligne de la page 19, immédiatement après les mots:

"être conservé et",

les mots suivants:

" , à moins qu'il ne s'agisse d'une radiation de droits réels, ".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 13) intitulé: "Loi refondant la Loi sur les successions".

Ledit amendement est lu.

La motion "que cette chambre adopte ledit amendement", étant mise au la chambre se divise et l'adopte.

Ledit amendement est, en conséquence, adopté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'éta-

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by inserting, in sub-paragraph "e" of paragraph "45", in the seventh line of page 19, immediately after the words:

"therein and,"

the words:

" , save in the case of cancellation of real rights, ".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 13) intituled: "An Act to revise the Quebec Succession Duties Act," and the same was read.

And the Question being put, that this House, doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain Resolutions relating to the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting

blissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Relativement à la réponse du gouvernement, consignée aux procès-verbaux de l'Assemblée législative, en date du mardi, 11 mai 1943, au sujet de travaux relatifs à un pont à Saint-Henri de Mascouche:

1. Les entreprises ou travaux mentionnés aux soumissions, auxquelles réfère ladite réponse du gouvernement, comprennent-ils tous les travaux qui ont été exécutés?

the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at its next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

With reference to the Answer given by the Government and appearing in the Votes and Proceedings of Tuesday, May 11th, 1943, respecting works in connection with the Saint-Henri de Mascouche bridge:

1. Do the projects or works, mentioned in the tenders referred to in the said Answer, comprise all the works that were carried out?

2. La somme de \$60,896.80, mentionnée à ladite réponse du gouvernement, renferme-t-elle plus que les travaux qui ont fait l'objet des soumissions mentionnées à ladite réponse du gouvernement ?

Réponse par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. Les entreprises ou travaux mentionnés aux soumissions ne se rattachaient qu'au pont même et aux approches telles qu'indiquées au plan.

2. La somme de \$60,896.80 représente le prix coûtant des travaux qui ont fait l'objet des soumissions en plus de certaines modifications apportées au plan premier, comme garde-corps, élargissement des approches, murs de protection, et consolidation des fondations au moyen de pilotis.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 37, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes";

Bill no 49, intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

2. Does the sum of \$60,896.80, referred to in the said Answer of the Government, cover other works than those for which tenders were called and mentioned in the said Answer of the Government ?

Answer by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. The projects or works mentioned in the tenders are in connection with the bridge only and the approaches as appearing on the plan.

2. The sum of \$60,896.80 covers the actual cost of the works for which tenders were called plus certain changes made in the first plan such as hand-railings, widening of approaches, protecting walls, and the strengthening of foundations by means of piles.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 37, intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act";

Bill No. 49, intituled: "An Act to amend the Pension Act."

Mr. Speaker acquainted, the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 30) intituled: "An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 2 est modifié en remplaçant, dans les lignes 17, 18 et 19, les mots:

"Les dommages causés à des tiers comprendront les frais encourus par ces tiers pour les recouvrer",

par les mots:

"Les dommages causés à des tiers comprendront les frais payés au premier juin 1943 par ces tiers pour les recouvrer; cette somme ne devant pas excéder douze mille dollars, y compris les intérêts."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier."

La motion "que ledit amendement soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte ledit amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte.—34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

L'amendement est en conséquence, agréé.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

Section 2 is amended by replacing, in lines 16, 17, 18 and 19, the words:

"The damages caused to third parties shall include the cost incurred by such third parties to recover them,"

by the words:

"The damages caused to third parties shall include the costs payed to the 1st of June, 1943, by such third parties to recover them; this sum shall not exceed twelve thousand dollars, interest included."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 30) intituled: "An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier."

And the Question being put, That the amendment be now read; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 43, intitulé: "Loi relative à la division territoriale".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 4 est modifié en remplaçant le paragraphe "a" par le suivant:

"a. en ajoutant, à la fin du premier alinéa, les mots:

"; s'il s'agit d'une société de crédit, recevoir pour les faire fructifier les économies de ses membres".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec".

Ledit amendement est lu.

La motion "que cette chambre adopte ledit amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ledit amendement est, en conséquence, adopté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 43, intituled: "An Act respecting Territorial Divisions."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended by replacing paragraph "a" thereof by the following:

"a. by adding, at the end of the first paragraph, the words:

"; if it is a credit association, to receive the savings of its members to make them yield profit".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act," and the same was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 33a de la Loi abolissant les rentes seigneuriales (Statuts refondus, 1941, chapitre 322), édicté par la loi qui accompagne la présente résolution, s'appliquera aux rentes possédées par Sa Majesté aux droits de la province de Québec.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La résolution est lue.

La motion "que cette chambre adopte ladite résolution", est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 58) intituled: "An Act to amend the Motor Vehicle Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to the Bill (No. 59) intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 33a of the Seigniorial Rent Abolition Act (Revised Statutes, 1941, chapter 322), as enacted by the act accompanying this resolution, shall apply to rents held by His Majesty in the right of the province of Quebec.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 59) intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Vendredi, 18 juin 1943.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre de l'agriculture à céder ou louer à la corporation constituée par la loi qui accompagne les présentes résolutions, aux conditions qu'il jugera à propos de fixer, la manufacture de sucre

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chairman; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to the Bill (No. 54) intitulé: "An Act respecting the establishment of a sugar-beet factory at St. Hilaire."

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Friday, June 18th, 1943.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to transfer or lease to the corporation constituted under the Act accompanying these resolutions upon such conditions as he may deem it expedient to fix, the beet-

de betterave actuellement en construction à Saint-Hilaire, ainsi que les machineries, outillages et matériaux destinés à y être employés.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le trésorier de la province à garantir le paiement du principal et des intérêts d'emprunts contractés par la corporation dont le principal n'excèdera pas la somme de deux millions de dollars et que le trésorier de la province sera autorisé à payer, sur le fonds consolidé du revenu, les montants requis pour satisfaire à de telles garanties.

Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra également autoriser le trésorier de la province à faire des avances à la corporation jusqu'à concurrence de ladite somme de deux millions de dollars.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

La motion "que lesdites résolutions soient maintenant lues", est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

L'honorable M. Godbout propose que la chambre adopte lesdites résolutions.

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec s'oppose à l'adoption des résolutions relatives au bill (no 54) intitulé: "Loi con-

sugar factory now in course of construction at St. Hilaire, together with the machinery, equipment and materials intended for use therein.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to guarantee payment in principal and interest of loans contracted by the corporation, such principal not to exceed the sum of two million dollars and that the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, the amounts required to implement such guarantees.

The Lieutenant-Governor in Council may also authorize the Provincial Treasurer to make advances to the corporation up to the said sum of two million dollars.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That this House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is opposed to the adoption of the resolutions relating to the Bill (No. 54) intitul-

cernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire",

a) parce que ces résolutions ratifient les abus, le gaspillage et l'imprévoyance dont s'est rendu coupable le gouvernement de la province au sujet de l'industrie en question;

b) parce que ces résolutions ont pour effet d'encourager une reddition de compte inexacte des affaires de la province.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte.—31.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

ed: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire,"

a) because the said resolutions ratify abuses, waste and improvidence attributed to the Government of the Province concerning the industry in question;

b) because the said resolutions incite the production of incorrect accounting of the operations of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was Resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-sept mille six cent quatre-vingt-cinq dollars, néces-

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty-seven thousand, six hundred and eighty-five

saire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-quatre mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière et terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-neuf mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours d'hôtellerie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-seize mille cinquante-cinq dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agents généraux de la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois,

dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-four thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nineteen thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item, "Hotel-Keeping (Education—Hostelry) courses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-six thousand and fifty-five dollars, necessary to defray the item, "Agents General for the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Grants, Subsidies, Scholar-

subventions, bourses, etc.”, du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille trois cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, à deux heures du matin, la chambre s'ajourne.

ships, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand, three hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House, having continued to sit until two o'clock A.M., then adjourned.

VENDREDI, 18 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Comeau proposant:

Que cette chambre exprime le vœu:

FRIDAY, JUNE 18th, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by Mr. Comeau proposing:

That this House resolves:

Que le gouvernement de la province de Québec passe une loi pour constituer en corporation le Bureau central des écoles catholiques de Montréal, bureau comprenant: la Commission des écoles catholiques de Montréal, la Commission scolaire catholique de la cité de Lachine, la Commission des écoles catholiques de Verdun, la Commission scolaire de Saint-Pierre-aux-Liens, la Commission scolaire de Saint-Léon-de-Westmount, la Commission scolaire de Saint-Laurent, la Commission scolaire de la ville de Mont-Royal, la Commission scolaire de Sault-au-Récollet, la Commission scolaire de Pointe-aux-Trembles, la Commission scolaire de la ville de Montréal-est, la Commission scolaire de la ville d'Outremont et la Commission scolaire de la ville de LaSalle; et que la perception des taxes scolaires dans ces différentes corporations soit faite par les municipalités elles-mêmes, et que ces taxes soient remises au Bureau central des écoles catholiques de Montréal et qu'elles soient réparties par ce bureau à chaque bureau local suivant le montant nécessaire pour défrayer les dépenses du budget de chaque bureau local, et qu'une taxe uniforme soit imposée par la loi à être passée sur tous les immeubles imposables tombant sous la juridiction du Bureau central.

Sur la motion de M. Comeau, il est—
Ordonné que la motion soit retirée.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Beaulieu (Témiscouata) proposant qu'une adresse soit votée par la chambre priant l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers,

That the Quebec Provincial Government adopt an Act incorporating the *Bureau central des écoles catholiques de Montréal*, Bureau comprising: the Catholic School Commission of Montreal, the Catholic School Commission of the city of Lachine, the Catholic School Commission of Verdun, the School Commission of Saint-Pierre-aux-Liens, the School Commission of Saint-Léon-de-Westmount, the School Commission of the parish of Saint-Laurent, the School Commission of the city of Mont-Royal, the School Commission of Sault-au-Récollet, the School Commission of Pointe-aux-Trembles, the School Commission of the city of Montreal-East, the School Commission of the city of Outremont and the School Commission of the city of LaSalle; and that the collection of the school taxes in these various corporations be made by the municipalities themselves and that the taxes be remitted to the Central Bureau of the Montreal Catholic Schools and that they be apportioned by this Bureau to each local Bureau according to the amount required to defray the expenses of each local Bureau and that a uniform tax be imposed under the Act on all taxable real estate coming under the jurisdiction of the Central Bureau.

On motion of Mr. Comeau,—

Ordered, That the motion be withdrawn.

The Order of the Day being read for consideration of a motion by Mr. Beaulieu (Témiscouata) that an Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, with reference to the

concernant l'établissement d'un plan de colonisation pour l'après-guerre.

Sur la motion de M. Beaulieu (Témiscouata), il est—

Ordonné que la motion soit retirée.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LaSalle".

Lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre adopte lesdits amendements", est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, agréés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 55) intitulé: "Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles".

L'honorable M. Rochette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Rochette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

organization of a colonization plan for the after-war period

On motion of Mr. Beaulieu (Témiscouata),—

Ordered, That the motion be withdrawn.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 118) intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle," and the same were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read, for the House is a Committee to consider a proposed Resolution relating to the Bill (No. 55) intitled: "An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen."

The Honourable Mr. Rochette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que la Loi des accidents du travail (Statuts refondus, 1941, chapitre 160) soit modifiée en y ajoutant la section et les articles suivants:

“SECTION XV

“DE LA COMPENSATION AUX OUVRIERS AVEUGLES

“**116.** Est considéré comme aveugle pour les fins de la présente section, celui que sa vue rend incapable d'accomplir un travail pour lequel la vision est essentielle.

“**117.** Quand le montant total des compensations payables à raison d'un accident survenu à un ouvrier aveugle, y compris le coût de l'assistance médicale, excède cinquante dollars, le surplus est remboursé par le trésorier de la province au fonds d'accident ou à l'employeur, selon le cas, à la condition que cet ouvrier aveugle ait été, lors de l'accident, employé avec l'approbation d'un institut pour les aveugles reconnu par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation de la Commission.

“**118.** Le paiement prévu à l'article précédent est fait par le trésorier de la province à même le fonds consolidé du revenu sur le certificat de la Commission.”

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lue.

L'honorable M. Rochette propose que cette chambre adopte maintenant ladite résolution.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Workmens' Compensation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 160) be amended by adding thereto the following division and sections:

“DIVISION XV

“COMPENSATION TO BLIND WORKMEN

“**116.** For the purposes of this division, a person is deemed to be blind if his vision renders him incapable of doing work for which sight is essential.

“**117.** When the total amount of the compensation payable by reason of an accident to a blind workman, including the cost of medical treatment, exceeds fifty dollars, the surplus shall be repaid by the Provincial Treasurer to the accident fund or to the employer, as the case may be, provided that, at the time of the accident, such blind workman was employed with the approval of an institute for the blind recognized by the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Commission.

“**118.** The payment contemplated by the preceding section shall be made by the Provincial Treasurer out of the consolidated revenue fund, upon the certificate of the Commission.”

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That this House doth concur in the said Resolution.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement d'adopter immédiatement les mesures nécessaires pour assurer aux aveugles et aux infirmes de la province la liberté et les facilités de travail qui devraient leur être accordées et la protection à laquelle ils ont droit.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Bonvouloir, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Rochette.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 55) basé sur ladite résolution intitulé: "Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

L'honorable M. Rochette propose que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec recommend to the Government the immediate adoption of the necessary measures in order that the blind and crippled people of the Province obtain the right and opportunity to work which should be granted them and the protection to which they are entitled.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 55), based on the above Resolution, intituled: "An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement d'adopter immédiatement les mesures nécessaires pour assurer aux aveugles et aux infirmes de la province la liberté et les facilités de travail qui devraient leur être accordées et la protection à laquelle ils ont droit.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Bonvouloir, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Rochette.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Ledit bill est, en conséquence, lu la deuxième fois.

L'honorable M. Rochette propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement d'adopter immédiatement les mesures nécessaires pour assurer aux aveugles et aux infirmes de la province la liberté et les facilités de travail qui devraient leur être accordées et la protection à laquelle ils ont droit.

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec recommend to the Government the immediate adoption of the necessary measures in order that the blind and crippled people of the Province obtain the right and opportunity to work which should be granted them and the protection to which they are entitled.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec recommend to the Government the immediate adoption of the necessary measures in order that the blind and crippled people of the Province obtain the right and opportunity to work which should be granted them and the protection to which they are entitled.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Bonvouloir, Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Rochette.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire."

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Lorrain, secondé par M. Barrette, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 51, intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie";

Bill no 56, intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 54) intitulé: "An Act respecting the Establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Lorrain, seconded by Mr. Barrette,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 51, intitulé: "An Act to constitute a Health Insurance Commission";

Bill No. 56, intitulé: "An Act respecting the Dairy School of the Prov-

Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe”;

Bill no 58, intitulé: “Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles”.

ince of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission”;

Bill No. 58, intituled: “An Act to amend the Motor Vehicles Act.”

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 9 juin 1943, pour:

Copie des contrats ou conventions intervenus entre le gouvernement de la province, toute personne, société, corporation et tout gouvernement, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 mars 1943 inclusivement, et se rapportant au chapitre 21, 2 George VI, intitulé: “Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux pour des services administratifs du gouvernement dans la province”.

(*Document de la session no 65.*)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated June 9th, 1943, for:

Copy of all contracts or agreements between the Provincial Government, any person, society, corporation and any government, from November 8th, 1939, inclusively, to March 31st, 1943, inclusively, with respect to chapter 21, 2 George VI, intituled: “An Act to provide for the fitting up of offices for administrative services of the Government in the Province.”

(*Sessional Papers, No. 65.*)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 57) intitulé: “Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé”.

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 57) intituled: “An Act to amend the Specialized Schools Act.”

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Godbout proposant que le bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire",

a) parce que ce bill a pour effet d'approuver les abus, le gaspillage et l'imprévoyance dont s'est rendu coupable le gouvernement de la province à ce sujet;

b) parce que la politique et l'administration du gouvernement à ce sujet compromettent gravement le succès de l'entreprise en question;

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Godbout, That the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire", be now read the second time.

And the Debate continuing.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is opposed to the second reading of the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

a) because the effect of this Bill is to approve the abuses, waste and improvidence imputable to the Government of the Province in this connection;

b) because the policies and the administration of the Government in this connection greatly compromise the success of the said enterprise;

c) parce que le procédé du gouvernement est de nature à favoriser l'inexactitude et la complexité du bilan de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—36.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continu.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 55, intitulé: "Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles";

Bill no 59, intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

c) because the Government's procedure naturally tends towards the inaccuracy and ambiguity of the financial statement of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—36.

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane), seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That the Debate be further adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 55, intitulé: "An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen";

Bill No. 59, intitulé: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Godbout proposant la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Dansereau, Delagrave, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Guibord, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Marler, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—38.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

Et la chambre continue de siéger après minuit.

Samedi, 19 juin 1943.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Godbout, That the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," be now read a second time.

And the Question being put on the Motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee;

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Saturday, June 19th, 1943.

And the House continuing in Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-

président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, à dix heures et cinquante-cinq minutes du matin, la chambre s'ajourne.

mittee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And the House, having continued to sit until fifty-five minutes past ten o'clock, A.M., then adjourned.

SAMEDI, 19 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Bouchard propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité plénier pour prendre en considération le bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que la séance du comité plénier de la chambre, relative au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit remise à six mois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Barrette, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

SATURSDAY, JUNE 19th, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Bouchard moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself in Committee of the Whole to take into consideration a Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That the sitting of the Committee of the Whole House on the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," be deferred until six months.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville), seconded by Mr. Barrette,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

La chambre reprend le débat sur l'amendement de l'honorable M. Gagnon (Matane) à la motion de l'honorable M. Bouchard proposant que le bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit de nouveau étudié en comité plénier.

L'honorable M. Gagnon propose, par voie d'amendement,—

Que la séance du comité plénier de la chambre, relative au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit remise à six mois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Labbé, secondé par M. Bégin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 57, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate on the amendment proposed by the Honourable Mr. Gagnon (Matane) to the motion by the Honourable Mr. Bouchard, That the House do again resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire" and which amendment is as follows:

That the sitting of the Committee of the Whole House on the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," be deferred until six months.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Labbé, seconded by Mr. Bégin,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 57, intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de l'honorable M. Gagnon à la motion de l'honorable M. Bouchard proposant que le bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit de nouveau étudié en comité plénier.

L'honorable M. Gagnon propose, par voie d'amendement:

Que la séance du comité plénier de la chambre, relative au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", soit remise à six mois.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Renault.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité plénier.

Et la chambre continue à siéger après minuit.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate on the amendment proposed by the Honourable Mr. Gagnon (Matane) to the motion by the Honourable Mr. Bouchard, That the House do again resolve itself into a Committee of the Whole on Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," and which amendment is as follows:

That the sitting of the Committee of the Whole House on the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," be deferred until six months.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Renault.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité plénier.

Et la chambre continue à siéger après minuit.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly, again resolved itself into the said Committee.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Dimanche, 20 juin 1943.

La chambre continue à siéger en comité.

Et, après quelque temps, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, à minuit et cinq minutes, la chambre s'ajourne.

Sunday, June 20th, 1943.

And the House continuing in Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The House having continued to sit until five minutes past twelve o'clock, A.M., then adjourned.

LUNDI, 21 JUIN 1943

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane):

Que la chambre passe maintenant à l'affaire du jour appelant l'item 6 du feuillet de la séance du lundi, 21 juin 1943 (onze heures du matin), lequel item se lit comme suit: La chambre de nouveau en comité des subsides, (l'honorable M. Mathewson).

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Talbot.—6.

MONDAY, JUNE 21st, 1943

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by the Honourable Mr. Gagnon (Matane), and the Question being proposed,—

That the House do now pass to the Order of the Day calling item No. 6, on the Agenda Paper of Monday, June 21st, 1943 (Eleven o'clock, A.M.), which item reads as follows: The House again in Committee of Supply, (Honourable Mr. Mathewson).

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Danse-reau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Robidoux, Rochette.—31.

La motion est ainsi rejetée.

So it passed in the Negative.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 54) intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Chaloult:—

1. Quel a été le coût total de la centrale hydro-électrique construite dans le Témiscamingue pour le compte du gouvernement provincial ?

2. Quelle est la capacité de production actuelle (en C.V.) de cette centrale ?

Quelle pourrait être, d'après les rapports d'experts, la production maximum de cette centrale ?

SECOND SITTING

Three o'clock. P.M.

Prayers.

Question by Mr. Chaloult:—

1. What was the total cost of the Témiscamingue hydroelectric power-plant built for the account of the Provincial Government ?

2. What is the present capacity of this plant, figured in H.P. ?

What would be, in the opinion of experts, the possible maximum capacity of this plant ?

3. A combien se chiffreraient, d'après les mêmes rapports, les déboursés additionnels nécessaires pour atteindre la production maximum ?

4. Quelle est la quantité de force motrice (en C.V.) vendue présentement par cette centrale provinciale ?

5. Combien de K.W.H. sont vendus par année ?

6. Quels sont les revenus provenant de la vente de la force motrice produite par cette centrale ?

7. A combien se chiffrent :

a) les frais d'opération de l'usine ?

b) les frais de transmission de l'énergie électrique ?

c) les frais de distribution de l'énergie électrique ?

d) les frais d'administration ?

8. Quel est le coût du service des intérêts sur le capital engagé ?

9. A combien se chiffrent les frais d'amortissement du capital engagé ?

10. A combien se chiffrent les frais de dépréciation de l'usine, des lignes de transmission et de distribution ?

11. Quelle est la quantité de force motrice vendue à la Noranda ou à ses filiales ?

12. A quel prix cette force motrice est-elle vendue ?

13. Quelle est la quantité de force motrice vendue à la compagnie minière Aldermac ? A quel prix la force motrice est-elle vendue à cette dernière compagnie ?

14. Quels sont les autres gros consommateurs de la force motrice produite par cette centrale ? A quel prix la force motrice leur est-elle vendue ?

15. Le gouvernement estime-t-il que cette centrale constitue une concurrence d'État contre le trust de l'électricité ?

3. What additional expenditures would it require to obtain, in the opinion of these experts, the maximum possible output ?

4. What is the amount of power (in H.P.) actually sold by this Provincial plant ?

5. What is the total amount in K.W.H. sold per annum ?

6. What are the revenues derived from the sale of power ?

7. What is the amount of :

a) The operating expenses at the plant ?

b) The cost of transmission of the power ?

c) The cost of distribution of the power ?

d) The cost of administration ?

8. How much does the interest on the capital invested amount to ?

9. How much does the amortization of the capital invested amount to ?

10. How much does the cost of depreciation of the plant, transmission and distribution lines amount to ?

11. What amount of power is sold to the Noranda and its subsidiaries ?

12. At what price is this power sold ?

13. What amount of power is sold to the Aldermac Mines ? At what price is this power sold ?

14. Who are the other large consumers of the power produced at this plant ? At what price is the power sold to them ?

15. Does the Government consider that this power-plant constitutes a system of competition, on the part of the Government, as regards the Electricity Trust ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

1. \$9,600,000.00 dont \$9,101,000.00 pour les déboursés relatifs à la construction et \$499,000.00 en intérêts sur les avances d'argent durant la période de construction.

2. De 28,000 à 30,000 chevaux-vapeur (C.V.).

La capacité productive maximum éventuelle est de 48,000 chevaux-vapeur (C.V.).

3. Le coût probable du ou des réservoirs requis pour obtenir cette production n'est pas encore déterminé.

4. Durant l'année, du 1er avril 1942 au 31 mars 1943, le nombre de chevaux-vapeur vendus a varié entre 14,928 en septembre et 16,858 en décembre; la moyenne durant cette même année a été de 15,799 chevaux-vapeur, plus une faible quantité (non calculée en chevaux-vapeur) vendue au personnel de l'usine.

5. Il a été vendu, durant l'exercice du 1er avril 1942 au 31 mars 1943, un total de 96,625,660 kilowatt-heures.

6. \$395,633.46 durant cette même période.

7. a) \$135,029.49 durant l'exercice 1942-43;

b) \$40,417.63, montant inclus dans les frais donnés à l'item "a" ci-dessus;

c) Nuls;

d) \$10,024.00.

8. \$384,000.00 par année.

9. \$90,000.00 par année.

10. \$96,500.00 par année.

11. Durant l'année, 1er avril 1942 au 31 mars 1943, le nombre de chevaux-vapeur vendus a varié entre 14,928 en septembre et 16,858 en décembre; la moyenne durant cette même année a été de 15,799 chevaux-vapeur (C.V.).

12. \$25.00 par cheval-vapeur (C.V.) par année, facturé sur la demande maximum de chaque mois.

13. Aucune.

14. Aucun.

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. \$9,600,000.00 of which \$9,101,000.00 for expenditures in connection with the construction and \$499,000.00 for interest on sums advanced during the construction.

2. 28,000 to 30,000 H.P.

The possible maximum capacity will be 48,000 H.P.

3. The probable cost for one or more storage dams required to obtain this output is undetermined.

4. During the period from April 1st, 1942, to March 31st, 1943, the amount of H.P. sold varied between 14,928 in September and 16,858 in December; the average during that same period was 15,799 H.P. plus a small amount (not figured in H.P.) sold to the staff of the plant.

5. A total of 96,625,660 K.W.H. was sold during the fiscal period of April 1st, 1942, to March 31st, 1943.

6. \$395,633.46 during that same period.

7. a) \$135,029.49 during 1942-43;

b) \$40,417.63, amount included in costs mentioned in item "a" above;

c) Nil;

d) \$10,024.00.

8. \$384,000.00 per annum.

9. \$90,000.00 per annum.

10. \$96,500.00 per annum.

11. During the period from April 1st, 1942, to March 31st, 1943, the amount of H.P. sold had varied between 14,928 in September and 16,858 in December; the average during that same period was 15,799 H.P.

12. \$25.00 per H.P. per annum, cost based on the maximum monthly requirement.

13. None.

14. None.

15. Non.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill amendé est lu.

La motion "que le bill amendé soit maintenant agréé" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec s'oppose à la troisième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire", parce que la politique et la conduite du gouvernement à ce sujet sont entachées de gaspillage, de négligence et d'illégalités graves qui favorisent les monopoles et compromettent les droits et les intérêts de l'agriculture en particulier et ceux de la province en général.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

15. No.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 54) intitled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time;

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec objects to the third reading of the Bill (No. 54) intitled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire," because the policies and the conduct of the Government in this respect are conducive to waste, negligence and grave illegalities favourable to the trusts and compromising the rights and interests of agriculture in particular and those of the Province in general.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, the House divided; and the names being called for, they were taken down as, follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette,—39.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—9.

La motion principale est ainsi adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

So it was Resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle déclare que le gouvernement de la

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but declares that the Government of the

province manque à son devoir en négligeant de prendre les moyens et d'adopter les mesures nécessaires pour que les ouvriers de la province reçoivent pleine et entière justice quant aux salaires, aux conditions de travail et aux bonis de vie chère.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux, Rochette.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Province fails to fulfill its duty in neglecting to take the means and adopt the necessary measures so that the workmen of the Province obtain full and entire justice as regards wages, working conditions and cost of living bonuses.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, the House divided; and it was Resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Le greffier informe la chambre que M. l'orateur est absent et M. l'orateur suppléant prend le fauteuil.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Et la chambre continue à siéger après minuit.

Mardi, 22 juin 1943.

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-sept mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Clerk informed the House that Mr. Speaker was absent.

Mr. Deputy-Speaker accordingly took the Chair.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Tuesday, June 22nd, 1943.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eighty-seven thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six millions neuf cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts et chemins de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Question par M. Chaloult:—

Monsieur Atchez Pitt, des Trois-Rivières, travaille-t-il à la Commission des liqueurs comme acheteur?

Si oui, quel est son salaire?

Quels ont été ses frais de voyage depuis un an?

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six million, nine hundred and forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Repair and maintenance of roads including winter roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Colonization bridges and roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Chaloult:—

Does Mr. Atchez Pitt, of Trois-Rivières, work for the Quebec Liquor Commission, as purchaser?

If so, what is his salary?

How much do his travelling expenses amount to, since a year?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Non.

Et, à une heure et trois minutes du matin, la chambre s'ajourne.

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. No.

And the House, having continued to sit until five minutes after one o'clock, A.M., then adjourned.

**MARDI,
22 JUIN 1943**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Dumoulin, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou employés, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou employés, depuis le mois de novembre 1939 jusqu'à aujourd'hui, au sujet de l'agriculture, (plus spécialement au sujet du drainage des terres, des engrais chimiques, des droits sur les machines aratoires, des débouchés commerciaux, etc.).

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie des rapports de classification, faits à la demande des ministères de l'agriculture et de la colonisation, au sujet des lots des rangs 9 et 10 du canton Dalibaire, depuis le 1er janvier 1936 au 1er janvier 1940 inclusivement.

**TUESDAY,
JUNE 22nd, 1943**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Dumoulin,—

Resolved, that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or employees, and the Federal Government, any of its members or employees, from the month of November 1939 up to date, referring to agriculture (more especially as regards land drainage, chemical fertilizer, duty on agricultural implements, commercial markets, etc.).

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all classification reports, prepared at the request of the Departments of Agriculture and Colonization, respecting lots in ranges 9 and 10 of Dalibaire township, from January 1st, 1936, to January 1st, 1940, inclusive.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, avec la compagnie Richardson, Limitée, de Cap-Chat, et aucun de ses directeurs, officiers et employés ou toute personne, relativement à la classification des lots des rangs 9 et 10 du canton Dalibaire, et à leur transfert du ministère de la colonisation au ministère des terres et forêts, et, finalement, à ladite compagnie Richardson, Limitée, et ce, du 1er janvier 1940 au 1er juin 1943 inclusivement.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de la correspondance échangée entre monsieur Paul Merker et le ministre de l'agriculture ou tout autre officier ou employé de son département, depuis le 1er mai 1940 au 1er juin 1943, relativement à l'établissement d'une usine pour la fabrication du sucre de betterave à Saint-Hilaire, dans le comté de Rouville.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Richardson Company, Limited, of Cap-Chat, any of their directors, officers and employees, or any other person, respecting the classification of lots in ranges 9 and 10 of Dalibaire township, and the transfer of same from the Department of Colonization to the Department of Lands and Forests, and, ultimately, to the said Richardson Company, Limited, the whole from January 1st, 1940, to June 1st, 1943.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of the correspondence exchanged between Mr. Paul Merker and the Minister of Agriculture, or any other officer or employee of his Department, from May 1st, 1940, to June 1st, 1943, respecting the establishment of a beet-sugar factory at Saint-Hilaire, in the county of Rouville.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded y Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle reproche au gouvernement de la province de refuser d'accorder aux cultivateurs les octrois nécessaires et utiles aux travaux de voirie, à l'amélioration et à la construction de chemins dans les villages et dans les paroisses de la province, et elle condamne le favoritisme et les abus pratiqués par le gouvernement, à même les millions de dollars attribués au département de la voirie.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Robinson, Talbot.—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Godbout, Gosselin, Guerin, Hamel, Joya!, Lapointe, Lawn, Mathewson, O'Connor, Potvin, Robidoux, Rochette.—25

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government of the Province for its refusal to award the farmers the grants necessary and useful for road work, for the improvement and construction of roads in the villages and parishes of the Province, and it condemns the favouritism and abuses imputable to the Government, coming from the millions voted for the Department of Roads.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly, resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Public Works)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien et réparations des palais de justice et prisons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million cinq cent quatre-vingt mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien et réparation des édifices publics, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes (construction)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes (entretien)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de justice et prisons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty thousand four hundred dollars, necessary to defray the item, "Maintenance and repairs of Court Houses and Gaols," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, five hundred and eighty thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item, "Maintenance and repairs of public buildings, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred and eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Highway bridges (Construction)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Highway bridges (Maintenance)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Court Houses and Gaols," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cent trente-cinq mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Acquisition et transformation d'immeubles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'un pont dans le canton Dubuisson", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Question par M. Bégin:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-
ment jusqu'au 14 juin 1943 inclusive-
ment:

1. Le docteur Alfred Cherrier, de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne, a-t-il été à l'emploi du gouvernement de la province ou d'aucun organisme ou commission de la province?

Dans l'affirmative:

a) depuis quand ?
b) pendant combien de temps ?
c) à quel titre et en quoi ont consisté ses fonctions ?

2. Relativement à ces emplois ou fonctions, combien a été payé au dit

sum of one hundred and thirty-five thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Purchase of, and alterations to buildings," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of a bridge in the township of Dubuisson," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Bégin:—

From the 8th of November, 1939, inclusive, till the 14th of June, 1943, inclusive:

1. Has Doctor Alfred Cherrier, of Saint-Jérôme, county of Terrebonne, been in the employ of the Government of the Province or of any organization or commission of the Province?

If so:

a) Since when ?
b) For how long a time ?
c) In what capacity and what were his duties ?

2. With respect to his employment or duties, how much has been paid to the

Alfred Cherrier, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit pendant ladite période de temps ?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

1. Oui;
 - a) 15 juillet 1941;
 - b) 1 an et 11 mois;
 - c) Inspecteur des écoles professionnelles indépendantes.
2. \$4,603.02, à titre de salaire.

Question par M. Chaloult:—

De 1936 à 1939, quelles sommes ont été payées par le ministère du travail, le ministère de la voirie, le bureau de reconstruction économique, pour les travaux de la route Saint-Fulgence-Tadoussac ?

Des soumissions ont-elles été demandées dans chaque cas ?

Si oui, quels étaient les plus bas soumissionnaires et à qui les contrats ont-ils été accordés ?

Quelles sommes ont été payées, à l'occasion de ces travaux, à monsieur J.-E. Joron, ingénieur de Chicoutimi, pour quelque service que ce soit ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Par le ministère du travail et le bureau de reconstruction économique—By the Department of Labour and the Economic Reconstruction Bureau.....	\$ 1,057,834.89
Par le ministère de la voirie—By the Department of Roads.....	128,498.26
Total.....	\$ 1,186,333.15

- a) Aucune soumission n'a été demandée;
- b) Réponse donnée ci-dessus;
- c) (i) Pendant tout le temps que monsieur Joron est resté au service du gouvernement, il a touché \$2,966.13 en salaire, dont \$1,950.00 pour la période

said Alfred Cherrier, in whatever capacity and for whatever cause during the said period of time ?

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

1. Yes;
 - a) July 15th, 1941;
 - b) 1 year and eleven months;
 - c) Inspector of independent vocational schools.
2. \$4,603.02, as a salary.

Question by Mr. Chaloult:—

From 1936 to 1939, what sums of money were paid by the Department of Labour, the Department of Roads, the Economic Reconstruction Bureau, for work performed on the Saint-Fulgence-Tadoussac Highway ?

Were tenders called for in each case ?

If so, who were the lowest tenderers and to whom were the contracts awarded ?

What sums of money were paid, in connection with this work, to Mr. J.-E. Joron, engineer from Chicoutimi, for any reason whatsoever ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

- a) No tenders were called for;
- b) Answer given above;
- c) (i) During all the time Mr. Joron was in the employ of the Government, he received \$2,966.13 in salary, of which \$1,950.00 while he supervised the

pendant laquelle il s'est occupé des travaux de la route Saint-Fulgence-Tadoussac;

(ii) Monsieur Joron a vendu au gouvernement, soit en son propre nom soit sous la raison sociale de Joron et Murdock, des matériaux et des marchandises pour la somme de \$6,449.69 dont \$490.85 sont crédités à la route Saint-Fulgence-Tadoussac.

work performed on the Saint-Fulgence-Tadoussac Highway;

(ii) Mr. Joron sold to the Government, either under his own name or for the firm of Joron and Murdock, materials and goods for a sum of \$6,449.69 of which \$490.85 for the Saint-Fulgence-Tadoussac Highway.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 16 juin 1943, pour:

Copie de toutes factures, pour quelque service que ce soit, payées, au cours des trois dernières années financières, par le gouvernement, aux éditions Marquis, Limitée, de Montmagny, ou aux messieurs Marquis, propriétaires de cette entreprise.

(Document de la session no 66.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated June 16th, 1943, for:

Copy of all invoices, for any service whatsoever, paid during the course of the last three fiscal years by the Government, to the Marquis Publications, Limited, of Montmagny, or to the Messrs. Marquis, proprietors of this enterprise.

(Sessional Papers, No. 66.)

And it being one of the clock Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quatre cent cinquante-deux mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dettes publiques (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet (résolution de l'Assemblée Législative en date du 3 février 1890)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocations de vie chère", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (bureau du trésorier)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

sum of four hundred and fifty-two thousand, three hundred, dollars necessary to defray the item, "Public Debt (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item, "Indemnity to Miss Marie-Régina Drolet (resolution Leg. Ass. February 3rd, 1890)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Cost-of-living Bonus," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Treasury Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question par M. Chaloult:—

Combien d'agents ou d'employés fédéraux, payés par le gouvernement fédéral, furent placés, depuis le 1er janvier 1940, dans les différents ministères provinciaux du gouvernement de la province à titre d'observateurs et d'enquêteurs chargés de faire un rapport périodique à leur chef, à Ottawa?

Quels sont les noms de ces agents?

Dans quels ministères exerçaient-ils et exercent-ils encore leurs fonctions?

Combien en reste-t-il en service?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

Aucun.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Question by Mr. Chaloult:—

How many agents or federal employees, paid by the Federal Government have been employed, since January 1st, 1940, in the various departments of the Government of the Province as observers or investigators commissioned to submit periodical reports to their chief, in Ottawa?

What are the names of these agents?

In what departments were they or are they employed?

How many are still in the service?

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

None.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 54, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire".

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

THIRD SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 54, intituled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

The Order of the day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply;

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

L'honorable M. Bourque propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle blâme le gouvernement:

a) parce que le gouvernement a imposé des nouvelles taxes pour une somme de plus de dix-sept millions de dollars par année, et cela, sans diminuer la dette de la province;

b) parce que le gouvernement a ajouté 5,260 employés au personnel du service civil;

c) parce que le gouvernement a augmenté les frais d'administration de la province d'une somme d'environ sept millions de dollars annuellement;

d) parce que le gouvernement a gaspillé des millions de dollars de l'argent du peuple.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

The Honourable Mr. Bourque moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government:

a) because it has imposed new taxes amounting to more than seventeen million dollars annually, and this without reducing the provincial debt;

b) because the Government has increased the staff of the civil service by 5,260 new employees;

c) because the Government has increased the provincial administration charges by an amount of approximately seven million dollars annually;

d) because the Government has squandered millions of dollars of the people's money.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur (bureau de l'auditeur)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trente-sept mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (bureau du revenu)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent dix mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

The House, accordingly, resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling and office expenses, (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior and Exterior Civil Service (Audit Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling and office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and thirty-seven thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and ten thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling and office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de perception", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Plaques, véhicules-automobiles et colporteurs", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (bureau des assurances)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille deux cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille cinq cent dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de mines (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Cost of Collection," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Plates, Automobiles and peddlers," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Insurance Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand, two hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Travelling and office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand, five hundred and ten dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Mine roads (Mines Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois, subventions et bourses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Primes sur la tourbe", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Et la chambre continue à siéger après minuit.

Mercredi, 23 juin 1944.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du travail", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille cinq cents dol-

to defray the item, "Mine villages," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants subsidies and scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Premiums on peat-bog products," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

And the House continuing to sit after twelve o'clock (Midnight).

Wednesday, June 23rd, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and one thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Superior Council of Labour," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, five hundred

lars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

La chambre ayant continué à siéger jusqu'à minuit et neuf minutes.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que la séance soit suspendue jusqu'à dix heures et trente minutes ce matin.

A dix heures et demie du matin la chambre reprend le travail.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House having continued to sit until nine minutes past twelve o'clock.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House do now suspend its sitting, to resume same at half-past ten o'clock this morning.

At half-past ten o'clock, A.M., the House resumed its sitting.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle condamne le gouvernement:

a) parce que certaines nominations qu'il a faites et certaines promotions qu'il a accordées, relativement à la police provinciale, sont contraires à la saine administration de la justice et constituent un défi à l'opinion public;

b) parce que la politique du gouvernement de la province, relativement au département du procureur général, est préjudiciable aux meilleurs intérêts de l'administration de la justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque Duplessis, Élie, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, O'Connor, Potvin, Robidoux, Rochette.—24.

L'amendement est ainsi rejeté.

Du consentement unanime de la chambre, l'étude des subsides est suspendue pour permettre à M. Chaloult de présenter une motion de production de documents qui est dans l'appendice, laquelle motion se lit comme suit:

Copies de toute correspondance échangée entre le premier ministre, le ministre des terres et forêts, le ministre de l'agriculture, le ministre de la colonisation, l'agent des terres de la couronne à Amos, les compagnies minières et forestières intéressées, au sujet des mineurs de Roc

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government:

a) because certain appointments it has made and certain promotions it has ratified in connection with the Provincial Police, are detrimental to the sound administration of justice and defy public opinion;

b) because the policies of the Government of the Province, in connection with the Department of the Attorney General, are prejudicial to the best interests of the administration of justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

With the unanimous consent, the House, in lieu of continuing in Committee of Supply, passed to item 1 appearing in the Appendix of the Agenda Paper and permitted Mr. Chaloult to present the following motion:

Copy of all correspondence exchanged between the Prime Minister, the Minister of Lands and Forests, the Minister of Agriculture, the Minister of Colonization, the Agent of Crown Lands at Amos, the mining and forest corporations interested, in connection with the

d'Or (Abitibi), à qui a été intimé l'ordre de quitter leurs habitations avant le 1er août 1943.

Ladite motion est alors adoptée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, conciliation et arbitrage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions huit cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pensions de vieillesse", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

miners at Roc d'Or (Abitibi), who were ordered to leave their homes before August 1st, 1943.

The aforesaid motion was then adopted.

And the Question being put on the main motion, it was Resolved in the Affirmative.

The House accordingly then again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Collective labour agreements, conciliation and arbitration," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, eight hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Old age pensions," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete

somme de cinq cent quatre-vingt-dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent quarante-trois mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-un mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garage du département", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Organisation de la main-d'œuvre dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Travaux

the sum of five hundred and ninety-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and forty-three thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Resolved*. That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Departmental Garage," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Organization of agricultural labour in the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Drainage works in the

de drainage dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million trois cent quarante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture et académies rurales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études agricoles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent huit mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de

Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred and forty-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Provincial Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Subsidies to Agricultural Schools and Rural Academies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Agricultural scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eight thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Incentive given to agriculture in general," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Dairy Industry Commission," of the budget

l'industrie laitière", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-et-onze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du crédit agricole du Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent huit mille cinq cent vingt-cinq dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-quatorze mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de

for the fiscal year ending 31st March, 1944.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventy-one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Drainage Bureau," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Farm Credit Bureau," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eight thousand, five hundred and twenty-five dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and seventy-four thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and ninety-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget

bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-neuf mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reconnaissance et classification des terres de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions sept mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement et au maintien des colons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons (entente fédérale-provinciale)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-trois mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Publicité relative à la colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois aux

for the fiscal year ending 31st March, 1944.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-nine thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item, "Reconnaissance and classification of Colonization Lands," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, seven thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Contribution towards settlers establishment and upkeep," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Settlers establishment (Federal-Provincial Agreement)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty-three thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Incentive given to agriculture in colonization centres," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Publicity for colonization purposes," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Grants to colonization socie-

sociétés de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-huit mille six cent soixante-quinze dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ministres sans portefeuille, et secrétaires (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du lieutenant-gouverneur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-six mille sept cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage",

ties," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-eight thousand, six hundred and seventy-five dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Ministers without Portfolio, and secretaries (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Lieutenant-Governor's Office," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighty-six thousand, seven hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais ce bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du tourisme et de la publicité", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent quatre-vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de ciné-photographie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille six cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des impressions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

41. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

42. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

for the fiscal year ending 31st March, 1944.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nineteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Tourist and Publicity Bureau," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred and eighty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Purchasing Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Cine-Photography Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand, six hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Printing Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

41. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

42. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil d'orientation économique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

43. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission du service civil", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

44. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

45. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

46. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

47. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

48. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Economic Research Council," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

43. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Commission," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

44. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

45. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and ninety-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Interior Civil Service (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

46. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Civil Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

47. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

48. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

49. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureaux d'enregistrement (déficit)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

50. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale (traitements)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

51. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale (dépenses diverses)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

52. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs (traitements)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

53. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs (dépenses diverses)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

54. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trois mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

55. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

49. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Registry Offices (Deficit)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

50. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Police (Salaries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

51. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Police (Miscellaneous expenses)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

52. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Liquor Police (Salaries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

53. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Liquor Police (Miscellaneous expenses)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

54. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and three thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Criminal prosecutions," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

55. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quatre cent cinquante-quatre mille deux cent quatre-vingt-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration des palais de justice et prisons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

56. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

57. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure des statuts refondus, 1941", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

58. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille six cents dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

59. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement de l'orateur (législation—Conseil législatif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

60. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation de logement de l'orateur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

61. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

sum of four hundred and fifty-four thousand, two hundred and ninety dollars, necessary to defray the item, "Administration of court houses and goals," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

56. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Coroners, R. S. Q. 22," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

57. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing and binding of the Revised Statutes of 1941," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

58. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st, March, 1944.

59. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's salary (Legislation—Legislative Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

60. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's lodging allowance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

61. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item,

vues à l'article: "Traitements", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

62. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

63. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement et allocation de logement de l'orateur (assemblée législative)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

64. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

65. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements (bibliothèque de la législature)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

66. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achats de livres", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

67. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses

"Salaries," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

62. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Office and miscellaneous expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

63. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's salary and lodging allowance (Legislative Assembly)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

64. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Office and miscellaneous expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

65. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Salaries (Library of the Legislature)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

66. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, "Purchase of books," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

67. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Office and miscellaneous expenses," of

diverses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

68. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impressions et reliure pour les deux chambres de la législature", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

69. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

70. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quinze mille cinq cents dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

71. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

72. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de neigères et entrepôts", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

73. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (secrétariat de la pro-

the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

68. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing and binding for both Houses of the Legislature," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

69. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Inventory of the natural and industrial resources of the Province (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

70. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifteen thousand five hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

71. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Traveling expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

72. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty-thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of snow-houses and storage Plants," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

73. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and twenty thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies (Provincial Secretary)," of the

vince)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

74. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-neuf mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

75. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

74. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-nine thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

75. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported,

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Mr. Barrette, moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle reproche au gouvernement d'avoir favorisé et autorisé l'illégalité, le favoritisme et le gaspillage, relativement aux dépenses considérables se rapportant à la nouvelle bâtisse de la Commission des accidents du travail située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et maintenant connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Lorrain, Paquette Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dufour, Fillion, Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Groulx, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Perrier, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette.—29.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1944, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme additionnelle ne dépassant pas \$37,063,223.34.

Résolution à rapporter.

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government for having encouraged and permitted illegalities, favouritism and waste, in connection with the considerable expenditures respecting the new building of the Quebec Workmen's Compensation Commission situated on Grande-Allée, in the city of Quebec, and presently known as Bishop Mountain Hall.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was Resolved in the Affirmative.

The House, accordingly, resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st of March, 1944, an additional sum not exceeding \$37,063,223.34 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lu et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 23) basé sur ladite résolution, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 23), based on the said Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1944, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par M. Chaloult:—

a) La Commission des affaires municipales a-t-elle enquêté, depuis deux ans, sur la situation financière de la ville de Malartic?

Si oui, quelles sont les conclusions de cette enquête?

b) (i) Quel est le taux de la taxe municipale à Malartic?

(ii) Quel est le taux de la taxe scolaire à Malartic?

(iii) Quel est le taux de la taxe municipale à Roc d'Or?

(iv) Quel est le taux de la taxe scolaire à Roc d'Or?

c) La compagnie *Canadian Malartic*, ou l'une quelconque de ses filiales, a-t-elle fait des représentations au gouvernement sur la situation immobilière à

Question by Mr. Chaloult:—

a) Did the Quebec Municipal Commission, since two years, investigate the financial situation of the town of Malartic?

If so, what were the findings?

b) (i) What is the municipal tax rate in Malartic?

(ii) What is the school tax rate in Malartic?

(iii) What is the municipal tax rate in Roc d'Or?

(iv) What is the school tax rate in Roc d'Or?

c) Did the Canadian Malartic, or any of its subsidiaries, approach the Government with respect to the real-estate situation in Malartic, in connection with

Malartic en ce qui concerne ses maisons ouvrières destinées aux mineurs et qui ne seraient pas loués depuis longtemps ?

Réponse par l'honorable M. Drouin:—

a) La Commission municipale n'a pas été appelée à enquêter d'une façon spéciale depuis deux ans sur la situation financière de la ville de Malartic.

La Commission municipale n'a fait qu'une étude ordinaire des finances de cette ville à l'occasion des demandes d'emprunt qui lui ont été soumises, comme elle le fait dans les cas de ce genre.

Au 1er janvier 1943, la dette de la ville de Malartic était de \$16,000.00 seulement avec une évaluation imposable de \$3,200,000.00.

b) (i) \$1.10;

(ii) \$1.05 d'après le dernier rapport financier transmis au département de l'instruction publique pour l'exercice 1941-1942;

(iii) Roc d'Or n'est pas organisé en corporation municipale et, conséquemment, les résidents de Roc d'Or ne paient pas de taxes municipales;

(iv) \$1.05. Roc d'Or est compris dans les limites de la commission scolaire de Malartic pour les fins scolaires.

c) Non.

the workmen's dwellings intended for the miners and which have not been rented since long ?

Answer by the Honourable Mr. Drouin:—

a) The Municipal Commission, since two years, was not called upon to investigate in any special manner the financial situation of the town of Malartic.

The Municipal Commission only made an ordinary investigation of the financial situation of this town on the occasion of borrowing powers sought and which were submitted to it, as is customary.

On January 1st, 1943, the debt of the town of Malartic was only \$16,000.00 with a taxable evaluation of \$3,200,000.00.

b) (i) \$1.10;

(ii) \$1.05 according to the last financial report submitted to the Department of Education for the fiscal year 1941-1942;

(iii) Roc d'Or is not organized as a municipal corporation and, consequently, the residents of Roc d'Or do not pay municipal taxes;

(iv) \$1.05. Roc d'Or is included in the limits of the school commission of Malartic as regards school purposes.

c) No.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 23) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 23) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the

terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 6 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 7 Loi instituant une commission du service civil;
- 12 Loi instituant un conseil d'orientation économique;
- 13 Loi refondant la Loi des droits sur les successions;
- 15 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;
- 22 Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe;
- 28 Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal;
- 29 Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse;
- 30 Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier;
- 32 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;
- 34 Loi modifiant la Code municipal;
- 37 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 38 Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire;

financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 6 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 7 An Act to constitute a Civil Service Commission;
- 12 An Act to institute an Economic Advisory Council;
- 13 An Act to revise the Quebec Succession Duties Act;
- 15 An Act to amend the Workmen's Compensation Act;
- 22 An Act to amend the Peat Premium Act;
- 28 An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal;
- 29 An Act to amend the Youth Aid Act;
- 30 An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier;
- 32 An Act to amend the Education Act;
- 34 An Act to amend the Municipal Code;
- 37 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 38 An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries;

-
- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 40 | Loi pour la protection de la petite propriété des militaires; | 40 | An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces; |
| 41 | Loi modifiant la Loi du drainage; | 41 | An Act to amend the Drainage Act; |
| 42 | Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec; | 42 | An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates Act; |
| 43 | Loi relative à la division territoriale; | 43 | An Act respecting Territorial Divisions; |
| 44 | Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail; | 44 | An Act to amend the Act establishing the Superior Labour Council; |
| 45 | Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail; | 45 | An Act respecting the payment of Family Allowances under Collective Labour Agreements; |
| 46 | Loi concernant un échange de concessions forestières avec <i>Brown Corporation</i> ; | 46 | An Act respecting an exchange of Timber Limits with Brown Corporation; |
| 49 | Loi modifiant la Loi des pensions; | 49 | An Act to amend the Pension Act; |
| 50 | Loi relative au recensement des élèves de la Commission des écoles catholiques de Montréal; | 50 | An Act respecting the Census of Pupils of the Montreal Catholic School Commission; |
| 51 | Loi instituant une commission d'assurance-maladie; | 51 | An Act to constitute a Health Insurance Commission; |
| 54 | Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire; | 54 | An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire; |
| 55 | Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles; | 55 | An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen; |
| 56 | Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe; | 56 | An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission; |
| 57 | Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé; | 57 | An Act to amend the Specialized Schools Act; |
| 58 | Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles; | 58 | An Act to amend the Motor Vehicles Act; |
| 59 | Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales; | 59 | An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act; |
| 112 | Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec; | 112 | An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec; |
| 114 | Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 114 | An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 118 | Loi modifiant la charte de la ville LaSalle; | 118 | An Act to amend the charter of the town of LaSalle; |
| 128 | Loi modifiant la charte de Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac; | 128 | An Act to amend the charter of <i>Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac</i> ; |

180 Loi modifiant la Loi du barreau.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

23 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la vingt-et-unième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger les chambres, je suis heureux de pouvoir rendre hommage au souci du bien public que vous avez manifesté au cours de cette session. C'est avec plaisir que j'ai donné la sanction royale aux lois que vous avez adoptées.

180 An Act to amend the Bar Act.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

23 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-first Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Before proroguing Parliament, I am happy to be able to pay tribute to the zeal you have shown for the public welfare during this session. It has afforded me much pleasure to give the Royal Assent to the bills you have passed.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie d'avoir mis à la disposition de mon gouvernement les crédits que requiert l'administration.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La grande victoire que les Alliés ont remportée en Afrique du Nord nous permet d'espérer que nous verrons bientôt la fin de la terrible guerre qui, depuis plus de trois ans, dévaste le monde et endeuille les foyers. Je prie la Providence de hâter la victoire de nos armes et de répandre ses bienfaits sur notre province et notre pays.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I thank you for having voted the moneys required for the expenses of the government.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The brilliant victory won by the United Nations in North Africa gives us hope that we may soon see the end of this terrible war which, for over three years, has been devastating the world and bringing sorrow to countless homes. May Providence hasten the triumph of our Arms and bestow its blessings on our Province and country.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

ÉTAT DES TRAVAUX

DE

LA SESSION DE 1943

4ième SESSION DE LA 21ième
LÉGISLATURE

La session s'ouvre le mardi 23 février 1943.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Robidoux (Richelieu-Verchères), secondé par M Guérin (Montréal-Sainte-Anne).

Les chambres sont prorogées le mardi 23 juin 1943.

Séances.....	96
Documents déposés sur le bureau de la Chambre; et réponses aux adresses et aux ordres de la chambre.....	66
Bills présentés en premier lieu à l'Assemblée législative.....	84
Bills sanctionnés.....	79
Avis de questions et motions.....	205
Séances de comité plénier consacrés à l'étude de bills.....	106

RAPPORTS FAIT PAR LES COMITÉS DES RÈGLEMENTS

Comité spécial chargé de choisir les membres des comités permanents.....	1
Comité des bills privés en général.....	7
Comité des chemins de fer, etc.....	1
Comité des règlements.....	7
Comité des bills publics en général.....	5
Comité des comptes publics.....	1
Comité des privilèges et élections.....	1
Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation.....	1
Comité de l'industrie et du commerce.....	1
Comité de la bibliothèque de la législature.....	1
Comité des impressions législatives.....	1
Comité du code municipal.....	1

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

STATEMENT OF WORK

OF

SESSION OF 1943

BEING THE 4th SESSION OF THE
21st LEGISLATURE

The Session opened on the 23rd day of February, 1943.

The Address in reply to the Speech from the Throne was moved by Mr. Robidoux, seconded by Mr. Guerin.

The Prorogation took place on the 23rd of June, 1943.

Number of Sitzings.....	96
Documents laid before the House, Returns to Addresses and Orders of the House.....	66
Bills submitted by the Legislative Assembly.....	84
Bills sanctioned.....	79
Notices of Motions and Questions	205
Sittings of the House in Committee of the Whole on Bills.....	106

REPORTS MADE BY STANDING COMMITTEES

Select Committee to strike Standing Committees.....	1
Private Bills in General.....	7
Railways, etc.....	1
Standing Orders.....	7
Public Bills in General.....	5
Public Accounts.....	1
Privileges and Elections.....	1
Agriculture, immigration, etc.....	1
Industries and Commerce.....	1
Joint Committee on the Library...	1
Joint Committee on Printing.....	1
Municipal Code.....	1

G.-S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED BY THE SPEAKER ON QUESTIONS OF ORDER OR OF PROCEDURE

Sitting of March 17th, 1943.

No amendment shall be worded in the style of a speech, a political pamphlet or argument, nor contain any motive not absolutely indispensable in order to justify the conclusions.—Page 77.

Sitting of March, 24th, 1943.

Any notice of motion contravening the provisions of the Standing Orders or being otherwise irregular, may be laid aside by the Speaker.—Page 99.

A motion worded in the style of a speech or an argument must be withdrawn.—Page 102.

Sitting of March 25th, 1943.

A notice of motion contravening the provisions of an Act, must be laid aside by the Speaker and removed from the Agenda Paper.—Page 107.

Sitting of April 7th, 1943.

It is in order to present a bill not involving a new, distinct and direct charge upon the public revenues, before a resolution, having the same object, has been recommended by the Lieutenant-Governor, considered in committee of the whole and agreed to by the House.—Page 156.

A motion, worded in the style of a speech or an argument, or containing allegations not absolutely indispensable in order to justify the conclusions, must be withdrawn from the consideration of the House.—Page 161.

When the debate on a motion under consideration has been adjourned during a sitting which is subsequently suspended, said motion has no precedence over the other items on the Agenda Paper when the sitting is resumed.—Page 163.

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES PAR L'ORATEUR SUR DES
QUESTIONS DE RÈGLEMENT

Séance du 17 mars 1943.

Un amendement ne doit pas être rédigé sous forme de démonstration, de discours ou de pamphlet politique et ne doit contenir aucun motif qui ne soit absolument indispensable pour justifier les conclusions.—Page 77.

Séance du 24 mars 1943.

Un avis de motion qui contrevient aux dispositions du règlement ou est autrement irrégulier peut être mis de côté par l'orateur.—Page 99.

Une motion qui est rédigée dans le style d'un discours ou d'une démonstration doit être mise hors des délibérations de la chambre.—Page 102.

Séance du 25 mars 1943.

Un avis de motion qui contrevient aux dispositions d'une loi doit être mis de côté par l'orateur et rayé du feuillet de la chambre.—Page 107.

Séance du 7 avril 1943.

Un bill qui n'a pas pour objet d'imposer sur les revenus publics une charge nouvelle distincte et directe peut être présenté sans qu'une résolution ayant le même objet ait été préalablement recommandée par le lieutenant-gouverneur, prise en comité plénier et agréée par la chambre.—Page 156.

Une motion qui est rédigée dans le style d'un discours ou d'une démonstration et qui contient des allégations qui ne sont pas absolument nécessaires pour justifier les conclusions doit être mise hors des délibérations de la chambre.—Page 161.

Quand la discussion d'une motion mise en délibération a été ajournée au cours d'une séance qui est ensuite suspendue, cette motion n'a aucune préséance sur les autres items du feuillet lors de la reprise des travaux après la suspension.—Page 163.

Second sitting of May 6th, 1943.

A question referring to a certain period or an old regime does not on this sole basis contain the expressions referred to in article 672 of the Standing Orders.—Page 227.

First sitting May 27th, 1943.

When a special ruling has determined the order in which the business of the day shall be taken up, this ruling has precedence over the Standing Orders relating to the order to be followed.—Page 370.

Third sitting of May 27th, 1943.

A motion must refer only to questions which are within the province of the House; otherwise, it becomes irregular and must be laid aside.—Page 375.

Special rulings of the House as regards the order in which the business of the day shall be taken up, have precedence over the Standing Orders of the House.—Page 377.

Second sitting of June 16th, 1943.

A motion raising a question substantially identical with one on which the House has given a decision during the session, even though worded in broader terms, is irregular and must be laid aside.—Page 431.

An amendment to a motion must be directly relevant to the subject of this motion; otherwise it constitutes a new and distinct proposition and must take the form of a separate substantive motion.—Page 433.

Séance du 6 mai 1943.

Une question qui réfère à une époque ou à "un ancien régime" ne contient pas de ce seul fait des expressions de la nature de celles que vise l'article 672 du règlement.—Page 227.

Première séance du 27 mai 1943.

Quand une règle spéciale de la chambre a fixé l'ordre des travaux, cette règle prévaut sur celles du règlement concernant le même objet.—Page 370.

Troisième séance du 27 mai 1943.

Une motion ne doit soulever que des questions qui sont de la compétence de la chambre; autrement, elle est irrégulière et doit être mise de côté.—Page 375.

Les règles spéciales de la chambre concernant l'ordre des travaux prévalent sur celles du règlement de l'Assemblée législative.—Page 377.

Deuxième séance du 16 juin 1943.

Une motion qui soulève, au fond, une question qui est identique à une question dont la chambre a décidé pendant la session en cours, même si elle est rédigée en termes plus généraux, est irrégulière et doit être mise de côté.—Page 431.

Un amendement à une motion doit se rapporter directement au sujet de cette motion; il constitue autrement une proposition nouvelle et distincte qui doit faire l'objet d'une motion de fond séparée.—Page 433.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

7 GEORGE VI, 1943

A

ACCIDENTS DU TRAVAIL:—A des ouvriers aveugles—. (Voir *BILLS, No 55.*)

ACCIDENTS DU TRAVAIL:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, No 15.*)

ACCIDENTS DU TRAVAIL:—Loi protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles—. (Voir *BILLS, No 177.*)

ACTES:—(Voir *LOIS.*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—proposée par M. Robidoux; débat ajourné, 16. Ajourné, 26. Reprise du débat; amendt, (vote) rejeté; ajourné, 27. Reprise du débat; amendt; (vote) rejeté; adopté, 35.

AFFAIRES MUNICIPALES:—Loi concernant le département des—. (Voir *BILLS, No 11.*)

AIDE A LA JEUNESSE:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, No 29.*)

ALLOCATIONS FAMILIALES:—Loi concernant le paiement d'—. (Voir *BILLS, No 45.*)

AMENDEMENTS AUX SUBSIDES:—(Voir *SUBSIDES.*)

ARGENT:—Métal conducteur d'électricité—. (Voir *BILLS, No 16.*)

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—

Ajournée du vendredi 16 avril au mardi 27 avril, 201.

Ajournée du vendredi 28 mai au mardi 8 juin, 386.

Ajournée sur motion pour séances du soir, 166.

Informe le Conseil ré formation des comités, 24; 25.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Assemblée législative:—Suite.

Motion de deux séances tous les jours excepté le samedi et le dimanche, 166.

Motion de trois séances tous les jours excepté le dimanche, 235.

Nomination de M. Antoine Lemieux comme greffier— communiquée, 4.

Refuse d'accepter les amendements du Conseil; Conseil insiste; bill mis de côté, 355; 408.

Refuse d'accepter les amendements du Conseil; Conseil n'insiste pas, 425; 440.

Séances après minuit— 244; 305; 309; 346; 412; 445; 459; 473; 477; 484; 498.

ASSOCIATION DES GARDES-MALADES:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir **BILLS, No 112.**)

ASSURANCE-MALADIE:—Commission d'—. (Voir **BILLS, No 51.**)

AUTOMOBILES:—Véhicules. (Voir **BILLS, No 58.**)

AVEUGLES:—Accidents du travail à des ouvriers—. (Voir **BILLS, No 55.**)

B

BARREAU:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir **BILLS, No 180.**)

BASTIEN, L'HONORABLE CLÉOPHAS:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 11.

Bills:

Bill No 1.—Acte relatif à la prestation des serments d'office.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 5.

Bill No 2.—Loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives à l'enregistrement.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 44. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 168. Message du C. L., 226. Sanction, 322. (7 Geo. VI, c. 46.)

Bill No 3.—Loi modifiant le Code de procédure civile.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 44. 2e lect. sur div.; en comité; amendé; rapp.; lu et agréé sur div. tel qu'amendé, 91. 3e lect. sur div., 103. Message du C. L., amendé, 319. Agréé sur div., 321. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 47.)

Bill No 4.—Loi modifiant la Loi concernant les statuts.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 44. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 92. 3e lect. sur div., 104. Message du C. L., 124. Sanction, 125. (7 Geo. VI, c. 6.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 5.—Loi relative au parc national de la Gaspésie.—Présenté (M. Bienvenue); 1ère lect., 44. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 92. 3e lect. sur div., 104. Message du C. L., 189. Sanction, 192. (7 Geo. VI, c. 25.)

Bill No 6.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 352. Rés. renv. à comité pl., 353. Bill lu 2e fois, 367. Rés. en comité; adopt.; rapp.; lue, 368. Agréé; renv. au comité du bill, 371. Bill en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 371. Message du C. L., amendé, 447. Lus et agréés, 450. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 11.)

Bill No 7.—Loi instituant une commission du service civil.—Bill présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 45. Rés. renv. à comité pl., 56. Débat sur la motion de 2ième lect.; ajourné, 305. Reprise du débat, amend. à la motion de 2ième lect., rejeté (vote); 2ième lect. sur div. (vote), 307. En comité; progrès rapp., 309. De nouveau en comité; amendé; rapp.; lu tel qu'amendé, 309. Rés. en comité; rapp.; lue sur div.; agréée sur div.; (vote).—Bill tel qu'amendé, agréé sur div. (vote); 3e lect. sur div. (vote), 313 à 315. Message du C. L., 381. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 9.)

Bill No 8.—Loi concernant l'Office du tourisme et de la publicité.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 45. 2e lect. sur div., 151. En comité, rapp.; 3e lect. sur div., 285. Message du C. L., 339. Sanction, 357. (7 Geo. VI, c. 40.)

Bill No 9.—Loi modifiant la Loi du travail des prisonniers.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 53. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 93. Message du C. L., 189. Sanction, 192. (7 Geo. VI, c. 12.)

Bill No 10.—Loi ratifiant une convention concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais.—Présenté (M. Hamel); 1ère lect., 45. Rés. renv. à comité pl., 57. En comité; progrès rapp., 60. De nouveau en comité; progrès rapp., 69. Rapp., lues, 76. Agréées sur div., (vote), 84. Débat sur la motion pour 2ième lect. du bill, ajourné, 94. Motion adoptée sur div. (vote); 2e lect.; en comité; progrès rapp., 96. De nouveau en comité; amendé; lu sur division tel qu'amendé (vote); agréé sur même vote; 3e lect. sur div., 104. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 20.)

Bill No 11.—Loi concernant les départements des affaires municipales et de l'industrie et du commerce.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 53. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 120. Message du C. L., 124. Sanction, 125. (7 Geo. VI, c. 39.)

Bill No 12.—Loi instituant un conseil d'orientation économique.—Présenté (M. Godbout). 1ère lect., 53. 2e lect., 285. En comité; rapp.; 3e lect., 287. Message du C. L., 395. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 8.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 13.—Loi refondant la Loi des droits sur les successions.—Rés. renv. à comité pl., 104. En comité; progrès rapp., 240. De nouveau en comité; progrès rapp., 244. De nouveau en comité; progrès rapp., 247. De nouveau en comité; rapp.; lues; adoption pro. séance, 250 à 275. Amendt à la motion, rejeté (vote); Rés. agréées. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère lect. sur div., 281. Amendt à la motion pour 2e lect., rejeté (vote), 2e lect. sur div. (vote); 3e lect., sur div. (vote), 287 à 289. Message du C. L., amendé, 453. Lu et agréé sur div., 453. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 18.)

Bill No 14.—Loi concernant le budget de la cité de Montréal.—Présenté (M. Drouin; 1ère lect.; 2e lect. sur div.; renv. au comité de la chambre pour prise en considération; pro. séance, 207. Rapp.; 3e lect. sur div., 210. Message du C. L., 221. Sanction, 224. (7 Geo. VI, c. 51).

Bill No 15.—Loi modifiant la Loi des accidents du travail.—Présenté (M. Rochette); 1ère lect., 99. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro. séance, 208. Amendement prop. à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 209. Message du C. L., amendé, 447. Lue et agréée, 450. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 27.)

Bill No 16.—Loi pour faciliter l'emploi temporaire de l'argent comme métal conducteur d'électricité en temps de guerre.—Motion à la présentation du bill élève une objection; objection rejetée par M. l'orateur, décision maintenue (vote); motion adoptée; Bill présenté, (M. Drouin); 1ère lect. sur division, 156. Rés. renv. à comité pl., 164. En comité; rapp.; lue, 167. Agréée sur div. (vote). 2e lect. du bill sur div. (vote); en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 173 à 175. Message du C. L., 189. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 36.)

Bill No 17.—Loi concernant l'établissement, à Québec, d'une école de génie électrique.—Rés. renv. à comité pl., 164. En comité; rapp.; agréée.—Bill présenté (M. Rochette); 1ère 2e; 3e lect., 232. Message du C. L., 338. Sanction, 357. (7 Geo. VI, c. 5.)

Bill No 18.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins.—Motion pour la prise en considération en comité des subsides; amendt. à la motion rejeté (vote); en comité; rés. rapp. et agréées. En comité des voies et moyens. Rés. rapp. et agréées.—Bill présenté (M. Mathewson); 1ère; 2e et 3e lect., 110 à 118. Message du C. L., 124. Sanction, 126. (7 Geo. IV, c. 1.)

Bill No 19.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

d'autres fins du service public.—En comité des subsides; rés. rapp. et agréée; en comité des voies et moyens; rés. rapp. et agréée.—Bill présenté (M. Mathewson); 1ère; 2e et 3e lect., 119. Message du C. L., 124. Sanction, 126. (7 Geo. VI, c. 2.)

Bill No 20.—Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 157. 2e lect. sur div., en comité pl., amendé; rapp.; lu tel qu'amendé, 195. Agréé sur div. tel qu'amendé; 3e lect. sur division, 198 à 199. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 16.)

Bill No 21.—Loi concernant la fréquentation scolaire obligatoire.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 157. Motion de 2e lect. donne lieu à un débat, 188. Reprise du débat; amend. rejeté (vote); débat ajourné, 202. Reprise du débat; débat ajourné, 204. Reprise du débat; débat ajourné, 207. Reprise du débat; débat ajourné, 208. Reprise du débat; débat ajourné, 213. Reprise du débat; motion adoptée sur div. (vote); 2e lect., renv. au comité de la chambre pour prise en considération pro. séance, 220. En comité; progrès rapp., 227. En comité; amendé; rapp.; lu et agréé tel qu'amendé sur div.; amendement à la motion pour 3e lect.; rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 228 à 230. Message du C. L., 356. Sanction, 357. (7 Geo. VI, c. 13.)

Bill No 22.—Loi modifiant la Loi de la prime sur la tourbe.—Rés. renv. à comité pl., 172. Rés. additionnelle, 315. En comité; rapp.; lues, 324. Agréées sur div., 335. Bill basé sur les résolutions, présenté (M. Rochette); 1ère lect., 335. 2e lect. sur div.; en comité pl. avec la rés. additionnelle; rapp. tel qu'amendé, lu et agréé tel qu'amendé; 3e lect. sur div., 363. Message du C. L., 451. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 33.)

Bill No 23.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.—Amendt à la motion que M. l'orateur quitte le fauteuil pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens—rejeté (vote). La chambre en comité; résolution adoptée; agréée; Bill basé sur résolution (présenté M. Mathewson), lu 1ère, 2e et 3e fois, 513 à 515. Message du C. L., 516. Sanction, 519. (7 Geo. VI, c. 4.)

Bill No 24.—Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec.—Rés. renv. à comité pl., 173. En comité; progrès rapp., 188. De nouveau en comité; progrès rapp., 193. De nouveau en comité; rés. rapp.; lue et agréée. Bill présenté (M. Godbout); 1ère, 2e et 3e lect., 194. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 49.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 25.—Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques.—Présenté (M. Rochette); 1ère lect., 172. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 239. 3e lect. sur div., 246. Message du C. L., 338. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 30.)

Bill No 28.—Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 245. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect., 315. Message du C. L., 381. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 53.)

Bill No 29.—Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse.—Rés. renv. à comité pl., 246. Amendt. à la motion pour prise en considération, rejeté (vote); en comité; progrès rapp., 298. De nouveau en comité; rapp., lus. Amendt à la motion d'adoption, rejeté (vote); rés. agréées sur div.;—Bill basé sur rés. présenté (M. Perrier); 1ère lect.; 2e lect. sur div. (vote); 3e lect. sur div. (vote), 302 à 305. Message du C. L., 372. Sanction, 519. (7 Geo. VI, c. 17.)

Bill No 30.—Loi concernant un aménagement hydro-électrique à Mont-Laurier.—Présenté (M. Hamel); 1ère lect., 245. Rés. renv. à comité pl., 246. En comité; rapp.; lue et agréée sur div.—2e lect. du bill sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 282 à 284. Message du C. L., amendé, 455. Amendt lu sur div.; agréé sur div. (vote), 456. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 21.)

Bill No 32.—Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.—Rés. renv. à comité pl., 339. En comité; progrès rapp., 351. De nouveau en comité; progrès rapp., 357. Adopt.; rapp.; lus, 359 à 363. Amendt à la motion, rejeté (vote). Rés. agréées, 366.—Bill présenté (M. Perrier); 1ère lect., 367. 2e lect. sur div.; en comité, rapp., 371. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect., sur div. (vote), 372. Message du C. L., 440. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 14.)

Bill No 33.—Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.—Présenté (M. Rochette); 1ère lect., 246. 2e lect.; en comité; rapp., 284. 3e lect. sur div. (vote), 286. Message du C. L., 339. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 31.)

Bill No 34.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 300. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 330. Message du C. L., amendé, 449. Lus et agréés sur div., 450. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 48.)

Bill No 35.—Loi modifiant la Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 248. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 278. 3e lect. sur div., 285. Message du C. L., 339. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 38.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 36.—Loi concernant les emprunts des corporations municipales régies par des lois spéciales.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 248. 2e lect.; en comité; rapp.; 2e lect., 279. Message du C. L., 339. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 35.)

Bill No 37.—Loi modifiant la Loi des cités et villes.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 337. Amendt à la motion de 2e lect., rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote), 411. En comité; rapp. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 413. Message du C. L., 455. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 37.)

Bill No 38.—Loi pour assurer aux pêcheries maritimes le crédit nécessaire.—Rés. renv. à comité pl., 333. En comité; progrès rapp., 342. De nouveau en comité; rapp.; lue, 344. Amendt à la motion, rejeté (vote).—Bill basé sur la rés. présenté (M. Bienvenue); 1ère lect., 2e lect.; amendt à la motion pour 3e lect., rejeté (vote); 3e lect., 349 à 351. Message du C. L., 418. Sanction, 517. (7 Geo. VI, c. 34.)

Bill No 40.—Loi pour la protection de la petite propriété des militaires.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 301. Rés. renv. à comité pl., 302. Bill lu 2e fois; en comité; progrès rapp., 334. Rés. en comité; rapp.; lu, 334. Agréée, renv. au comité du bill.—Bill de nouveau en comité, rapp. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect., 339. Message du C. L., 451. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 45.)

Bill No 41.—Loi modifiant la Loi du drainage.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 352. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 3e lect. sur div., 384. Message du C. L., 440. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 22.)

Bill No 42.—Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 352. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 391. Message du C. L., amendé, 457. Amendt lu, agréé sur div., 457. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 42.)

Bill No 43.—Loi relative à la division territoriale.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 387. Motion de 2e lect. avec l'essentiment et le concours des députés; 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 437. Adresse à l'hon. M. le lieutenant-gouverneur l'informant de l'adoption des 2e et 3e lect. du bill, 439. Message du C. L., 457. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 7.)

Bill No 44.—Loi modifiant la Loi instituant le Conseil supérieur du travail.—Présenté (M. Rochette); 1ère lect., 337. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 367. Message du C. L., 418. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 26.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 45.—Loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de conventions collectives de travail.—Présenté (M. Rochette); 1ère lect., 390. 2e lect.; en comité; rapp. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect., 392. Message du C. L., 440. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 29.)

Bill No 46.—Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Brown Corporation*.—Présenté (M. Hamel); 1ère lect., 353. Rés. renv. à comité pl., 353. En comité; adopté; rapp.; lu, 374. Amendt à la motion, rejeté (vote); rés. agréée (vote), 378. Bill lu 2e fois sur div. (vote); en comité; rapp.; amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 379 à 381. Message du C. L., 440. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 19.)

Bill No 47.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public.—Rés. étudiée en comité des subsides; rapp.; lue et agréée. Rés. étudiée en comité des voies et moyens; rapp. lue et agréée. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère; 2e et 3e lect., 341 à 342. Message du C. L., 356. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 3.)

Bill No 49.—Loi modifiant la Loi des pensions.—Rés. renv. à comité pl., 390. En comité; progrès rapp., 395. De nouveau en comité, adoptées; rapp.; lues. Amendt à la motion, rejeté (vote); Rés. agréées sur div. (vote).—Bill basé sur les rés., présenté (M. Mathewson); 1ère lect.; 2e lect. sur div. (vote); 3e lect. sur div. (vote), 397 à 404. Message du C. L., 455. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 10).

Bill No 50.—Loi relative au recensement des élèves de la Commission des écoles catholiques de Montréal.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 407. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect., 417. Message du C. L., 451. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 54.)

Bill No 51.—Loi instituant une Commission d'assurance-maladie.—Présenté (M. Groulx); 1ère lect. sur div., 416. Rés. renv. à comité pl., 417. En comité; adoptée; lue; agréée sur div. (vote).—Bill lu la 2e fois sur div. (vote); en comité; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 419 à 421. Message du C. L., 469. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 32.)

Bill No 54.—Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect. sur div., 422. Rés. renv. à comité pl., 422. En comité progrès rapp., 453. De nouveau en comité; adopté; rapp.; lues sur div. Amendt à la motion, rejeté (vote); agréé sur div. (vote), 459 à 461. Débat sur la motion de 2e lect., ajourné, 469. Reprise du débat. Amendt proposé et rejeté (vote); Débat ajourné, 471. Reprise du débat;

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

2e lect. du bill sur div. (vote). En comité; progrès rapp., 473. Amendt à la motion pour prise en considération en comité donne lieu à un débat qui est ajourné, 474. Reprise du débat; débat ajourné, 475. Reprise du débat; amendt rejeté (vote). Bill de nouveau étudié en comité; progrès rapp., 476. De nouveau en comité; progrès rapp., 478. De nouveau en comité; amendé; rapp., lu et agréé tel qu'amendé sur div. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 481. Message du C. L., 494. Sanction, 581. (7 Geo. VI, c. 23.)

Bill No 55.—Loi concernant les accidents du travail survenus à des ouvriers aveugles.—Rés. renv. à comité pl., 442. En comité; adoptée; rapp., lue. Amendt à la motion, rejeté (vote), agréé.—Bill basé sur la rés. Présenté (M. Rochette); 1ère lect. Amendt à la motion de 2e lect., rejeté (vote); 2e lect. Amendt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect., 465 à 469. Message du C. L., 472. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 28.)

Bill No 56.—Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 429. 2e lect. sur div. (vote); en comité; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 443. Message du C. L., 469. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 57.)

Bill No 57.—Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 442. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 470. Message du C. L., 475. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 15.)

Bill No 58.—Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.—Présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 442. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 451. 3e lect. sur div., 451. Message du C. L., 470. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 24.)

Bill No 59.—Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 442. Rés. renv. à comité pl., 451. En comité, progrès rapp., 452. De nouveau en comité; adoptée; rapp.; lue et agréée sur div., 458. Bill lu la 2e fois sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 458. Message du C. L., 472. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 43.)

Bill No 101.—Loi changeant le nom de Melvin "Salmonovitz" en celui de Melvin "Salmon".—Pétition, 23. Rapport, 30. Présenté (M. Hartt); 1ère lect., 31. 2e lect.; renv. à comité, 42. Rapp., 50. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 81. Message du C. L., 189. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 77.)

Bill No 102.—Loi concernant certaines dispositions du testament de feu Kathleen McIntyre, ci devant-épouse de Andrew C. Hersey.—(Ancien titre étant: Loi ratifiant un transport de Nellie Belle Small, veuve de feu Duncan McIntyre, à *National Trust Company, Limited*).—Pétition, 24. Rapport, 30. Présenté

Bills:—Suite.

(M. Marler); 1ère lect., 32. 2e lect.; renv. à comité, 42. Préambule non prouvé; preuve apportée ayant été contradictoire, 83. Permission de réimprimer le bill et tel que réimprimé renv. au comité des bills publics, adopté sur div., 184. Motion proposant que le bill soit retiré du comité des bills publics et référé au comité de la chambre, adopté sur division, 249. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 306. Message du C. L., 356. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 73).

Bill No 103.—Loi pour régulariser le mode de taxation des commissaires et des syndicats d'écoles de la municipalité de la ville de LaPrairie.—Articles 615 et 616 suspendus; Pétition reçue, 43. Rapport, 51. Présenté (M. Boucher); 1ère lect., 52. 2e lect. renv. à comité, 61. Rapp., 98. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 121. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 61.)

Bill No 104.—Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry de Valleyfield.—Pétition, 23. Rapport, 30. Présenté (M. Sauvé, Beauharnois); 1ère lect., 31. 2e lect.; renv. à comité; 40. Rapp. 129. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 152. Message du C. L., amendé, 316. Agréés, 320. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 58.)

Bill No 105.—Loi modifiant la charte de la ville d'Iberville.—Pétition, 24. Rapport, 30. Présenté (M. Bonvouloir); 1ère lect., 32. 2e lect., renv. à comité, 41. Rapp., 50. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 61. Message du C. L., 177. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 63.)

Bill No 106.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est.—Pétition, 23. Rapport, 36. Présenté (M. Leduc); 1ère lect., 38. 2e lect., renv. à comité, 57. Rapp., 71. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 86. Message du C. L., 317. Agréé sur div., 321. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 64.)

Bill No 107.—Loi changeant le nom de Joseph Wilfred Ellam en celui de Joseph Minshall.—Pétition, 30. Rapport, 37. Présenté (M. Boucher), 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 71. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 86. Message du C. L., 189. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 76.)

Bill No 108.—Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et Clara Côté.—Pétition, 23. Rapport, 30. Présenté (M. Desmarais); 1ère lect., 31. 2e lect.; renv. à comité; 41. Rapp., 59. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 82. Message du C. L., 177. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 71.)

Bill No 109.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.—Pétition, 29. Rapport, 70. Présenté (M. Boucher); 1ère lect., 71. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 129. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 152. Message du C. L., amendé, 317. Agréés sur div., 320. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 55.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill No 110.—Loi constituant en corporation Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque.—Pétition, 23. Rapport, 31. Présenté (M. Guibord); 1ère lect., 32. 2e lect., renv. à comité, 41. Rapp., 50. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 81. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 60.)

Bill No 111.—Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.—Pétition, 27. Rapport, 51. Présenté (M. Robidoux); 1ère lect., 52. 2e lect., renv. à comité, 62. Rapp., 98. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 121. Message du C. L., amendé, 318. Agréés sur div., 321. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 59.)

Bill No 112.—Loi modifiant la charte de l'Association des gardes-malades enregistrées de la province de Québec.—Pétition, 29. Rapport, 70. Présenté (M. Boucher); 1ère lect., 72. 2e lect.; renv. à comité, 96. Art. 639 suspendu; rapp., 198. En comité pl., amendé; rapp.; lu et agréé tel qu'amendé; 3e lect., 343. Message du C. L., amendé, 426. Lue et agréés, 428. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 69.)

Bill No 113.—Loi confirmant et ratifiant la vente de certains lots par la cité de Montréal à l'Union Économique d'Habitations.—Pétition, 23. Rapport, 51. Présenté (M. Dubreuil); 1ère lect., 52. 2e lect.; renv. à comité, 61; rapp., 71. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 87. Message du C. L., amendé, 177. Agréé, 178. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 52.)

Bill No 114.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 51. Présenté (M. Delagrave); 1ère lect., 52. 2e lect.; renv. à comité, 61. Article 639 suspendu; rapp., 187. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 200. Message du C. L., 418. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 50.)

Bill No 115.—Loi conférant certains pouvoirs à la Corporation de la paroisse de Sainte-Foy, comté de Québec.—Pétition, 24. Rapport, 70. Présenté (M. Bouchard, Québec-comté); 1ère lect., 71. 2e lect., renv. à comité, 87. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 122. Message du C. L., amendé, 190. Agréés, 192. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 66.)

Bill No 116.—Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.—Pétition, 23. Rapport, 31. Présenté (M. Morin, Champlain); 1ère lect., 31. 2e lect., renv. à comité, 41. Rapp., 98. En comité pl., rapp.; 3e lect., 120. Message du C. L., amendé, 353. A. L. refuse d'accepter les amdts, 355. C. L. ne peut accepter les vues qu'elle a exprimées. Sur la motion de l'hon. M. Godbout le bill est mis de côté, 408. Remboursement de frais, 437.

Bills:—Suite.

Bill No 117.—Loi concernant un acte de donation entre Joseph-Octave Bourbeau et Édouard Bourbeau.—Pétition, 24. Rapport, 37. Présenté (M. Francœur (Montréal-Mercier); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 58. Rapp., 83. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 95. Message du C. L., 189. Sanction, 193. (7 Geo. VI, c. 72.)

Bill No 118.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.—Pétition, 23. Rapport, 31. Présenté (M. Kirkland); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 83. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 96. Message du C. L., amendé, 354. Étude des amdts, pro. séance, 355. Amdts lus et agréés sur div., 465. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 62.)

Bill No 120.—Loi concernant la Commission des Écoles catholiques de Verdun.—Pétition, 24. Rapport, 30. Présenté (M. Boucher); 1ère lect., 32. 2e lect.; renv. à comité, 41. Articles 639 suspendu; rapp., 187. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 200. Message du C. L., amendé, 320. Agréés sur div., 322. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 56.)

Bill No 122.—Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Octave Villeneuve.—Pétition, 24. Rapport, 31. Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 32. 2e lect., renv. à comité, 42. Rapp., 51. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 60. Message du C. L., amendé, 222. Agréé, 222. Sanction, 224. (7 Geo. VI, c. 75.)

Bill No 123.—Loi concernant la succession de feu dame Margaret Orr, veuve de feu James Wilson.—Pétition, 24. Rapport, 30. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 33. 2e lect.; renv. à comité, 42. Rapp., 83. En comité pl.; rapp., 3e lect. sur div., 95. Message du C. L., 222. Sanction, 224. (7 Geo. VI, c. 74.)

Bill No 124.—Loi concernant la municipalité du village de Saint-Jérôme.—Pétition, 24. Rapport, 36. Présenté (M. Fillion); 1ère lect., 38. 2e lect., renv. à comité, 57. Rapp., 71. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 86. Message du C. L., 222. Sanction, 224. (7 Geo. VI, c. 65.)

Bill No 125.—Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Georges-Armand Dugal au nombre de ses membres, après examen.—Pétition, 30. Rapport, 70. Présenté, (M. Dumoulin); 1ère lect., 72. 2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 134. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 155. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 78.)

Bill No 126.—Loi autorisant La Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre J.-Alphonse Martin au nombre de ses membres après examen.—Pétition, 29. Rapport, 70. Présenté (M. Biron); 1ère lect., 72.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 135. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 155. Message du C. L., 226. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 79.)

Bill No 127.—Loi érigeant la municipalité scolaire de la paroisse Saint-Maurice-de-Bois-Filion.—Pétition, 23. Rapport, 83. Présenté (M. Leduc); 1ère lect., 83. 2e lect.; renv. à comité, 96. Rapp., 129. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 151. Message du C. L., 227. Sanction, 323. (7 Geo. VI, c. 67.)

Bill No 128.—Loi modifiant la charte de “Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac”.—Pétition, 29. Rapport, 206. Art. 621 suspendu. Bill présenté (M. Robinson); 1ère lect., 206. 2e lect.; renv. à comité; rapp.; 3e lect., 219. Remboursement des frais, 329. Message du C. L., amendé, 424. A. L. refuse d’accepter l’amend., 425. C. L. n’insiste pas, 440. Sanction, 518. (7 Geo. VI, c. 68.)

Bill No 129.—Loi modifiant la charte de *The Woman’s General Hospital*.—Articles 615 et 616 suspendus sur div.; Pétition, 58. Rapport recommande de suspendre les règles parce que la pétition n’a pas été suffisamment annoncée, adopté sur div., 70. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 72. 2e lect., renv. à comité, 88. Rapp., 106. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 122. Message du C. L., amendé, 191. Agréés, 192. Sanction, 193. Remboursement des frais, 436. (7 Geo. VI, c. 70.)

Bill No 175.—Loi concernant les techniciens dentaires.—Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 59.

Bill No 176.—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.—Présenté (M. Biron); 1ère lect., 129. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 186. Rapp.; 3e lect. sur div., 249. Message du C. L., 356. Sanction, 358. (7 Geo. VI, c. 44.)

Bill No 177.—Loi amendant la Loi concernant les Accidents du Travail et protégeant les ouvriers victimes de maladies industrielles.—Présenté (M. Beaulieu, Saint-Jean-Napierville); 1ère lect., 53. Motion proposant prise en considération de 2e lect., rejetée (vote), 176. Motion proposant prise en considération de 2e lect. de nouveau rejetée (vote), 185. Motion proposant prise en considération de 2e lect., de nouveau rejetée (vote), 221. Motion de 2e lect., rejetée (vote), 230.

Bill No 178.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Bégin); 1ère lect., 172. 2e lect. sur div., 187. Motion proposée, contraire à la règle élève une objection qui est maintenue par M. l’orateur (vote), 376.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : “Documents de la Session” et “Questions”.

Bills:—Suite.

Bill No 179.—Loi modifiant le Code du notariat.—Présenté (M. Delagrave); 1ère lect., 220. 2e lect., 231. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 249.

Bill No 180.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté (M. Morin (Québec-Centre)); 1ère lect., 390. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect., 405. Message du C. L., 418. Sanction, 519. (7 Geo. VI, c. 41.)

Bills (Procédures incidentes):

Amendement par le conseil; désapprouvé; conseil insiste sur l'amendement; bill mis de côté.—(Voir BILLS, *No 116.*)

Amendement par le conseil; désapprouvé; conseil n'insiste pas.—(Voir BILLS, *No 128.*)

Amendement par le conseil; prise en considération; amendement lu et agréé sur division.—(Voir BILLS, *No 118.*)

Article 639 suspendu.—(Voir BILLS, *Nos 112, 114.*)

Articles 615 et 616 suspendus.—(Voir BILLS, *No 103.*)

Article *ré* avis de pétition, suspendu.—(Voir BILLS, *No 129.*)

Bills présenté sous un nouveau titre.—(Voir BILLS, *No 102.*)

Bill présenté sur division.—(Voir BILLS, *No 16.*)

Bill lu une 1ère fois.—(Voir BILLS, *No 175.*)

Bill passé par l'Assemblée législative; non sanctionné.—(Voir BILLS, *No 179.*)

Bill référé à comité des bills publics; ordre rescindé; bill en comité plénier pour prise en considération.—(Voir BILLS, *No 102.*)

Bill; motion de 2è lecture rejetée.—(Voir BILLS, *No 177.*)

Bil rapporté du comité; avec le consentement unanime de la chambre en comité plénier, présente séance.—(Voir BILLS, *Nos 115, 129.*)

Comité de la chambre; l'ordre du jour appelle la prise en considération; non considérée.—(Voir BILLS, *No 178.*)

Bills (Procédures incidentes):—Suite.

Comité rapporte “préambule non prouvé, preuve apportée ayant été contradictoire”.—(Voir *BILLS, No 102.*)

Comité rapporte “préambule amendé”.—(Voir *BILLS, No 115.*)

Remboursement de frais.—(Voir *BILLS, Nos 116, 128, 129.*)

Résolution proposée et prise en considération, même séance.—(Voir *BILLS, No 59.*)

Résolution “additionnelle”.—(Voir *BILLS, No 22.*)

Résolution considérée; agréée; bill lu 1^{ère}, 2^e et 3^e fois.—(Voir *BILLS, No 17.*)

Résolution renvoyée au comité du bill.—(Voir *BILLS, No 6.*)

Résolution lue sur division et agréée sur division.—(Voir *BILLS, No 7.*)

Résolution en comité; progrès rapporté.—(Voir *BILLS, Nos 24, 35.*)

Résolution—bill basé sur— (Voir *BILLS, No 49.*)

1^{ère}, 2^e et 3^e lecture, même séance.—(Voir *BILLS, Nos 17, 24.*)

1^{ère} et 2^e lecture sur division.—(Voir *BILLS, No 13.*)

1^{ère}, 2^e et 3^e lecture sur division.—(Voir *BILLS, No 16.*)

2^e lecture—l'ordre du jour appelle la—motion proposant la—rejetée.—(Voir *BILLS, No 177.*)

2^e et 3^e lecture sur division.—(Voir *BILLS, Nos 4, 8, 104, 151, 168.*)

2^e lecture: en comité prochaine séance.—(Voir *BILLS, No 6.*)

2^e lecture sur division; amendement à la motion: rejeté; bill tel qu'amendé agréé sur division; 3^e lecture sur division.—(Voir *BILLS, No 7.*)

2^e et 3^e lecture; motion proposée; avec l'assentiment et le concours des députés.—(Voir *BILLS, No 43.*)

3^e lecture sur division.—(Voir *BILLS, No 6.*)

BOUCHARD, ARTHUR:—Loi modifiant le contrat de mariage de Clara Côté et—. (Voir BILLS, *No 108.*)

BOURBEAU, JOSEPH-OCTAVE:—Loi concernant un acte de donation entre Édouard Bourbeau et— (Voir BILLS, *No 117.*)

BROWN CORPORATION:—Concessions forestières—. (Voir BILLS, *No 46.*)

BUDGET:—(Voir SUBSIDES.)

BUDGET DE LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *No 14.*)

C

CAP-DE-LA-MADELEINE:—Loi concernant la cité du—. (Voir BILLS, *No 116.*)

CHAMBRE:—

Ajournée du vendredi 16 avril au mardi 27 avril, 201.

Ajournée du vendredi 28 mai au mardi 8 juin, 386.

Ajournée sur motion pour séances du soir, 166.

Motion de deux séances tous les jours, excepté le samedi et le dimanche, 166.

Motion de trois séances tous les jours, excepté le dimanche, 235.

Nomination de M. Antoine Lemieux comme greffier —communiquée, 4.

Refuse d'accepter les amendements du Conseil; Conseil insiste; bill mis de côté, 355; 408.

Refuse d'accepter les amendements du Conseil; Conseil n'insiste pas, 425; 440.

Séances après minuit—244; 305; 309; 346; 412; 445; 459; 473; 477; 484; 498.

CITÉ DE MONTRÉAL:—Budget de la—. (Voir BILLS, *No 14.*)

CITÉ DE QUÉBEC:—Embellissement de la—. (Voir BILLS, *No 24.*)

CITÉS ET VILLES:—Loi des—. (Voir BILLS, *No 37.*)

CITÉ:—Salaberry de Valleyfield—. (Voir BILLS, *No 104.*)

CODE CIVIL:—Loi modifiant certaines dispositions du—. (Voir BILLS, *No 2.*)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *No 3.*)

CODE DU NOTARIAT:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *No 179.*)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *Nos 34, 178.*)

Comités:*Comités institués:*

Comité spécial de onze membres institué pour choisir divers comités permanents, 10. 1er rapport, 12 à 16.

Comités permanents institués et rapports d'iceux:

Agriculture:—14.

Bibliothèque:—Mixte, Conseil et Assemblée:—16, 24, 25.

Bills privés:—13. Rapports, 1er, 50. 2è, 71. 3è, 83. 4è, 98. 5è, 106. 6è, 129. 7è, 187. Délais prolongés, 50.

Bills publics:—15. Rapports, 1er, 51. 2è, 59. 3è, 82. 4è, 134. 5è, 198.

Code municipal:—14.

Chemins de fer, et autres moyens de communications:—13.

Comptes publics:—14.

Immigration et colonisation:—14.

Impressions législatives:—16, 25.

Industries et commerce:—15.

Privilèges et élections:—13.

Règlements:—12. Rapports, 1er, 30. 2è, 36. 3è, 51. 4è, 70. 5è, 83. 6è, 107. Que le nombre des membres soit augmenté, 45. Délais prolongés, 51, 107.

Subsides:—Voir *Subsides*.

Voies et moyens:—Voir *Subsides*.

Comités pléniers:—M. Charles Delagrave élu président, 37.

COMMERCE:—Loi concernant le département du—. (Voir *BILLS, No 11.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLE:—La Tuque—. (Voir *BILLS, No 110.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

COMMISSION D'ASSURANCE-MALADIE:—Loi instituant une—. (Voir BILLS, *No 51.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES:—Verdun—. (Voir BILLS, *No 120.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—Recensement des élèves—. (Voir BILLS, *No 50.*)

COMMISSION DE PASTEURISATION:—École de laiterie—Saint-Hyacinthe—. (Voir BILLS, *No 56.*)

COMMISSIONS SCOLAIRES DE MONTRÉAL:—Loi concernant les emprunts des—. (Voir BILLS, *No 28.*)

COMMISSION DU SERVICE CIVIL:—Loi instituant une—. (Voir BILLS, *No 7.*)

CONCESSIONS FORESTIÈRES:—Loi concernant un échange de— avec la *Brown Corporation*—. (Voir BILLS, *No 46.*)

CONSEIL D'ORIENTATION ÉCONOMIQUE:—Loi instituant un—. (Voir BILLS, *No 12.*)

CONSEIL LÉGISLATIF:

Informe *ré* formation des comités, 24; 125.

N'insiste pas sur les amendements, 440.

Insiste sur les amendements que l'Assemblée désapprouve, 408.

Messages:—124; 177; 189; 226; 316; 338; 356; 372; 381; 395; 418; 453; 455.

CONSEIL SUPÉRIEUR DU TRAVAIL:—Loi instituant le—. (Voir BILLS, *No 44.*)

COOPÉRATIFS:—Syndicats— de Québec—. (Voir BILLS, *No 42.*)

CORPORATIONS MUNICIPALES:—Emprunts des— (Voir BILLS, *No 36.*)

COTÉ, CLARA:—Loi modifiant le contrat de mariage de Arthur Bouchard et—. (Voir BILLS, *No 108.*)

D

DELAGRAVE, CHARLES:—Nommé orateur suppléant et président des comités, 37.

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT:—523.

DENTAIRE:—Loi concernant les techniciens—. (Voir BILLS, *No 175.*)

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES MUNICIPALES:—Loi concernant le— et de l'industrie et du commerce—. (Voir BILLS, *No 11.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

DISCOURS DU TRONE:—5. (Voir ADRESSE.)

DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi des constituts ou du régime de tenure—. (Voir BILLS, No 176.)

DIVISION TERRITORIALE:—Loi relative à la—. (Voir BILLS, No 43.)

Documents de la session:

(Vois aussi Question et réponses).

Actes:—Voir *Lois*.

Accidents du travail:—Voir *Commission des*—.

Adresses:—ré Arrêtés ministériels ou correspondance—, Voir *Arrêtés ministériels; correspondance*.

Agriculture:—Copie de correspondance entre le gouvernement provincial et fédéral ré l'—, drainage des terres, engrais chimiques, droits sur machines aratoires, etc., 486

Agriculture:—Rapport du ministre de l'—pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 17. (*Documents, No 5.*)

Allocations de transport:—Copie de correspondance entre les gouvernements provincial et fédéral relativement aux—ré les employés des usines Cherrier; motion; débat ajourné, 101. Reprise du débat; motion adoptée, 292. Déposé, 300. (*Documents, No 51.*)

Arrêtés en conseil:—Voir *Arrêtés ministériels*.

Arrêtés ministériels: Copies d'— Voir:—*Assistance publique; Beauharnois, L. H. and P.; Commission des eaux courantes; Commission des liqueurs; Commission d'enquête; Concessions de biens forestiers; Contrôle de la force motrice; Curatelle des aliénés; Élections; Emprunts; Fluorescence; Fond éducationnel; Impôt sur le tabac; Impôt sur les ventes en détail; Législature; Pensions; Pouvoirs d'eau; Primes de transfert; Réseau routier; Rivière Outaouais; Salaire minimum; Salaires raisonnables; Seigneuries; Service civil; Session de la législature; Sulpiciens; Tramways de Montréal; Taxes spéciales imposées.*

Archives:—Rapport des—. Déposé, 133. (*Documents, No 32.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la Session:—Suite.

Assistance publique:—Copie des arrêtés ministériels *ré* Loi de l'—, motion, 56. Déposé, 171. (*Documents, No 38.*)

Assurance-chômage:—Copie de correspondance entre les gouvernements provincial et fédéral *ré*—, motion, 184.

Avenir du Nord Cie, Ltée:—Copie des factures payées à l'—, motion, 183. Déposé, 247. (*Documents, No 45.*) Aussi, déposé (*Documents, No 46.*) Voir *Questions et réponses.*

Beauharnois, L. H. and P. Co'y.:—Copie des arrêtés ministériels *ré* expropriation—, motion, 76. Déposé, 128. (*Documents, No 30.*)

Betterave:—Voir *sucré de*—.

Billets promissoires:—Voir *Emprunts.*

Bois de chauffage:—Copie de correspondance concernant le—, motion, 102 à 103.

Bons du trésor:—Voir *Emprunts.*

Budget des dépenses:—Pour l'année finissant le 31 mars 1944. Déposé, 109. (*Documents, No 1.*)

Budget supplémentaire:—Pour l'année finissant le 31 mars 1943. Dépose, 89. (*Documents, No 2.*)

Bureaux pour services administratifs:—Aménagement, obligations contractées. Déposé, 201. (*Documents, No 42a.*) Voir *Question et réponses.*

Bureaux:—Copie des contrats entre le gouvernement de la province *ré* aménagement de—. Motion; débat ajourné, 160. Reprise du débat, motion adoptée, 404. Déposé, 470. (*Documents, No 65.*)

Chasse et pêche:—Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 26. (*Documents, No 10.*)

Chasse et pêcheries:—Rapport du ministre de la— *ré* département des pêcheries maritimes pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 135. (*Documents, No 36.*)

Chemins de fer:—Rapport des—, 43. (*Documents, No 17.*)

Documents de la Session:—Suite.

- Chemins de fer:—*Rapports et statistiques des—, 43. (*Documents, No 16.*)
- Cherrier:—*Employés des usines—, Voir *allocations de transport.*
- Colonisation:—*Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 17. (*Documents, No 6.*)
- Commission des Accidents du travail:—*15ème rapport de la— 1942. Déposé, 280. (*Documents, No 47.*)
- Commission des eaux courantes:—*Copie des arrêtés ministériels se rapportant à la—, motion, 182. Déposé, 203. (*Documents, No 44.*)
- Commission des eaux courantes:—*31ème rapport de la— 1942. Déposé, 300. (*Documents, No 52.*)
- Commission des liqueurs de Québec:—*21ème rapport de la— 1941-1942. Déposé, 200. (*Documents, No 42.*)
- Commission des liqueurs de Québec:—*Copie des arrêtés ministériels ré—, motion, 55. Déposé, 133. (*Documents, No 33.*)
- Commission d'enquête sur les hôpitaux:—*1er et 2ème rapport de la—, 39 et 40. (*Documents, Nos 13 et 14.*)
- Commission d'enquête:—*Copie des arrêtés ministériels se rapportant aux questions ouvrières des comtés de Chicoutimi, Lac Saint-Jean et Roberval—, motion, 232. Déposé, 299. (*Documents, No 49.*)
- Communications:—*Correspondance entre le gouvernement, ré aux facilités, difficultés et moyens de—, motion; débat ajourné, 184. Reprise du débat; motion adoptée, 186. Déposé, 336. (*Documents, No 55.*)
- Comptes publics:—*État des— 1942. Déposé, 89. (*Documents, No 23.*)
- Concessions de biens forestiers:—*Copie des arrêtés ministériels concernant l'échange, cession, location ou à la—, motion; débat ajourné, 129. Reprise du débat; motion adoptée, 293. Déposé, 336. (*Documents, No 56.*)
- Contrôle de la force motrice en temps de guerre:—*Copie des arrêtés ministériels concernant la "Loi du—, motion, 55. Déposé, 170. (*Documents, No 37.*)

Documents de la Session:—Suite.

Corporations:—État des réductions, commutations, diminutions ou des exemptions de taxes imposées aux—, motion, 291.

Correspondance:—Voir—*Agriculture; Allocations de transport; Assurance chômage; Bois de chauffage; Communications; Dalibaire; Ecoles; Hydro-Electric; Labrador; Merker; Papier et pulpe; Quebec Pulp & Paper; Quebec Saguenay & Chibougamau; Richardson; Roc d'Or; Saint-Laurent; Sociétés; Sucre de betterave; Véhicules-moteurs.*

Curatelle des aliénés non interdits:—Copie des arrêtés ministériels se rapportant à "Loi relative à la—, motion, 55. Déposé, 98. (*Documents, No 25.*)

Dalibaire:—Copie de classification au sujet des lots des rangs 9 et 10 du canton—, motion, ordonné, 486. Aussi copie de correspondance avec la compagnie Richardson, Ltée, 487.

Déventures:—Voir *Emprunts.*

Débouchés commerciaux:—Voir *Agriculture.*

Dépenses:—Voir *Budget des—; Budget supplémentaire.*

Drainage:—Voir *Agriculture.*

Droits et peines:—Voir *Remises des droits.*

Eaux courantes:—Voir *Commission des—.*

Ecoles:—Correspondance entre le conseil de l'instruction publique et le gouvernement ré admission à l'étude de certaines professions, motion, 182.

Édifices:—Constructions et réparations d'—, coût, contrats accordés, motion 182. Déposé, 365. (*Documents, No 59.*)

Élections:—Copie des arrêtés ministériels ré— partielles ou complémentaires, motion, 85. Déposé, 105. (*Documents, No 26.*)

Employés:—Loi des pensions, 49. (*Documents, No 18.*)

Employés de la province:—Copie des arrêtés ministériels ré pensions et allocations, motion, 205. Déposé, 308, (*Documents, No 54.*)

Documents de la Session:—Suite.

*Emprunts:—*Émissions de débentures, billets promissoires ou bons du trésor— copie des arrêtés ministériels *ré*, motion, 231. Déposé, 386. (*Documents, No 60.*) Voir *Questions et réponses*.

*Engrais chimiques:—*Voir *Agriculture*.

*Fluorescence—lampes à:—*Correspondance entre le gouvernement de la province et la Régie des services publics. Déposé, 58. (*Documents, No 20.*)

*Fond éducationnel:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*, motion, 100. Déposé, 133. (*Documents, No 35.*) Voir *Questions et réponses*.

*Force motrice:—*Voir *contrôle de la—*.

*Forestiers:—*Voir *Primes de transfert de concessions forestières*.

*Golfe:—*Voir *Saint-Laurent*.

*Hôpitaux:—*Premier rapport de la commission d'enquête sur les— 1943, 39. (*Documents, No 13.*)

*Hôpitaux:—*Deuxième rapport de la commission d'enquête sur les— *ré* problème légal de l'assistance—, 40. (*Documents, No 14.*)

*Huissiers:—*Voir *Officiers publics*.

*Hydro-Electric Power Commission of Ontario:—*Copie de correspondance entre le gouvernement d'Ontario et The—, *ré* les forces hydrauliques de la rivière Outaouais, motion 75. Déposé, 128. (*Documents, No 31.*)

*Iles-de-la-Madeleine:—*Voir *pêche aux homards*.

*Imprimeur du Roi:—*Rapport de l'— *ré* impression et distribution, 11. (*Documents, No 4.*)

*Impôt sur le tabac:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*, motion, 56. Déposé, 123. (*Documents, No 28.*)

*Impôt sur les ventes en détail:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*, motion, 56. Déposé, 62. (*Documents, No 21.*)

*Industrie:—*Voir *Papier*.

Documents de la Session:—Suite.

*Instruction de la province de Québec:—*Rapport du surintendant de l'—pour l'année 1941-1942. Déposé, 336. (*Documents, No 57.*)

*Instruction —*Voir *Écoles*.

*Labelle, Limitée, J. H.:—*Copie des factures payées à —, motion, 183. Déposé 247. (*Documents, No 45.*) Aussi, déposé (*Documents, No 46.*) Voir, *Questions et réponses*.

*Labrador:—*Copie de correspondance entre les gouvernements provincial et fédéral ré droits de la province de Québec, du Canada, acquisitions de Terre-neuve ré Labrador, motion; débat ajourné, 49. Reprise du débat; motion adoptée, 103. Déposé, 396. (*Documents, No 62.*)

*Lampes à fluorescence:—*Voir *fluorescence*.

*Législature:—*Copie des arrêtés ministériels se rapportant à la session de la —, motion, 56. Déposé, 97. (*Documents, No 24.*)

*Loi S. R. Q. (1941), c. 10:—*Cautionnement fournis par les officiers publics, déposé, 50. (*Documents, No 19.*)

*Loi S. R. Q. (1942), c. 13:—*Loi des pensions, déposé, 49. (*Documents, No 18.*)

*Loi S. R. Q. (1941), c. 73:—*Remises des droits et des peines aux dispositions de l'article 45, déposé, 43. (*Documents, No 15.*)

*Lois:—*De la session, impression et distribution, 11. (*Documents, No 4.*)

*Loi 16 Geo. V, c. 45:—*Voir *Fond éducationnel*.

*Loi 1 Geo. VI, c. 2:—*Voir *Sulpiciens*.

*Loi 1 Geo. VI, c. 39:—*Voir *Salaires minimums*.

*Loi 1 Geo. VI, c. 50:—*Voir *Salaires raisonnables*.

*Loi 1 Geo. VI, c. 104:—*Voir *Tramways de Montréal*.

*Loi 2 Geo. VI, c. 21:—*Voir *Bureaux*.

*Loi 2 Geo. VI, c. 51:—*Voir *Réseau routier*.

Documents de la Session:—Suite.

Loi 2 Geo. VI, c. 80:—Voir Curatelle.

Loi 4 Geo. VI, c. 12:—Voir Contrôle de la force motrice.

Loi 4 Geo. VI, c. 14:—Voir Impôt sur les ventes en détail.

Loi 4 Geo. VI, c. 15:—Voir Impôt sur le tabac.

Loi 5 Geo. VI, c. 28:—Voir Beauharnois.

Loi 6 Geo. VI, c. 33:—Voir Rivière Outaouais.

Loi 6, Geo. VI, c. 44:—Pont du Lac Saint-Louis, 183.

S. R. Q. (1941), c. 10:—Voir Officiers publics.

S. R. Q. (1941), c. 13:—Voir Pensions.

Machines aratoires:—Voir Agriculture.

*Mandats spéciaux:—Émis pendant la vacance du parlement, Déposé, 17.
(Documents, No 7.)*

*Marquis, Limitée:—Copie des factures payées aux éditions—, motion, 435.
Déposé, 492. (Documents, No 66.) Voir Questions et réponses.*

Merker, Paul:—Correspondance ré sucre de betterave, motion, ordonné, 487.

*Mines:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1942.
Déposé, 29. (Documents, No 11.)*

Moyens de communications:—Voir Communications.

Nominations et promotions:—Voir Service civil.

*Officiers publics:—État des cautionnements fournis par les— y compris les
huissiers. Déposé, 50. (Documents, No 19.)*

Officiers:—Voir Employés; Service civil.

Ontario Hydro-Electric Power Commission:—Voir Hydro.

Outaouais:—Voir Rivière.

Documents de la Session:—Suite.

Papier et pulpe:—Copie de correspondance concernant l'industrie du— *ré* travail, opérations et fonctionnement, motion; débat ajourné, 130. Reprise du débat, motion adoptée, 293. Déposé, 397. (*Documents, No 64.*)

Pêche aux homards:—Copie de correspondance *ré* l'industrie de la—, motion, 54. Déposé, 122. (*Documents, No 27.*)

Pêcheries maritimes:—Voir *Chasse et pêcheries.*

Peines:—Voir *Remises des droits et des—.*

Pensions:—Rapport sur les arrêtés en conseil aux dispositions de la loi des— aux employés, déposé, 49. (*Documents, No 18.*)

Peinture:—Quantité achetée, coût payé par le département des travaux publics, motion, 181. Déposé, 308. (*Documents, No 53.*)

Pont—Lac Saint-Louis—, 183.

Pouvoirs d'eau:—Copie des arrêtés ministériels *ré* concession, location, acquisition ou à l'aliénation des—, motion; débat ajourné, 54. Reprise du débat; motion adoptée, 162. Déposé, 171. (*Documents, No 40.*)

Pouvoirs d'eau:—Voir *Rivière Outaouais.*

Primes de transfert:—Copie des arrêtés ministériels se rapportant aux— de concessions forestières, motion, 55. Déposé, 127. (*Documents, No 29.*)

Promotions:—Voir *Service civil.*

Pulpe:—Voir *Papier.*

Quebec Pulp and Paper Corporation:—Copie de correspondance *ré* suspension des opérations de la compagnie— en faillite, motion, 205. Déposé, 396. (*Documents, No 63.*)

Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company:—Correspondance *ré* faillite, motion, 205. Déposé, 299. (*Documents, No 48.*)

Questions ouvrières:—Voir *Commission d'enquêtes.*

Rapports de classification:—Voir *Dalibaire.*

Documents de la Session:—Suite.

Régie:—Rapport annuel des services de la— pour l'année se terminant le 31 mars 1942. Déposé, 26. (*Documents, No 8.*) Aussi Deuxième rapport, division de l'électricité, 26. (*Documents, No 9.*)

Régie des services publics:—Voir *Lampes à fluorescence*.

Remise des droits et des peines:—État détaillé des— art. 45, c. 73. S. R. 1941. Déposé, 42. (*Documents, No 15.*)

Réseau routier:—Copie des arrêtés ministériels *ré* avantages d'un— de premier ordre, motion, 162. Déposé, 203. (*Documents, No 43.*)

Richardson, Limitée:—Correspondance entre le gouvernement et— *ré* lots 9 et 10 du canton Dalibaire, motion, ordonné, 487.

Rivière Outaouais:—Copie des arrêtés ministériels *ré*—, motion, 131. Déposé, 171. (*Documents, No 39.*)

Roc d'Or (Abitibi):—Copie de correspondance entre différents départements du gouvernement *ré* mineurs de—, motion, 500.

Routes:—Voir *Réseau routier*.

Saint-Laurent, golfe:—Copie de correspondance entre les gouvernements provincial et fédéral se rapportant aux assauts et attaques de l'ennemi, motion; débat ajourné, 40. Reprise de débat; motion adoptée, 48.

Saint-Louis—Lac:—Voir *Pont*.

Salaire minimum:—Loi du— copie des arrêtés ministériels, motion, 39.

Salaires raisonnables:—Copies des arrêtés ministériels, motion, 39.

Seigneuries:—Copie des arrêtés ministériels *ré*—, motion, 232. Déposé, 299. (*Documents, No 50.*)

Services administratifs:—Voir *Bureau pour—*.

Service civil:—Lieutenant-gouverneur transmet copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions, 11. (*Documents, No 3.*)

Session de la législature de Québec:—Copie des arrêtés ministériels *ré*, motion, 56. Déposé, 97. (*Documents, No 24.*)

Documents de la Session:—Suite.

Sociétés:—Copie de correspondance relativement aux— à nom collectif et aux— anonymes, motion; débat ajourné, 204. Reprise du débat; motion adoptée, 409.

Sociétés anonymes:—Voir *Sociétés*.

Sociétés à nom collectif:—Voir *Sociétés*.

S. R. Q. (1941), c. 10:—Officiers publics—rapport, 50. (*Documents, No 19.*)

S. R. Q. (1941), c. 13:—Loi des pensions—rapport, 49. (*Documents, No 18.*)

Supplémentaire:—Voir *Budget*.

Statuts:—Indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session, impression et distribution, 11. (*Documents, No 4.*)

Sucre de betterave:—Manufacture de— à Saint-Hilaire— Copie de correspondance entre M. Paul Merker et le ministre de l'agriculture, motion, déposé, 487

Sulpiciens:—Copie des arrêtés ministériels *ré* règlement équitable, motion, 39. Déposé, 85. (*Documents, No 22.*)

Tabac:—Voir *Impôt sur le*—.

Taxes:—Imposées au bénéfice du trésor, réduction, exemptions *ré* corporations, motion, 291.

Taxes spéciales imposées:—Pour créer un fond éducationnel— copie des arrêtés ministériels, motion, 100. Déposé, 133. (*Documents, No 35.*) Voir *Questions et réponses*.

Tramways de Montréal:—Copie des arrêtés ministériels concernant les—, motion, 100. Déposé, 133. (*Documents, No 34.*)

Travail:—Rapport général du ministre du— pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 357. (*Documents, No 58.*)

Travaux publics:—Voir *Peinture*.

Travaux publics:—Rapport du ministre des— pour l'année se terminant le 31 mars 1942. Déposé, 29. (*Documents, No 12.*)

Documents de la Session:—Suite.

Terreneuve:—Voir Labrador.

Terres et forêts:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 172. (Documents, No 41.)

Transfert:—Voir Primes de—.

Véhicules-moteurs:—Copie de correspondance ré impôts, taxes ou permis concernant les—, motion; débat ajourné, 198. Reprise du débat; motion adoptée, 404.

Ventes en détail:—Voir Impôt sur les—.

Voirie:—Rapport du ministre de la— 1942, 395. (Documents, No 61.)

DRAINAGE:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, No 41.)

DROITS SUR LES SUCCESSIONS:—Loi refondant la Loi des—. (Voir BILLS, No 13.)

DUGAL:—Georges-Armand, membre de la Corporation des opticiens—. (Voir BILLS, No 125.)

DUMAINE, HONORABLE CYRILLE:—Élu orateur de la chambre, 2.

E

ÉCOLE DE GÉNIE ÉLECTRIQUE:—A Québec—. (Voir BILLS, No 17.)

ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—(Voir BILLS, No 50.)

ÉCOLES CATHOLIQUES DE VERDUN:—(Voir BILLS, No 120.)

ÉCOLE DE LAITERIE:—Loi concernant l'— de Saint-Hyacinthe—. (Voir BILLS, No 56.)

ÉCOLES PROFESSIONNELLES:—Loi des—. (Voir BILLS, No 20.)

ÉLECTRICIENS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, No 25.)

ÉLECTRICITÉ:—Argent comme métal conducteur d'—. (Voir BILLS, No 16.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ELLAN JOSEPH WILFRID:—Loi changeant le nom de— en celui de Minshall—
(Voir BILLS, *No 107.*)

EMBELLISSEMENT DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—Loi modifiant la Loi pour l'—. (Voir BILLS, *No 24.*)

EMPLOI TEMPORAIRE DE L'ARGENT:—Comme métal d'électricité en temps de guerre:—(Voir BILLS, *No 16.*)

EMPRUNTS DES COMMISSIONS SCOLAIRES DE MONTRÉAL:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *No 28.*)

EMPRUNTS DES CORPORATIONS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *No 36.*)

ENREGISTREMENT:—Dispositions du Code civil relativement à l'—. (Voir BILLS, *No 2.*)

ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ:—Loi de l'—. (Voir BILLS, *No 57.*)

ÉTABLISSEMENT D'UNE ÉCOLE DE GÉNIE ÉLECTRIQUE:— à Québec—. (Voir BILLS, *No 17.*)

F

FORCES HYDRAULIQUES:—Loi concernant les— de la rivière Outaouais—. (Voir BILLS, *No 10.*)

FRÉQUENTATION SCOLAIRE OBLIGATOIRE:—Loi de la—. (Voir BILLS, *No 21.*)

G

GARDES-MALADES:—Association des—. (Voir BILLS, *No 112.*)

GASPÉSIE:—Loi relative au parc national de la—. (Voir BILLS, *No 5.*)

GÉNIE ÉLECTRIQUE:—École de— à Québec—. (Voir BILLS, *No 17.*)

GÉOFFRION, LOUIS-PHILIPPE:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 12.

GODBOUT, EUGENE:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 123.

H

HERSEY:—Loi concernant le testament de Kathleen McIntyre, épouse de Andrew C.—. (Voir BILLS, *No 102.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

HYDRO-ÉLECTRIQUE À MONT-LAURIER:—Loi concernant un aménagement—. (Voir *BILLS, No 30.*)

I

IBERVILLE:—Loi modifiant la charte d'—. (Voir *BILLS, No 105.*)

INDUSTRIE:—Loi concernant le département de l'—. (Voir *BILLS, No 11.*)

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 25.*)

INSTRUCTION PUBLIQUE:—Loi de l'—. (Voir *BILLS, No 32.*)

J

JEUNESSE:—Aide à la—. (Voir *BILLS, No 29.*)

JUDICIAIRES:—Tribunaux—. —(Voir *BILLS, No 6.*)

L

LA CHAMBRE:—(Voir *CHAMBRE.*)

LAPRAIRIE:—Mode de taxation des commissaires et syndics—. (Voir *BILLS, No 103.*)

LASALLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, No 118.*)

LA TUQUE:—Loi constituant en corporation les commissaires d'école de—. (Voir *BILLS, No 110.*)

LEMIEUX, ANTOINE:—Nommé greffier de l'Assemblée législative, 4.

LES COMMISSAIRES D'ÉCOLE:—La Tuque—. (Voir *BILLS, No 110.*)

LES PÈRES BÉNÉDICTINS:—Loi modifiant la charte de— de Saint-Benoît-du-Lac— (Voir *BILLS, No 128.*)

LIEUTENANT-GOUVERNEUR:—

Transmission du budget, 109; du budget supplémentaire, 89.

Transmission *ré* appointments au service civil, 11.

Transmission du rapport de l'imprimeur du Roi, 11.

Sanctions des bills:—126; 192; 322; 357; 518.

M

MALADIE:—Commission d'assurance—. (Voir *BILLS, No 51.*)

MALADIES INDUSTRIELLES:—Ouvriers victimes de—. (Voir *BILLS, No 177.*)

MANUFACTURE DE SUCRE DE BETTERAVE:—Loi concernant l'établissement d'une—
à Saint-Hilaire—. (Voir *BILLS, No 54.*)

MARTIN:—J.-Alphonse—Membre de la Corporation des opticiens—. (Voir
BILLS, No 126.)

MÉCANICIENS EN TUYAUTERIE:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 33.*)

MILITAIRES:—Petite propriété des—. (Voir *BILLS, No 40.*)

MINSHALL:—Loi changeant le nom de Joseph Wilfrid Ellan en celui de—. (Voir
BILLS, No 107.)

MODE DE TAXATION:—Des commissaires et des syndics de la ville de LaPrairie—.
(Voir *BILLS, No 103.*)

MONT-LAURIER:—Hydro-électrique—. (Voir *BILLS, No 30.*)

MONTRÉAL:—Cité de—. Budget de la—. (Voir *BILLS, No 14.*)

MONTRÉAL:—Emprunts des commissions scolaires de—. (Voir *BILLS, No 28.*)

MONTRÉAL:—Union Économique d'Habitations—. (Voir *BILLS, No 113.*)

MONTRÉAL-EST:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, No 106.*)

MOREAULT, LOUIS-JOSEPH:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 11.

Motions spéciales:**LOTÉRIES:—**

M. Barrette:—Motion en faveur de l'établissement de loteries dont le produit
serait employé pour fins éducationnelles. Motion rejetée, 101. Débat
sur l'amendement de M. Caron (Hull), ajourné, 131. Reprise du débat,
motion amendée, adoptée, 292.

CANADIENS-FRANCAIS:—

M. Barrette:—Motion proposant la prise en considération, un débat s'élève, 369.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la
Session" et "Questions".

Motions spéciales:—Suite.

M. Barrette:—Motion proposant que l'Assemblée législative exprime l'opinion que sous tous les gouvernements fédéraux, les canadiens-français ont été privés de nombre de positions. L'honorable Bouchard soulève un point d'ordre, M. l'orateur réserve sa décision, 411. Décision maintenue (vote), 430.

ENFANTS DE LA FRANCE SOUS-ALIMENTÉS:—

M. Chaloult:—Motion proposant de faire des démarches auprès des autorités de la Croix-Rouge pour que par l'intermédiaire de l'Espagne ou du Portugal, plusieurs enfants de la France métropolitaine soient amenés dans la province de Québec. M. l'orateur réserve sa décision, 225. M. l'orateur rend sa décision (vote), décision maintenue, 375.

OUVRIERS-SALARIÉS ET CONDITIONS DE TRAVAIL:—

M. Chaloult:—Motion proposant que le gouvernement fédéral accorde aux ouvriers et ouvrières de la province de Québec, les mêmes conditions de travail identiques et des salaires égaux à ceux de toutes les provinces canadiennes. Débat ajourné, 377. Reprise du débat; amendement proposé par M. Barrette; M. l'orateur réserve sa décision, 410. Décision maintenue; amendement par M. Paquette; un débat s'élève; M. l'orateur rejette l'amendement; décision maintenue (vote); motion rejeté, 432 à 435.

CANADIENS-FRANÇAIS:—

M. Chaloult:—Motion proposant le regret qu'il n'y ait pas de canadien-français sur les différents comités fédéraux, débat ajourné, 223. Reprise du débat; ajourné, 224. Reprise du débat; motion adoptée, 406.

CONSCRIPTION POUR SERVICE OUTRE-MER:—

M. Chaloult:—Propose que l'Assemblée législative exprime le regret que le gouvernement fédéral a promis à maintes reprises de ne jamais passer au Canada une loi de conscription pour service outre-mer, M. Chaloult retire sa motion, 73.

ANGLETERRE:—

M. Chaloult:—Motion proposant que la chambre exprime le regret que le gouvernement canadien ait donné un milliard à l'Angleterre. L'orateur ordonne de mettre de côté ledit avis de motion et ordonne au greffier de le faire rayer du feuilleton. Décision maintenue, 107.

ABSTINENCE:—

M. Chaloult:—Proteste contre le choix du mardi au lieu du vendredi comme jour maigre hebdomadaire forçant par là, les catholiques à faire abstinence deux jours par semaine. Motion retirée, 436.

Motions spéciales:—Suite.**BUREAU CENTRAL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—**

M. Comeau:—Motion proposant la création d'un bureau central catholique. Motion retirée, 463.

POINT D'ORDRE:—

M. Chaloult:—S'étant plaint qu'un avis de motion donné par lui n'était pas sur le feuillet, M. l'orateur décide de mettre cette motion de côté, la décision est maintenue, 99. M. l'orateur rend sa décision *ré* un milliard donné à l'Angleterre. La décision est maintenue, 107.

TRAVAIL FÉMININ:—

M. Francœur (Montréal-Mercier):—Motion proposant de restreindre le travail féminin et de dériger ce travail pour la production agricole, M. l'orateur réserve sa décision, 130. M. l'orateur rend sa décision et ordonne que la dite motion soit rejetée du feuillet, 160.

Deuxième motion *ré* travail féminin:—Motion proposant que l'Assemblée législative recommande au gouvernement fédéral de diriger le travail féminin vers les fermes, débat ajourné, 161. Reprise du débat, motion retirée à la demande de M. Francœur, 408.

MUNICIPAL:—Code—. (Voir BILLS, Nos 34, 178.)

MUNICIPALE-ORGANISATION:—Villages miniers—. (Voir BILLS, No 35.)

McINTYRE:—Loi concernant le testament de Kathleen—. (Voir BILLS, No 102.)

N

NOTARIAT:—Code—. (Voir BILLS, No 179.)

O

OFFICE DU TOURISME:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, No 8.)

OPTICIENS:—(Voir BILLS, Nos 125, 126.)

ORATEUR:—Décisions de l'—. (Voir PRÉCIS, 523), ABSENT, 484.

ORATEUR DE LA CHAMBRE:—M. C. Dumaine nommé, 2. Décisions rendues, 523. Instruction de mettre un avis de côté, 99, 107. Absent, 484.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ORGANISATION MUNICIPALE:—Villages miniers:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir BILLS, *No 35.*)

ORIENTATION ÉCONOMIQUE:—Conseil d'—. (Voir BILLS, *No 12.*)

ORR:—Margaret—Loi concernant le testament de—. (Voir BILLS, *No 123.*)

OUTAOUAIS:—Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière—. (Voir BILLS, *No 10.*)

OUVRIERS AVEUGLES:—Accidents du travail aux—. (Voir BILLS, *No 55.*)

P

PAIEMENT D'ALLOCATIONS FAMILIALES:—Conventions collectives de travail—. (Voir BILLS, *No 45.*)

PANET, HENRI-P.:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 12.

PARC NATIONAL:—Loi relative au— de la Gaspésie—. (Voir BILLS, *No 5.*)

PÊCHERIES MARITIMES:—Loi pour assurer aux— le crédit nécessaire—. (Voir BILLS, *No 38.*)

PENSIONS:—Loi des—. (Voir BILLS, *No 49.*)

PETITE PROPRIÉTÉ DES MILITAIRES:—Loi pour la protection de la—. (Voir BILLS, *No 40.*)

PRIME SUR LA TOURBE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, *No 22.*)

PRISONNIERS:—Loi modifiant la Loi du travail des—. (Voir BILLS, *No 9.*)

PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant le Code de—. (Voir BILLS, *No 3.*)

PUBLICITÉ:—Loi concernant l'Office du tourisme et de la—. (Voir BILLS, *No 8.*)

Q

QUÉBEC:—Embellissement de la cité de—. (Voir BILLS, *No 24.*)

QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *No 114.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:

Agronomes ou sous agronomes:—Salaires, dépenses de voyage payés aux—, 332.

Aide à la jeunesse:—Montants dépensés à différentes dates, 337; 338.

Aménagements de bureaux:—Montant payé, engagements contractés, 165.—
(Voir aussi *Documents de la session*).

Amendes et pénalités:—ré Impôt sur le tabac, 47.

Assistance publique:—Obligations contractées, 47; 214.

Assurances:—Voir *Entrepôts frigorifiques*.

Automobiles:—Voir *plaques d'—*,

Avenir du Nord Cie, Ltée:—Montant payés, à—, 241; 242. (Voir aussi *Documents de la session*).

Beaulieu, M. Emery:—Coût de la commission d'enquête présidée par— ré Tramways de Montréal—, 153; 154; 180; 181.

Beauregard, honorable Élie:—Coût de la commission d'enquête présidée par— ré Tramways de Montréal—, 153; 154; 179; 181.

Bigué, M. Willie:—Est-il à l'emploi du gouvernement ?, 417.

Bons du trésor:—Voir *Emprunts*.

Boulevard Pie IX:—Voir *Pont du—*.

Bout de l'île:—Pont, contrat accordé à *Dufresne Construction Company, Limited*, 239.

Bureau de reconstruction économique:—Travaux exécutés par le—, 236.

Bureaux:—ré aménagements de— montants payés et engagements contractés, 165.—(Voir aussi *Documents de la session*).

Canadian Advertising Company:—Noms des membres; soumissions ont-elles été accordées, 332.

Canadian Printing Company:—Noms des membres; soumissions ont-elles été accordées ?, 332.

Questions et Réponses:—Suite.

*Cherrier, Dr Alfred:—*A-t-il été à l'emploi du gouvernement ?; salaire, 490.

*Chicoutimi:—*Montant perçu par taxe pour chacune des corporations municipales, 150.

*Clément & Clément, Ltée:—*Engagements contractés; noms des directeurs; montants payés à—, 295; 387.

*Cockshutt Plow Quebec, Ltd.:—*Montants payés à—, 48.

Commissions d'enquêtes:—ré (Tramways de Montréal), dépenses; coût de la—, 153; 154; 179; 180; 181.

*Commission des affaires municipales de Québec:—*Rapport de la situation financière de Marlartic et Roc d'Or, 515.

*Commission des liqueurs de Québec:—*Montants perçus par le gouvernement, 63 à 66.

*Commission des liqueurs de Québec:—*Revenus bruts perçus par le gouvernements à différentes dates:— 242.

*Comptes dûs antérieurement:—*47; 214.

*Coopérative fédérée de Québec:—*Montant perçu, 280.

*Corporation du pont Saint-Louis:—*Voir *Pont*.

*Couronnement à Londres:—*1937, coût du voyage de l'ancien ministre des travaux publics, 241.

*Dactylographes:—*Machines de bureaux vendues au gouvernement par Clément & Clément, Ltée, 295.

*Déventures:—*Voir *Emprunts*.

*Devoir:—*Montants payés par le gouvernement à *Le—*, 296; 297.

*Dufresne Construction Co'y., Ltd.:—*Montant du "Pont du Bout de l'île", 239.

*Éditions Marquis:—*Voir *Marquis*.

*Employés:—*Voir *Service civil*.

Questions et Réponses:—Suite.

*Employés fédéraux:—*Combien d'— dans différents ministères provinciaux, noms et fonctions, 494.

*Emprunts contractés par le gouvernement:—*Bons du trésor, débentures, coût des intérêts ou commission ré—, 63; 214 à 216; 217.

*Engagements contractés:—*ré rachat d'emprunt émis avant le 26 août 1936, 214.

*Enquêtes:—*Agents fédéraux dans différents départements, noms et fonctions, 494.

*Enquêtes ré travaux exécutés sous l'Union Nationale:—*Question et point d'ordre rejetés par M. l'orateur, 227. Question répondue, 236.

*Entrepôts frigorifiques:—*Propriété du gouvernement ré assurances, 166.

*Feux de forêts:—*Domages occasionnés par les—, 89.

*Fonds d'amortissement:—*ré rachat d'emprunt, 1936, 214.

*Fonds éducationnel:—*Montant perçu et dû, 91. (Voir aussi *Documents de la session.*)

*Fontaine, Arthur; Hector; Paul:—*Voir *Canadian Advertising Company*.

*Frais, honoraires:—*ré impôt sur le tabac, payés et dûs, 47.

*General Steel Wares:—*Voir *Plaques d'automobiles*.

*Goldenberg, M. H. C.:—*Montant payé à—, 441.

*Grand Calumet:—*Techniciens ré—, 108.

*Hersey M. Andrew:—*Est-il à l'emploi du gouvernement?, fonctions, montant payé, 328.

*Hydro-Electric:—Centrale à Témiscamingue:—*Coût, production, frais d'opération, force motrice, revenus—, 478 à 481.

*Institutions d'assistance publique:—*Total des argents déboursés, décisions prises, 1936; 1939, 47; 214.

*Imprimerie Populaire:—*Montant payé par le gouvernement à l'—, 296.

Questions et Réponses:—Suite.

Joron, M. J. A.:—Montants payés à— *ré* route Saint-Fulgence, Tadoussac, 491.

Juges des sessions de la paix:—Combien de— ont-ils été nommés ?, salaires, 33.

Labelle Ltée, Cie J. G.:—Montant payé à—, 241; 242. (Voir aussi *Documents de la session.*)

Lac Saint-Louis:—Voit *Pont*.

Larue, M. Arthur:—Engagement et résignation *ré* systèmes de taxation, 440.

Le Devoir:—Montants payés par le gouvernement à—, 296.

Licences:—Voir *Plaques d'automobiles*.

Lower, William C.:—Est-il à l'emploi du gouvernement ?, fonctions et salaire, 218.

Loi 6 Geo. VI, c. 34:—(Certains pouvoirs à la commission des eaux courantes *ré* Grand Calumet), opinions à des ingénieurs, 108.

Loi 6 Geo. VI, c. 33:—(Forces hydrauliques de la rivière Outaouais);— *ré* opinions, 108.

Loi 6 Geo. VI, c. 14:—(Loi des pensions):—Montant perçu, 135.

Loi 4 Geo. VI, c. 31, art. 8:—Montant perçu, 38.

Loi 4 Geo. VI, c. 30, art. 2:—Montant perçu, 38.

Loi 4 Geo. VI, c. 29:—(Vente des métaux bruts):—Montant perçu, 59.

Loi 4 Geo. VI, c. 15:—(Impôt sur le tabac):—Montant perçu, 47.

Loi 4 Geo. VI, c. 14:—(Impôt sur les ventes en détail):—Montant perçu, 46.

Loi 3 Geo. VI, c. 5:—(Loi amendant l'aide à la jeunesse):—Montants dépensés, 338.

Loi 2 Geo. VI, c. 51:—(Réseau routier de premier ordre):—Montant dépensé et engagements contractés, 178.

Questions et Réponses:—Suite.

- Loi 2 Geo. VI, c. 21:—*(Aménagement de bureaux):—Montants dépensés par le gouvernement, 165. (Voir aussi *Documents de la session.*)
- Loi 2 Geo. VI, c. 5:—*(Aide à la jeunesse):—Montants dépensés, 337.
- Loi 6 Geo. VI, c. 44:—*Pont du Lac Saint-Louis, 178.
- Loi 16 Geo. V, c. 45:—*Montant dû et perçu *ré* taxes spéciales, 91.
- Loi 1 Geo. VI, c. 55:—*(Revision des divers systèmes de taxation):—*ré* M. Larue, M. Goldenberg, 440.
- Loi 1 Geo. VI, c. 104:—*(Tramways de Montréal):—Coût de la commission d'enquête par l'honorable Élie Beauregard et M. Emery Beaulieu, 153; 154; 180; 181. (Voir aussi (*Documents de la session.*))
- S. R. Q., 1941, c. 13:—*(Loi des pensions):—Montant perçu, 135.
- Magistrats:—*Nominations et salaires des—, 33.
- Malarlic:—*Situation financière *ré* commission des affaires municipales, 515.
- Mandat spécial:—ré* montant payé à Cockshutt Plow Quebec, Limited, 48.
- Marquis, Éditions, Ltée, ou Messieurs Marquis:—*Sommes d'argents payées par le gouvernement, 407. (Voir aussi (*Documents de la session.*))
- Métaux précieux bruts:—*Montant perçu, 59.
- Ministère du travail:—*Travaux exécutés sous l'Union Nationale, 236.
- Montréal:—*Cité de— montant des taxes perçus, 150.
- Montréal:—*Contrat du pont du "Bout de l'île", 239.
- Montréal:—*Travaux exécutés sous l'Union Nationale, 236.
- Montréal:—ré* rajustement pour travaux de chômage, 214.
- Neigères, entrepôts frigorifiques—*, 166.
- Obligations contractées antérieurement:—*1936 à 1939, 47; 214.

Questions et Réponses:—Suite.

Outaouais:—Voir Rivière.

Parcs et terrains de jeux:—Coût des travaux exécutés sous l'Union Nationale, 236.

Pêche:—Montant perçu ré permis décrétés par la loi de la—, 38.

Pensions:—Loi des— montant dû au gouvernement, 135.

Pitt, M. Atchez:—Pas à l'emploi de la commission des liqueurs, 485.

Plaques d'automobile:—Achat et prix, 66 à 69.

Ponts:—Combien de contrats; à qui; pour quelle somme dans chaque cas, 310 à 313.

Pont à Saint-Henri de Mascouche:—Montant de soumission; coût, 243; 454.

Pont du Bout de l'île:—Soumission pour la construction du— coût du contrat, 239.

Pont du Lac Saint-Louis:—Corporation du— a-t-elle cédé à la province biens immeubles?, 178.

Pont du boulevard Pie IX:—, 239.

Poursuites et procédures:—ré impôt sur le tabac, 47.

Québec:—Cité de—, montant perçu par le gouvernement, 150.

Rachat d'emprunt:—ré fonds d'amortissement, 214.

Reconstruction économique:—Voir Bureau de—.

Réseau routier:—Montant dépensé, engagements contractés, 178.

Rivière Outaouais:—ré commission des eaux courantes, 108.

Roc d'Or:—Situation financière—, taxes scolaires, 515.

Routes:—Voir Tadoussac; Saint-Fulgence.

Saint-Fulgence:—Travaux exécutés sur la route—, 491.

Questions et Réponses:—Suite.

Saint-Henri-de-Mascouche:—Construction d'un pont—, 243; 454.

Saint-Hilaire:—Montant dépensé *ré* manufacture de sucre de betterave, 135, 150.

Saint-Louis:—Voir *Pont*—.

Service civil:—Engagements d'employés; augmentations des salaires, allocations de vie chère, 213; 305.

Sessions:—Nominations des juges des—, 33.

Sociétés d'Entreprises Générales:—Montant payé à la—, 158; 160.

Soumissions:—Contrats donnés sans— *ré* ponts, 310 à 313.

Statuts:—Voir *Lois*.

S. R. Q., 1941, c. 13:—(Loi des pensions):— 135.

Substituts de la Couronne:—Combien le gouvernement a-t-il nommé de— pour le district de Montréal?; Québec?, salaires, 34.

Sucre de betterave:—Saint-Hilaire, montants dépensés, 135; 150.

Tabac:—Taxe sur le—, montant perçu, 47.

Tadoussac:—Voir *Saint-Fulgence*.

Taxes de ventes:—Montant perçu, 46.

Taxes de ventes:—Montants perçus dans différentes corporations, 150.

Taxation, système de:—M. Goldenberg a-t-il été employé *ré*—, 440.

Témiscamingue:—Production; coût, revenus *ré* hydro-electric, 478 à 481.

Terrains de jeux:—Voir *Parcs*.

Thompson:—Prix du pont—, 94; 158; 160.

Travaux du chômage:—Voir *Montréal*.

Questions et Réponses:—Suite.

Travail:—Voir *ministère du*—.

Trois-Rivières:—Travaux exécutés sous l'Union Nationale à—, 236.

Union Nationale:—Travaux exécutés par—, 236.

Valleyfield:—Montant perçu *ré* taxes de vente, 150.

Ventes en détail:—Taxes sur les montants perçus—, 46.

Yatch:—Achat d'un— coût, 222; 301.

R

RECENSEMENT DES ÉLÈVES DE LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—Loi relative au—. (Voir *BILLS, No 50.*)

RENTES SEIGNEURIALES:—Loi abolissant les—. (Voir *BILLS, No 59.*)

RIVIÈRE OUTAOUAIS:—Forces hydrauliques—. (Voir *BILLS, No 10.*)

S

SAINT-BÉNOIT-DU-LAC:—Pères Bénédictins—. (Voir *BILLS, No 128.*)

STE-FOY:—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de—. (Voir *BILLS, No 115.*)

SAINT-HILAIRE:—Manufacture de sucre de betterave à—. (Voir *BILLS, No 54.*)

SAINT-HYACINTHE:—École de laiterie, commission de pasteurisation—. (Voir *BILLS, No 56.*)

SAINT-JÉROME:—Loi concernant la municipalité du village de—. (Voir *BILLS, No 124.*)

SAINT-MAURICE-DE-BOIS-FILION:—Loi érigeant la municipalité de—. (Voir *BILLS, No 127.*)

SALABERRY DE VALLEYFIELD:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, No 104.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

SALMONOVITZ:—Loi changeant le nom de— en celui de Salmon—. (Voir BILLS, *No 101.*)

SANCTIONS:—126; 192; 322; 357; 518.

SCOLAIRE:—Fréquentation— obligatoire—. (Voir BILLS, *No 21.*)

SEIGNEURIALES:—Loi abolissant les rentes—. (Voir BILLS, *No 59.*)

SERVICE CIVIL:—Commission du—. (Voir BILLS, *No 7.*)

SOREL:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *No 111.*)

SUBSIDES:—(Voir BILLS, *Nos 18, 19, 23, 47.*)

Subsides (Voies et moyens):

Résolu que la chambre se forme en comité des subsides à la prochaine séance, 37.

Résolu que la chambre se forme en comité des voies et moyens à la prochaine séance, 37.

Dépôt du budget supplémentaire, et renvoi à comité des subsides, 89.

Dépôt du budget et renvoi à comité des subsides, 110. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); la chambre en comité; résolutions adoptées (budget supplémentaire), 110 à 117. Crédit voté à titre d'avance, 118. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 169. Résolutions adoptées, 175. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 196. Résolutions adoptées, 199. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 210. Résolutions adoptées, 233. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 275. Comité rapporte progrès, 279. Résolutions adoptées, 286. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 289. Résolutions adoptées, 294; 326; 330. Crédit voté à titre d'avance, 341. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 345. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); en comité; rapporte progrès, 364. Amendement à la motion pour que la

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 382. Amendement pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); en comité; rapporte progrès, 385; 388. En comité; rapporte progrès, 391. En comité; résolutions adoptées, 393; 404. En comité; rapporte progrès, 409; Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 414. En comité; rapporte progrès, 418. En comité; résolutions adoptées, 421; 422; 428. En comité; rapporte progrès, 439. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 444. En comité; résolutions adoptées, 461. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); en comité; rapporte progrès, 482. En comité; résolutions adoptées, 484. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 487. En comité; résolutions adoptées, 492. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 495; 500. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, rejeté (vote); résolutions adoptées, 513.

Bills des subsides, Nos 18; 19; 23; 47.

VOIES ET MOYENS:—

Débat sur le budget ajourné, 120. Reprise du débat, suspendu, 124. Reprise du débat, amendement rejeté (vote); débat ajourné, 126. Reprise du débat, ajourné, 132. Reprise du débat, ajourné, 151. Reprise du débat, ajourné, 154. Reprise du débat, ajourné, 156. Reprise du débat, après un point d'ordre rejeté par M. l'orateur, décision maintenue (vote); ajourné, 162. Reprise du débat; motion adoptée; en comité; comité rapporte progrès, 164.

SUBSIDES:—AMENDEMENTS AUX SUBSIDES:—

M. Barrette:—Exprime l'opinion que le gouvernement néglige de prendre des moyens et d'adopter des mesures pour que les ouvriers reçoivent entière justice quant aux salaires, aux conditions de travail et aux bonis de vie chère, 482.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—Exprime l'opinion que les ressources naturelles de notre province doivent être utilisées de manière à faciliter l'établissement de la jeunesse, 364.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

- M. Beaulieu* (Saint-Jean-Napierville):—Exprime l'opinion de donner aux municipalités le bénéfice complet des revenus dont elles ont besoin pour sauvegarder l'autonomie, particulièrement celle de Montréal, 414.
- M. Bégin*:—Exprime l'opinion que la politique de colonisation du gouvernement est dommageable aux intérêts des colons, 444.
- M. Bourque*:—Exprime l'opinion que les ressources naturelles de la province particulièrement ses pouvoirs d'eau doivent bénéficier à la population et spécialement pour que les taux d'électricité soient raisonnables, 169.
- M. Bourque*:—Qu'il est du devoir du gouvernement de la province de s'opposer efficacement aux entraves et restrictions imposés par les autorités fédérales à l'industrie du papier, 345.
- M. Bourque*:—Blâme le gouvernement parce qu'il a imposé de nouvelles taxes, ajouté des employés au service civil et augmenté les frais d'administration de la province, 495.
- M. Elie*:—Désapprouve l'attitude du gouvernement au sujet du prêt agricole provinciale, 275.
- M. Elie*:—Exprime le regret que la politique du gouvernement ait contribué à aggravé la crise et les problèmes sérieux qui affligent l'agriculture et que celui-ci devrait prendre les mesures nécessaires pour assurer les engagements pris envers les cultivateurs et leurs fils, 389.
- M. Lorrain*:—Exprime le regret de la diminution des pensions de vieillesse, pensions aux mères nécessiteuses, aux orphelins, aux aveugles—devoir du gouvernement d'augmenter les allocations aux familles, 110.
- M. Lorrain*:—Exprime l'opinion que le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour empêcher la concentration de la richesse entre les mains d'un petit nombre afin de venir en aide à la petite propriété, 196.
- M. Lorrain*:—Condamne la négligence du gouvernement qui est en grande partie responsable des feux de forêts, 382.
- M. Lorrain*:—Reproche au gouvernement de refuser d'accorder aux cultivateurs les octrois nécessaires aux travaux de voirie, à la construction de chemins dans les paroisses et condamne le favoritisme et abus pratiqués à même les millions de dollars attribués au département de la voirie, 487.

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

- M. Paquette:*—Exprime l'opinion qu'il est du devoir du gouvernement de fournir à la chambre les renseignements qui lui sont demandés par les représentants du peuple, au sujet de l'administration et de la situation financière de la province, 210.
- M. Paquette:*—Demande que des auditeurs de compétence soient nommés pour faire une audition complète de la situation financière de la province et que les dépenses capitales devraient être déterminées par des principes reconnus en comptabilité, et que l'année fiscale de la Commission des liqueurs corresponde à l'année fiscal de la province, 385.
- M. Sauvé (Beauharnois):*—Déplore que les ouvriers de la province reçoivent des salaires injustes et des conditions de travail inférieurs à ceux des ouvriers des autres provinces, 289.
- M. Talbot:*—Désapprouve le gouvernement parce que certaines nominations et promotions accordées à la police provinciale et que la politique du département du procureur-général est préjudiciable aux intérêts de l'administration de la justice, 500.

VOIES ET MOYENS:—

- M. Barrette:*—Blâme le gouvernement d'avoir autorisé l'illégalité, le favoritisme et le gaspillage relativement aux dépenses se rapportant à la nouvelle bâtisse de la commission des accidents du travail, dans la cité de Québec, 513.
- M. Paquette:*—Désapprouve le gouvernement d'avoir sacrifié une partie importante de l'autonomie de la province, d'avoir négligé de prendre les mesures nécessaires pour faire respecter l'immunité parlementaire, 126.

SUCCESSIONS:—Droits sur les—. (Voir *BILLS, No 13.*)

SUCRE DE BETTERAVE:—Manufacture de— à Saint-Hilaire—. (Voir *BILLS, No 54.*)

STATUTS:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 4.*)

SYNDICATS COOPÉRATIFS DE QUÉBEC:—Loi des—. (Voir *BILLS, No 42.*)

T

TECHNICIENS DENTAIRES:—(Voir *BILLS, No 175.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

TERRITORIALE:—Division—. (Voir BILLS, *No 43.*)

TESTAMENT:—Kathleen McIntyre—. (Voir BILLS, *No 102.*)

THE WOMAN'S GENERAL HOSPITAL:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *No 129.*)

THISDEL, LOUIS-JOSEPH:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 11.

TOURBE:—Prime sur la—. (Voir BILLS, *No 22.*)

TOURISME:—Loi concernant l'Office du—. (Voir BILLS, *No 8.*)

TRAVAIL:—Accidents du—. (Voir BILLS, *No 15.*)

TRAVAIL:—Conseil supérieur du—. (Voir BILLS, *No 44.*)

TRAVAIL DES PRISONNIERS:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, *No 9.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant les—. (Voir BILLS, *No 6.*)

TUYAUTERIE:—Mécaniciens en—. (Voir BILLS, *No 33.*)

U

UNION ECONOMIQUE D'HABITATIONS:—Vente de lots par la cité de Montréal—
(Voir BILLS, *No 113.*)

V

VÉHICULES AUTOMOBILES:—Loi modifiant les—. (Voir BILLS, *No 58.*)

VERDUN:—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de—. (Voir BILLS, *No 120.*)

VERDUN:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *No 109.*)

VILLAGES MINIERS:—Organisation municipale—. (Voir BILLS, *No 35.*)

VILLENEUVE:—Loi concernant la succession de l'honorable—. (Voir BILLS, *No 122.*)

VILLES:—Loi des cités et—. (Voir *BILLS, No 37.*)

VOIES ET MOYENS:—(Voir *SUBSIDES.*)

W

WILSON:—Loi concernant la succession de dame Margaret Orr, veuve de James—. (Voir *BILLS, No 123.*)

INDEX
OF THE
SEVENTY-EIGHTH VOLUME

7 GEORGE VI, 1943

A

ACCIDENTS TO BLIND WORKMEN—An Act respecting Workmen's Compensation for—. (See *BILL No. 55*).

Accounts and Papers:

(See also under Questions and Answers.)

Accounts—Statement of Public—, tabled, 89. (*Sess. Papers, No. 23.*)

Act R. S. Q. (1941) c. 10—Public Officers Act—Report under—, 50. (*Sess. Papers, No. 19.*)

Act R. S. Q. (1941) c. 13—Pension Act—Return under—, 49. (*Sess. Papers, No. 18.*)

Act R. S. Q. (1941) c. 73—Statement of Remissions of Duties and Penalties in conformity with—, 43. (*Sess. Papers, No. 15.*)

Acts passed during previous session—printing and distribution of—, 11. (*Sess. Papers, No. 4.*)

Act 16 Geo. V, c. 45:—See Educational Fund.

Act 1 Geo. VI, c. 2:—See Sulpicians.

Act 1 Geo. VI, c. 39:—See Minimum Wage.

Act 1 Geo. VI, c. 50:—See Fair Wage.

Act 1 Geo. VI, c. 104:—See Montreal Tramways.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Act 2 Geo. VI, c. 21:—See Offices.

Act 2 Geo. VI, c. 51:—See Highway system.

Act 2 Geo. VI, c. 80:—See Curatorship.

Act 4 Geo. VI, c. 12:—See Wartime Power Control.

Act 4 Geo. VI, c. 14:—See Retail Sales Tax.

Act 4 Geo. VI, c. 15:—See Tobacco Tax Act.

Act 5 Geo. VI, c. 28:—See Beauharnois.

Act 6 Geo. VI, c. 33:—See Ottawa River; Hydro.

Act 6 Geo. VI, c. 44:—(Lake St. Louis Bridge), 183.

R. S. Q. (1941) c. 10:—See Public Officers.

R. S. Q. (1941) c. 13:—See Pension Act.

*Agriculture—Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942.
Tabled, 17. (Sess. Papers, No. 5.)*

*Agriculture—copy of correspondence between Federal and Provincial referring
to—especially concerning drainage, fertilizer, duty on implements;
petitioned and ordered, 486.*

Allowances:—See Employees.

Appointments and Promotions:—See Civil Service.

Archivist—Report of the—. Tabled, 133. (Sess. Papers, No. 32.)

*Avenir du Nord Cie, Ltée—copy of invoices paid to—, petitioned, 183. Tabled,
247. (Sess. Papers, No. 45.)*

Also tabled, (Sess. Papers, No. 46.)

See also under Questions and Answers.

Bailiffs:—See Public Officers.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Beauharnois, L. H. and P. Co'y.—copy of Orders-in-Council *re* Expropriation of—, petitioned, 76. Tabled, 128. (*Sess. Papers, No. 30.*)

Beet-sugar factory at Saint-Hilaire—copy of correspondence between Government and Paul Merker *re*—; petitioned and ordered, 487.

Borrowings, loans, promissory notes—copy of Orders-in-Council or agreements *re*—, petitioned, 231. Tabled, 386. (*Sess. Papers, No. 60.*)
See also under Question and Answers.

Bridge—Assignment of property belonging to Lake St. Louis—, 183.

Buildings—construction costs of and repairs to—, petitioned, 182. Tabled, 365. (*Sess. Papers, No. 59.*)

By-Elections—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 85. Tabled, 105. (*Sess. Papers, No. 26.*)

Cherrier workshops:—*See* Transportation allowances.

Civil Service—Lt.-Governor transmits copy of Orders-in-Council *re* appointments to and promotions in—, 11. (*Sess. Papers, No. 3.*)

Civil:—*See also* Employees.

Classification reports:—*See* Dalibaire.

Colonization—Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942. Tabled, 17. (*Sess. Papers, No. 6.*)

Communications—correspondence between Federal and Provincial *re* facilities and difficulties encountered in various counties and means of—; petitioned; Debate adjourned, 184 to 185. Debate resumed; motion adopted, 186. Tabled, 336. (*Sess. Papers, No. 55.*)

Companies—copy of correspondence *re* incorporated or joint-stock—, petitioned; Debate adjourned, 204. Debate resumed; motion adopted, 409.

Corporations—statement of reductions or commutations respecting taxes imposed upon—, petitioned, 291.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Correspondence—copy of—: See Agriculture; Beet-Sugar; Communications; Education; Firewood, Gulf of St. Lawrence; Incorporated Companies; Labrador; Lobster-fishing; Motor vehicles; Ontario Hydro; Pulp and Paper; Quebec Saguenay and Chibougamau; Quebec Pulp and Paper; Transportation allowances; Unemployment Insurance.

Curatorship of non-interdicted insane persons—copy of Orders-in-Council relating to "An Act respecting the"—, petitioned, 55. Tabled, 98. (*Sess. Papers, No. 25.*)

Dalibaire—copy of classification reports respecting lots in ranges 9 and 10 of the township of—, petitioned, 486.

Also copy of correspondence with Richardson Co'y., Ltd., 487.

Drainage:—See Agriculture.

Duties:—See Remissions.

Education of the Province of Quebec—Report of the Superintendent of—, year 1941-1942, tabled, 336. (*Sess. Papers, No. 57.*)

Education:—See also Schools.

Educational Fund Act—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 100. Tabled, 133. (*Sess. Papers, No. 35.*)
(See Questions and Answers.)

Employees—additions to years of service for pension purpose, 49. (*Sess. Papers, No. 18.*)

Employees of the Province—copy of Orders-in-Council *re* pensions or allowances granted—, petitioned, 205. Tabled, 308. (*Sess. Papers, No. 54.*)

Employees:—See also Public officers; Civil Service.

Enquiry:—See Investigating.

Estimates of the Expenditure for year ending March 31st, 1944; tabled, 110. (*Sess. Papers, No. 1.*)

Estimates—Supplementary—year ending March 31st, 1943; tabled, 89. (*Sess. Papers, No. 2.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Expenditure—Estimates of the—for year ending March 31st, 1944; tabled, 110. (*Sess. Papers, No. 1.*)

Expenditure—Supplementary Estimates of the—, tabled, 89. (*Sess. Papers, No. 2.*)

Fair Wage Act—copy of Orders-in-Council respecting—, petitioned, 39.

Fertilizer:—See Agriculture.

Fire-wood—copy of correspondence *re*—, petitioned, 102 to 103.

Fish and Game—Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942. Tabled, 26. (*Sess. Papers, No. 10.*)

Fish and Game—Report of the Minister of—*re* Maritime Fisheries Department, 135. (*Sess. Papers, No. 36.*)

Fluorescent lights—correspondence between Provincial Government and Public Service Board *re*—, Return to an Order of previous Session. Tabled, 58. (*Sess. Papers, No. 20.*)

Forest limits:—See Transfer premiums; Timber.

Gulf:—See St. Lawrence.

Highway system—copy of Orders-in-Council *re* Act to assure a first-class—; petitioned, 162. Tabled, 203. (*Sess. Papers, No. 43.*)

Hospitals—First Report of the Investigating Committee on—, 39. (*Sess. Papers, No. 13.*)

Hospitals—Second Report of the Investigating Committee (legal aspect) on—, 40. (*Sess. Papers, No. 14.*)

Hydro-Electric Power Commission of Ontario—copy of correspondence exchanged between Provincial Government, Running Streams Commission and the—, petitioned, 75. Tabled, 128. (*Sess. Papers, No. 31.*)

Implements:—See Agriculture.

Incorporated companies:—See Companies.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Investigating Committee to consider matters pertaining to labour in districts of Lake St. John, Chicoutimi and Roberval—copy of Orders-in-Council *re—*, petitioned, 232. Tabled, 299. (*Sess. Papers, No. 49.*)

Investigating Committee on Hospitals—First and Second Reports of the—, 39; 40. (*Sess. Papers, Nos. 13 and 14.*)

Joint-Stock Companies:—*See* Companies.

King's Printer—Report of the—*re* printing and distributing Statutes, 11. (*Sess. Papers, No. 4.*)

Labelle Ltée, J. H.—copy of invoices paid to—, petitioned, 183. Tabled, 247. (*Sess. Papers, No. 45.*)

Also tabled, (*Sess. Papers, No. 46.*)

See also under Questions and Answers.

Labour—General Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942, tabled, 357. (*Sess. Papers, No. 58.*)

Labour—matters pertaining to— in Lake St. John, Chicoutimi and Roberval districts:—*See* Investigating Committee.

Labour:—*See* Pulpwood Paper industry.

Labrador—Copy of correspondence between Federal and Provincial *re* Newfoundland's annexation of—, petitioned; debate adjourned, 49. Debate resumed; motion adopted, 103. Tabled, 396. (*Sess. Papers, No. 62.*)

Lake St. Louis:—*See* Bridge.

Lands and Forests—Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942; tabled, 172. (*Sess. Papers, No. 41.*)

Legislature—copy of Orders-in-Council *re* the Session of the Quebec—, petitioned, 56. Tabled, 97. (*Sess. Papers, No. 24.*)

Loans, promissory notes, all borrowings—copy of Orders-in-Council and agreements *re—*, petitioned, 231. Tabled, 386. (*Sess. Papers, No. 60.*)

Lobster-fishing industry—copy of correspondence between Federal and Provincial *re—*, petitioned, 54. Tabled, 122. (*Sess. Papers, No. 27.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Marquis Publications, Ltd.—copy of invoices paid to—, petitioned, 435.
Tabled, 492. (*Sess. Papers, No. 66.*)

See also under Question and Answers.

Means of communication:—See Communication.

Merker, Paul—correspondence *re* beet-sugar factory, between Government and—; petitioned and ordered, 487.

Mines—Report of the Minister of—year ending March 31st, 1942. Tabled, 29. (*Sess. Papers, No. 11.*)

Minimum Wage Act—copy of Orders-in-Council respecting—, petitioned, 39.

Montreal Tramways Co'y.—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 100.
Tabled, 133. (*Sess. Papers, No. 34.*)

See also under Question and Answers.

Motor vehicles—copy of correspondence *re* taxes imposed upon—, petitioned;
Debate adjourned, 198. Debate resumed; motion adopted, 404.

Newfoundland:—See Labrador.

Officers:—See Public; Employees; Civil Service.

Offices—copy of contracts between Provincial Government and others *re* fitting up of—; petitioned; Debate adjourned, 160. Debate resumed; motion adopted, 404. Tabled, 470. (*Sess. Papers, No. 65.*)

Offices for Administrative purposes—fitting up of—further particulars of commitments *re*—, tabled, 201. (*Sess. Papers, No. 42A.*)

See also under Questions and Answers.

Ontario Hydro-Electric Power Commission:—See Hydro.

Orders-in-Council—copies of—: See Beauharnois; By-Elections; Curatorship; Employees; Fair Wage Act; Investigating Committee; Legislature; Loans; Montreal Tramways; Quebec Liquor Commission; Quebec Public Charities; Quebec Running Streams; Sales Tax; Seigniories; Sulpicians; Timber limits; Tobacco tax; Transfer premiums; Wartime Power Control Act; Water-powers.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

- Ottawa River*—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 131. Tabled, 171. (*Sess. Papers, No. 39.*)
- Paint*—amount purchased and price paid by Roads or Public Works Departments for—, petitioned, 181. Tabled, 308. (*Sess. Papers, No. 53.*)
- Penalties:—See* Remissions.
- Pension Act*—Report on Orders-in-Council adopted under the—*re* additions to years of service of employees; tabled, 49. (*Sess. Papers, No. 18.*)
- Pensions:—See* Employees.
- Power Control Act:—See* Wartime.
- Public Accounts*—Statement of—, tabled, 89. (*Sess. Papers, No. 23.*)
- Public Officers*—detailed statement of securities given—, tabled, 50. (*Sess. Papers, No. 19.*)
- Public Service Board*—Annual Report of the—, year ending March 31st, 1942. Tabled, 26. (*Sess. Papers, No. 8.*)
Also, Second Report: Electricity Branch, 26. (*Sess. Papers, No. 9.*)
- Public Service Board:—See* Fluorescent lights.
- Public Works*—Report of the Minister of—, year ending March 31st, 1942. Tabled, 29. (*Sess. Papers, No. 12.*)
- Promotions:—See* Civil Service.
- Pulp and Paper industry*—copy of correspondence *re*—including matters pertaining to labour; petitioned; Debate adjourned, 130. Debate resumed; motion adopted, 293. Tabled, 397. (*Sess. Papers, No. 64.*)
- Quebec Liquor Commission*—21st Annual Report—, 1941-1942; tabled, 200. (*Sess. Papers, No. 42.*)
- Quebec Liquor Commission*—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 55. Tabled, 133. (*Sess. Papers, No. 33.*)
- Quebec Public Charities Act*—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 56. Tabled, 171. (*Sess. Papers, No. 38.*)

Accounts and Papers:—Continued.

Quebec Public Service Board—Annual Report of the—, year ending March 31st, 1942. Tabled, 26. (*Sess. Papers, No. 8.*)

Also, Second Report: Electricity Branch, 26. (*Sess. Papers, No. 9.*)

Quebec Public Service Board:—See Fluorescent lights.

Quebec Pulp and Paper Corporation—copy of correspondence *re* suspension of operations and bankruptcy of—, petitioned, 205. Tabled, 396. (*Sess. Papers, No. 63.*)

Quebec Running Streams Commission—Thirty-first Report of the—, year 1942, tabled, 300. (*Sess. Papers, No. 52.*)

Quebec Running Streams Commission—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 182. Tabled, 203. (*Sess. Papers, No. 44.*)

Quebec Saguenay and Chibougamau Railway Company—correspondence *re* bankruptcy of—, petitioned, 205. Tabled, 299. (*Sess. Papers, No. 48.*)

Railway Companies—Statements, reports and statistics of—, 43. (*Sess. Papers, No. 16.*)

Railway Companies—Reports of—, 43. (*Sess. Papers, No. 17.*)

Remissions of Duties and Penalties—Statement of—under Act R. S. Q. (1941) c. 73. Tabled, 42. (*Sess. Papers, No. 15.*)

Retail Sales Tax—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 56. Tabled, 62. (*Sess. Papers, No. 21.*)

R. S. Q. (1941) c. 10—Public Officers Act—Report under—, 50. (*Sess. Papers, No. 19.*)

R. S. Q. (1941) c. 13—Pension Act—Report under—, 49. (*Sess. Papers, No. 18.*)

Richardson Company, Ltd.—correspondence between Government and—respecting lots 9 and 10 in Dalibaire township, petitioned and ordered, 487.

Roads Department—Report of the Minister of the—, 395. (*Sess. Papers, No. 61.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Roads:—See Highway.

Roc d'Or (Abitibi)—copy of correspondence between various Departments of the Government and the operating companies *re* certain miners who were ordered to leave their homes, petitioned, 500.

Running Streams:—See Quebec.

St. Lawrence, Gulf of St. Lawrence—copy of correspondence between Federal and Provincial Governments *re* enemy attacks in the—; petition; Debate adjourned, 40. Debate resumed; motion adopted, 48.

St. Louis—Lake—See Bridge.

Sales Tax—copy of Orders-in-Council *re* Retail—, petitioned, 56. Tabled, 62. (*Sess. Papers, No. 21.*)

Schools—correspondence referring to curriculum in Primary Superior—, petitioned, 182.

Seigniories—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 232. Tabled, 299. (*Sess. Papers, No. 50.*)

Session of the Quebec Legislature—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 56. Tabled, 97. (*Sess. Papers, No. 24.*)

Special Warrants issued during recess of Parliament—, tabled, 17. (*Sess. Papers, No. 7.*)

Statutes comprising acts passed during previous session—printing and distribution of—, 11. (*Sess. Papers, No. 4.*)

Sulpicians—copy of Orders-in-Council *re* matters concerning—, petitioned, 39. Tabled, 85. (*Sess. Papers, No. 22.*)

Supplementary:—See Estimates.

Taxes imposed and supposed to accrue to the provincial treasury—statement of reductions or commutations granted certain corporations respecting—, petitioned, 291.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Taxes imposed to create an Educational Fund—copy of Orders-in-Council *re* special—, petitioned, 100. Tabled, 133. (*Sess. Papers, No. 35.*)
See also under Question and Answers.

Timber limits—copy of Orders-in-Council *re* grants, exchanges, leases, etc., of—petitioned; Debate adjourned, 129. Debate resumed; motion adopted, 293. Tabled, 336. (*Sess. Papers, No. 56.*)

Tobacco Tax Act—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 56. Tabled, 123. (*Sess. Papers, No. 28.*)

Transfer premiums on leased timber limits—copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 55. Tabled, 127. (*Sess. Papers, No. 29.*)

Transportation allowances—copy of correspondence between Federal and Provincial *re*— for employees of Cherrier plant; petition; Debate adjourned, 101. Debate resumed; motion adopted, 292. Tabled, 300. (*Sess. Papers, No. 51.*)

Unemployment Insurance—copy of correspondence between Federal and Provincial *re*—, petitioned, 184.

Vehicles:—See Motor.

Wages:—See Fair and Minimum Wage Acts.

War-time Power Control Act—Copy of Orders-in-Council *re*—, petitioned, 55. Tabled, 170. (*Sess. Papers, No. 37.*)

Water-powers—copy of Orders-in-Council respecting grants, transfers, work on dams, etc. relating to—, petitioned; Debate adjourned, 54. Motion adopted, 162. Tabled, 171. (*Sess. Papers, No. 40.*)

Water-powers:—See Ottawa River.

Warrants—Special—issued during recess of Parliament, 17. (*Sess. Papers, No. 7.*)

Workmen's Compensation Commission—Fifteenth Annual Report of the—, March 31st, 1942, tabled, 280. (*Sess. Papers, No. 47.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH—Proposed by Mr. Robidoux; adjourned, 16; adjourned, 26; resuming the debate, amendt' negatived (vote); adjourned, 27; resuming the debate; amend (vote) negatived; adopted, 35.

ADDRESSES PRAYING FOR PRODUCTION OF DOCUMENTS, ETC.,:—(See ACCOUNTS AND PAPERS.)

ADVISORY COUNCIL—An Act to institute an Economic—. (See BILL, No. 12.)

ALLOWANCES UNDER COLLECTIVE LABOUR AGREEMENTS—An Act respecting the payment of Family—. (See BILL No. 45.)

AMENDMENTS PROPOSED TO SUPPLY AND WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

ARTS:—See An Act to amend the Specialized Schools Act.—(See BILL No. 57.)

ASSOCIATION OF REGISTERED NURSES OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to amend the charter of the—. (See BILL No. 112.)

ATTENDANCE—An Act respecting Compulsory School)—. (See BILL No. 21.)

B

BAR ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 180.)

BASTIEN, MR. CLÉOPHAS—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 11.

BEET-SUGAR FACTORY AT ST. HILAIRE—An Act respecting the establishment of a—. (See BILL No. 54.)

BÉNÉDICTINS DE SAINT-BENOIT-DU-LAC—An Act to amend the charter of *Les Pères*—. (See BILL No. 128.)

Bills:

Bill (No. 1) respecting the administration of Oath of Office.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 5.

Bill (No. 2) An Act to amend certain provisions of the Civil Code respecting registration.—Presented (Mr. Cosgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1st R., 44. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 168. By Council, 226. R. A., 322. (7 Geo. VI, c. 46.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued:

Bill (No. 3) An Act to amend the Code of Civil Procedure.—Presented (Mr. Casgrain, (Kam.-Riv.-du-Loup); 1st R., 44. 2nd R., on division: in Committee, amended; reported; read and agreed to, as amended, on division, 91. 3rd R., on division, 103. By Council, amended, 319. Agreed to, on division, 321. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 47.)

Bill (No. 4) An Act to amend the Interpretation Act.—Presented (Mr. Casgrain, (Kam.-Riv.-du-Loup); 1st R., 44. 2nd R., on division; in Committee; reported, 92. 3rd R., on division, 104. By Council, 124. R. A., 125. (7 Geo. VI, c. 6.)

Bill (No. 5) An Act respecting the Gaspesian National Park.—Presented (Mr. Bienvenue); 1st R., 44. 2nd R., on division; in Committee; reported, 92. 3rd R., on division, 104. By Council, 189. R. A., 192. (7 Geo. VI, c. 25.)

Bill (No. 6) An Act to amend the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Castrain, (Kam.-Riv.-du-Loup); 1st R., 352. Resolution proposed, 353. Bill read 2nd time, 367. Resolution considered; adopted; reported; read, 368. Agreed to; referred to Committee on Bill, 371. Bill in Committee; reported; 3rd R., on division, 371. By Council, amended, 447. Read and agreed to, 450. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 11.)

Bill (No. 7) An Act to constitute a Civil Service Commission.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 45. Resolution proposed, 56. Debate on motion for 2nd R., adjourned, 305. Resumed; amendment to motion for 2nd R., negative, (vote); 2nd R., on division (vote), 307. In Committee; progress reported, 309. Again in Committee; amended; reported; read, as amended, 309. Resolution considered; reported; read, on division; agreed to, on division (vote).—Bill, as amended, agreed to, on division (vote); 3rd R., on division (vote); 313 to 315. By Council, 381. R. A., 517 (7 Geo. VI, c. 9.)

Bill (No. 8) An Act respecting the Tourist and Publicity Bureau.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 45. 2nd R., on division, 151. In Committee; reported; 3rd R., on division, 285. By Council, 339. R. A., 357. (7 Geo. VI, c. 40.)

Bill (No. 9) An Act to amend the Prison Labour Act.—Presented (Mr. Casgrain, (Kam.-Riv.-du-Loup); 1st R., 53. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 93. By Council, 189. R. A., 192. (7 Geo. VI, c. 12.)

Bill (No. 10) An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River Ottawa.—Presented (Mr. Hamel); 1st R., 45. Resolutions proposed, 57. Considered; progress reported, 60. Again considered; progress reported, 69. Again considered; reported; read, 76. Agreed to, on division, (vote), 84. Debate

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

on motion for 2nd R. of bill, adjourned, 94. Motion adopted, on division (vote); 2nd R.; in Committee; progress reported, 96. Again considered; amended; read, as amended, on division (vote); agreed to, on same vote; 3rd R., on division, 104. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 20.)

Bill (No. 11) An Act respecting the Departments of Municipal Affairs and of Trade and Commerce.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 53. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 120. By Council, 124. R. A., 125. (7 Geo. VI, c. 39.)

Bill (No. 12) An Act to institute an Economic Advisory Council.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 53. 2nd R., 285. In Committee; reported; 3rd R., 287. By Council, 395. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 8.)

Bill (No. 13) An Act to revise the Quebec Succession Duties Act.—Resolutions proposed, 104. In Committee; progress reported, 240. Again considered; progress reported, 244. Again considered; progress reported, 247. Again considered; reported; read; further consideration, next sitting, 250 to 275. Amendment to motion for concurrence, negatived (vote); Resolutions agreed to.—Bill presented (Mr. Mathewson); 1st R., on division, 281. Amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); 3rd R. on division (vote), 287 to 289. By Council, amended, 453. Read; agreed to, on division, 453. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 18.)

Bill (No. 14) An Act respecting the budget of the City of Montreal.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 2nd R., on division; referred to Committee of the Whole for consideration, next sitting, 207. In Committee; reported; 3rd R., on division, 210. By Council, 221. R. A., 224. (7 Geo. VI, c. 51.)

Bill (No. 15) An Act to amend the Workmen's Compensation Act.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 99. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R. next sitting, 208. Amendement proposed to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., on division, (preceding vote, but reversed), 209. By Council, amended, 447. Read and agreed to, 450. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 27.)

Bill (No. 16) An Act to facilitate the temporary use of silver as a condutor of electricity in wartime.—Motion to present Bill gives rise to objection; objection rejected by Mr. Speaker, whose decision is sustained by vote; motion adopted; Bill presented (Mr. Drouin); 1st R., on division, 156. Resolution proposed, 164. Considered; reported; read, 167. Agreed to, on division (vote).—2nd R. of Bill on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 173 to 175. By Council, 189. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 36.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 17) An Act respecting the establishment of a school of electrical engineering at Quebec.—Resolution proposed, 164. Considered; reported; agreed to.—Bill presented (Mr. Rochette); 1st; 2nd; 3rd R., 232. By Council, 338. R. A., 357. (7 Geo. VI, c. 5.)

Bill (No. 18) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes.—Motion to go into Committee of Supply; amendment to motion negatived (vote); in Committee; Resolutions reported and agreed to; in Committee of Ways and Means; Resolution reported and agreed to; Bill presented (Mr. Mathewson); Thrice read, 110 to 118. By Council, 124. R. A., 126. (7 Geo. VI, c. 1.)

Bill (No. 19) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944 and for other purposes connected with the public service.—In Committee of Supply; Resolution reported and agreed to; in Committee of Ways and Means; Resolution reported and agreed to; Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 119. By Council, 124. R. A., 126. (7 Geo. VI, c. 2.)

Bill (No. 20) An Act to amend the Trade-schools Act.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 157. 2nd R., on division; in Committee, amended; reported; read as amended, 195. Agreed to, as amended, on division; 3rd R., on division, 198 to 199. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 16.)

Bill (No. 21) An Act respecting Compulsory School Attendance.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 157. Motion for 2nd R. gives rise to Debate, 188. Debate resumed; amendment negatived (vote); Debate adjourned, 202. Debate resumed; adjourned, 204. Debate resumed; adjourned, 207. Debate resumed; adjourned, 208. Debate resumed; adjourned, 213; Debate resumed; motion adopted, on division (vote); 2nd R., referred to Committee of the Whole, for consideration, next sitting, 220. In Committee; progress reported, 227. In Committee, amended; reported; read and agreed to, as amended, on division; amendment to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 228 to 230. By Council, 356. R. A., 357. (7 Geo. VI, c. 12.)

Bill (No. 22) An Act to amend the Peat Premium Act.—Resolutions proposed, 172. Additional Resolution proposed, 315. Considered; reported; read, 324. Agreed to, on division, 335. Bill based on Resolutions presented (Mr. Rochette); 1st R., 335. 2nd R., on division; in Committee; additional Resolution attached; reported as amended; read and agreed to, as amended; 3rd R., on division, 363. By Council, 451. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 33.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 23) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944 and for other purposes connected with the public service.—Amendment to motion to go into Committee of Ways and Means negatived (vote); House in Committee; Resolution adopted; agreed to.—Bill based on Resolution, thrice read, 513 to 515. By Council, 516. R. A., 519. (7 Geo. VI, c. 4.)

Bill (No. 24) An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec.—Resolution proposed, 173. In Committee; progress reported, 188. Again in Committee; progress reported, 193. Again in Committee; Resolution reported; read and agreed to.—Bill presented (Mr. Godbout); read 1st; 2nd and 3rd times, 194. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 49.)

Bill (No. 25) An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 172. 2nd R., on division; in Committee; reported, 239. 3rd R., on division, 246. By Council, 338. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 30.)

Bill (No. 28) An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 245. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 315. By Council, 381. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 53.)

Bill (No. 29) An Act to amend the Youth Aid Act.—Resolutions proposed, 246. Amendment to motion for consideration in Committee negatived (vote); in Committee; progress reported, 298. Again considered; reported; read. Amendment to motion for adoption negatived (vote); Resolutions agreed to, on division (vote).—Bill based on Resolutions introduced (Mr. Perrier); 1st R.; 2nd R.; on division (vote) 3rd R., on division (vote), 302 to 305. By Council, 372. R. A., 519. (7 Geo. VI, c. 17.)

Bill (No. 30) An Act respecting a hydro-electric development at Mont-Laurier.—Presented (Mr. Hamel); 1st R., 245. Resolution proposed, 246. Considered; reported; read; agreed to, on division.—Bill, 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 282 to 284. By Council, amended, 455. Amendment read, on division; agreed to, on division (vote), 456. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 21.)

Bill (No. 32) An Act to amend the Education Act.—Resolutions proposed, 339. Considered; progress reported, 351. Again considered; progress reported, 357. Adopted; reported; read, 359 to 363. Amendment to motion for concurrence, negatived (vote); Resolution agreed to, 366. Bill presented (Mr. Perrier); 1st R., 367. 2nd R., on division; in Committee; reported, 371. Amendment to

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

motion for 3rd R. negatived, (vote); 3rd R., on division (vote), 372. By Council, 440. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 14.)

Bill (No. 33) An Act to amend the Pipe-Mechanics Act.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 246. 2nd R.; in Committee; reported, 284. 3rd R., on division (vote), 286. By Council, 339. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 31.)

Bill (No. 34) An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 300. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 330. By Council, amended, 449. Read; agreed to, on division, 450. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 48.)

Bill (No. 35) An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining Villages.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 248. 2nd R., on division; in Committee; reported, 278. 3rd R., on division, 285. By Council, 339. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 38.)

Bill (No. 36) An Act respecting loans of municipal corporations governed by special acts.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 248. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 279. By Council, 339. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 35.)

Bill (No. 37) An Act to amend the Cities and Towns Act.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 337. Amendment to motion for 2nd R.; negatived (vote); 2nd R., on division (vote) 411. In Committee; reported. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 413. By Council, 455. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 37.)

Bill (No. 38) An Act to ensure the necessary Credit for Maritime Fisheries.—Resolution proposed, 333. Considered; progress reported, 342. Again considered; reported; read, 344. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote).—Bill based on Resolution presented (Mr. Bienvenue); 1st R.; 2nd R. Amendment to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., 349 to 351. By Council, 418. R. A., 517. (7 Geo. VI, c. 34.)

Bill (No. 40) An Act for the Protection of the Small Property of Members of the Forces.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 301. Resolution proposed, 302.—Bill, 2nd R.; in Committee; progress reported, 334. Resolution considered; reported; read, 334. Agreed to; referred to Committee on Bill.—Bill again considered in Committee; reported. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., 339. By Council, 451. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 45.)

Bill (No. 41) An Act to amend the Drainage Act.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 352. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 384. By Council, 440. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 22.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 42) An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 352. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 391. By Council, amended, 457. Amendment read; agreed to, on division, 457. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 42).

Bill (No. 43) An Act respecting Territorial Divisions.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 387. Motion for 2nd R., stipulates names of members consenting and concurring; 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 437. Address presented to Honble Lt.-Governor informing him of passage of Bill, 439. By Council, 457. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 7.)

Bill (No. 44) An Act to amend the Act establishing the Superior Labour Council.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 337. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R. on division, 367. By Council, 418. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 26.)

Bill (No. 45) An Act respecting the payment of Family Allowances under Collective Labour Agreements.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 390. 2nd R.; in Committee; reported. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., 392. By Council, 440. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 29.)

Bill (No. 46) An Act respecting an exchange of Timber Limits with Brown Corporation.—Presented (Mr. Hamel); 1st R., 353. Resolution proposed, 353. Considered; adopted; reported; read, 374. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); Resolution agreed to (vote), 378.—Bill read 2nd time, on division (vote); in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 379 to 381. By Council, 440. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 19.)

Bill (No. 47) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes connected with the public service.—Resolution considered in Committee of Supply; reported; read and agreed to. Resolution considered in Committee of Ways and Means; reported; read and agreed to.—Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 341 to 342. By Council, 356. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 3.)

Bill (No. 49) An Act to amend the Pension Act.—Resolutions proposed, 390. Considered; progress reported, 395. Again considered; adopted; reported; read. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); Resolutions agreed to, on division (vote).—Bill based on Resolutions presented (Mr. Mathewson); 1st R.; 2nd R., on division (vote); 3rd R., on division (vote), 397 to 404. By Council, 455. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 10.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 50) An Act respecting the Census of Pupils of the Montreal Catholic School Commission.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 407. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 417. By Council, 451. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 54.)

Bill (No. 51) An Act to constitute a Health Insurance Commission.—Presented (Mr. Groulx); 1st R., on division, 416. Resolution proposed, 417. Considered; adopted; reported; read; agreed to, on division (vote).—Bill given 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 419 to 421. By Council, 469. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 32.)

Bill (No. 54) An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., on division, 422. Resolutions proposed, 422. Considered; progress reported, 453. Again considered; adopted; reported; read, on division. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote), 459 to 561. Debate on motion for 2nd R., adjourned, 469. Debate resumed. Amendment proposed and negatived (vote); Debate adjourned, 471. Debate resumed; bill given 2nd R., on division (vote); in Committee; progress reported, 473. Amendment to motion for further consideration in Committee gives rise to Debate which is adjourned, 474. Debate resumed and adjourned, 475. Debate resumed; amendment negatived (vote); bill again considered in Committee; progress reported, 476. Again considered; progress reported, 478. Again considered; amended; reported; read and agreed to, as amended, on division. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 481. By Council, 494. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 23.)

Bill (No. 55) An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind Workmen.—Resolution proposed, 442. Considered; adopted; reported; read. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to.—Bill based on Resolution presented (Mr. Rochette); 1st R. Amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., 465 to 469. By Council, 472. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 28.)

Bill (No. 56) An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 429. 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 443. By Council, 469. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 57.)

Bill (No. 57) An Act to amend the Specialized Schools Act.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 442. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 470. By Council, 475. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 15.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 58) An Act to amend the Motor Vehicles Act.—Presented (Mr. Mathewson); 1st R., 442. 2nd R., on division; in Committee; reported, 451. 3rd R., on division, 451. By Council, 470. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 24.)

Bill (No. 59) An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 442. Resolution proposed, 451. Considered; progress reported, 452. Again considered; adopted; reported; read; agreed to, on division, 458. Bill given 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 458. By Council, 472. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 43.)

Bill (No. 101) An Act to change the surname of Melvin Salmonovitz from "Salmonovitz" to "Salmon".—Petition, 23. Report, 30. Presented (Mr. Hartt); 1st R., 31. 2nd R.; referred, 42. Reported, 50. In Committee; reported; 3rd R., on division, 81. By Council, 189. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 77.)

Bill (No. 102) An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of Andrew C. Hersey (former title being: An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to the National Trust Company, Limited).—Petition, 24. Report, 30. Presented (Mr. Marler); 1st R., 32. 2nd R., referred, 42. Preamble not proven; contradictory evidence being given, 83. Motion to grant leave to reprint Bill, and refer same to Committee on Public Bills in General, adopted, on division, 184. Motion to withdraw from Standing Committee and refer to a Committee of the Whole, adopted, on division, 249. In Committee; reported; 3rd R., on division, 306. By Council, 356. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 73.)

Bill (No. 103) An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of LaPrairie.—Articles 615 and 616 suspended; Petition received, 43. Report, 51. Presented (Mr. Boucher); 1st R., 52. 2nd R.; referred, 61. Reported, 98. In Committee; reported; 3rd R., 121. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 61.)

Bill (No. 104) An Act to amend the charter of the city of Salaberry de Valleyfield.—Petition, 23. Report, 30. Presented (Mr. Sauvé, Beauharnois); 1st R., 31. 2nd R., referred, 40. Reported, 129. In Committee; reported; 3rd R., 152. By Council, amended, 316. Agreed to, 320. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 58.)

Bill (No. 105) An Act to amend the charter of the town of Iberville.—Petition, 24. Report, 30. Presented (Mr. Bonvouloir); 1st R., 32. 2nd R.; referred, 41. Reported, 50. In Committee; reported; 3rd R., on division, 61. By Council, 177. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 63.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 106) An Act to amend the charter of the town of Montreal East.—Petition, 23. Report, 36. Presented (Mr. Leduc); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 57. Report, 71. In Committee; Reported; 3rd R., on division, 86. By Council, amended, 317. Agreed to, on division, 321. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 64.)

Bill (No. 107) An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to Joseph Wilfred Minshall.—Petition, 30. Report, 37. Presented (Mr. Boucher); 1st R., 37. 2nd R.; referred, 57. Report, 71. In Committee; reported; 3rd R., on division, 86. By Council, 189. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 76.)

Bill (No. 108) An Act to amend the marriage contract of Arthur Bouchard and Clara Côté.—Petition, 23. Report, 30. Presented (Mr. Desmarais); 1st R., 31. 2nd R.; referred, 41. Reported, 59. In Committee; reported; 3rd R., on division, 82. By Council, 177. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 71.)

Bill (No. 109) An Act to amend the charter of the city of Verdun.—Petition, 29. Report, 70. Presented (Mr. Boucher); 1st R., 71. 2nd R.; referred, 87. Reported, 129. In Committee; reported; 3rd R., 152. By Council, amended, 317. Agreed to, on division, 320. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 55.)

Bill (No. 110) An Act to incorporate The School commissioners for the municipality of the town of La Tuque.—Petition, 23. Report, 31. Presented (Mr. Guibord); 1st R., 32. 2nd R., referred, 41. Reported, 50. In Committee; reported; 3rd R., on division, 81. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 60.)

Bill (No. 111) An Act to amend the charter of the city of Sorel.—Petition, 27. Report, 51. Presented (Mr. Robidoux); 1st R., 52. 2nd R.; referred, 62. Reported, 98. In Committee; reported; 3rd R., 121. By Council, amended, 318. Agreed to, on division, 321. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 59.)

Bill (No. 112) An Act to amend the charter of the Association of Registered Nurses of the Province of Quebec.—Petition, 29. Report, 70. Presented (Mr. Boucher); 1st R., 72. 2nd R.,; referred, 96. Article 639 of the Rules suspended; Reported, 198. In Committee; amended; reported; read and agreed to, as amended; 3rd R., 343. By Council amended, 426. Agreed to, 428. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 69.)

Bill (No. 113) An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to *l'Union Economique d'Habitations*.—Petition, 23. Report, 51. Presented (Mr. Dubreuil); 1st R., 52. 2nd R.; referred, 61. Report, 71. In Committee; reported; 3rd R., 87. By Council, amended, 177. Agreed to, 178. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 52.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 114) An Act to amend the charter of the city of Quebec.—Petition, 27. Report, 51. Presented (Mr. Delagrave); 1st R., 52. 2nd R.; referred, 61. Article 639 of the Rules suspended; Reported, 187. In Committee; reported; 3rd R., on division, 200. By Council, 418. R. A., 418. (7 Geo. VI, c. 50.)

Bill (No. 115) An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Ste. Foy, in the county of Quebec.—Petition, 24. Report, 70. Presented (Mr. Bouchard, Quebec-County); 1st R., 71. 2nd R.; referred, 87. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 122. By Council, amended, 190. Agreed to, 192. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 66.)

Bill (No. 116) An Act respecting the City of Cap de la Madeleine.—Petition, 23. Report, 31. Presented (Mr. Morin, Champlain); 1st R., 31. 2nd R.; referred, 41. Reported, 98. In Committee; reported; 3rd R., 120. By Council, amended, 353. Assembly disagrees to amendments, 355. Legislative Council insists on amendments. On motion of the Honble Mr. Godbout, Bill laid aside, 408. Fees remitted, 437.

Bill (No. 117) An Act respecting a deed of gift between Joseph-Octave Bourbeau and Édouard Bourbeau.—Petition, 24. Report, 37. Presented (Mr. Francœur, Montreal-Mercier); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 58. Reported, 83. In Committee; reported; 3rd R., on division, 95. By Council, 189. R. A., 193. (7 Geo. VI, c. 72.)

Bill (No. 118) An Act to amend the charter of the town of LaSalle.—Petition, 23. Report, 31. Presented (Mr. Kirkland); 1st R., 37. 2nd R.; referred, 57. Reported, 83. In Committee; reported; 3rd R., on division, 96. By Council, amended, 354. Consideration postponed, 355. Amendments read and agreed to, on division, 465. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 62.)

Bill (No. 120) An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.—Petition, 24. Report, 30. Presented (Mr. Boucher); 1st R., 32. 2nd R.; referred, 41. Article 639 of the Rules suspended; reported, 187. In Committee; reported; 3rd R., on division, 200. By Council, amended, 320. Agreed to, on division, 322. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 56.)

Bill (No. 122) An Act respecting the Estate of the Honourable Joseph-Octave Villeneuve.—Petition, 24. Report, 31. Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 32. 2nd R.; referred, 42. Reported, 51. In Committee; reported; 3rd R., 60. By Council, amended, 222. Agreed to, 222. R. A., 224. (7 Geo. VI, c. 75.)

Bill (No. 123) An Act respecting the estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late James Wilson.—Petition, 24. Report, 30. Presented (Mr.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Marler); 1st R., 33. 2nd R.; referred, 42. Reported, 83. In Committee; reported; 3rd R., on division, 95. By Council, 222. R. A., 224. (7 Geo. VI, c. 74.)

Bill (No. 124) An Act respecting the municipality of the village of Saint Jérôme.—Petition, 24. Report, 36. Presented (Mr. Fillion); 1st R., 38. 2nd R., referred, 57. Report, 71. In Committee; reported; 3rd R., on division, 86. By Council, 222. R. A., 224. (7 Geo. VI, c. 65.)

Bill (No. 125) An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Georges-Armand Dugal amongst its members, after examination.—Petition, 30. Report, 70. Presented (Mr. Dumoulin); 1st R., 72. 2nd R.; referred, 88. Reported, 134. In Committee; reported; 3rd R., 155. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 78.)

Bill (No. 126) An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit J.-Alphonse Martin amongst its members, after examination.—Petition, 29. Report, 70. Presented (Mr. Biron); 1st R., 72. 2nd R.; referred, 88. Reported, 135. In Committee; reported; 3rd R., 155. By Council, 226. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 79.)

Bill (No. 127) An Act to erect the School Municipality of the parish of St-Maurice-de-Bois-Filion.—Petition, 23. Report, 83. Presented (Mr. Leduc); 1st R., 83. 2nd R.; referred, 96. Reported, 129. In Committee; reported; 3rd R., on division, 151. By Council, 227. R. A., 323. (7 Geo. VI, c. 67.)

Bill (No. 128) An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de Saint-Benoît-du-Lac*.—Petition, 29. Report, 206. Article 621 of the Rules suspended; Bill presented (Mr. Robinson); 1st R., 206. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 219. Fees reimbursed, 329. By Council, amended, 424. Assembly disagrees to amendment, 425. Council does not insist, 440. R. A., 518. (7 Geo. VI, c. 68.)

Bill (No. 129) An Act to amend the charter of The Woman's General Hospital—Articles 615 and 616 suspended, on division; Petition, 58. Report recommending suspension of Rules re sufficient notice, adopted, on division, 70. Presented (Mr. Marler); 1st R., 72. 2nd R.; referred, 88. Reported, 106. In Committee; reported; 3rd R., 122. By Council, amended, 191. Agreed to, 192. R. A., 193. Fees remitted, 436. (7 Geo. VI, c. 70.)

Bill (No. 175) An Act respecting Dental Technicians.—Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 59.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 176) An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.—Presented (Mr. Biron); 1st R., 129. 2nd R.; on division, 186. In Committee; reported; 3rd R., on division, 249. By Council, 356. R. A., 358. (7 Geo. VI, c. 44.)

Bill (No. 177) An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from industrial diseases.—Presented (Mr. Beaulieu, St. Johns-Napierville); 1st R., 53. Motion to consider 2nd R. negatived (vote) 176. Motion to consider 2nd R., again negatived (vote), 185. Motion to consider 2nd R., again negatived (vote), 221. Motion for 2nd R. negatived (vote), 230.

Bill (No. 178) An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Bégin); 1st R., 172. 2nd R., on division, 187. Motion to pass to the item calling for consideration of Bill in Committee gives rise to objection which is maintained by Mr. Speaker whose decision is sustained by the House, (vote), 376.

Bill (No. 179) An Act to amend the Notarial Code.—Presented (Mr. Delagrave); 1st R., 220. 2nd R., 231. In Committee; reported; 3rd R., 249.

Bill (No. 180) An Act to amend the Bar Act.—Presented (Mr. Morin, Quebec-Centre); 1st R., 390. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 405. By Council, 418. R. A., 519. (7 Geo. VI, c. 41.)

Bills, Procedure on:

Amendment by Council disagreed to; Council insists on amendment; bill laid aside.—(See BILL, *No. 116.*)

Amendment by Council disagreed to; Council does not insist on amendment.—(See BILL, *No. 128.*)

Amendment by Council—consideration of—postponed; amendment read and agreed to, on division.—(See BILL, *No. 118.*)

Article 639 of the Rules suspended.—(See BILLS, *Nos. 112, 114.*)

Articles 615 and 616 suspended.—(See BILL, *No. 103.*)

Article re sufficiency of notice suspended.—(See BILL, *No. 129.*)

Bill presented, on division.—(See BILL, *No. 16.*)

Bill passed by Legislative Assembly; never sanctioned.—(See BILL, *No. 179.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

Bill presented under new title.—(See BILL, *No. 102.*)

Bill presented; twice read; committed; order of the day for consideration in committee of the whole never read.—(See BILL, *No. 178.*)

Bill— motion for 2nd R. of bill negatived.—(See BILL, *No. 177.*)

Bill referred to Standing Committee; order rescinded; bill committed for consideration in Committee of the whole.—(See BILL, *No. 102.*)

Bill reported from Standing Committee, and with unanimous consent, considered in Committee of the whole, present sitting.—(See BILLS, *Nos. 115, 129.*)

Committee of the whole house— order of the day for consideration of a bill in a— not read.—(See BILL, *No. 178.*)

Committee reports bill: “preamble not proven; contradictory evidence being given”.—(See BILL, *No. 102.*)

Committee reports bill: “preamble amended.”—(See BILL, *No. 115.*)

Fees remitted.—(See BILLS, *Nos. 116, 128, 129.*)

Resolution proposed and considered present sitting.—(See BILL, *No. 59.*)

Resolution— an additional— proposed.—(See BILL, *No. 22.*)

Resolution considered; agreed to; bill thrice read.—(See BILL, *No. 17.*)

Resolution referred to committee on bill.—(See BILL, *No. 6.*)

Resolution read, on division; agreed to on division.—(See BILL, *No. 7.*)

Resolution in committee; progress reported.—(See BILLS, *Nos. 24, 54.*)

Resolutions— bill based on—. (See BILL, *No. 49.*)

1st, 2nd, 3rd R., same sitting.—(See BILLS, *Nos. 17, 24.*)

1st and 2nd R., on division.—(See BILL, *No. 13.*)

1st, 2nd and 3rd R., on division.—(See BILL, *No. 16.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

2nd R.—Order of the day being read for—; motion proposing 2nd R. negatived.—(See BILL, *No. 177.*)

2nd and 3rd R., on division.—(See BILLS, *Nos. 4, 8, 104, 151, 168.*)

2nd R.; further consideration postponed.—(See BILL, *No. 6.*)

2nd R., on division, after amendment to motion is negatived; bill amended; agreed to as amended, on division; 3rd R., on division.—(See BILL, *No. 7.*)

2nd and 3rd R.—motion proposing— stipulates the names of members consenting and concurring.—(See BILL, *No. 43.*)

3rd R., on division.—(See BILL, *No. 6.*)

BLIND WORKMEN—An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to—. (See BILL *No. 55.*)

BOUCHARD, ARTHUR AND CLARA COTÉ—An Act to amend the marriage contract of—. (See BILL *No. 108.*)

BOURBEAU, EDOUARD—An Act respecting a deed of gift between Joseph Octave Bourbeau and—. (See BILL *No. 117.*)

BROWN CORPORATION—An Act respecting an exchange of Timber Limits with—. (See BILL *No. 46.*)

BUDGET—Amendments proposed to—: See WAYS AND MEANS under SUPPLY.

C

CAP DE LA MADELEINE—An Act respecting the city of—. (See BILL *No. 116.*)

CENSUS OF PUPILS OF THE MONTREAL CATHOLIC SCHOOL COMMISSION—An Act respecting the—. (See BILL *No. 50.*)

CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the—. (See BILL *No. 176.*)

CITIES AND TOWNS ACT—An Act to amend the—. (See BILL *No. 37.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CIVIL CODE—An Act to amend certain provisions of the— respecting registration—.
(See BILL No. 2.)

CIVIL SERVICE COMMISSION—An Act to constitute a—. (See BILL No. 7.)

CLERK OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY—Appointment of Mr. Antoine Lemieux
as— communicated, 4.

COTÉ, CLARA—An Act to amend the marriage of contract Arthur Bouchard and—.
(See BILL No. 108.)

CIVIL PROCEDURE—An Act to amend the Code of—. (See BILL No. 3.)

CODE—An Act to amend the Municipal—. (See BILL No. 34.)

CODE—An Act to amend the Municipal—. (See BILL No. 178.)

CODE—An Act to amend the Notarial—. (See BILL No. 179.)

CODE OF CIVIL PROCEDURE—An Act to amend the—. (See BILL No. 3.)

COLLECTIVE LABOUR AGREEMENTS—An Act respecting the payment of Family
Allowances under—. (See BILL No. 45.)

COMMERCE—An Act respecting the Department of Municipal Affairs and of Trade
and—. (See BILL No. 11.)

Committees:

Committees appointed:

Special Committee of Eleven Members appointed to strike Standing Committees of the House, 10. 1st Report, 12 to 16.

Standing Committees formed and Reports therefrom:—

Agriculture:—, 14.

Immigration and Colonization:—, 14.

Industries and Commerce:—, 14.

Library:—Joint Committee— Council and Assembly:— 16; 24; 25.

Municipal Code:—, 14.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Committees:—Continued.

Private Bills:—, 13. Reports, 1st, 50. 2nd, 71. 3rd, 83. 4th, 98. 5th, 106. 6th, 129. 7th, 187. Extending delays, 50.

Public Bills:—, 15. Reports, 1st, 51. 2nd, 71. 3rd, 82. 4th, 134. 5th, 198.

Publics Accounts:—, 14.

Printing:—, 16; 25; 125.

Privileges and Elections:—, 13.

Railways and Others Means of Communication:—, 13.

Standing Orders:—, 12. Reports, 1st, 30. 2nd, 36. 3rd, 51. 4th, 70. 5th, 83. 6th, 107. Extending delays, 51; 107. Number of members increased, 45.

*Supply:—*See *Supply*.

*Ways and Means:—*See *Supply*.

Committees of the Whole:— Mr. Charles Delagrave, Chairman, 37.

COMPENSATION ACT—An Act to amend the Workmen's—. (See BILL No. 15.)

COMPULSORY SCHOOL ATTENDANCE—An Act respecting—. (See BILL No. 21.)

CONDUCTOR OF ELECTRICITY IN WARTIME—An Act to facilitate the temporary use of silver as a—. (See BILL No. 16.)

CONSTITUTE OR TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the certain Electoral Districts—. (See BILL No. 176.)

COOPERATIVE SYNDICATES ACT—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 42.)

CORPORATIONS GOVERNED BY SPECIAL ACTS—An Act respecting loans of municipal—. (See BILL No. 36.)

CORRESPONDENCE—Copy of— petitioned:—See under ACCOUNTS AND PAPERS.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

COUNCIL—An Act to institute an Economic Advisory—. (See BILL No. 12.)

COUNCIL—An Act to amend the Act establishing the Superior Labour—. (See BILL No. 44.)

COURTS OF JUSTICE ACT—An Act to amend the—. See (BILL No. 6.)

CREDIT FOR MARITIME FISHERIES—An Act to ensure the necessary—. (See BILL No. 38.)

D

DAIRY SCHOOL OF THE PROVINCE OF QUEBEC AND THE ST. HYACINTHE PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act respecting the—. (See BILL No. 56.)

DECISIONS RENDERED BY MR. SPEAKER:—See SUMMARY OF DECISIONS, 522.

DOCUMENTS:—See ACCOUNTS AND PAPERS.

DENTAL TECHNICIANS—An Act respecting—. (See BILL No. 175.)

DEPUTY-SPEAKER—Mr. Charles Delagrave appointed—, 37.

DISEASES—An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from industrial—. (See BILL No. 177.)

DIVISIONS—An Act respecting Territorial—. See BILL No. 43.)

DRAINAGE ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 41.)

DUGAL, GEORGES ARMAND, AMONGST ITS MEMBERS, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit—. (See BILL No. 125.)

DUMAINE, HONORABLE CYRILLE, chosen Speaker of the House, 2.

E

ECONOMIC ADVOSIRY COUNCIL—An Act to institute an. (See BILL No. 12.)

EDUCATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 32.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUTION OR TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the certain—. (See BILL No. 176.)

ELECTORAL DIVISIONS: See An Act respecting Territorial Divisions. (See BILL No. 43.)

ELECTRIC DEVELOPMENT AT MONT-LAURIER—An Act respecting a hydro—. (See BILL No. 30.)

ELECTRICAL ENGINEERING AT QUEBEC—An Act respecting the establishment of a school of—. (See BILL No. 17.)

ELECTRICIANS AND ELECTRICAL INSTALLATIONS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 25.)

ELECTRICITY IN WARTIME—An Act to facilitate the temporary use of silver as a conductor of—. (See BILL No. 16.)

ELLAM, JOSEPH WILFRED,—An Act to change the name of— to Joseph Wilfred Minshall. (See BILL No. 107.)

F

FAMILY ALLOWANCES UNDER COLLECTIVE LABOUR AGREEMENTS—An Act respecting the payment of—. (See BILL No. 45.)

FISHERIES—An Act to ensure the necessary Credit for Maritime—. (See BILL No. 38.)

FORCES—An Act for the Protection of the Small Property of Members of the—. (See BILL No. 40.)

G

GASPESIAN NATIONAL PARK—An Act respecting the—. (See BILL No. 5.)

GEOFFRION, L. P.—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 12.

GODBOUT, MR. EUGENE, father of the Honourable Prime Minister—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 123.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

H

HABITATIONS—An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to *l'Union Economique d'*— (See BILL No. 113.)

HEALTH INSURANCE COMMISSION—An Act to constitute a—. (See BILL No. 51.)

HERSEY, ANDREW, C.—An Act with respect to certain provisions of the will of the late Kathleen McIntyre, formerly wife of—. (See BILL No. 102.)

HOSPITAL—An Act to amend the charter of The Woman's General—. (See BILL No. 129.)

HOUSE:—

Adjourns to later date, 201; 386.

Adjourns only "on motion" in future, when sitting at night, 166.

Disagrees to amendments by Council; Council insists; bill laid aside, 355; 408.

Disagrees to amendments by Council; Council does not insist, 425; 440.

Is informed of appointment of Mr. Antoine Lemieux as Clerk of the Legislative Assembly, 4.

Orders two (2) daily sittings, except Saturdays and Sundays, 166.

Orders three (3) daily sittings, except Sundays, 235.

Sits after midnight—244; 305; 309; 346; 412; 445; 459; 473; 477; 484; 498.

See also Legislative Assembly.

HYDRO-ELECTRIC DEVELOPMENT AT MONT-LAURIER—An Act respecting a—. (See BILL No. 30.)

I

IBERVILLE—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 105.)

INDUSTRIAL DISEASES—An Act to amend the Workmen's Compensation Act and to protect workmen who suffer from—. (See BILL No. 177.)

INSURANCE COMMISSION—An Act to constitute a Health—. (See BILL No. 51.)

INTERPRETATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 4.)

J

JUSTICE ACT—An Act to amend the Courts of—. (See BILL No. 6.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

L

LABOUR ACT—An Act to amend the Prison—. (See BILL No. 9.)

LABOUR COUNCIL—An Act to amend the Act Establishing the Superior—. (See BILL No. 44.)

LABOUR AGREEMENTS—An Act respecting the payment of Family Allowances under Collective—. (See BILL No. 45.)

LA PRAIRIE—An Act to regularize the mode of taxation of the school commissioners and school trustees of the municipality of the town of—. (See BILL No. 103.)

LASALLE—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 118.)

LA TUQUE—An Act to incorporate The school commissioners for the municipality of the town of—. (See BILL No. 110.)

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—

Adjourns to later date, 201; 386.

Adjourns only "on motion" in future, when sitting at night, 166.

Advises Council re appointment of Joint Committees, 24; 25.

Disagrees to amendments by Council; Council insists; bill laid aside, 355; 408.

Disagrees to amendments by Council; Council does not insist, 425; 440.

Orders two (2) daily sittings, except Saturdays and Sundays, 166.

Orders three (3) daily sittings, except Sundays, 235.

Sits after midnight—244; 305; 309; 346; 412; 445; 459; 473; 477; 484; 498.

See also House.

LEGISLATIVE COUNCIL:—

Advises re appointment of Joint Committees, 24; 125.

Does not insist on amendments, 440.

Insists on amendments with which Assembly disagrees, 408.

Passes bills—124; 177; 189; 221; 226; 316; 338; 356; 372; 381; 395; 418; 453; 455.

LEMIEUX, MR. ANTOINE—Appointment of— as Clerk of the Legislative Assembly, communicated to the House, 4.

LIEUTENANT-GOVERNOR:—

Transmits:—Estimates, 109. Supplementary Estimates, 89. Report re certain appointments to the Civil Service, 11. Report of the King's Printer, 11.

Sanctions Bills:—126; 192; 322; 357; 518.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

LOANS OF MUNICIPAL CORPORATIONS GOVERNED BY SPECIAL ACTS—An Act respecting—. (See BILL No. 36.)

M

MARITIME FISHERIES—An Act to ensure the necessary Credit for—. (See BILL No. 38.)

MARTIN, J. ALPHONSE, AMONGST ITS MEMBERS, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize The Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit—. (See BILL No. 126.)

MCINTYRE, KATHLEEN, FORMERLY WIFE OF ANDREW C. HERSEY—An Act with respect to certain provisions of the will of the late—. (See BILL, No. 102.)

MECHANICS ACT—An Act to amend the Pipe—-. (See BILL No. 33.)

MEMBERS OF THE FORCES—An Act for the Protection of the Small Property of— (See BILL No. 40.)

MINSHALL, JOSEPH WILFRED—An Act to change the name of Joseph Wilfred Ellam to—. (See BILL No. 107.)

MILK CONTROL COMMISSION—An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and—. (See BILL No. 56.)

MINING VILLAGES—An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization—. (See BILL No. 35.)

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1943, AND FOR OTHER PURPOSES—An Act granting to His Majesty—. (See BILL No. 18.)

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1944 AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE—An Act granting to His Majesty—. (See BILL No. 19.)

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1944 AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE—An Act granting to His Majesty—. (See BILL No. 23.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1944, AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE—An Act granting to His Majesty—. (See BILL No. 47.)

MONT-LAURIER—An Act respecting a hydro-Electric development at—. (See BILL No. 30.)

MONTREAL—An Act respecting the budget of the City of—. (See BILL No. 14.)

MONTREAL—An Act respecting the loan of the School Boards of—. (See BILL No. 28.)

MONTREAL CATHOLIC SCHOOL COMMISSION—An Act respecting the Census of Pupils of the—. (See BILL No. 50.)

MONTREAL EAST—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 106.)

MONTREAL TO *l'Union Economique d'Habitations*—An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of—. (See BILL No. 113.)

MOREAULT, L. J.—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 12.

Motions, Special:

LOTTERIES:—

Mr. Barrette:—Motion proposed gives rise to objection which is maintained by Mr. Speaker; motion rejected, 101. Further motion with a view to legalize the sale of lottery tickets for educational purposes, considered; amendment proposed by Mr. Caron (Hull); debate adjourned, 131. Debate resumed; motion adopted as amended, 292.

FRENCH-CANADIANS—TREATMENT OF:—

Mr. Barrette:—Motion to pass to the Order of the Day for consideration of motion gives rise to objection which is maintained by Mr. Speaker, whose decision is sustained by the House, 369. Motion requesting that the House express the opinion that the French-Canadians have long been deprived of positions coming under the jurisdiction of the Federal Government; objection raised; Mr. Speaker reserves decision, 411. Renders decision which is sustained by the House, and gives instructions to have motion laid aside, 430.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Motions, Special:—Continued.**CONSCRIPTION FOR OVERSEAS SERVICE:—**

Mr. Beaulieu (Témiscouata):—Motion proposing that the House reiterate the wish expressed last year to the effect that the Government abide by its policy of voluntary enlistment. An amendment to the motion was proposed by Mr. Talbot; Mr. Caron (Hull) raised a Question of Order, invoking articles 150 and 172 of the Rules. Mr. Speaker reserved his decision, 73 to 75. Rendered his decision rejecting the amendment. Mr. Speaker's decision sustained (vote); A second amendment by Mr. Barrette negatived (vote). A Question of Order raised anent the main motion by the Honourable Mr. Duplessis, who invoked article 150 of the Rules, was rejected by Mr. Speaker whose decision, was sustained (vote). Debate on the main motion was adjourned, 77 to 81. Debate resumed; motion adopted, 84.

CENTRAL SCHOOL BOARD FOR MONTREAL:—

Mr. Comeau:—Motion proposing creation of a Central School Board; motion withdrawn, 463.

ABSTINENCE—DAYS OF ABSTINENCE:—

Mr. Chaloult:—Motion of protest against choice of Tuesday as a day of abstinence, thus forcing Catholics to observe two days weekly. Motion withdrawn, 436.

CONSCRIPTION FOR OVERSEAS SERVICE:—

Mr. Chaloult:—Motion proposing that the House express its regret that notwithstanding former promises and the attitude of the people of the Province of Quebec, as expressed by the plebiscite, nevertheless a law was enacted under which recruits can be sent overseas; Mr. Chaloult withdrew his motion, 73.

ENGLAND:—

Mr. Chaloult:—Motion proposing that the House express its regret that the Canadian Parliament donated a billion dollars to England; motion laid aside under instructions by Mr. Speaker, 107.

FRENCH-CANADIANS:—

Mr. Chaloult:—Motion proposing expression of regret respecting practically non-existent french-canadian representation on the various Boards and Committees under Federal Government jurisdiction; Debate adjourned, 223. Debate resumed; adjourned, 224. Debate resumed; motion adopted, 406.

Motions, Special:—Continued.**UNDERNOURISHED CHILDREN OF FRANCE:—**

Mr. Chaloult:—Motion proposing to solicit the aid of the International Red Cross in order to assist children of Metropolitan France. Question of Order raised by the Honble Mr. Godbout; Mr. Speaker defers his decision, 225. Mr. Speaker, whose decision is sustained by the House (vote), rules that the Question of Order is well taken and orders the motion laid aside, 375.

WORKMEN—WAGES AND WORKING CONDITIONS:—

Mr. Chaloult:—Motion proposing that the Federal Government be requested to grant Quebec workmen wages and working conditions equal to those obtaining elsewhere; Debate adjourned, 377. Debate resumed; amendment proposed by Mr. Barrette; objection raised; Mr. Speaker reserves decision, 410. Renders decision; decision sustained; amendement by Mr. Paquette; objection raised; Mr. Speaker rejects amendment; decision sustained; main motion negated, 432 to 435.

FEMININE LABOR:—

Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—Motion proposing to limit the activities of women in war work and endeavor to direct them toward the farm; question of order raised by Mr. Chaloult; Mr. Speaker reserves his decision, 130. Renders decision; orders motion removed from the Agenda, 160. Second motion proposing that the House request the Federal Government to assist in directing feminine labor toward the farm; debate adjourned, 161. Resumed; motion withdrawn by Mr. Francœur, 408.

MOTOR VEHICLES ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 58.*)

MUNICIPAL AFFAIRS AND OF TRADE AND COMMERCE—An Act respecting the Department of—. (See *BILL No. 11.*)

MUNICIPAL CODE—An Act to amend the—. (See *BILL No. 178.*)

MUNICIPAL CODE—An Act to amend the—. (See *BILL No. 34.*)

MUNICIAPL CORPORATIONS GOVERNED BY SPECIAL ACTS—An Act respecting loans of—. (See *BILL No. 36.*)

MUNICIPAL ORGANIZATION OF MINING VILLAGES—An Act to amend the Act respecting the—. (See *BILL No. 35.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

N

NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED—An Act to ratify a certain deed of transfer from Nellie Belle Small, widow of the late Duncan McIntyre, to the—. (See BILL No. 102.)

NOTARIAL CODE—An Act to amend the—. (See BILL No. 179.)

NURSES OF THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to amend the charter of the Association of Registered—. (See BILL No. 112.)

O

ORDERS-IN-COUNCIL—Copy of— petitioned:—See under ACCOUNTS AND PAPERS..

ORR, DAME MARGARET—, WIDOW OF THE LATE JAMES WILSON—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL No. 123.)

OTTAWA—An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the River—. (See BILL No. 10.)

P

PANET, H. P.—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 12.

PARK—An Act respecting the Gaspesian National—. (See BILL No. 5.)

PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe—. (See BILL No. 56.)

PEAT PREMIUM ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 22.)

PENSION ACT—An Act to amend the— (See BILL No. 49.)

PÈRES BÉBÉDICTINS DE SAINT-BENOIT-DU-LAC—An Act to amend the charter of Les—. (See BILL No. 128.)

PIPE-MECHANICS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 33.)

PREMIUM ACT—An Act to amend the Peat—. (See BILL No. 22.)

PRISON LABOUR ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 9.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

PROPERTY OF MEMBERS OF THE FORCES—An Act for the Protection of the Small—.
(See *BLIL No. 40.*)

PUBLICITY BUREAU—An Act respecting the Tourist and—. (See *BILL No. 8.*)

PUPILS OF THE MONTREAL CATHOLIC SCHOOL COMMISSION—An Act respecting the Census of—. (See *BILL No. 50.*)

Q

QUEBEC—An Act to amend the charter of the city—. (See *BILL No. 114.*)

QUEBEC—An Act to amend the Act for the embellishment of the city of—. (See *BILL No. 24.*)

QUEBEC COOPERATIVE SYNDICATES ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 42.*)

QUEBEC SUCCESSION DUTIES ACT—An Act to revise the—. (See *BILL No. 13.*)

Questions and Answers:

(See also under Accounts and Papers.)

Act 16 Geo. V, c. 45—amounts collected in taxes under—, 91.

Act 1 Geo. VI, c. 55 (Revision of various systems of taxation)—particulars *re* resignation of Mr. Larue, a member of the Bureau created under—, 440.

Act 1 Geo. VI, c. 104 (Montreal Tramways)—costs *re* Investigation by Honourable Élie Beaugard and Mr. Emery Beaulieu—, 153; 154; 180; 181.
(See also Investigating Committee.)

Act 2 Geo. VI, c. 5 (Youth Aid Act)—amounts spent at various dates, under—, 337.

Act 2 Geo. VI, c. 21 (Fitting up of Offices)—amount spent by Government under—, 165. (See under Accounts and Papers for list of parties receiving payments.)

Act 2 Geo. VI, c. 51 (First-class highway system)—amount spent and commitments made under—, 178.

Act 3 Geo. VI, c. 5 (Act to amend the Youth Aid Act)—amounts spent under—, 338.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

- Act 4 Geo. VI, c. 14 (Retail Sales Tax Act)*—amount collected under—, 46.
- Act 4 Geo. VI, c. 15 (Tobacco Tax Act)*—amount collected, etc., under—, 47.
- Act 4 Geo. VI, c. 29 (Unwrought Metal Sales Act)*—amount collected under—, 59.
- Act 4 Geo. VI, c. 30, section 2*—amount collected under—, 38.
- Act 4 Geo. VI, c. 31, section 8*—amount collected under—, 38.
- Act 6 Geo. VI, c. 14 (Pension Act)*—amount collected under—, 135.
- Act 6 Geo. VI, c. 33 (Water-powers of the River Ottawa)*—technical data *re*—, 108.
- Act 6 Geo. VI, c. 34 (Rights of Running Streams Commission re Grand Calumet)*— technical data *re*—, 108.
- Act 6 Geo. VI, c. 44 (Lake St. Louis Bridge)*, 178.
- R. S. Q. 1941, c. 13 (Pension Act)*—amount collected under—, 135.
- Agronomists or assistants*—salaries, travel expenses paid to—, 332.
- Automobile markers*—purchase and selling price of—; from whom purchased, 66 to 69.
- Avenir du Nord Cie, Ltée*—accounts paid to—, 241; 242. (*See under Accounts and Papers for further particulars.*)
- Beaulieu, Mr. Emery*—Particulars *re* Investigating Committee presided by—*re* Montreal Tramways: expenses incurred and paid, including salaries, 153, 154; 180; 181.
- Beauregard, Honourable Élie*—Investigating Committee presided by—*re* Montreal Tramways:—expenses incurred and paid, including salaries, 153; 154; 179; 181.
- Beet sugar factory at Saint-Hilaire*—amount spent *re*—, 135; 150.
- Bigué, Mr. Willie*, not employed by Government, 417.

Questions and Answers:—Continued.

Borrowings:—See Loans.

Boulevard Pie IX bridge—cost of construction of—, 239.

Bridges—contracts for building or repairing—awarded without calling tenders, 310 to 313.

Bridge—was assignment made to the Government of the property belonging to the Corporation of Lake St. Louis—, 178.

Bridge at Bout de l' Ile—contract for construction of—by former Government, 239.

Bridge at Saint-Henri-de-Mascouche—particulars re construction of—, 243; 454.

Bout de l' Ile bridge, contract awarded to Dufresne Construction Co'y., Ltd., 239.

Canadian Advertising Company—members of firm; contracts awarded to—, 332.

Canadian Printing Company—members of firm; contracts awarded to—, 332.

Charitable institutions—grants to various—period prior to 1936, 214.

Charities Act—Quebec Public—obligations contracted prior to 1939, re—, 47; 214.

Cherrier, Dr. Alfred—appointment of and salary paid to—, 490.

Chicoutimi—sales tax collected by Government for account of—, 150.

Civil Service:—particulars re new employees taken on; resignations; increases in salaries, etc., 213; 305.

Clément & Clément, Ltée—names of partners and amount of money paid them for merchandise, 295; 387.

Cockshutt Plow Quebec, Ltd.—amount paid to—, 48.

Coldstorages belonging to Government—insurance on—, 166.

Commitments existing prior to 1936 and 1939, since paid off, 47; 214.

Cooperative Federation:—See Quebec.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Coronation in London, 1937—former Minister of Public Works attending—cost of trip, 241.

Crown Prosecutors appointed for Montreal District; salaries, 34.

Crown Prosecutors appointed for Quebec District; salaries, 34.

Debts outstanding prior to 1936 and 1939, since paid off, 47; 214.

Department of Labour,—works carried out by—of former Government, *l'Union Nationale*, 236.

Devoir—amounts paid by Government to *Le*—, 296.

Dufresne Construction Co'y., Ltd.—contract for bridge at *Bout de l' Ile* awarded to—, 239.

Economic Reconstruction Board—works undertaken by—, under former Government, 236.

Educational Fund created from natural resources—amount received and owed under—, 91. (*See also under Accounts and Papers.*)

Employees:—See Civil Service.

Federal employees to report on various provincial departments unknown, 494.

Fisheries Act—amount collected under Quebec—, 38.

Fontaine, Arthur; (*Hector*); (*Paul*):—*See Canadian Advertising Agency.*

Forest fires—damage caused by—, 89.

Former Government:—See Investigations.

Game Laws—amount collected under—, 38.

General Steel Wares:—See Automobile markers.

Goldenberg, Mr. H. C.—appointment and salary of—, 440.

Grand Calumet—technical data *re*—, 108.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Highway:—See Tadoussac.

Highway system—amount of money spent and commitments made under Act to assure a first-class—, 178. (*See also under Accounts and Papers.*)

Hersey, Mr. Andrew—particulars of functions of—; salary and expenses, etc., 328.

Hydro-Electric plant at Témiscamingue—capacity, cost of building and operating a—, 478 to 481.

Imprimerie Populaire—amounts paid by Government to l'—, 296.

Investigating Committee re Montreal Tramways—expenses incurred and paid re—, 153; 154; 179; 180; 181.

Investigations instituted re works undertaken by former Government: *l'Union Nationale*.—Question of Order rejected by Mr. Speaker, 227; Question called, 236.

Investigators appointed by Federal Government to report on various provincial department, 494.

Joron, Mr. J. E.—amounts paid to—re Saint-Fulgence—Tadoussac Highway, 491.

Judge of Sessions appointed Magistrate, 33.

Labelle Ltée—Cie J.-H.—accounts paid to—, 241; 242. (*See under Accounts and Papers for further particulars.*)

Lake St. Louis:—See Bridge.

Larue, Mr. Arthur—particulars re resignation of—from Tax Revision Board, 440.

Le Devoir—amounts paid by Government to—, 296.

Liabilities outstanding prior to 1936, since paid off, 214.

Licence plates:—See Automobile markers.

L'Imprimerie Populaire, Ltée—amounts paid by Government to—, 296.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Liquor Commission:—See Quebec—.

Loans contracted by the Government either by way of bond issues, treasury notes, overdrafts, etc.—costs in interest or commissions, etc., incurred *re—*, 63; 214 to 216; 217.

*Lower, William C.—*particulars *re* salary paid to—, 218.

*Magistrates—*appointment and salary of—, 33.

*Malartic—*financial situation of the town of—not requiring a special study by Department of Municipal Affairs, 515.

Markers:—See Automobile—.

Marquis Publications, Ltd., or Messrs Marquis—amounts paid to—, 407.
(*See also under Accounts and Papers.*)

*Montreal—*city of—sales tax collected by Government for account of—, 150.

*Montreal—*Contract for *Bout de l'Ile* bridge at—, 239.

*Montreal—*particulars of works carried out at—by former Government, *l'Union Nationale*, 236.

Montreal—re adjustment as regards unemployment relief due city of—, 214.

Montreal Tramways:—See Investigating Committee.

Obligations contracted prior to 1936, since paid off, 214.

*Offices for administration purposes—*money spent *re* fitting up of—, 165. (*See under Accounts and Papers for list of parties receiving payments.*)

Old obligations contracted prior to 1936, since paid off, 214.

Orders-in-Council:—See subject matter; *See also under Accounts and Papers for* copies petitioned.

Order-in-Council:—re payment to Cockshutt Plow Quebec, Ltd., 48.

*Ottawa River—*technical data *re* water-powers of—, 108.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Outstanding obligations prior to 1936, since paid off, 214.

Overdrafts:—See Loans.

Parks and playgrounds—money spent by former Government, *l'Union Nationale*, for—, 236.

Pension Act—amount collected under the—, 135.

Pitt, Mr. Atchez, not employed by Quebec Liquor Commission, 485.

Prosecutors:—See Crown.

Promissory notes:—See Loans.

*Prior to 1936:—*commitments existing—since paid off, 214.

Public Charities Act—Quebec—obligations contracted prior to 1939 *re—*, 47; 214.

Quebec City—sales tax collected by Government for account of—, 150.

Quebec Cooperative Federation—amount paid by Government to—, 280.

Quebec Fisheries Act—amount collected under—, 38.

Quebec Liquor Commission—gross revenues of— at various dates, 242.

Quebec Liquor Commission—amounts and dates of remittances to Government by—, 63 to 66.

Quebec Municipal Commission, reporting on financial situation of Malartic and Roc d'Or, 515.

Quebec Public Charities Act—obligations prior to 1939, paid *re—*, 47; 214.

Reconstruction Board—works carried out by Economic—, 236.

River Ottawa—technical data *re* water-powers of—, 108.

*Roads:—*amount spent and commitments made to assure a first-class highway system, 178. (*See also* under Accounts and Papers.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Roads:—See Tadoussac.

Roc d'Or:—See Malartic.

Retail Sales Tax Act—amount collected, etc., under—, 46.

Saint-Fulgence-Tadoussac Highway—work carried out on—, 491.

Saint-Henri-de-Mascouche—particulars *re* construction of bridge at—, 243, 454.

Saint-Hilaire—amount spent *re* beet-sugar factory at—, 135; 150.

St. Louis Bridge—Corporation of—. *See* Bridge.

Sales Tax Act—amount collected under—, 46.

Sales tax collected by Government for account of various municipalities, 150.

Sessions—appointed judge of—, 33.

Snow-houses belonging to Government—insurance on—, 166.

Société d'Entreprises Générales—payments to *la*—, 158; 160.

Special Warrant authorizing payment of \$81,894.25 to Cockshutt Plow Quebec, Ltd., 48.

Statutes:—See under Act.

Tadoussac Highway—Saint-Fulgence—particulars *re* work carried out on—, 491.

Tax Revision Board—appointment of Mr. Goldenberg to—, 440.

*Taxes collected (Sales):—*amount and cost of collecting, 46.

Témiscamingue—capacity, cost of building and operating a hydro-electric plant at—, 478 to 481.

Tenders—contracts awarded without calling—, 310 to 313.

Thompson bridge—cost of—, 94; 158; 160.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Tobacco Tax Act—amount collected under—, 47.

Treasury notes:—See Loans.

Trois-Rivières—particulars *re* works undertaken at—, by former Government, *l'Union Nationale*, 236.

Trois-Rivières—sales tax collected by Government for account of—, 150.

Typewriters and office appliances sold to Government by Clément & Clément, Ltée, 295.

Union Nationale:—See Investigations.

Unwrought Metal Sales Act—amount collected under—, 59.

Valleyfield—sales tax collected by Government for account of—, 150.

Warrant—Special—re Cockshutt Plow, 48.

Yacht—purchased by Government—particulars of—, 222, 301.

Youth Aid Act—amounts spent at various dates, under—, 337; 338.

QUESTIONS OF ORDER:—See Summary of Mr. Speaker's decisions, 522.

R

REGISTERED NURSES OF THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to amend the charter of the Association of—. (See *BILL No. 112.*)

REGISTRATION—An Act to amend certain provisions of the Civil Code respecting—. (See *BILL No. 2.*)

RETURNS TO ADDRESSES AND ORDERS:—See under ACCOUNTS AND PAPERS.

RIVER OTTAWA—An Act to ratify an agreement respecting the Water-powers of the—. (See *BILL No. 10.*)

S

SAINT-BENOIT-DU-LAC—An Act to amend the charter of *Les Pères Bénédictins de—*. (See *BILL No. 128.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

-
- SAINT-FRANÇOIS-XAVIER DE CHICOUTIMI—Motion to suspend articles of the Rules and present the petition of the trustees of the parish of— gives rise to objection, 134.
- STE. FOY, IN THE COUNTY OF QUEBEC—An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of—. (See BILL No. 115.)
- SAINT JÉRÔME—An Act respecting the municipality of the village of—. (See BILL No. 124.)
- ST. HYACINTHE PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the—. (See BILL No. 56.)
- ST-MAURICE-DE-BOIS-FILION—An Act to erect the School Municipality of the parish of—. (See BILL No. 127.)
- SALABERRY DE VALLEYFIELD—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 104.)
- SALMONOVITZ FROM "SALMONOVITZ" TO "SALMON"—An Act to change the surname of Melvin—. (See BILL No. 101.)
- SCHOOLS ACT—An Act to amend the Specialized—. (See BILL No. 57.)
- SCHOOLS ACT—An Act to amend the Trade—. (See BILL No. 20.)
- SCHOOL ATTENDANCE—An Act respecting Compulsory—. (See BILL No. 21.)
- SCHOOL BOARDS OF MONTREAL—An Act respecting the loans of the—. See BILL No. 28.)
- SCHOOL OF ELECTRICAL ENGINEERING AT QUEBEC—An Act respecting the establishment of a—. (See BILL No. 17.)
- SEIGNIORIAL RENT ABOLITION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 59.)
- SILVER AS A CONDUCTOR OF ELECTRICITY IN WARTIME—An Act to facilitate the temporary use of—. (See BILL No. 16.)
- SMALL, NELLIE BELLE, WIDOW OF THE LATE DUNCAN MCINTYRE, TO THE NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED—An Act to ratify a certain deed of transfer from—. (See BILL No. 102.)
-

SMALL PROPERTY OF MEMBERS OF THE FORCES—An Act for the Protection of the—. (See BILL No. 40.)

SOREL—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 111.)

SPEAKER OF THE HOUSE—Mr. Dumaine appointed, 2.

SPEAKER, MR:—.

Renders decisions:—See summary of decisions, 522.

Gives instructions to lay aside a notice of motion, 99; 107.

Absent, 484.

SPEAKER, DEPUTY—Mr. Charles Delagrave appointed—, 37.

SPECIAL MOTIONS:—See MOTIONS.

SPECIALIZED SCHOOLS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 57.)

SPEECH FROM THE THRONE:—See ADDRESS.

STATUTES:—An Act to amend the Interpretation Act—. (See BILL No. 4.)

SUCCESSION DUTIES ACT—An Act to revise the Quebec—. (See BILL No. 13.)

SUGAR FACTORY AT ST. HILAIRE—An Act respecting the establishment of a beet—. (See BILL No. 54.)

SUPERIOR LABOUR COUNCIL—An Act to amend the Act establishing the—. (See BILL No. 44.)

Supply and Ways and Means:

House agrees to resolve into Committee of Supply at the next sitting, 37.

House agrees to resolve into Committee of Ways and Means at the next sitting, 37.

Supplementary Estimates referred to Committee of Supply, 89.

Estimates referred to Committee of Supply, 110. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); House in Committee; Resolutions adopted (Supplementary Estimates), 110 to 117. Interim supply and main estimates, 118. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 169. Resolutions adopted, 175.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.

Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 196. Resolutions adopted, 199. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 210. Resolutions adopted, 233. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 275. Committee reports progress, 279. Resolutions adopted, 286. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 289. Resolutions adopted, 294; 326; 330. Interim Supply a/c main Estimates, 341. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted 345. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); in Committee progress reported, 364. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 382. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); in Committee progress reported, 385; 388. In Committee; progress reported, 391. In Committee; Resolutions adopted, 393; 404. In Committee; progress reported, 409. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 414. In Committee; progress reported, 418. In Committee; Resolutions adopted, 421; 422; 428. In Committee; progress reported, 439. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 444. In Committee; Resolutions adopted, 461. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); in Committee; progress reported, 482. In Committee; Resolutions adopted, 484. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 487. In Committee; Resolutions adopted, 492. Amendment to motion to go into Supply negatived (vote); Resolutions adopted, 495; 500. Amendment to go into Ways and Means negatived (vote); Resolution adopted, 513.

Supply Bills: Nos. 18; 19; 23; 47.

WAYS AND MEANS:—

Budget Debate adjourned, 120. Debate resumed, suspended, 124. Debate resumed; amendment negatived (vote) Debate adjourned, 126. Debate resumed; adjourned, 132. Debate resumed; adjourned, 151. Debate resumed, adjourned; 154. Debate resumed; adjourned 156. Debate resumed; after a point of order was rejected by Mr. Speaker whose decision was sustained (vote); adjourned, 162. Debate resumed; motion adopted; in Committee; Committee reports progress, 164.

AMENDMENTS TO SUPPLY:—

Mr. Barrette:—Expressing the opinion that the Government neglected to take measures assuring favorable working conditions and bonuses to Quebec labourers, 482.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.

- Mr. Beaulieu:*—Expressing the opinion that the natural resources of the Province should be developed with a view to establishing our youth, 364.
- Mr. Beaulieu:*—Expressing the opinion that the municipalities should receive the revenues to which they are entitled; that their autonomy, especially Montreal, should be respected, 414.
- Mr. Bégin:*—Expressing the opinion that the Government's policy is detrimental to colonization and the welfare of settlers, 444.
- Mr. Bourque:*—Expressing the view that the natural resources should better serve the people and allow for cheaper electricity, 169.
- Mr. Bourque:*—Calling attention of Provincial Government to restrictions imposed by the federal Government on the Pulp and Paper industry, 345.
- Mr. Bourque:*—Blaming Government for imposing new taxes, increasing the personal and administration costs, 495.
- Mr. Elie:*—Disapproving Government's policy re farm loans, 275.
- Mr. Elie:*—Expressing the opinion that the Government's policy has aggravated the crisis in the agricultural situation; that the Government should fulfil promises to farmers' sons and ease situation as regards help, 389.
- Mr. Lorrain:*—Expressing regret over reduction in old age pensions., pensions to needy mothers, etc., and advocating allocations to families, 110.
- Mr. Lorrain:*—Expressing desire to prevent concentration of wealth in the hands of the minority and help the small property holders, 196.
- Mr. Lorrain:*—Blames Government for disastrous forest fires, 382.
- Mr. Lorrain:*—Blaming the Government for not granting sufficient sums for country roads and condemning abuses and favouritism in works undertaken by Roads department, 487.
- Mr. Paquette:*—Demanding more complete information re administration and financial situation of the Province, 210.
- Mr. Paquette:*—Demanding a thorough audit of financial situation of the Province by qualified accountants; adoption of business methods as regards capital expenditures; change in Liquor Commission's fiscal year, 385.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.

Mr. Sauvé (Beauharnois):—Deplores working conditions of Quebec labourers compared to those obtaining in other provinces, 289.

Mr. Talbot:—Blaming the Government re appointments in the police force; policies of Attorney-General's department, 500.

AMENDMENTS TO WAYS AND MEANS:—

Mr. Barrette:—Blaming the Government for favouritism, waste and illegalities in connection with new building of Workmen's Compensation Commission in Quebec city, 513.

Mr. Paquette:—Blaming the Government for sacrificing the autonomy of the Province and failing to protect parliamentary immunity, 126.

SYNDICATES ACT—An Act to amend the Quebec Cooperative—. (See *BILL No. 42.*)

T

TAXATION OF THE SCHOOL COMMISSIONERS AND SCHOOL TRUSTEES OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWN OF LA PARIRIE—. An Act to regularize the mode of—. (See *BILL No. 103.*)

TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitution—. (See *BILL No. 176.*)

TERRITORIAL DIVISIONS—An Act respecting—. (See *BILL No. 43.*)

THE WOMAN'S GENERAL HOSPITAL—An Act to amend the charter of—. (See *BILL No. 129.*)

THISDEL, L. J.—House adjourns as mark of respect for the memory of the late—, 11.

THRONE SPEECH:—See **ADDRESS**.

TIMBER LIMITS WITH BROWN CORPORATION—An Act respecting an exchange of—. (See *BILL No. 46.*)

TOWNS ACT—An Act to amend the Cities and—. (See *BILL No. 37.*)

TOURIST AND PUBLICITY BUREAU—An Act respecting the—. (See *BILL No. 8.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

TRADE AND COMMERCE—An Act respecting the Department of Municipal Affairs and of—. (See *BILL No. 11.*)

TRADES:—See An Act to amend the Specialized Schools Act.—(See *BILL No. 57.*)

TRADE-SCHOOLS ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 20.*)

U

UNION ECONOMIQUE D'HABITATIONS—An Act to confirm and ratify the sale of certain lots by the city of Montreal to l'—. (See *BILL No. 113.*)

V

VEHICLES ACT—An Act to amend the Motor—. (See *BILL No. 58.*)

VERDUN—An Act to amend the charter of the city of—. (See *BILL No. 109.*)

VERDUN—An Act respecting the Catholic School Commission of—. (See *BILL No. 120.*)

VILLAGES—An Act to amend the Act respecting the Municipal Organization of Mining—. (See *BILL No. 35.*)

VILLENEUVE, HONBLE JOSEPH OCTAVE—An Act respecting the Estate of—. (See *BILL No. 122.*)

W

WATER POWERS OF THE RIVER OTTAWA—An Act to ratify an agreement respecting the—. (See *BILL No. 10.*)

WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

WILSON, JAMES—An Act respecting the estate of the late Dame Margaret Orr, widow of the late—. (See *BILL No. 123.*)

WOMAN'S GENERAL HOSPITAL—An Act to amend the charter of the—. (See *BILL No. 129.*)

WORKMEN—An Act respecting Workmen's Compensation for Accidents to Blind—. (See *BILL No. 55.*)

WORKMEN'S COMPENSATION ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 15.*)

WORKMEN'S COMPENSATION ACT AND TO PROTECT WORKMEN WHO SUFFER FROM INDUSTRIAL DISAE—An Act to amend the—. (See *BILL No. 177.*)

Y

YOUTH AID ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 29.*)

